

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Homers Ilias

Gesang V - VIII

Homerus

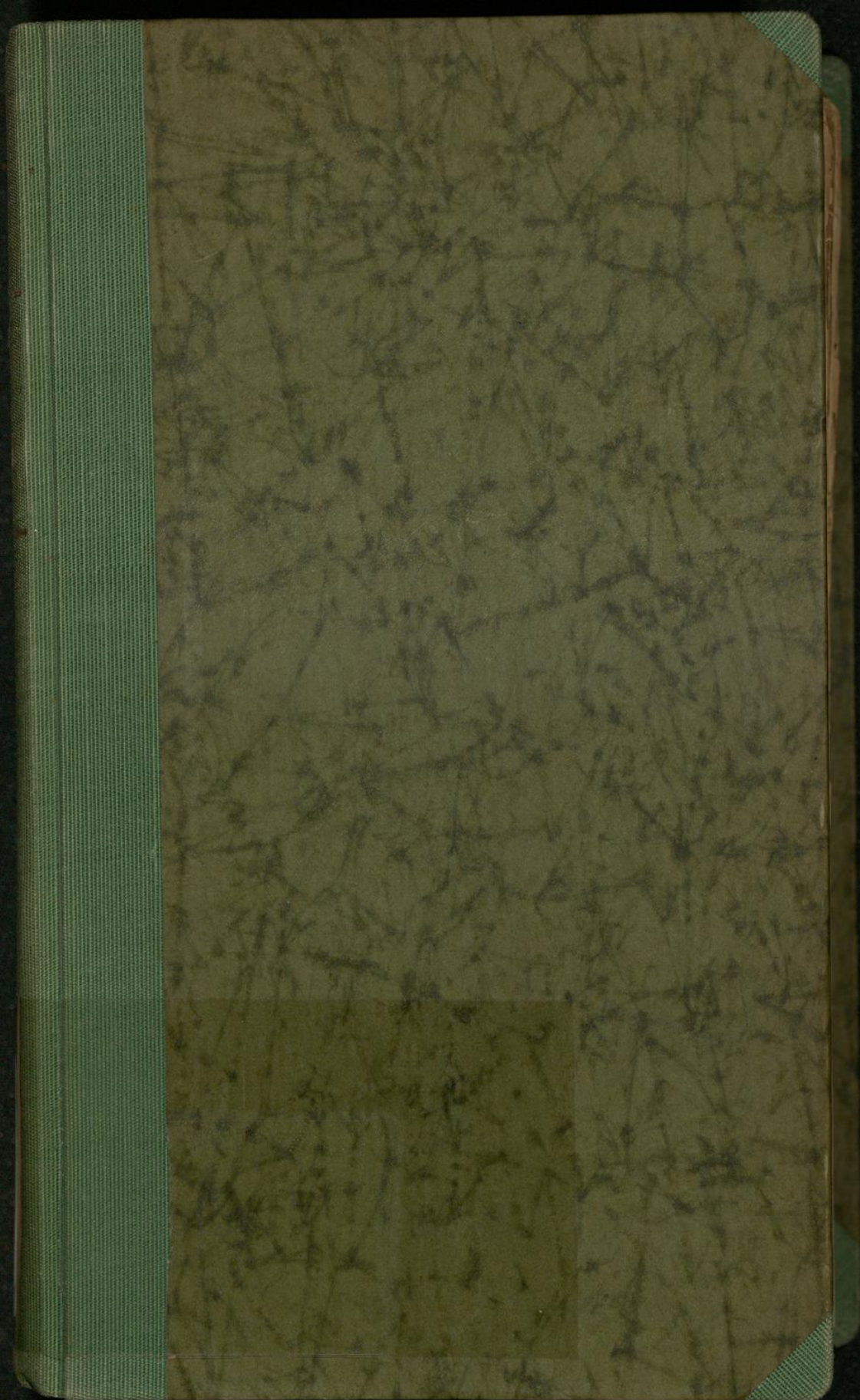
Leipzig, 1886

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2608](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2608)



*Faint handwritten text, possibly a signature or name, located in the lower-left quadrant of the page.*

# HOMERS ILIAS.

---

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

**J. LA ROCHE,**

DIREKTOR DES K. K. STAATSGYMNASIUMS ZU LINZ.

---

TEIL II.

GESANG V—VIII.

DRITTE VERMEHRTE UND VERBESSERTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1886.

HOMER'S ILLAS

THE GREAT GREEK WRITERS

J. G. ROBERTS

THE ILLAS

THE ILLAS

THE ILLAS



1-9  
mede  
heit  
sie d  
und d  
nach  
vare  
2.  
321 e  
bi 8  
Der F  
auf  
nach E  
dine  
Athen  
gittin  
F 38  
Tyde  
3.  
4.  
d Z  
trans  
Athe  
Einf  
Einf

## ΙΔΙΑΔΟΣ Ε.

### Διομήδους ἀριστεία.

Ἐνθ' αὖ Τυδείδῃ Διομήδῃ Παλλὰς Ἀθήνη  
 δῶκε μένος καὶ θάρσος, ἵν' ἐκδηλος μετὰ πᾶσιν  
 Ἀργεῖοισι γένοιτο ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἔροιτο.  
 δαῖε οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ,  
 5 ἀστέρ' ὄπωρην ἑναλγέκιον, ὅς τε μάλιστα  
 λαμπρὸν παμφαίνῃσι λελουμένος Ὠκεανοῖο.  
 τοῖόν οἱ πῦρ δαῖεν ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων,  
 ὄρσε δέ μιν κατὰ μέσσον, ὅθι πλείστοι κλονέοντο.  
 ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης ἀφνειὸς ἀμύμων,

#### E.

1—94. Athene rüstet den Diomedes mit besonderer Kühnheit und Kraft aus, dann führt sie den Ares aus dem Kampf und die Troer weichen zurück, nachdem ihrer viele gefallen waren.

2. μένος καὶ θάρσος, wie α 321 ebenfalls von Athene τῷ δ' ἐνὶ θυμῷ δῆκε μένος καὶ θάρσος. Der Held, der im folgenden so außerordentliches leistet, kann dies nach Homerischer Anschauung nicht ohne göttlichen Beistand thun. Athene ist die besondere Schutzgöttin des Diomedes E 809, K 553, Ψ 388, wie früher seines Vaters Tydeus Δ 390, E 808.

3. γένοιτο ἰδέ, vgl. Einl. § 26.

4. δαῖε οἱ, nicht δαῖεν, wie κέ οἱ Z 281, Ψ 540, δ 174. δαῖε transitiv wie I 211 und Σ 206, wo Athene das Haupt des Achill mit Flammen umgiebt. ἀκάματον (Einl. § 27) Beiwort zur Bezeich-

nung der unverwüsthlichen Kraft des Feuers.

5. ἀστέρ' (Einl. § 30), dem Seirios, vgl. X 26—31. ὄπωρην ὄ mit verlängerter Paenultima wie II 385, Φ 346, ε 328. μάλιστα λαμπρὸν zu Ξ 399.

6. παμφαίνῃσι ist Konjunktiv, da Homer keine Indikativformen auf si von Verbis barytonis gebraucht. λελουμένος, weil er aus dem Okeanos aufsteigt. Ὠκεανοῖο, partitiver Genetiv wie Z 508, O 265, Φ 560, β 261, und Hesiod. Theog. 5 λοεσσάμεναι Τερμησοῖο, vgl. zu B 415. Dafür der Dativ II 669, 679, ἐκ mit dem Genetiv ζ 224.

7. κρατός, vgl. 4. ἐκ κόρυθός. ὤμων, weil um dieselben der Schild hieng.

9. ἦν δέ τις, wie K 314, N 663, ν 287, und ἔσκε τις (P 575), ι 508, κ 552, ο 417, χ 126. Bei Schilderungen steht ἔστι δέ τις, zu B 811. ἀμύμων bezieht sich auf die edle Abkunft.

- 10 ἱρεὺς Ἡφαιστοῖο· δύω δέ οἱ νίεες ἦστην,  
 Φηγεὺς Ἰδαῖός τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.  
 τῶ οἱ ἀποκρινθέντε ἐναντία ὀρμηθήτην·  
 τῶ μὲν ἀφ' ἵππων, ὃ δ' ἀπὸ χθονὸς ὄρνυτο πεζός.  
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
- 15 Φηγεὺς ῥα πρότερος προῖει δολιχόσιον ἔγχος·  
 Τυδεΐδω δ' ὑπὲρ ὤμων ἀριστερόν ἦλθ' ἀκωκὴ  
 ἔγχος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὃ δ' ὕστερος ὄρνυτο χαλκῷ  
 Τυδεΐδης· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,  
 ἀλλ' ἔβαλε στῆθος μεταμάξιον, ὥσε δ' ἀφ' ἵππων.
- 20 Ἰδαῖος δ' ἀπόρουσε λιπὼν περικαλλέα δίφρον,  
 οὐδ' ἔτλη περιβῆναι ἀδελφειοῦ κταμένοιο·  
 οὐδὲ γὰρ οὐδέ κεν αὐτὸς ὑπέκφυγε κῆρα μέλαιναν,  
 ἀλλ' Ἡφαιστος ἔρυτο, σώσσε δὲ νυκτὶ καλύψας,  
 ὡς δὴ οἱ μὴ πάγχυ γέρον ἀκαχήμενος εἶη.
- 25 ἵππους δ' ἐξελάσας μεγαθύμου Τυδεὸς υἱὸς

10. ἦστην, bei Homer nur hier, ist auch sonst nicht häufig, wie Hesiod. Scut. 50; Eurip. Hipp. 387; Aristoph. Equ. 982. Av. 19; Platon Phaedon 97 A; Phaedr. 265 A; Polit. 282 B; Euthyd. 271 A; 272 A. C; 273 A. B. Xen. Mem. I, 2, 18 und 24. An. II, 6, 30. Isae. 6, 6. Theokr. 8, 3. Luk. 12, 3. Ael. Var. H. 1, 25, 4, 3. 6, 10. Frg. 70. 72. 83. 90. 110. App. Hisp. 15. Pun. 41. B. C. II, 132. 151. IV, 41. 87. Dio C. 69, 18, 1. Flav. Ios. A. XVIII, 6, 5. Anth. Pal. VII, 614, 2.

11. μάχης πάσης, zu B 823.

12. οἱ, ethischer Dativ, bezieht sich auf Δάρης, nicht auf Diomedes, denn wenn es zu ἐναντία gehörte, müßte der Genetiv stehen. ἀποκρινθέντες, von der Schar der Troer. ὀρμηθήτην ohne Augment, vgl. Anhang.

13. ἀφ' ἵπποιων (Einl. § 28 u. 29) vom (auf dem) Wagen, der eine als Kämpfer (παρὰβάτης), der andere (Idaios) als Wagenlenker (ἡνίοχος). ἀφ' ἵππων steht auch noch O 386, ι 49; Arist. Lys. 679; Xen. Anab. I, 2, 7; Hell. IV, 1, 32; Hipp. 1, 21; Platon Prot. 350 A. Rep. I, 328 A. Luk. 60, 10.

14 = Γ 15.

16—18 = Π 478—480.

17. ἔβαλ' (Subjekt?) traf: werfen heißt bei Homer ἀφίημι, προίημι.

18. ἄλιον prädicativ, wie A 376, 380, Π 480; vgl. Ξ 407, X 292.

19. μεταμάξιον, prädicativ gebrauchtes Adjektiv, entsprechend der Präposition mit dem Substantiv (Paraphr. μεταξὺ τῶν μαζῶν), wie auch ähnliche Komposita: H 267 βάλεν σάκος μέσσον ἐπουφάλιον. η 248 ἐμὲ τὸν δύστηνον ἐφέστιον ἦγαγε δαίμων. Vgl. μεταδόριος δ 194; μεταδήμιος δ 293, ν 46; καταθύμιος K 383, P 201; κατακαίριον Δ 439; ἐπιδήμιος α 194; ὑποζείριος ο 448; ὑπωρόφιος I 640. ὥσε δ' ἀφ' ἵππων, wie 835, Δ 143, 320, vgl. zu T 489.

21. περιβῆναι, um seine Leiche zu schützen, vgl. E 297 f.

22. οὐδὲ γὰρ οὐδὲ, wie Z 130, N 269, Ξ 33, Σ 117, vgl. zu B 703.

23. ἀλλ', dem Sinne nach gleich εἰ μὴ. νυκτὶ, gewöhnlich ἦε καλύπτειν.

24. δὴ, doch. ἀκαχήμενος εἶη, zu Γ 309.

25. ἐξελάσας, nämlich Τρώων, wie es E 324, N 401 dabei steht.

- δῶκεν ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.  
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι ἐπεὶ ἴδον νῆε Δάρητος  
 τὸν μὲν ἀλευάμενον, τὸν δὲ κτάμενον παρ' ὄχεσφι,  
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ γλανκῶπις Ἀθήνη  
 30 χειρὸς ἑλοῦσ' ἐπέεσσι προσηύδα θοῦρον Ἄρηα·  
 „Ἄρες Ἄρες βροτολογιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα,  
 οὐκ ἂν δὴ Τρῶας μὲν ἐάσαιμεν καὶ Ἀχαιοὺς  
 μάρασθ', ὅποτέροισι πατήρ Ζεὺς κῦδος ὀρέξῃ;  
 νῶϊ δὲ χαζώμεσθα, Διὸς δ' ἀλεώμεθα μῆριν.“  
 35 ὣς εἰποῦσα μάχης ἐξήγαγε θοῦρον Ἄρηα,  
 τὸν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπ' ἠϊόνετι Σκαμάνδρῳ,  
 Τρῶας δ' ἐκλίναν Δαναοί· ἔλε δ' ἄνδρα ἕκαστος  
 ἡγεμόνων, πρῶτος δὲ ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
 ἀρχὸν Ἀλιζώνων, Ὀδίων μέγαν, ἐμβαλε δίφρου·

26. κατάγειν, weil das Schlachtfeld höher lag als der Meeresstrand.

27. ἐπεὶ ἴδον, wie E 510, A 745, M 83, O 279, Π 427, Σ 225, X 236, β 155: seltener ὕπως ἴδον A 259, M 208, γ 373.

28. νῆε, τὸν μὲν — τὸν δέ, wie H 306, N 584, O 416, η 129, θ 361, σ 95, τ 230, ω 483, vgl. auch H 8, M 400, Π 317, μ 73.

29. ὀρίνθη wurde erschüttert, vgl. Π 280, Σ 223.

31 = 455. Ἄρες Ἄρες, vgl. Einl. § 20. Andere schreiben ἀρεῖς (tapferer) als Positiv zu ἀρείων, ἀριστος. Vgl. Martial IX, 11, 15 Graeci, quos Ἄρες Ἄρες decet sonare. μαιφόνε mordbefleckt, vgl. den Ausdruck αἵματος ἄσαι Ἄρηα E 289, T 78. τειχεσιπλήτα Schol. τοῖς τείχεσι προσπελάζων, d. h. der die festen Städte angreift.

32. οὐκ ἂν δὴ (denn) ἐάσαιμεν, als Frage vertritt die Stelle des auffordernden Konjunktivs, wie er auch im Vers 34. steht.

33. ὅποτέροισι — ὀρέξῃ, um zu sehen, wem verleiht.

34. Διὸς μῆριν: Zeus hatte wohl noch kein Verbot erlassen, daß sich irgend ein Gott am Kampfe beteiligen dürfe, wie © 10, aber der von Athene angeführte

Grund entspricht ganz dem Plane des Zeus, die Götter vom Kampfe fern zu halten und dem Kriege die Wendung zu geben, die er der Thetis zugesagt hatte. Die Unthätigkeit des Ares dauert übrigens nicht lange, denn 469. greift er schon wieder in den Kampf ein, während Athene sich nach V. 133. auf den Olymp begeben hat.

36. ἠϊόνετι übersetzt der Paphrast mit αἰγιαλὸν καὶ ὄχθας ἔχοντι, leitet es also von ἠϊών ab; das wäre aber ein ganz müßiges Beiwort. Buttman fast es in der Bedeutung von „auig, grasig“, d. h. von grasreichen Wiesen umgeben, was zu der Skamandrischen Wiese (B 467) ganz wohl paßt. Da aber sonst die Flüsse nur Beiwörter haben, die von der Bewegung derselben hergenommen sind (wie εὐρύ θέων, εὐρύρεής, εὐρύρευτής, δινήεις, ἀλιμυρήεις), so ist es wahrscheinlich, daß ἠϊόεις auf εἶμι zurückzuführen ist (vgl. ἦια und ἦιε Φοῖβε) und „rasch fließend, wogend“ bedeutet, wie δινήεις, welches ebenfalls Attribut zu Σκαμάνδρος ist.

37. ἐκλίναν brachten z. weichen.

38. πρῶτος, Agamemnon wird auch sonst ehrenhalber zuerst genannt, wie H 162, A 91.

39. Ὀδίων, vgl. B 856.



- 40 πρώτῳ γὰρ στρεφθέντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεν  
 ὤμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.  
 [δούπησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.]  
 Ἴδομενεὺς δ' ἄρα Φαίστον ἐνήρατο, Μήνονος υἱὸν  
 Βώρου, ὃς ἐκ Τάρνης ἐριβόλακος εἰληλούθει.
- 45 τὸν μὲν ἄρ' Ἴδομενεὺς δουρὶ κλυτὸς ἐργχεὶ μακροῦ  
 νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὤμων·  
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, στυγερός δ' ἄρα μιν σκότος εἶλε.  
 τὸν μὲν ἄρ' Ἴδομενεὺς ἐσύλευον θεράποντες·  
 υἱὸν δὲ Στροφίοιο Σκαμάνδριον, αἴμονα θήρης,
- 50 Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἔλ' ἐργχεὶ ὀξυόεντι,  
 ἐσθλὸν θηρητῆρα· δίδαξε γὰρ Ἀρτεμις αὐτῇ  
 βάλλειν ἄγρια πάντα, τὰ τε τρέφει οὔρεσιν ὕλη.  
 ἀλλ' οὐ οἱ τότε γε χαῖσμι' Ἀρτεμις ἰοχέαιρα,  
 οὐδὲ ἐκηβολία, ἧσιν τὸ πρὶν γ' ἐκέκαστο·
- 55 ἀλλὰ μιν Ἀτρεΐδης δουρὶ κλυτὸς Μενέλαος  
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρενον οὔτασε δουρὶ

40 = © 258. A 447, πρώτῳ ist prädikativ, zu στρεφθέντι gehörig.

41 = 57, © 259, A 448, ζ 93.

42. Dieser Vers fehlt in guten Handschriften.

43. Φαῖστον, sonst nicht genannt. Μήνονος, eines Lyders, vgl. B 864.

44. Τάρνης: Schol. πόλις Ἀνδρίας, ἣ νῦν Σάρδεϊς. Nach Steph. Byzant. ist Tarne das spätere Atarneus, Lesbos gegenüber.

46 = Π 343. ἐπιβησόμενον: Schol. πρὸς τὸ φνεῖν. Paraphr. ἐπιβαίνειν μέλλοντα. In derselben Weise wird das Partic. Fut. Ψ 379 gebraucht, sonst die Umschreibung mit μέλλω.

47. ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, wie 294, © 122, 260, 314. O 452, Π 344, P 619, T 487. Verg. Aen. X, 590 excussus curru moribundus volvitur arvis. Zum zweiten Hemistichion, welches sich auch N 672 u. Π 607 findet, vgl. Π 350 θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν. E 82 τὸν δὲ κατ' ὄσσε ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος. Π 344 κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυντ' ἀγλὺς. E 310 ἀμφὶ δὲ ὄσσε κελαινὴ νύξ ἐκάλυψε.

E 659 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψε.

48. ἐσύλευον spoliabant, synonym mit ἐξεναρῶζω.

49. Σκαμάνδριον: Schol. οἰκεῖον κνηγῶ τὸ ὄνομα. αἴμονα, δαήμονα, ἐπιστήμονα.

50. ἐργχεὶ ὀξυόεντι, stabiler Hiatus wie H 11, © 514, N 584, O 536, 742, Π 309, v 306. ὀξυόεις vom Adjektiv ὀξύς (mit einer Spitze versehen) wie φαιδιμόεις von φαίδιμος, ὑψιπετήεις von ὑψιπετής und αἰπήεις.

51. δίδαξε, zu A 72. αὐτῇ, vgl. B 827.

52. ἄγρια, substantiviert wie das deutsche „Wild“. οὔρεσιν, lokaler Dativ wie M 132, N 390, 471, 571, O 606, Π 158, 483; dafür auch ὄρεσφιν A 474, T 376, X 189.

53. οὐ οἱ, Einl. § 25. ἰοχέαιρα = ἰοὺς χέουσα, nicht ἰοῖς χαιρόουσα, wie die Alten erklärten.

54. ἐκηβολία (zu A 205) seine Geschicklichkeit im Schiessen, wie ἱπποσύνας Ψ 307, ω 40; ποδοκείησι B 792; τεκτοσυνάων ε 250.

56. πρόσθεν ἔθεν wie 80, T 402 und πρὸ ἔθεν E 96. Ursprüng-

[ἔμων μεσσηγνύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσαν].  
 ἤριπε δὲ προηγής, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

- Μηριόνης δὲ Φέρεκλον ἐνήρατο, Τέκτονος υἱὸν  
 60 Ἀρμονίδεω, ὃς χερσὶν ἐπίστατο δαίδαλα πάντα  
 τεύχειν· ἔξοχα γάρ μιν ἐφίλατο Παλλὰς Ἀθήνη·  
 ὃς καὶ Ἀλεξάνδρῳ τεκτῆρατο νῆας ἑίσας  
 ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γέροντο  
 οἳ τ' αὐτῷ, ἐπεὶ οὐ τι θεῶν ἐκ θέσφατα ἤδη.  
 65 τὸν μὲν Μηριόνης, ὅτε δὴ κατέμαρπτε διώκων,  
 βεβλήκει γλουτὸν κατὰ δεξιόν· ἢ δὲ διὰ πρό  
 ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἤλυθ' ἀκοή.  
 γνῦξ δ' ἔριπ' οἰμῶξας, θάνατος δέ μιν ἀμφεκάλυψε.

lich, als das Digamma noch in Kraft war, hieß es wohl πρόσθε ἔθεν, aber das parag. π̄ ist mit der Zeit hinzugekommen, wie in ἐκέλευσεν ἔο η 217, während es an anderen Stellen (zu E 4) weggeblieben ist.

57 = 41, vgl. Anhang.

58. Das erste Hemistichion steht nur hier, das zweite gewöhnlich in Verbindung mit δούπησεν δὲ πεσῶν (Δ 504) od. ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων (E 294).

59. Τέκτονος, nicht τέκτονος, als Eigenname, wie φ 114 Polyneος Τεκτονίδης, d. h. Sohn des Τέκτων, heißt; ähnliche Namen sind Τυχίος H 220 (τεύχω), Καλήσιος Z 18, Εὐάνδης ι 197; Δαίδαλος Σ 592; Βοηκόλιον Z 22.

60. Ἀρμονίδεω, Patronymicum, nicht Nom. proprium, vgl. Φήμιος Τεοπίδης χ 330 (Sänger), Περίφας Ἠπυτιδης P 324 (Herold, ἠπύτια κῆρυξ H 384), Τήλεμος Εὐδουμίδης ι 509 Wahrsager), ähnlich Φρόνιος, Vater des Νοήμων β 386, δ 630. ὃς kann man sowohl auf Phereklos beziehen (vgl. 44), als auch mit Aristarch auf Τέκτονος Ἀρμονίδεω, im letzteren Falle darf aber οἳ (64) nicht auf Phereklos bezogen werden, sondern auf Ἀλεξάνδρῳ. πάντα, zu A 5.

61. ἐφίλατο, wie T 304, ein medialer Aorist zu φιλέω, wovon sonst nur noch der Imperativ φίλαι vorkommt E 117, K 280, und der Konjunktiv φίλωνται Hymn. 25, 5.

62. Φέρεκλος νῆας Ἀλεξάνδρῳ τεκτῆρατο πῆματος ἀρχήν Tryphiod.

61. καὶ denn auch, zu Σ 50. τεκτῆρατο, absichtlich gebraucht mit Bezug auf Τέκτων, vgl. H 220 ὃ οἳ Τυχίος κάμε τεύχων.

63. ἀρχεκάκους (Koluth. 9. 194.), durch den folgenden Relativsatz genauer erklärt (zu O 238), wie Θ 527 κύνας κηρσαιφορήτους, οὓς κῆρες φορέουσι μελαινάων ἐπινηῶν. Zum Gedanken vgl. Herodot V, 97 αὐταὶ δὲ αἰνέες ἀρχὴ κακῶν ἐγένοντο Ἕλλησι τε καὶ βαρβάροισι. Qu. Sm. I, 126. ἀρχὴ κακῶν ἐγένετο τοῦτο τοῖς Ἑβραίοις Flav. Ios. A. VIII, 8, 4, ähnlich XVII, 3, 3.

64. οἳ τ' αὐτῷ, vgl. Anhang. θεῶν ἐκ θέσφατα wie Ω 617 θεῶν ἐκ κήδεα, N 585 ἀπὸ νευρήφιν ὀστός, ζ 12 θεῶν ἀπο μῆδεα, ζ 18 χαρίτων ἀπο κάλλος, φ 457 θεῶν ἀπο κάλλος. Die alten Erklärer beziehen dies auf eine Weissagung des Helenos oder der Kassandra, daß Ilios zerstört würde, wenn Paris sich aus Griechenland ein Weib hole.

66. βεβλήκει, ganz wie ein Aorist gebraucht, vgl. Δ 492, E 73, 394, 661.

67. ὑπ' ὀστέον unter dem Knochen hin, zur Bezeichnung der Erstreckung, wie N 652 ὑπ' ὀστέον ἐξέπερησεν, vgl. E 74, N 388, 615, P 309, T 275.

68. vgl. zu 47. θανάτου κατὰ μοῖρα κалύψαι Aisch. Pers. 917.

Πήδαιον δ' ἄρ' ἔπεφνε Μέγης, Ἀντήρορος υἷον,  
 70 ὅς ῥα νόθος μὲν ἔην, πύκα δ' ἔτρεφε διὰ Θεανῶ  
 Ἴσα φίλοισι τέκεσσι, χαρίζομένη πόσει ᾧ.  
 τὸν μὲν Φυλείδης δουρὶ κλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν  
 βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὄξει δουρὶ  
 ἀντικρὺ δ' ἄν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός.  
 75 ἦριπε δ' ἐν κοίτης, ψυχρὸν δ' ἔλε χαλκὸν ὀδοῦσιν.

Εὐρύπυλος δ' Εὐαιμονίδης Ὑψήρορα δῖον,  
 υἷον ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὅς ῥα Σκαμάνδρον  
 ἀρητῆρ ἑτέτυκτο, θεὸς δ' ὡς τίετο δῆμῳ,  
 τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαῶς υἷος,  
 80 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μεταδρομάδην ἔλασ' ὦμον  
 φασγάνῳ ἀΐξας, ἀπὸ δ' ἔξεσε χεῖρα βαρεῖαν.  
 αἱματόεσσα δὲ χεῖρ πεδίῳ πέσε· τὸν δὲ κατ' ὕσσε  
 ἔλλαβε πόφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταῖη.

70. πύκα sorgfältig; der Paraphrast ἐπιμελῶς. Θεανῶ, die Priesterin der Athene Z 298.

71. πόσει ᾧ, mit Verlängerung des  $\tau$  vor dem digammierten  $\phi$ , wie Π 542, Ω 36, γ 39, δ 175, vgl. auch ἀχει οὐ ο 358, ποτὶ οἶ ω 347, und Δ 86, ρ 37, τ 54. Auch vor nicht digammierten Wörtern wird  $\iota$  lang gebraucht, wie Ω 285, ζ 248, θ 224, κ 520, λ 28, ο 144, π 206, τ 484, φ 208, ψ 102, 170, ω 322. So auch  $\bar{\alpha}$  in θνηγατέρα ἦν E 371, Ζ 192, Δ 226, Ν 376. ἀρα ᾧ P 196.

72. Φυλείδης, vgl. B 628.

73. ἰνίον, digammiert wie Ξ 495 und ἰνες, das Hinterhauptbein.

74. ἀντικρὺ τάμε, eigentlich schnitt hindurch, kurz für ἀντικρὺ διήλθε ταμών. ἄν' ὀδόντας die Zähne hindurch, zwischen den Zähnen unterhalb der Zunge.

75. κοίτης, vulgo κοινή, vgl. Anhang. ψυχρὸν, im Gegensatz zu der Körperwärme: die Alten kannten noch eine andre Erklärung ψυχροποιόν, wie χλωρὸν δέος, und pallida mors, lurida aconita bei Horaz. ἔλεν ὀδοῦσιν: Ovid Met. V, 143 iaculum ore momordit.

77. Δολοπίονος: die Wörter

auf ἰων, Genet. ἰωνος, haben langes  $\iota$ , wie Κρονίονος, Τπερίονος, Μολίονε, Ἀρίονα, Ἀμφίονα.

78. δῆμῳ, lokaler Dativ, im Lande, in der Gemeinde, wie K 33, Δ 58, Ν 218, Π 605 (ebenfalls von einem Priester), ξ 205. Andre fassen δῆμῳ als Dativ der bewirkenden Ursache beim Passiv = *υπὸ δῆμῳ*, dafs diese Auffassung falsch ist, zeigt Δ 58 ὅς Τρωσὶ θεὸς ὡς τίετο δῆμῳ.

79. Dieser Vers nimmt das Objekt und Subjekt im V. 76 wieder auf.

80. μεταδρομάδην, indem er ihm nachließ, da die Adverbia auf δην (Einl. § 15) die Stelle des Particips der entsprechenden Verba vertreten. ἔλασ' hieb.

81. ἀπὸ ἔξεσε bezeichnet die Schärfe des Hiebes (glatt abhauen). χεῖρα, Arm, zu T 479, X 426.

82. πεδίῳ πέσε, zu Δ 523. οὔδει πέσεν Apoll. Rh. II, 827. πίπτοντος πέδῳ Soph. El. 747. ἀσχύνη πέσει Trach. 597. ὕπνω πεσοῦσα Aisch. Eum. 68. δεμνίος πέπτακε Eur. Or. 88.

83 = Π 334, T 477. πορφύρεος wie sonst μέλας, dunkel, vgl. zu 47.

- ὡς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὕσμίνην·  
 85 Τυδεΐδην δ' οὐκ ἂν γνοίης ποτέροισι μετεΐη,  
 ἤε μετὰ Τρώεσσιν ὁμιλέοι ἢ μετ' Ἀχαιοῖς·  
 θῦνε γὰρ ἄμ πεδίον ποταμῷ πλήθοντι εἰκῶς  
 χειμάρρῳ, ὅς τ' ὄκα θέων ἐπέδασσε γεφύρας.  
 τὸν δ' οὔτ' ἄρ τε γέφυραι ἐεργμένα ἰσχανόωσιν,  
 90 οὔτ' ἄρα ἔρκεα ἰσχει ἀλφάων ἐριθιλέων  
 ἐλθόντ' ἐξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὕμβρος·  
 πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήριπε κἀλ' αἰζηῶν.  
 ὡς ὑπὸ Τυδεΐδῃ πικνικαὶ κλονέοντο φάλαγγες  
 Τρώων, οὐδ' ἄρα μιν μίμνον πολέες περ εόντες.  
 95 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱὸς  
 θύνοντ' ἄμ πεδίον, πρὸ ἔθην κλονέοντα φάλαγγας,  
 αἰψ' ἐπὶ Τυδεΐδῃ ἐτιταίνετο καμπύλα τόξα,  
 καὶ βάλ' ἐπαῖσσοντα τυχῶν κατὰ δεξιὸν ὤμον,  
 θῶρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔπτατο πικρὸς οἰστός·

84. Übergangsvers wie 627, H 442 und das häufige ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον. Vgl. auch A 318, I 1, M 1, N 169, 540, 673, Ξ 352, O 405, Π 1.

85. Τυδεΐδην, anticipiertes Subjekt des abhängigen Satzes, zu B 409. γνοίης, wie Ξ 58, zu Γ 220.

87. θῦνε tobte, stürmte. ἄμ πεδίον durch die Ebene (aufwärts, von den Schiffen gegen Ilios zu). πλήθοντι, angeschwollen, vgl. A 492, Π 389. Herodot III, 81 χειμάρρῳ ποταμῷ ἵκελος. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Vergil Aen. II, 496—499; X, 603.

88. ὄκα gehört zu θέων, nicht zu ἐπέδασσε (zerstört, bricht). γεφύρας Dämme, nicht „Brücken“.

89. ἐεργμένα verbunden, zusammengefügt, vgl. o 460, σ 296, siehe Anhang.

90. ἰσχει halten auf, wie das vorhergehende ἰσχανόωσιν, vgl. P 747. ἀλφάων: Schol. χωρίων ἀμπελοφύτων ἢ δενδροφύτων. ἐριθιλέων, üppig.

91. ἐλθόντα (ποταμόν) den herinstürzenden. ἐπιβρίση sich mit Gewalt draufstürzt, vgl. M 286, 414, Π 384. Διὸς ὕμβρος, wie A 493, M 286, ι 111, Arist. Ran.

246, weil der Regen von Zeus kommt (zu B 146). Ebenso Διὸς ἄραι, ἐνιαυτοί, οὖρος. Vgl. τὰ ἐν oder παρὰ Διὸς ὕδατα bei Platon Leg. VI, 761 A, B; 779 C; Kritias 118 E, Plut. Alex. 27, 1, und zu N 837.

92. ὑπ' αὐτοῦ unter ihm und durch ihn, im Übergang von der lokalen in die kausale Bedeutung. ἔργα αἰζηῶν die Arbeiten rüstiger Männer, die Saaten des Landmannes. Sternit agros, sternit sata laeta boumque labores Verg. Aen. II, 306.

95—165. Diomedes von Pandaros verwundet, betet zur Athene und wird von ihr mit neuer Kraft ausgerüstet, worauf er sich mit noch größerm Ungestüm auf die Troer stürzt.

95. Λυκάονος υἱός, Pandaros, B 826.

96. πρὸ ἔθην κλονέοντα in Unordnung vor sich hertreibend.

98. τυχῶν wie 580, 858, N 371 (mit der Note), 396, Π 623, Ψ 726, τ 452; ebenso wird τυχήσας (zu A 106) gebraucht.

99. γύαλον: Schol. τὸ περὶ τὸν ὤμον κοῖλον τοῦ θῶρακος μέρος.

- 100 ἀντικρὺ δὲ διέσχε, παλάσσετο δ' αἵματι θῶρηξ.  
τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·  
„ὄρνυσθε Τρῶες μεγάρθυμοι, κέντορες ἵππων·  
βέβληται γὰρ ἄριστος Ἀχαιῶν, οὐδέ ἔφρημι  
δῆδ' ἀνσχίσεσθαι κρατερὸν βέλος, εἰ ἐτεόν με  
105 ὄρσεν ἄναξ Διὸς υἱὸς ἀπορνύμενον Λυκίηθεν.“  
ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τὸν δ' οὐ βέλος ὠκὺ δάμασεν,  
ἀλλ' ἀναχωρήσας πρόσθ' ἵπποιον καὶ ὄχεσφιν  
ἔστη, καὶ Σθένελλον προσέφη, Καπανηῖον υἱόν·  
„ὄρσο πέπον Καπανηιάδη, καταβήσσο δίφρον,  
110 ὄφρα μοι ἐξ ὤμοιο ἐρύσσης πικρὸν οἰστόν.“  
ὡς ἄρ' ἔφη, Σθένελος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε,  
πὰρ δὲ στάς βέλος ὠκὺ διαμπερὲς ἐξέρυσ' ὤμου.  
αἶμα δ' ἀνηκόντιζε διὰ στρεπτοῖο χιτῶνος.  
δὴ τότε ἔπειτ' ἠράτο βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·  
115 „κλυθὶ μεν αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτροτώνη,  
εἴ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλα φρονέουσα παρέστης  
δηῖω ἐν πολέμῳ, νῦν αὖτ' ἐμὲ φίλαι Ἀθήνη·

πικρός, wegen seiner Wirkung, wie Δ 217, E 110, 278.

100. διέσχε, fuhr hindurch, wie T 416, N 519, Ξ 451.

101 = 283. ἐπὶ gehört nicht zu μακρὸν, sondern zu τῷ: Paraphr. ἐπὶ τούτῳ μεγάλως ἀνέκραξεν.

102. κέντορες ἵππων, wie Δ 391, gewöhnlich ἵππόδαμοι.

103. φρημι vermute, hoffe, deshalb mit Inf. Fut. verbunden, wie Z 501, K 51, 370, A 589, M 107, 125, 165, N 100, 414, Ξ 265, 375.

105. Λυκίηθεν, wie 173 Λυκίη, Schol. τῆς Τρωικῆς Λυκίας. In dem Lykien am Xanthos herrschte Sarpedon. ἄναξ häufig von Apollon, vgl. A 36, Π 514, Ψ 863.

106. εὐχόμενος, verschieden von 121. δάμασεν, hatte getötet, erlegt, wie 138, 191, 278, Π 813, Φ 578.

107. πρόσθ' ἵπποιον gehört zu ἔστη. Diomedes kämpfte zu Fuß, doch hielt sein Wagenlenker Sthenelos mit den Pferden in der Nähe, wie dies in der Regel geschah.

109. ὄρσο u. καταβήσσο Einl. § 12.

111. καθ' ἵππων, vom Wagen herab, sonst nur ἀφ' ἵππων E 835, K 143, 320, Π 733, 755, ἐξ ἵππων T 461, Ψ 469, und ἐξ ὄχεων an den Γ 29 erwähnten Stellen.

112. διαμπερὲς ist nicht Atribut, sondern Adverb, er zog den Pfeil durch und durch heraus (Paraphr. δι' ὄλου).

113. ἀνηκόντιζε spritzte heraus. στρεπτοῖο χιτῶνος, wie Φ 31, von dem Ketten- oder Schuppenpanzer zu verstehen. Apollon. Soph. Lex. 145, 22 Ἀρίσταρχος τοῦ λεπιδωτοῦ, διὰ τὸ τὴν πλοκὴν τῶν κρέων ἀνεστραμμένην εἶναι.

115 = δ 762, ζ 324, vgl. K 284. ἀτροτώνη, zu B 157.

116. μοι — πατρὶ für πατρὶ μου oder ἐμῷ, zu Γ 338.

117. ἐμὲ wegen des Gegensatzes zu πατρὶ, dagegen steht K 280 νῦν αὖτε μάλιστα με φίλαι Ἀθήνη, weil der größere Nachdruck auf νῦν u. μάλιστα liegt. Für φίλαι haben viele Handschriften unrichtig φίλε, vgl. E 61.

δὸς δέ τε μ' ἄνδρα ἐλεῖν καὶ ἐς ὄρμην ἔρχεος ἐλθεῖν,  
 ὅς μ' ἔβαλε φθάμενος καὶ ἐπεύχεται, οὐδέ μ' εἴησι  
 120 δηρὸν ἔτ' ὄψεσθαι λαμπρὸν φάος ἡελίοιο.“

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,  
 γυνῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν·  
 ἀργοῦ δ' ἴσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„θαρσῶν νῦν Διόμηδες ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι·  
 125 ἐν γὰρ τοι στήθεσσι μένος πατρώιον ἦκα  
 ἄτρομον, οἷον ἔχεσκε σακίσπαλος ἱππότης Τυδεύς·  
 ἀχλὺν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἔλον, ἢ πρὶν ἐπῆεν,  
 ὄφρ' εὔ γινώσκῃς ἡμῶν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.

τῷ νῦν, αἶ κε θεὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἴκηται,  
 130 μὴ τι σὺ γ' ἀθανάτοισι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι  
 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη  
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τὴν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῷ.“

ἢ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη γλαυκῶπις Ἀθήνη,  
 Τυδείδης δ' ἔξαυτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη·

135 καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαῶς Τρώεσσι μάχεσθαι,

118. ἐλεῖν καὶ ἐλθεῖν, ein  
 ὕστερον πρότερον wie τράφην ἠδ'  
 ἐγένοντο, zu A 251. Andere er-  
 klären es mit ἐν χερσὶν ἔχειν, κατα-  
 λαμβάνειν (in die Gewalt bekom-  
 men), wofür jedoch Homer nicht  
 ἐλεῖν gebraucht, sondern κατα-  
 μάρπτω, νικᾶνω, λαμβάνω (159).

119. φθάμενος früher, wie N  
 387, Φ 576, Φ 779, τ 449; ὑπο-  
 φθάμενος δ 547, ο 171; ὑποφθᾶς  
 H 144. Ähnlich gebraucht wer-  
 den die Participien τυχὼν τυχῆσας  
 (zu Δ 106); ἀσκήσας (zu Δ 110);  
 μογέων (mühsam) Δ 636, M 29,  
 ebenso ἀδλήσας H 453; θέων  
 (schnell) Z 54, Θ 331, M 343, N  
 420, O 649, P 707, Ψ 201, γ 288,  
 ο 294, χ 106; ἔθων (gewohnter  
 Weise) I 540, Π 260; λαθῶν (heim-  
 lich) M 390, O 541; ἀμφιέποντες  
 und ἐγμονέουσαι (zu B 525).

122 = N 61, Ψ 772. ἐλαφρά,  
 Gegensatz zu γυνῖα βαρύνεται T 165.  
 ὕπερθεῖν, zu Δ 147.

124. ἐπὶ adversus, wie 244, Δ  
 442, T 26 und bei μάρασθαι I  
 317, P 148, statt des gewöhnliche-

ren Dativs; vgl. Γ 132, Δ 352, T  
 237, 318.

125. τοι στήθεσσι, nicht Dativ  
 des Ganzen und des Theils, sondern  
 wie 116.

126. σακίσπαλος, wie ἐγγέσπα-  
 λος betont, obgleich es aktive Be-  
 deutung hat, so auch ἡνίοχος, ἱπ-  
 πόδαμος, ἱππόβοτος.

127. Vgl. Vergil Aen. II, 604—6  
 (nubem eripiam).

128. γινώσκῃς, vgl. Anhang.  
 Der Konjunktiv steht hier, weil der  
 Aorist in der Bedeutung eines Per-  
 fekts gesetzt ist, zu A 158.

129. θεός, natürlich in Men-  
 schengestalt, vgl. Z 128, Π 93.  
 πειρώμενος, nämlich um den  
 Diomedes zum Kampfe mit ihm zu  
 verleiten.

130. ἀντικρὺ hat sonst überall  
 langes ὄ, außer hier und 819.

131, 132 = 820, 821.

133. ἀπέβη, auf den Olym-  
 p, wo sie auch 418. sich befindet.

134 = N 642, vgl. Θ 99. ἐξ-  
 αὐτίς gehört zu ἐμίχθη.

135. θυμῷ μεμαῶς wie T 9

- δὴ τότε μιν τρις τόσσον ἔλεν μένος, ὥς τε λέοντα,  
 ὅν ῥά τε ποιμὴν ἀργῶ ἐπ' εἰροπόκοις ὀίεσσι  
 χραύσῃ μὲν τ' αὐλῆς ὑπεράλμενον οὐδὲ δαμάσῃ·  
 τοῦ μὲν τε σθένος ὤρσεν, ἔπειτα δέ τ' οὐ προσαιμύνει,  
 140 ἀλλὰ κατὰ σταθμοὺς δύεται, τὰ δ' ἐρῆμα φοβεῖται·  
 αἶ μὲν τ' ἀγχιστῖναι ἐπ' ἀλλήλησι κέχυνται,  
 αὐτὰρ ὃ ἐμμεμαῶς βαθέης ἐξάλλεται αὐλῆς·  
 ὡς μεμαῶς Τρώεσσι μίγῃ κρατερὸς Διομήδης.  
 ἔνθ' ἔλεν Ἀστύνοον καὶ Ὑπεύρουνα, ποιμένα λαῶν,  
 145 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκήρεϊ δουρί,  
 τὸν δ' ἕτερον ξίφεϊ μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὤμου  
 πλήξ', ἀπὸ δ' αὐχένος ὤμου ἐέργαθεν ἠδ' ἀπὸ νώτου.  
 τοὺς μὲν ἕασ', ὃ δ' Ἀβαντα μετώχετο καὶ Πολύιδον,  
 υἱέας Εὐρυδάμαντος, ὄνειροπόλοιο γέροντος,  
 150 τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὃ γέρον ἐκρίνατ' ὄνειρους,

ἐν θυμῷ μεμαῶτες. Vgl. O 299, T 164.

136. Ein Anakoluth, indem ein Subjektswechsel eintritt, wie Z 511; vgl. zu B 353.

137. ἀργῶ, lokaler Dativ, wie λ 188.

138. χραύσῃ (Schol. ξύσῃ, ψαύσῃ, θίξῃ) von einer leichten Verwundung. αὐλῆς, der mit einem Zaun umgebene Vorhof um die Hirtenwohnung und die Ställe, wie er § 5 ff. näher beschrieben wird. δαμάσῃ, vgl. 106.

139. ὤρσεν facht an. προσαιμύνει (Paraphr. προσβοηθεῖ), wie B 238, Π 509, zur Abwehr hinzugehen. Über den gnomischen Aorist neben dem Präsens vgl. zu Δ 443.

140. καταδύεται er versteckt, verkriecht sich in den Stall. ἐς τὰς σπηλας καταδύντες ὑπὸ δέους Appian Iber. 67. τὰ die Schafe (αἰλα), nicht αἶ wie im folgenden Verse. Vgl. ἐτάπειτ' αἰχμή· καὶ τό γε χειρὶ λαβὼν εὐρυ κρείων Ἀγαμέμνων ἔκ' ἐπὶ οἱ μεμαῶς Δ 238. τῷ δ' ἕτέρῳ (δουρί) μιν πῆχυν ἐπιγὰβδην βάλε χειρός... ἢ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ γαίῃ ἐνεστήρικτο λιλαιομένη χροὸς ἄσαι Φ 167. ὅπ' ἐκ μῆλων αἰρεῦμεναι, αἶ τ' ἐν ὄρεσσι ποιμένους ἀφραδίῃσι διέτμα-

γεν Π 353. Soph. Phil. 758 νόσημα... ἦκει γὰρ αὐτῆ (νόσος). Vgl. N 564. Diese Konstruktion heißt σχῆμα πρὸς τὸ συνώνυμον. ἔρημα (vom Hirten) verlassen. φοβεῖται fliehen.

141. αἶ, die getödteten. ἀγχιστῖναι nahe beieinander, haufenweise, sonst nur bei πίπτω P 361, χ 118, ω 181, 449. κέχυνται liegen wie aufeinander geschüttet, vgl. χ 389.

142. βαθέης, Einl. § 16. ἐξάλλεται, nachdem er sich gesättigt hat.

146. κληῖδα das Schlüsselbein.

147. πλήξ', mit nachfolgender Interpunktion, wodurch das vor der ersten Cäsur stehende Wort einen besonderen Nachdruck erhält, vgl. 157, Δ 96, 235, M 395, 398, N 178, P 126; siehe auch Δ 52, Δ 29, Π 443. ἐέργαθεν trennte, von ἔργω, (ἔεργω, εἶργω) gebildet, wie ἐκίαθον von ἐκίον.

148. ἕασ' lies liegen, zu Δ 226. Πολύιδον, vgl. Anhang.

149. ὄνειροπόλοιο, hier gleich ὄνειροκρίτου, anders Α 63.

150. ἐρχομένοις, von Aristarch richtig mit ἐπανιῶσι erklärt. Zur richtigen Wiedergabe des Sinnes muß das Participium in das Haupt-

- ἀλλὰ σφραγ κρατερὸς Διομήδης ἐξενάριξε.  
 βῆ δὲ μετὰ Ξάνθου τε Θόωνά τε, Φαίνοπος υἷε,  
 ἄμφω τηλυγέτω· ὃ δὲ τείρετο γήραϊ λυγρῶ,  
 υἶον δ' οὐ τέκετ' ἄλλον ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι.  
 155 ἔνθ' ὃ γε τοὺς ἐνάριξε, φίλον δ' ἐξάλυντο θυμὸν  
 ἀμφοτέρω, πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ  
 λείπ', ἐπεὶ οὐ ζῶοντε μάχης ἐκ νοστήσαντε  
 δέξατο· χηρωσται δὲ διὰ κτῆσιν दाτέοντο.  
 ἔνθ' υἷας Πριάμοιο δῦνα λάβε Δαρδανίδαο,  
 160 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντας, Ἐχέμμονά τε Χρομίον τε.  
 ὡς δὲ λέων ἐν βουσι θορῶν ἐξ ἀνχένα ἄξη  
 πόρτιος ἢ βόος, ξύλοχον κάτα βοσκομενείων,  
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδέος υἵος  
 βῆσε κακῶς ἀέκοντας, ἔπειτα δὲ τεύχε' ἐσύλα·  
 165 ἵππους δ' οἷς ἐτάροισι δίδου μετὰ νῆας ἐλάυνειν.  
 τὸν δ' ἶδεν Αἰνείας ἀλαπάξοντα στίχας ἀνδρῶν,

verbum verwandelt werden, „diese kehrten nicht mehr zurück, und ihnen deutete der Vater ihre Träume nicht mehr, sondern D. tödtete sie.“ Andere fassen ἐρχομένους vom Auszug in die Schlacht, nach Schol. BDL ἐρχομένους εἰς τὴν μάχην οὐκ ἐμαντεύσατο, aber dann besteht kein richtiger Gegensatz zu dem folgenden. Eine doppelte Negatioa ist in dem Verse nicht nötig, da dieselbe sowohl zu ἐρχομένους, wovon sie steht, als zum Prädikat gehört, vgl. Σ 59 τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι ἀντίς οἴκαδε νοστήσαντα, E 409, P 207, Σ 440, μ 42.

152. Θόων heißen auch noch zwei andere Troer (A 422, M 140, N 545), sowie auch Φαῖνοψ P 312 und 583.

153. τηλυγέτω im zarten Alter, zu Γ 175. δὲ τείρετο, vgl. Anh.

154. ἐπὶ κτεάτεσσι, wie I 482, α 218, ο 89.

155. ἐξάλυντο, nur hier und T 458 mit doppeltem Accusativ.

156. πατέρι, zu B 781.

157. ἐκ νοστήσαντε, nicht ἐκνοστήσαντε, wegen der bukolischen Diärese.

158. χηρωσται: Schol. οἱ ἄλλοτριοὶ τοῦ γένους κληρονόμοι, oder

nach Apoll. Soph. 167, 31 οἱ μακρόθεν προσήμιοντες κατὰ γένος. διὰ दाτέοντο teilten untereinander, wie I 333 διὰ παῦρα दाσάσκετο. Vgl. Hes. Th. 606. Qu. Sm. VIII, 299.

160. εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντας (= A 103, 127) der eine als Kämpfer, der andere als Wagenlenker. Χρομίον, so heißen außerdem noch drei andere Troer (zu B 858).

162. ξύλοχον Schol. τόπον σύνδενδρον (Gehölze).

164. βῆσε ἀέκοντας, wie sonst ἄσε, vgl. Π 810, E 19 und zu T 489. κακῶς, arg, übel, jämmerlich.

165. μετὰ νῆας nach den Schiffen hin, wie M 123; μετὰ στρατον E 589; vgl. A 48, E 573, H 306, Θ 76.

166—310. Aineias bewegt den Pandaros gemeinsam mit ihm den Wagen zu besteigen um Diomedes anzugreifen. Dieser geht ihnen trotz der Abmahnung des Sthenelos entgegen tötet den Pandaros und macht den Aineias durch einen Steinwurf kampfunfähig.

166. ἀλαπάξοντα Schol. κενούοντα, unserem „die Reihen lichten“ entsprechend.



- βῆ δ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἄνὰ κλόνου ἐργεαίων  
 Πάνδαρον ἀντίθεον διζήμενος, εἴ που ἐφευροί.  
 εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε,  
 170 στῆ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο ἔπος τέ μιν ἀντίον ἦῤα·  
 „Πάνδαρε, ποῦ τοι τόξον ἰδὲ πτερόεντες οἴστοι  
 καὶ κλέος, ᾧ οὐ τίς τοι ἐρίζεται ἐνθάδε γ' ἀνήρ;  
 οὐδέ τις ἐν Λυκίῃ σέο γ' εὔχεται εἶναι ἀμείνων.  
 ἀλλ' ἄγε τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος Διὶ χεῖρας ἀνασχών,  
 175 ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε  
 Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν·  
 εἰ μὴ τις θεὸς ἐστι κοτεσσάμενος Τρώεσβιν,  
 ἱρῶν μνηστῆσ· χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆις.“  
 τὸν δ' αὐτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·  
 180 „Αἰνεῖα, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων,  
 Τυδεΐδη μιν ἐγὼ γε δαΐφροσι πάντα εἰσκω,  
 ἀσπίδι γιννώσκων ἀλώπιδι τε τρυφαλείῃ,

167 = T 319.

168, 169 = A 88, 89.

170. ἀντίον ἦῤα, mit zwei Accusativen nur hier; häufig werden aber προσανδάω und προσέειπον so konstruiert.

171. Ähnlich O 441 ποῦ νύ τοι ἰοὶ ἀνύμοροι καὶ τόξον.

172. κλέος, hier Berühmtheit im Bogenschießen. ᾧ worin.

173. Λυκίῃ, wie 105.

174. ἔφες, sende gegen ihn, wie E 188, A 51 u. o., Διὶ: Bogenschützen beten in der Regel zum Apollon, vgl. A 101, 119, Ψ 863, 872. Menelaos betet zum Zeus (Γ 360) für das Gelingen seines Wurfes; vgl. A 736, P 561, ω 518, 521.

175 = Π 424. ὅδε hier, wie K 434, N 99, O 286, P 486, T 117, 344, Φ 54, α 185, κ 282, λ 141, 346, π 205, σ 44, ν 34, χ 367, ω 55, 308, 331. κρατέει, von der Unwiderstehlichkeit auf dem Schlachtfeld, vgl. Φ 214 ᾧ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατέεις, περὶ δ' αἰσνλα ἄεξεῖς ἀνδρῶν und Φ 315. δὴ fast gleich ἦδη.

176 = Π 425. πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν, zu B 213.

177. κοτεσσάμενος der einen Groll gefasst hat.

178. ἱρῶν, kausaler Genetiv, wie Theokr. 25, 200, zu B 689. δέ = γάρ. ἔπι = ἔπεστι. Aristarch schrieb ἐπιμῆις, d. h. das Zürnen über etwas, vgl. ἐπαρή (I 456), ἐπιμάροτος, ἐπιβῶταρ, ἐπιβουκόλος, ἐπιτορος.

180 = N 463, P 485, T 83. βουληφόρε Fürst, wie H 126.

181. πάντα in allem, ganz, vgl. B 643. So besonders bei Verben des Gleichens A 613, Φ 600, Ψ 66, ω 446.

182. ἀσπίδι, weil die Helden bestimmte Zeichen auf den Schilden führten (vgl. Herod. I, 171), besonders wilde Tiere, Schlangen, vgl. A 36 und Aischylos Sept. 368, 413, 446, 474, 520, 624, wo jeder der sieben Helden, mit Ausnahme des Amphiaras, ein anderes Wahrzeichen auf seinem Schilde hat. ἀλώπιδι: Schol. περικεφαλαία ἀλλίσκον ἐχούση, καθ' ὃν πῆγνυται ὁ λόφος. Nach anderen ein Helm mit einem Visir; davon findet sich aber im Homer keine Andeutung.

- ἵππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ' εἰ θεός ἐστιν.  
 εἰ δ' ὅ γ' ἀνήρ, ὄν φημι, δαΐφρων Τυδέος υἱός,  
 185 οὐχ ὅ γ' ἀνευθε θεοῦ τάδε μαινεται, ἀλλά τις ἄρχι  
 ἔσθηκ' ἀθανάτων νεφέλη εἰλυμένος ὄμους,  
 ὃς τούτου βέλος ὠκὺ κιχήμενον ἔτραπεν ἄλλη.  
 ἦδη γάρ οἱ ἐφῆκα βέλος, καί μιν βάλλον ὄμων  
 δεξιὸν ἀντικρὺ διὰ θώρηκος γυάλιο·  
 190 καί μιν ἐγὼ γ' ἐφάμην Ἀιδωνῆι προιάψειν,  
 ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα· θεός νύ τις ἐστὶ κοτήεις.  
 ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίην·  
 ἀλλὰ πον ἐν μεγάροισι Λυκάονος ἔνδεκα δίφροι  
 καλοὶ πρωτοπαγεῖς νεοτευχέες· ἀμφὶ δὲ πέπλοι  
 195 πέπτανται· παρὰ δέ σφιν ἐκάστω δίζυγες ἵπποι  
 ἐστᾶσι καὶ λευκὸν ἔρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας.  
 ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρων αἰχμητὰ Λυκάων  
 ἐρχομένῳ ἐπέτελλε δόμοις ἐν ποιητοῖσιν·  
 ἵπποισὶν μ' ἐκέλευε καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα  
 200 ἀρχεύειν Τρώεσσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας·

184. ὄν φημι den ich meine. υἱός ist Prädikat, nicht Apposition, zum Subjekt ὅ γ' ἀνήρ. Über die Auslassung des ἐστὶ in abhängigen Sätzen vgl. zu A 116. Beispiele sind © 524, O 91, Σ 133, Φ 428, X 52, ν 405, ο 20, 39, 350, σ 417.

185. ἀνευθε θεοῦ, vgl. β 372, ο 531, Aisch. Pers. 164, Eur. Bacch. 764, Iph. A. 809, Theognis 166, Appian B. C. V, 100, Luk. 71, 20. τᾶδε (Inhaltsaccusativ) μαινεται wütet er so, vgl. Γ 399, χ 154; anders I 77, Z 523, ε 215, ψ 213.

186. vgl. E 603, T 98. νεφέλη εἰλυμένος ὄμους wie P 492 (βοέης), ξ 479 (σάνεσιν), Π 360 ἀσπίδι κεκαλυμμένος εὐρέας ὄμους. χ 488 δάμεσιν πεπνησμένους εὐρέας ὄμους. Zum Gedanken vgl. Ξ 282, 350, O 308, T 150.

187. τούτου = ἀπὸ τούτου, gehört zu ἔτραπεν. βέλος κιχήμενον ist das Geschofs, welches den Diomedes erreichte.

189. vgl. 99.

190. ἐφάμην hoffte. Ἀιδωνῆι προιάψειν, zu A 3. Vgl. Ovid

Met. XII, 257 Tartareas mittit ad umbras.

191. ἔμπης ganz, durchaus. ἐδάμασσα, zu 106. νύ mildert die Aussage: im Lateinischen müßte es durch videri wiedergegeben werden.

192 = Ξ 299. ἵπποι καὶ ἄρματα ein mit Pferden bespannter Wagen. παρέασι sind zur Hand.

194. πρωτοπαγεῖς, synonym mit dem folgenden νεοτευχέες, wie Ω 267, von einem noch ungebrauchten Wagen; ähnlich wird πρωτόπλοον § 35 von einem Schiff gebraucht, welches erst seine erste Fahrt machen soll. πέπλοι Tücher zum Zudecken der Wagen.

195 = K 473. ἐκάστω, nachträgliche Apposition zu σφιν, in demselben Kasus wie § 265 πάντων γὰρ ἐπίσιόν ἐστιν ἐκάστω. Vgl. A 11, O 109, Σ 375, α 349, ζ 189; H 215, T 44, ω 418.

196 = B 776, © 564.

198. ἐρχομένῳ bei meinem Auszug. ποιητοῖσιν, sonst auch εὐπόλητος, zu M 470.

200. vgl. B 345. E 211 u. B 826.

- ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην, ἣ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν,  
 ἵππων φειδόμενος, μὴ μοι δευοίατο φορβῆς  
 ἀνδρῶν εἰλομένων, εἰωθότες ἔδμεναι ἄδδην.  
 ὡς λίπον, ἀντὰρ πεξὸς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα  
 205 τόξοισιν πίσυρος· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμελλον δνῆσειν.  
 ἦδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήεσσιν ἐφῆκα,  
 Τυδεΐδῃ τε καὶ Ἀτρεΐδῃ, ἐκ δ' ἀμφοτέροισιν  
 ἀτρεκέες αἶμ' ἔσσενα βαλῶν, ἤγριρα δὲ μᾶλλον.  
 τῷ ῥα κακῇ αἴσῃ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τόξα  
 210 ἤματι τῷ ἐλόμην, ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν  
 ἠγεόμην Τρώεσσι φέρων χάριν Ἑκτορι δίφ.  
 εἰ δέ κε νοστήσω καὶ ἐσόψομαι ὀφθαλμοῖσι  
 πατρίδ' ἐμὴν ἄλοχόν τε καὶ ὑπερφῆες μέγα δῶμα,  
 ἀντίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι ἀλλότριος φῶς,  
 215 εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαεινῶ ἐν πυρὶ θείην  
 χερσὶ διακλάσσας· ἀνεμῶλια γάρ μοι ὀπηδεῖ.  
 τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας, Τρώων ἀγός, ἀντίον ἠΰδα·  
 „μὴ δὴ οὕτως ἀγόρευε· πάρος δ' οὐκ ἔσσεται ἄλλως,  
 πρὶν γ' ἐπὶ νῶ τῶδ' ἀνδρὶ σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν  
 220 ἀντιβίην ἐλθόντε σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι.

201 = X 103, ι 228. ἦεν wäre gewesen.

202. φειδόμενος da ich schonen wollte.

203. εἰλομένων, näml. ἐν πόλει. ἄδδην, sonst überall ἄδδην mit kurzem ἄ, N 315, T 423, ε 290. Auch ἄδος A 88 hat kurzes ἄ, langes jedoch ἀδήσειεν α 134 und ἀδηκότες K 98, 312, 399, 471, μ 281.

204. λίπον, für κατέλιπον.

205. ἄρα eben, gleichbedeutend mit δῆ. ἔμελλον ist Homerischer; dafür haben die besten Quellen ἔμελλεν, wie auch B 36.

208. ἀτρεκέες, adverbial, wie π 245, daneben auch ἀτρεκέως. ἔσσενα, das Kausativum von σῦτο δ' αἶμα Φ 167 (es quoll das Blut hervor) wie ἔβησα zu ἐβήσετο, εἶσα zu ἔσομαι, ἔσβεσα zu ἔσβην.

209. κακῇ αἴσῃ, wie A 418, τ 259, zu meinem Unheil, vgl. X 477 ἡ αἴσῃ zum gleichen Lose. πασσάλου, Pflock zum Aufhängen von Gegenständen.

211. φέρων χάριν = χαρίζομενος, wie I 613, ε 307, Eurip. Iphig. Taur. 14.

212. νοστήσω, welche Form?

214 = π 102. τάμοι soll abschneiden, statt des Imperativs, wie B 259.

215. ἐν πυρὶ θείην ins Feuer werfe. Der Optativ θείην ist von dem vorangehenden attrahiert; B 361 steht unter denselben Verhältnissen der Indik. Futur.

216. ἀνεμῶλια (unnütz, nutzlos) prädikativ. ὀπηδεῖ begleitet er mich, ist bei mir, von einem leblosen Gegenstande, vgl. P 251, Φ 237.

218. δὴ οὕτως, vgl. Einl. § 32. Gewöhnlich schreibt man δ' οὕτως.

219. ἐπὶ (gegen) gehört zu τῶδ' ἀνδρὶ. Über die Einschlebung von νῶ zwischen die Präposition und den dazu gehörigen Kasus vgl. Kr. Di. § 68. 5 A. 5. νῶ nur hier und o 475.

220. ἀντιβίην feindlich, wie

- ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀχέων ἐπιβήσῃ, ὄφρα ἴδῃαι  
οἷοι Τρώιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίῳ  
κραιπνὰ μάλ' ἔνθα καὶ ἔνθα διωκέμεν ἠδὲ φέβεσθαι·  
τὼ καὶ νῦν πόλινδε σαώσῃτον, εἴ περ ἂν αὐτε
- 225 Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδῃ κῦδος ὀρέξῃ.  
ἀλλ' ἄγε νῦν μάστιγα καὶ ἠνία σιγαλόεντα  
δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι·  
ἠὲ σὺ τόνδε δέδεξο, μελήσουσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.“  
τὸν δ' αὐτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
- 230 „Αἰνεῖα, σὺ μὲν αὐτὸς ἔχ' ἠνία καὶ τεῶ ἵπῳ·  
μᾶλλον ὄφ' ἠνιόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἄρμα  
οἴσῃτον, εἴ περ ἂν αὐτε φεβώμεθα Τυδέος υἱόν.

Φ 225. σὸν ἔντεσι mit den Waffen wie A 386, X 381, vgl. zu © 530. πειρηθῆναι, sich messen, vgl. A 386.

221—223 = © 105—107.

222. Τρώιοι die Pferde des Tros, vgl. E 265. πεδίῳ, vgl. zu B 785.

223. ἔνθα καὶ ἔνθα, durch διωκέμεν und φέβεσθαι genau bestimmt. διωκέμεν, hier absolut gebraucht, im Gegensatz zu φέβεσθαι (φεύγειν), vorwärts laufen, nachsetzen, vgl. P 463, Ψ 344, 424, 499, 547, μ 182.

225. ἐπὶ ὀρέξῃ, nur hier, sonst das bloße ὀρέγο.

226, 227 = P 479, 480.

227. ἀποβήσομαι, vgl. Anhang; vulgo ἐπιβήσομαι. Die letztere Schreibweise wird, obwohl sie schlechter begründet ist, jetzt allgemein vorgezogen, da Aineias zu Fuß (E 167, 170) den Pandaros aufgesucht und erst 239 mit Pandaros den Wagen bestiegen habe. Aineias befand sich aber schon auf dem Wagen, wie sich aus V. 230 ergibt. Daß Pandaros den ihm gemachten Vorschlag nicht annimmt, ändert die Sache insofern, als Aineias als Wagenlenker auf dem Wagen bleibt; nachdem aber Pandaros getötet war und die Reihe zum Kämpfen an ihn kommt, springt er vom Wagen herunter (297). Aristarch verstand ἀποβήσομαι vom

Homers Ilias von La Roche. II.

Übertragen der Leitung der Pferde an Pandaros.

228. δέδεξο nimm auf dich, bestehe du ihn.

230. ἔχε behalte, nicht λαβέ (nimm), setzt voraus, daß beide jetzt schon auf dem Wagen waren. Die Aufforderung, den Wagen zu besteigen, war bereits (221) erfolgt und wahrscheinlich auch schon befolgt, bevor Aineias die zweite Aufforderung (226) an Pandaros richtete, jetzt die Zügel in die Hand zu nehmen. Aus βάντες V. 239. kann nicht geschlossen werden, daß beide erst nach Beendigung des Gespräches den Wagen bestiegen hätten, da das Partizip des Aorist ganz allgemein eine bereits abgeschlossene Handlung bezeichnet.

231. ὄφ' ἠνιόχῳ unter der Leitung eines Wagenlenkers. εἰωθότι gewohnt, bekannt. Aineias wird wohl seinen eigenen Wagenlenker gehabt haben, so gut wie die anderen Helden, aber deshalb waren doch die Pferde auch an ihn gewöhnt. Übrigens verstanden auch die Wagenkämpfer ihre Pferde zu lenken, wie Achill X 399, Diomedes, Menelaos Ψ 355 ff., und © 89 heißt Hektor ἠνιόχος.

232. οἴσῃτον, wörtlich zu verstehen, da der Wagen vermittelt des Joches auf den Pferden lag. φεβώμεθα = φεύγομεν.

μη τῷ μὲν δεισαντε ματήσετον, οὐδ' ἐθέλητον  
 ἐκφερέμεν πολέμοιο τεὸν φθόγγον ποθέοντε,  
 235 νῶϊ δ' ἐπαΐξας μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς  
 αὐτῷ τε κτείνῃ καὶ ἐλάσση μώνυχας ἵππους.  
 ἀλλὰ σύ γ' αὐτὸς ἔλαννε τὲ' ἄρματα καὶ τεῶ ἵπῳ,  
 τόνδε δ' ἐγὼν ἐπιόντα δεδέξομαι ὀξεί δουρί.“

ὣς ἄρα φωνήσαντες, ἐς ἄρματα ποικίλα βάντες,  
 240 ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ὀκέας ἵππους.  
 τοὺς δὲ ἶδε Σθένελος, Καπανήσιος ἀγλαὸς υἱός,  
 αἴψα δὲ Τυδείδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Τυδείδῃ Διόμηδες, ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,  
 ἄνδρ' ὀρώω κρατερῶ ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι,  
 245 ἵν' ἀπέλεθρον ἔχοντας· ὃ μὲν τόξων εὖ εἰδώς,  
 Πάνδαρος, υἱὸς δ' αὖτε Λυκάονος εὐχεταὶ εἶναι·  
 Αἰνείας δ' υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσιου  
 εὐχεταὶ ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ οἱ ἔστ' Ἀφροδίτη.  
 ἀλλ' ἄγε δὴ χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων, μηδέ μοι οὔτω  
 250 θῆνε διὰ προμάχων, μή πως φίλον ἦτορ ὀλέσσης.“

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερός Διομήδης·  
 „μή τι φόβονδ' ἀγόρευ', ἐπεὶ οὐδέ σε πεισέμεν οἶω·

233. μη ματήσετον sie möchten sonst zaudern, oder auch als Absichtssatz von 230. abhängig. οὐδ' ἐθέλητον keine Lust haben, zu A 28, Γ 54, 289.

234. ἐκφερέμεν, näml. ἡμᾶς. φθόγγον Zuruf.

235. νῶϊ, abhängig von κτείνῃ, während ἐπαΐξας ohne Objekt steht, wie unten ἐπιόντα.

236. Vgl. P 496. μώνυχας einhufig, so nach Platon Polit. 265 D, der es als Gegensatz von σχιστός (gespalten) auffasst, Ael. Hist. An. 11, 37. Andere erklären es mit „festhufig.“

237. ἔλαννε lenke, während ἐλάσση (236) bedeutet „als Beute davon treiben“, wie E 25.

238. δεδέξομαι, 3. Futurum wie τετεύξεται Φ 583; κενλήσῃ Γ 138; μεμνήσομαι X 390; κελώσομαι A 139, E 421, 762, Ψ 543; κελώσεται ψ 266.

240. ἐμμεμαῶτ' voll Kampfbegier, vgl. 244.

241. Sthenelos stand auf dem Wagen, deshalb erblickte er zuerst die herankommenden Feinde.

243 = 826, K 234. Vgl. Vergil Aen. XII, 142 animo gratissima nostro.

244. ἐπὶ σοὶ, vgl. zu 124.

245. ἵν' ἀπέλεθρον unermessliche Kraft (von πέλεθρον Maß), wie H 269, ι 538. ὃ μὲν näml. ἐστι, vgl. s 477.

247. υἱός, prädikativ zu ἐκγεγάμεν welches wie φῶναι, γίνεσθαι u. a. mit dem Prädikatsnominativ verbunden wird. μεγαλήτορος, vgl. Anhang.

249. χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων wir wollen uns auf den Wagen zurückziehen, wie Σ 531 ἐφ' ἵππων βάντες, da ἐπί mit dem Genetiv auch die Bewegung auf etwas hin bezeichnet, wie Γ 5, I 588, N 665, Ξ 284, Π 700, 702. Anders ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγομεν ἐφ' ἵππων Ω 356. οὔτω, vgl. Anhang.

252. φόβονδ' ἀγόρευε rede

- οὐ γὰρ μοι γενναῖον ἄλυσκάζοντι μάχεσθαι  
οὐδὲ καταπτώσσειν· ἔτι μοι μένος ἔμπεδόν ἐστιν·  
255 ὄνειρώ δ' ἵππων ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ καὶ αὐτως  
ἀντίον εἰμ' αὐτῶν· τρεῖν μ' οὐκ ἔῃ Παλλὰς Ἀθήνη.  
τούτω δ' οὐ πάλιν αὐτίς ἀποίσειτον ὠκέες ἵπποι  
ἄμφω ἀφ' ἡμείων, εἰ γ' οὖν ἕτερός γε φύγησιν.  
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·  
260 αἰ κέν μοι πολύβουλος Ἀθήνη κῦδος ὀρέξῃ  
ἀμφοτέρω κτεῖναι, σὺ δὲ τούσδε μὲν ὠκέας ἵππους  
αὐτοῦ ἐρνηκᾶευν, ἐξ ἄντυγος ἠρία τείνας·  
Αἰνεῖο δ' ἐπαῖξαι μεμνημένος ἵππων,

kennt etwas, was auf Flucht hinzielt, „rate mir nicht zur Flucht“, vgl. Π 697 φύγαδε μνόοντο. θ 5 Φαιήκων ἀγορήνδε ἡγεμόνευε. ε 3 θῶκόνδε καθίζοντι. κ 351 εἰς ἄλαδε προρέουσι. οὐδέ auch nicht, gehört zu οἶω, andere οὐδέ σε (ne te quidem), vgl. Anhang.

253. γενναῖον: Schol. ἐγγενές, πάτριον. Wir „es liegt nicht in meiner Art“. ἄλυσκάζοντι μάχεσθαι, wo man μαχομένω (oder μάχη) ἄλυσκάζειν erwartete, wie δουπέων ἔπεσεν für δοῦπησεν δὲ πεσών.

254. καταπτώσσειν, vgl. Δ 340.

255. καὶ αὐτως auch so (wie ich bin). Scholiast Α καίπερ πεζός ὑπάρχων.

256. ἀντίον, wie H 160, Δ 553, P 67, 69, X 195 und ἐναντίον I 559, Δ 129, N 106, 448, O 303, T 164, Φ 574, neben ἀντίος Α 535, Z 54, M 44 und ἐναντίος E 497, Z 106, Δ 67, 214, O 454, P 343, ζ 329, κ 391, ν 26, ψ 89. ἔῃ, einsilbig (Einl. § 31), vgl. K 344 ἔῳμεν, φ 233 ἑάσομαι.

257. πάλιν αὐτίς wieder zurück, wie Σ 280 ἄψ πάλιν, Α 59 πάλιν ἄψ.

258. εἰ γ' οὖν (so Aristarch, andere wahrscheinlich εἰ κ') wenn etwa wirklich. In betreff des doppelten γε vgl. E 288, X 266 πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε. E 827 μήτε σύ γ' ἄρτα τό γε δεῖδιθι. Π 30 μὴ ἐμέ γ' οὗτός γε λάβοι χόλος. Anspre-

chender wäre εἰ κ', wie τ 488, 496 εἰ χ' ὑπ' ἐμοί γε (ὑπὸ σοί γε) θεός δάμαση μνηστήρας ἀγανούς. Die Handschriften haben fast alle εἰ γοῦν, aber γοῦν kommt bei Homer noch nicht vor.

259 = Δ 39.

260. πολύβουλος Ἀθήνη, wie π 282. Vgl. ν 298 ἐγὼ (Ἀθήνη) δ' ἐν πᾶσι θεοῖσι μῆτι τε κλέομαι καὶ κέρδεσιν. κῦδος Siegesruhm.

261. τούσδε, die eigenen Pferde des Diomedes.

262 = 322. ἐξ ἄντυγος, an den Rand des Wagenstuhles. Die Verba des Anbindens und Hängens werden in der Regel mit ἐκ und dem Genetiv konstruiert, wie K 475 ἵπποι ἐξ ἐπιδιφριάδος πυμάτης ἱμᾶσι δέδεντο. X 398 ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε. Vgl. E 729, Θ 19, Δ 38, Σ 480, 598, Φ 121, 853, θ 67, 105, μ 51, χ 175, 192, 466, Herodot V, 77.

263. μεμνημένος steht absolut (vgl. zu 119) wie T 153, δ 151, Hes. Op. 623, 711, 728, „dich daran erinnernd, indem du dir es wohl merkst, nicht darauf vergiffst“; der Genetiv ἵππων bei ἐπαῖξαι bezeichnet das beabsichtigte Ziel. Der Accusativ steht bei ἐπαῖσω nur zur Bezeichnung des lokalen Zieles bei unpersönlichen Begriffen, der Dativ bezeichnet eine feindliche Absicht, die hier nicht vorhanden ist, denn Sthenelos soll die Pferde nur wegnehmen. Dafs man ἐπαῖξαι μεμνημένος ἵππων Αἰνεῖο verbinde, verbietet die Stellung. Im

- ἐκ δ' ἐλάσαι Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοῦς.  
 265 τῆς γὰρ τοι γενεῆς, ἧς Τρωί περ εὐρύοπα Ζεὺς  
 δῶχ' υἱὸς ποινὴν Γανυμήδεος, οὔνεκ' ἄριστοι  
 ἵππων, ὅσοι ἔασιν ὑπ' ἠῶ τ' ἠελίου τε.  
 τῆς γενεῆς ἐκλεψεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγχίσης,  
 λάθρη Λαομέδοντος ὑποσχῶν θήλεας ἵππους·  
 270 τῶν οἱ ἕξ ἐγένοντο ἐνὶ μεγάροισι χενέθλη·  
 τοὺς μὲν τέσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτῃ,  
 τῶ δὲ δὴ Δινεία δῶκεν, μῆστωρε φόβοιο.  
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἀροίμεθά κε κλέος ἐσθλόν·  
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.  
 275 τῶ δὲ τάχ' ἐγγύθεν ἤλθον ἐλαύνοντ' ὠκέας ἵππους.  
 τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·  
 „καρτερόθυμε, δαΐφρον, ἀγανοῦ Τυδέος υἱέ·  
 ἦ μάλα σ' οὐ βέλος ὠκὺ δαμάσσατο, πικρὸς οἰστός·  
 νῦν αἶτ' ἐγγεῖη πειροήσομαι, αἶ κε τύχωμι.“  
 280 ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προῖτι δολιχόσκιον ἔγχος,

Vers 323 steht ἐπαίξας absolut wie B146, Γ 369, E 584, K 345, 348, 369, Δ 361, M 191, N 546, 687, P 293, χ 187 und Δινεία ἵππους gehört zu ἐξέλασε.

264 = 324, N 401.

265. τῆς γενεῆς (von der Zucht) nämll. εἰσι. ἧς, nämll. ὄντας, aus welcher, partitiver Genetiv wie 268. περ, eben, gerade, zu Δ 86, N 72.

266. ποινὴν, als Entschädigung für den geraubten Ganymedes, vgl. T 234.

267. ὑπ' ἠῶ τ' ἠελίου τε, d. h. auf Erden, wie sonst ὑπ' ἀγῶς ἠελίοιο β 181, λ 498, 619, ο 349.

268. ἔκλεψεν, A. verschaffte sich durch Betrug Pferde von dieser Zucht. Vgl. Vergil Aen. VI, 282 illorum de gente patri quos Daedala Circe supposita de matre nothos furata creavit.

269. θήλεας, der Form nach Masculinum wie K 216, T 97, ε 467: daneben auch θήλεια Θ 7.

270. γενέθλη, suboles. Andere γενέθλης, welches aber handschriftlich sehr schlechte Stützen hat.

271. τοὺς τέσσαρας, vier davon, vgl. K 253, T 269, 271, 272, γ 299, ξ 63, κ 117, ξ 26, υ 158, χ 252; anders H 161, χ 203. αὐτὸς ἔχων, zum eigenen Gebrauche behaltend, wie Ω 280.

272. τῶ δὲ δύο, die beiden anderen. μῆστωρε, vgl. zu Δ 328 u. Anhang.

273. Über den Optativ mit εἰ κε vgl. zu Α 60, Β 123 und die ähnliche Stelle Θ 196.

274 = 431, H 464, Θ 212, N 81, Π 101, Σ 368, Φ 514; außerdem steht dieser Übergangsvers noch 16 mal in der Odyssee.

276. τὸν, nämll. Διομήδεα, hier in auffallender Weise gebraucht, da dessen Name vorher nicht genannt ist. Viel besser würde sich dieser Vers anschließen, wenn er unmittelbar auf 240. folgte.

278. ἦ μάλα wie Γ 204, Ζ 518, Θ 102 u. ο. δαμάσσατο der Bedeutung nach nicht von δάμασσε verschieden, vgl. 106.

279. τύχωμι, vgl. Einl. § 9 u. Anhang. Verschluss wie H 243.

280 = Γ 355.

καὶ βάλε Τυδείδαο κατ' ἀσπίδα· τῆς δὲ διὰ πρὸ  
αἰχμῆ χαλκείῃ πταμένη θώρηκι πελάσθη.

τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

„βέβληται κενεῶνα διαμπερές, οὐδέ σ' ὄλω

285 δηρὸν ἔτ' ἀνσχίσεσθαι· ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκας.“

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερὸς Διομήδης·

„ἤμβροτες, οὐδ' ἔτυχες· ἀτὰρ οὐ μὲν σφῶϊ γ' ὄλω

πρὶν γ' ἀποπαύσεσθαι, πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα

αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.“

290 ὡς φάμενος προέηκε· βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη

ῥίνα παρ' ὀφθαλμόν, λευκοὺς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας.

τοῦ δ' ἀπὸ μὲν γλῶσσαν πρυμνήν τάμε χαλκὸς ἀτειρής,

αἰχμῆ δ' ἐξεσύθη παρὰ νεύατον ἀνθερωῶνα.

ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ

295 αἰόλα, παμφανόωντα, παρέτρεσαν δέ οἱ ἵπποι

ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.

281. τῆς (ἀσπίδος) abhängig von  
διά, vgl. *Δ* 138 διὰ πρὸ δὲ εἰσατο  
καὶ τῆς.

283 = 101.

284. κενεῶνα, das Teilobjekt  
bleibt beim Passiv im Accusativ  
stehen, zu *Δ* 519. οὐδὲ — ἀν-  
σχίσεσθαι, vgl. *E* 103.

286 = *Δ* 384, *Υ* 340.

287. οὐδ' ἔτυχες (Einl. § 28,  
29), die Hinzufügung der Negation  
des Gegenteiles dient zur Ver-  
stärkung, wie in καὶ βάλεν οὐδ'  
ἀφάμαρτε *Δ* 350, *N* 160, *Φ* 591,  
*X* 290. μένειν οὐδ' ὑπεχώρει *N* 476.  
σῶν ἔμμεναι οὐδ' ἀπολέσθαι *Θ* 246.  
ἔρῳ ἔπος οὐδ' ἐπιειύσιν *E* 816.  
γνώσ' οὐδ' ἠγνοίησε Hes. The.  
551, vgl. 157. Op. 637. Hym. III,  
243. *Α* 416. *K* 113. *χ* 473. Soph.  
Oed. R. 58.

288. ἀποπαύσεσθαι, vgl. An-  
hang. πρὶν ἢ früher als, ganz  
entsprechend dem lateinischen prius  
quam, wie *X* 266.

289 = *Υ* 78, *X* 267. αἵματος  
(partitiver Genetiv anstatt des Da-  
tivs, zu *B* 415) ἄσαι zur Bezeich-  
nung der Mordlust und Grausam-  
keit des Ares. ταλαύρινον aus  
ταλάρινον, eigentlich „aus dauer-  
haftem Rindsleder gemacht,“ von

Aristarch richtig erklärt mit ὑπο-  
μενητικὸν ἐν τῇ μάχῃ.

291. Vgl. *P* 617 f. ῥίνα, Ziel-  
accusativ bei einem nicht zusam-  
mengesetzten Verbum, zu *A* 322.  
ἐπέρησεν nämlich βέλος.

292. γλῶσσαν πρυμνήν, die  
Zunge an der Wurzel. Dafs Dio-  
medes gerade diese Stelle trifft, ist  
die entsprechende Strafe für den  
Eidbruch und die Prahlerci des  
Pandaros. Dafs Athene selbst das  
Geschofs lenkt, macht die Frage  
der Scholiasten, wie es möglich  
sei, dafs man von unten aus einen  
auf dem Wagen stehenden auf diese  
Weise treffen könnte, unnützlich.

293. ἐξεσύθη drang heraus.  
Aristarch schrieb ἐξελύθη, welches  
erklärt wurde mit τῆς ὀρυγῆς ἐπαύ-  
σατο.

294 = 58.

295. παρέτρεσαν, sprangen  
furchtsam zur Seite, durch den  
Fall des Pandaros erschreckt. Ari-  
starch erklärte es mit διὰ δέος  
ἐφυγον, ohne Berücksichtigung des  
παρά.

296 = *Θ* 123, 315. ψυχὴ τε  
μένος τε, Lebenskraft, vgl. *Γ* 294.  
Blofs λύθη μένος steht *P* 298.



- Αινείας δ' ἀπόρουσε σὺν ἀσπίδι δουρί τε μακροῦ,*  
*δείσας μὴ πως οἷ ἔρυσαιάτο νεκρὸν Ἀχαιοί.*  
 300 *ἄμφι δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνε λέων ὧς ἀλλὴ πεποιθῶς,*  
*πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν*  
*τὸν κἀμέναι μεμαῶς, ὅς τις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι,*  
*σμερδαλέα ἰάχων. ὃ δὲ χειρᾶδιον λάβε χειρὶ*  
*Τυδείδης, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρες φέροιεν,*  
*οἴοι νῦν βροτοὶ εἶσ'· ὃ δέ μιν θέα πάλλε καὶ οἶος.*  
 305 *τῷ βάλεν Αἰνείαιο κατ' ἰσχίον, ἔνθα τε μηρὸς*  
*ἰσχίῳ ἐνστρέφεται, κοτύλην δέ τέ μιν καλέουσι·*  
*θλάσσε δέ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ῥῆξε τένοντε·*  
*ὧσε δ' ἀπὸ ρινὸν τρηχὺς λίθος. αὐτὰρ ὃ γ' ἦρωσ*  
*ἔστη γνῦξ ἐριπῶν καὶ ἐρείσατο χειρὶ παχείῃ*  
 310 *γαίης· ἄμφι δὲ ὄσσε κελαινὴ νῦξ ἐκάλυψε.*  
*καὶ νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο ἀναξ' ἀνδρῶν Αἰνείας,*  
*εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,*  
*μήτηρ, ἣ μιν ὑπ' Ἀγκίσσῃ τέκε βουκολέοντι·*

297. ἀπόρουσε, sprang vom Wagen; so und nicht ἐπόρουσε haben die besten Quellen.

298. οἷ (sibi), reflexiv; weil es sich auf das Subjekt des übergeordneten Satzes bezieht.

299. ἄμφι — βαῖνε = P 4. ἀλλὴ Einl. § 3.

300, 301 = P 7, 8. οἷ gehört zum Verbum, wie E 315, T 95, ε 452 (Δ 129), denn πρόσθε wird nur mit dem Genetiv verbunden.

302—304 = © 321, T 285—287, M 449. σμερδαλέα, Einl. § 27. Vgl. 343, Ξ 421, O 275, δ 454 und zu T 35. χειρᾶδιον, zu Δ 518.

303. ἔργον ein Stück, wie χρῆμα bei Herodot I, 36; Xenoph. Kyrop. I, 4, 8; Theokrit XVIII, 4; Plutarch Anton. 31; Xenoph. Ephes. I, 1. φέροιεν, der bloße Optativ statt des Optativs mit ἔν, vgl. zu Δ 318.

304. Homer schildert seine Helden als seinen Zeitgenossen bedeutend an Kraft überlegen.

305. ἰσχίον das Hüftgelenk. μηρός Schenkelknochen.

306. ἐνστρέφεται sich darin dreht. κοτύλην die Pfanne.

307. πρὸς dazu, ausserdem. ῥῆξε sprengte.

308. ὧσε δ' ἀπὸ schürfte ab. Über die Verlängerung des ὄ vor ρινόν vgl. Einl. § 23.

309, 310 = Δ 355, 356. ἔστη: er war nicht umgefallen, sondern bloß ins Knie gesunken und hielt sich noch aufrecht. ἐρείσατο γαίης (partitiver Genetiv) lehnte sich an, stützte sich mit der Hand auf den Boden. Sonst wird ἐρείσθαι mit dem Dativ verbunden.

310. δὲ ὄσσε, wegen des Hiatus vgl. Einl. § 25, νῦξ ἐκάλυψεν, hier von der Ohnmacht, wie E 696, Ξ 438, X 466.

311—430. Die zum Schutze ihres Sohnes herbeigeeilte Aphrodite wird von Diomedes verwundet und begiebt sich auf den Olymp, wo sie von ihrer Mutter Dione getröstet, von Athene und Here verhöhnt wird.

311. κεν ἀπόλοιτο möchte wohl umgekommen sein, wie 388, P 70, für den Indikativ des Aorist mit ἄν.

312 = Γ 374.

313. ὑπ' Ἀγκίσσῃ, von Anchi-

- ἀμφὶ δ' ἔδν φίλον υἷον ἐχεύατο πήγχε λευκῶ,  
 315 πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο φαινοῦ πτύγμ' ἐκάλυψεν,  
 ἔρκος ἔμεν βελέων, μή τις Δαναῶν ταρπάλων  
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.  
 ἦ μὲν ἔδν φίλον υἷον ὑπεξέφερον πολέμοιο·  
 οὐδ' υἷος Καπανῆος ἐλήθετο συνθεσιάων  
 320 τάων, ἄς ἐπέτελλε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·  
 ἀλλ' ὃ γε τοὺς μὲν εὐὸς ἠρύκακε μώνυχας ἵππους  
 νόσφι ἀπὸ φλοίσβου, ἐξ ἄντυγος ἠγία τείνας,  
 Αἰνεΐα δ' ἐπαΐξας καλλίτριχας ἵππους  
 ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοὺς.  
 325 δῶκε δὲ Δηϊπύλῳ, ἐτάρω φίλῳ, ὃν περὶ πάσης  
 τέειν ὀμηλικίης, ὅτι οἱ φρεσὶν ἄρτια ἦδη,  
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρήσιν ἐλαννέμεν. αὐτὰρ ὃ γ' ἦρος  
 ὦν ἵππων ἐπιβάς ἔλαβ' ἠγία σιγαλόεντα,  
 αἶψα δὲ Τυδείδην μέθεπε κρατερώνυχας ἵππους  
 330 ἐμμεμαῶς· ὃ δὲ Κύπριον ἐπῶχετο νηλεί χαλκῶ,  
 γιγνώσκων ὃ τ' ἀναλκίς ἐην θεός, οὐδὲ θεάων  
 τάων, αἶ τ' ἀνδρῶν πόλεμον κἀτα κοιρανέουσιν,  
 οὐτ' ἄρ' Ἀθηναίῃ οὔτε πολίπορθος Ἐννώ.

ses, wie B 714, 728, 742, 820, H 469, Ξ 492, λ 299. βουνοκλέοντι, zu Z 25.

314. ἐχεύατο schlang, wie T 284, Φ 527 ἀμφ' αὐτῷ χυμένη, π 214 ἀμφιχυθεὶς πατέρ' ἐσθλόν, für das gewöhnliche ἀμφιβάλλεσθαι oder περιβάλλεσθαι, vgl. Ψ 97, λ 211, ρ 38, ψ 207, ω 346.

315. πτύγμα die Falte. ἐκάλυψεν wird ähnlich wie das lateinische circumdare (alicui aliquid und aliquem aliqua re) mit dem Dativ der Person und dem Accus. der Sache konstruiert. καλύπτω bedeutet hier „zum Schutze vorhalten“, wie P 132 Αἶας δ' ἀμφὶ Μενοϊτιάδῃ σάκος εὐρὸν καλύψας ἐστήκει. X 313 πρόσθεν δὲ σάκος στέγνοι κάλυψε, vgl. Φ 321 τόσσην οἱ ἄσιν καθύπεροθι καλύψω.

316. ἔρκος βελέων, zu A 137.

318. ὑπεξέφερον, konativ „war damit beschäftigt, versuchte herauszutragen.“

320. τάων nachgestellt, wie

332, N 594, β 119; vgl. Kr. Di. § 50, 2 A. 3. ἐπέτελλε, für das Plusquamperfekt, vgl. Ξ 411, P 382, Σ 13, 237, 333, T 147.

321—323. vgl. 262—264.

326. ὀμηλικίη, konkret = ὀμηλικίης. ἄρτια ἦδη verständig gesinnt war, wie τ 248.

327. ἐλαννέμεν gehört zu δῶκε.

328. ὦν, den eigenen Wagen.

329. μέθεπε lenkte die Rosse dem Tydeiden nach, folgte ihm nach mit den Rossen. Mit einem Accus. steht μεθέπω © 126, K 516.

330. ἐπῶχετο aggressus est, mit persönlichem Objekt, wie A 50, K 487, O 279.

331. ὃ τ' = ὅτι τε (dafs eben) zu A 244. θεάων, partitiv eine von den Göttinnen.

332. πόλεμον κἀτα κοιρανέουσιν, wie 824 μάχην ἀνά κοιρανέοντα.

333. Ἐννώ, wie Bellona, die Personifikation des Kampfes; davon hat Ares das Beiwort Ἐννώλιος.

- 335 ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκίχανε πολλὴν καθ' ὄμιλον ὀπάξων,  
 ἔνθ' ἐπορεξάμενος μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς  
 ἄκροην οὐτάσε χεῖρα μετάλμενος ὀξεί δουρὶ  
 ἀβληχρήν· εἶθαρ δὲ δόρυ χροὸς ἀντετόρησεν  
 ἀμβροσίον διὰ πέπλου, ὃν οἱ Χάριτες κάμουν αὐταί,  
 πρυμνὸν ὑπερ θέναρος. ῥέε δ' ἄμβροτον αἶμα θεοῖο,  
 340 ἰχώρ, οἷός περ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσιν·  
 οὐ γὰρ σῖτον ἔδουσ', οὐ πίνουσ' αἶθωπα οἶνον,  
 τοῦνεκ' ἀναίμονές εἰσι καὶ ἀθάνατοι καλέονται.  
 ἦ δὲ μέγα λάχουσα ἀπὸ ἔο κάββαλεν υἷον.  
 καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων  
 345 κνανέη νεφέλῃ, μὴ τις Δαναῶν ταχυπόλων  
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο·  
 τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·  
 „εἶπε Διὸς θύγατερ πολέμον καὶ δημοτῆτος·  
 ἦ οὐχ ἄλις ὅττι γυναικας ἀνάκλιδας ἠπεροπεύεις;  
 350 εἰ δὲ σὺ γ' ἐς πόλεμον πωλήσειαι, ἦ τέ σ' ὀίω  
 διγῆσειν πόλεμόν γε, καὶ εἴ χ' ἐτέρωθι πύθῃαι.“

334. ὀπάξων sie begleitend, d. h. ihr nachfolgend, wie P 462.

335. ἐπορεξάμενος, nur hier, aber öfter ὀρεξάμενος, nachdem er sich ausgestreckt, zum Stofse ausgelegt hatte.

337. ἀβληχρήν = μαλακήν, ἀπαλήν. χροός, in den Körper, ins Fleisch (nicht in die Haut). ἀντετόρησεν drang hinein.

338. ὃν hier kurz vor dem digammierten οἱ, wie Ψ 865, vgl. zu B 665.

339. πρυμνὸν (substantiviert) ὑπερ, über dem Ende, Schol. ὑπερ τὸ ἔσχατον. θέναρ: Schol. τὸ σαρκώδες καὶ κοῖλον τῆς χειρός. Die Wunde war an der Handwurzel, vgl. E 458.

340. ἰχώρ, aufser hier nur noch 416, zur Bezeichnung der Substanz, die bei den Göttern die Stelle des Blutes vertritt, dasselbe, was im V. 339. ἄμβροτον αἶμα. ῥέει, nämlich in den Adern, nicht wie 339.

341. Diesen und den folgenden Vers fanden die sogenannten Anstößler auffällig, da es ja auf der Erde Tiere genug gebe, die kein Brod essen und keinen Wein trin-

ken und trotzdem nicht unsterblich sind.

342. καλέονται heißen, also auch „sind“; vgl. zu B 260, Γ 138.

343. μέγα und ἀπό verlängern ihre Endsilben vor den beiden digammierten Wörtern. Vgl. 302 und zu 71. κάββαλεν, liefs fallen, wie Θ 249, vgl. zu X 468.

344. μετὰ χερσὶν, nicht verschieden von ἐν χερσὶν oder dem blossen Dativ, wie A 4, 184, O 717, Ψ 780, Ω 345, 647, 724, γ 281, δ 300, ε 49, η 101, 339, θ 372, φ 245, χ 10, 497, ψ 294, ω 2; ebenso steht sehr oft μετὰ φρεσὶν für ἐν φρεσὶν, vgl. zu Δ 245. ἐρύσατο, in der Regel mit σσ geschrieben, vgl. Anhang.

345, 346 = 316, 317.

347 = 101.

349. ἦ οὐχ, mit Synizese, vgl. Einl. § 32. ἀνάκλιδας unkriegerrische, schwache, wie 331. ἠπεροπεύεις, vgl. Γ 39.

350. πωλέομαι, das Iterativ von πέλομαι.

351. καὶ εἰ selbst wenn. ἐτέρωθι auf der anderen Seite, d. h.

ὡς ἔφαθ', ἣ δ' ἄλυσσ' ἀπεβήσεται, τείρετο δ' αἰνῶς.  
 τὴν μὲν ἄρ' Ἴρις ἐλοῦσα ποδὴνέμος ἔξαγ' οὐμίλου  
 ἀχθομένην ὀδύνησι μελαίνετο δὲ χροῶα καλόν.  
 355 εὔρεν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ θούρον Ἄρηα  
 ἤμενον· ἥέρι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο καὶ ταχέ' ἵππω.  
 ἣ δὲ γνῦξ ἔριποῦσα κασιγνήτοιο φίλοιο  
 πολλὰ λίσσομένη χρυσάμπυκας ἤτεεν ἵππους·  
 „φίλε κασιγνήτε, κόμισαί τέ με δὸς δέ μοι ἵππους,  
 360 ὄφρ' ἐς Ὀλυμπον ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστί.  
 λίην ἀχθομαι ἔλκος, ὃ με βροτὸς οὔτασεν ἀνῆρ,

fern von dem Kriege. Der Sinn der Drohung des Diomedes ist „wenn du fortfährst in den Krieg zu gehen, so vermute ich, daß es dir einmal so übel bekommen wird, daß du später, auch wenn du bloß vom Kriege in der Ferne hörst, einen Schauer empfinden wirst.“

352. ἀλύσσα aufser sich, eine vox media, sowohl zur Bezeichnung großen Schmerzes, als großer Freude. Das zweite δέ ist begründend.

354. Die Götter sind trotz ihrer Unsterblichkeit Schmerzen unterworfen, vgl. die folgende Erzählung der Dione. μελαίνετο: Schol. ἐπελιδοῦτο (war blafs, fahl). Andere ergänzen αἵματι, doch ist der übliche Ausdruck für das bespritzt werden mit Blut bei Homer παλάσσεσθαι, und nachdem unmittelbar vorher von dem Schmerze der Göttin die Rede ist, so ist die Anführung der nächsten Folge desselben, nämlich das bleich werden, viel natürlicher als die wiederholte Angabe, daß das Blut aus der Wunde herausfloß. χροῶα, Beziehungsaccusativ.

355. ἐπ' ἀριστερὰ gegen die linke Seite zu, wie B 526, H 238, A 498, M 118, 201, 219, 240, N 326, 675, 765, P 116, 682, Ψ 336, γ 171, ε 277.

356. ἥέρι ἐκέκλιτο an den Nebel war angelehnt, d. h. in Nebel gehüllt. Über den Singular und das Zeugma vgl. zu Γ 327.

357. γνῦξ ἔριποῦσα, vgl. zu 309. κασιγνήτοιο hängt ab von

ἵππους, nicht von ἤτεε, da αἰτέω nicht mit persönlichem Genetiv, wie z. B. πυνθάνομαι, konstruiert werden kann, sondern stets mit zwei Accusativen verbunden wird.

358. Über die Länge des α vor λίσσομαι vgl. Einl. § 23. χρυσάμπυκας mit goldenen Stirnbändern versehen, goldgezümt, vgl. zu A 37.

359. vgl. A 155. κόμισαί (Schol. ἐπιμελήθητι) nimm mich auf, nimm dich meiner an, vgl. A 594, © 284, ζ 278, ξ 316. δὸς δέ, vulgo δός τε. Das δέ verhält sich zum vorhergehenden τε wie im Lateinischen tum zu cum, und wird dadurch das zweite Glied besonders hervorgehoben „nimm mich in deinen Schutz, vor allem aber gieb mir deine Pferde.“ Anhang.

360. ἀθανάτων ἔδος, wie 367, 868, © 456, ζ 42.

361. ἀχθομαι ἔλκος, Beziehungsaccusativ, in welcher Weise bei Homer sonst nur Neutra von Adjektiven oder Fürwörtern vorkommen wie Z 523, I 77, N 166, Ξ 191, 342 oder auch ein Particium wie N 352 ἤχθετο γάρ Τρωσὶν δαμναμένους und © 378 εἰ νῶϊ Ἐκτωρ γηθήσει προφανέντε. Bei Späteren finden sich Substantive häufiger, wie Soph. Aias 791 ἦμει φέρον Αἴαντος ἡμῖν πράξιν, ἦν ἤληθ' ἐγώ. Oed. Rex 936 τὸ δ' ἔπος οὔξερῶ (ὃ ἐξερῶ) τάχ' ἂν ἦδοιο, πῶς δ' οὐκ ἂν, ἀσχαλλοῖς δ' ἴσως. Kratinos im Schol. zu I 77 γέγηθα τὸν ἄνδρα. ὃ με οὔτασεν: neben dem Inhaltsaccusativ (ἔλκος οὔτάξειν) kann auch noch,

- Τυδείδης, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο.  
 ὡς φάτο, τῆ δ' ἄρ' Ἄρης δῶκε χροσάμπνυκας ἵππους.  
 ἢ δ' ἐς δίφρον ἔβαινεν ἀκηχημένη φίλον ἦτορ.  
 365 πὰρ δέ οἱ Ἴρις ἔβαινε καὶ ἠγία λάξετο χερσί,  
 μᾶστιξεν δ' ἐλάαν, τῷ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην.  
 αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκοντο θεῶν ἕδος, αἰπὺν Ὀλυμπον.  
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις  
 λύσασ' ἐξ ὀχέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ'.  
 370 ἢ δ' ἐν γούνασι πίπτε Διώνης δὲ Ἀφροδίτη,  
 μητρὸς ἑῆς· ἢ δ' ἀγνὰς ἐλάξετο θυγατέρα ἦν,  
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξευ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·  
 „τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε φίλον τέκος Οὐρανιῶνων  
 μασιδιῶς, ὡς εἴ τι κακὸν βέξουσιν ἐνωπῆ;“  
 375 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα φιλομειδῆς Ἀφροδίτη·  
 „οὔτά με Τυδέος υἱός, ὑπέρθνυμος Διομήδης,  
 οὔνεκ' ἐγὼ φίλον υἱὸν ὑπεξέφερον πολέμοιο,

sobald das Verbum ein transitives ist, ein Objektsaccusativ stehen, wie E 795 ἔλκος, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ. Π 511 ἔλκος, ὃ δὴ μιν Τεῦχος βάλεν ἰῶ. τ 393, φ 219, ψ 74, ω 332 οὐλή, τὴν μιν σὺς ἤλασε λευκῷ ὀδόντι.

362 = 457. Διὶ πατρὶ, seine Kühnheit ist jetzt so groß, daß er selbst den mächtigsten der Götter angreifen würde.

364. ἀκηχημένη und Σ 29 ἀκηχήμεναι für das nicht in den Vers passende ἀνακηχημένη.

365. πὰρ, wie Γ 262.

366 = 768, Θ 45, Κ 530, Α 281, 519, Χ 400, γ 484, 494, ο 192. ἐλάαν, nämli. ἵππους, sie gab den Pferden einen Schlag (μάστιξεν) um sie zu treiben. ἀέκοντε, vulgo ἄκοντε mit den meisten Handschriften; allein Homer kennt kein ἄκων, sondern nur ἀέκων, da bei ihm das Digamma von Φεκών noch in Kraft geblieben ist.

368, 369 = 775, 776; Ν 34, 35. ἵππους ἔστησε hielt die Pferde an, brachte sie zum stehen. Das Anbinden der Pferde (Θ 433 f) ist hier übergangen. παρὰ βάλεν warf ihnen vor. Auch die Rosse der Götter erhalten Götterspeise,

vgl. 777. Zur Bezeichnung des Auftragens oder Vorsetzens der Speisen gebraucht Homer fast ausschließlich Komposita mit παρά: so παρατίθειμι Θ 188, Ι 90, Τ 316, α 139, 141, 192, ξ 76, π 49 u. o. παρανηνέω α 147, π 41; bei Tieren παραβάλλω, Θ 504, δ 41, κ 242; vgl. παράκειμαι κ 9, ν 424, πάρημαι (sitze bei Tisch) α 26; παρατανύω vom Vorsetzen des Tisches α 138, η 174, κ 370, ο 137, ρ 93.

370. ἐν γούνασι πίπτε sank in den Schoß. Διώνη (das Lateinische Juno) von (Δίος) gebildetes Femininum (eigentlich die Zeusin).

371. θυγατέρᾳ ἦν, zu 71.

372 = Α 361.

373 = Φ 509. Οὐρανιῶνων, daß ein Sterblicher die Aphrodite verwundet habe, daran konnte Dione nicht denken.

374. ἐνωπῆ, Schol. ἐν ὄψει, Paraphr. φανερός; vgl. κατ' ἐνωπια ἰδῶν Ο 320. ἐνωπαδῶς εἰσίδεσκεν ψ 94.

377. ὑπεξέφερον, conativ wie 318. ὑπεν — φέρειν ent-führen, wie ὑπεξάγω σ 147, ὑπεκισάω Ψ

- Αινείαν, ὃς ἔμοι πάντων πολὺ φίλτατός ἐστιν.  
οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή,  
380 ἀλλ' ἤδη Δαναοὶ γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται.“  
τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Διώνη, δία θεάων·  
„τέτλαδι τέκνον ἐμὸν καὶ ἀνάσχεο κηδομένη περ.  
πολλοὶ γὰρ δὴ τλήμεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες  
ἐξ ἀνδρῶν, χαλέπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.  
385 τλή μὲν Ἄρης, ὅτε μιν Ὠτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης,  
παῖδες Ἀλωῆος, δῆσαν κρατερῶ ἐνὶ δεσμῶ·  
χαλκῶ δ' ἐν κεράμφω δέδετο τρισκαίδεκα μῆνας.  
καὶ νῦ κεν ἐνθ' ἀπόλοιτο Ἄρης ἄτος πολέμοιο,  
εἰ μὴ μητρυνή, περικαλλῆς Ἡερῖβιοι,  
390 Ἐρμεία ἐξήγγειλεν· ὃ δ' ἐξέκλεψεν Ἄρηα  
ἤδη τειρόμενον, χαλεπὸς δέ εἰ δεσμὸς ἐδάμνα.  
τλή δ' Ἥρη, ὅτε μιν κρατερὸς πάϊς Ἀμφιτρώωνος  
δεξιτερόν κατὰ μαζὸν ὀιστῶ τριγλώχινι

292, ὑπεκφεύγω E 22, Z 57, 58, © 243, 369 u. o., ὑπεξαλέομαι O 180.

379. φύλοπις, näml. ἐστὶ „es ist nicht mehr der Kampf der Achäer und Troer“, vgl. Z 1.

382 = A 586. κηδομένη, das natürliche Geschlecht hat hier den Vorzug vor dem grammatischen bekommen, vgl. Γ 162, Ξ 191, Π 280, P 756, ζ 157, λ 90, 249 u. zu E 638.

383. δῆ = ἤδη.

384. ἐπιτιθέντες, wie A 509 B 39, Z 357, Ψ 400, 406, Ω 538, ϑ 245, λ 560, τ 592.

385. Ein allegorischer Mythos: die Vertreter des Feldbaues Otos (der Stofser) und Ephialtes (der Daraufspringer), die Söhne des Aloeus (von ἀλώη die Tenne) halten den Kriegsgott dreizehn Monate lang gefesselt, so auch Schol. D. τοὺς Ἀλωείδας φασὶ καταπαῦσαι τὸν πόλεμον καὶ τὰς εἰς αὐτὸν παρασκευάς, καὶ ἐν εἰρήνῃ ποιῆσαι βιοτεύειν τοὺς ἀνθρώπους. διὰ τοῦτο ἔδοξαν δῆσαι τὸν Ἄρηα, τούτῃ τὸν πόλεμον. Über die Aloiden vgl. λ 305 ff.

387. κεράμφω, Schol. πῖθω ἢ δεσμοτηρῶ.

388. ἀπόλοιτο zu 311. ἄτος = ἀκόρεστος.

390. ἐξέκλεψεν entführte, befreite ihn heimlich, wie Eurip. Troad. 958, 1010. Κόιντον Κικέρωνα ὁ παῖς ἐξέκλεψε Dio C. 47, 10, 6. τὸν ἀδελφὸν ἐξέκλεψεν ἐκ τῆς ὀμηρείας Diod. 19, 75. τοὺς πολίτας τῆς πόλεως ἐξέκλεψε Plut. Philop. 5, 1. Vgl. Lucullus, 35, 2. Pol. I, 23, 4. IV, 81, 7. Flav. Jos. B. I. II, 7, 1. Soph. El. 297. Ἐρμεία, Homer gebraucht sonst überall entweder die kontrahierte Form Ἐρμῆς oder die gedehnte Ἐρμείας; analog steht Αἰνείας N 541 neben Αἰνείας.

391. δὲ für γὰρ.

392. πάϊς Ἀμφιτρώωνος (Heraakles) neben νῖός Διός (396), wie auch oben die Aloiden, die eigentlich Söhne des Poseidon waren, παῖδες Ἀλωῆος genannt werden, und Helene, die Διὸς ἐγγεγαῖα (Γ 199, 418) später Τυνδαρίς heisst (vgl. Γ 140).

393. τριγλώχινι: τρεῖς αἰτίδας ἔχοντι. App. B. C. V, 82 ἀκοντιῶ τριγλώχινι.

394. καὶ gehört nicht zu μιν, denn sollte die Person hervorgehoben werden, so müßte für μιν ein orthotoniertes Pronomen stehen (καὶ

- βεβλήκει· τότε καί μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος.  
 395 τλή δ' Ἀΐδης ἐν τοῖσι πελώριος ὠκὺν οἰστόν,  
 εὐτέ μιν αὐτὸς ἀνήρ, νῖος Διὸς αἰγιόχοιο,  
 ἐν Πύλῳ ἐν νεκύεσσι βαλὼν ὀδύνησιν ἔδωκεν.  
 αὐτὰρ ὁ βῆ πρὸς δῶμα Διὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον  
 κῆρ ἀχέων, ὀδύνησι πεπαρμένος· αὐτὰρ οἰστὸς  
 400 ὦμα ἐνι στιβαρῷ ἠλήλατο, κῆδε δὲ θυμόν.  
 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσω  
 ἠέσασα· οὐ μὲν γάρ τι καταδνητός γ' ἐτέτυκτο.  
 σχέτλιος, ὀβριμοεργός, ὃς οὐκ ὄθει' αἰσυλα ῥέξων,  
 ὃς τόξοισιν ἐκῆδε θεούς, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι.  
 405 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
 νήπιος, οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδέος νῖος,  
 ὅτι μάλ' οὐ δηναῖος ὃς ἀθανάτοισι μάχηται,

τήν), vgl. *Α* 138, *Τ* 96, *Ω* 338 (*Φ* 198), sondern zu *ἀνήκεστον*. Homer erzählt nicht, wo und wann Here von Herakles verwundet wurde: die Späteren nahmen an, es sei in dem Kampfe bei Pylos gegen Neleus geschehen, wo auch Ares (Hes. *Scut.* 359 ff.) und Hades, die sich an dem Kampfe beteiligten, verwundet wurden.

395. ἐν τοῖσι, unter den Göttern, welche von den Menschen übeles erlitten. Andere nahmen es in der Bedeutung „dabei, bei dieser Gelegenheit.“

396. αὐτὸς, *Krasis* für ὁ αὐτός, wie ὄριστος für ὁ ἄριστος.

397. ἐν Πύλῳ, in Pylos, bei Gelegenheit, als Herakles gegen den Neleus zu Felde zog, in welchem Kampf elf Söhne des Neleus fielen (*Α* 690 ff.). Aristarch fafste *πύλῳ* für *πύλῃ* (beim Thore der Unterwelt), vgl. Schol. D ἐν τῇ πύλῃ τῇ τῶν νεκρῶν, κατὰ τὴν τοῦ Κερβέρον ἀναγωγῆν. Allein Homer gebraucht weder *πύλος*, noch auch den Singular *πύλη* in der Bedeutung von Thor. Aristarch wurde wohl durch den Beisatz ἐν νεκύεσσι (bei den Toten) zu seiner Erklärung veranlaßt; aber die *νεκρές* können auch die auf dem Schlachtfelde liegenden Toten sein, vgl. 886. Andere verbinden ἐν νεκύεσσι βα-

λῶν „zu den Toten hinwerfend“, d. h. für tot liegen lassend. ὀδύνησιν ἔδωκεν den Schmerzen preisgab, wie ρ 567, τ 167, Eurip. *Fragm.* 176, Platon *Phaedrus* 254 A. ἤθελον τοῖς δεινοῖς (*periculis*) αὐτοῦς δίδόναι Dem. 19, 97.

399. πεπαρμένος durchbohrt, durchwühlt, vgl. *Α* 268, 398.

400. ἐνι, vgl. zu *N* 594. ἠλήλατο war hineingedrungen. κῆδε wie *Α* 458.

401 = 900. ἐπὶ gehört zu πάσσω. ὀδυνήφατα, mit aktiver Bedeutung „schmerzertötend, schmerzenstillend.“ In passiver Bedeutung steht ἀρηίφατος, μυλήφατος, πρόσφατος. Von dem Verbum, dessen Verbaladjektiv φατός ist, findet sich nur das Perf. Pass. πέφασμαι und einmal das Futur. πεφήσομαι.

403. σχέτλιος geht noch auf Herakles; der folgende Relativsatz ist kausal. οὐκ ὄθετο, sich nichts daraus machte.

404. οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι kann nur auf Here allein bezogen werden, nicht auf den Gott der Unterwelt.

406. νήπιος, exclamativer Nominativ. οὐδὲ, denn nicht, begründend.

407. οὐ δηναῖός, ein Begriff = ἀνύμορος. ὃς μάχηται, objekti-

οὐδέ τι μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν  
 ἔλθοντ' ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.

- 410 τῷ νῦν Τυδείδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστι,  
 φραζέσθω μὴ τίς οἱ ἀμείνων σεῖο μάχηται,  
 μὴ δὴν Αἰγιάλεια, περιφρων Ἀδρηστίνη,  
 ἔξ ὕπνου γοῶσα φίλους οἰκῆας ἐγείρω,  
 κουρίδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,  
 415 ἰφθίμη ἄλοχος Διομήδεος ἵπποδάμοιο.“

ἦ ῥα, καὶ ἀμφοτέρησιν ἀπ' ἰχῶ χειρὸς ὁμόρην·  
 ἄλθετο χεῖρ, ὀδύνη δὲ κατηπιόωντο βαρεῖαι.  
 αἰ δ' αὖτ' εἰσορόωσα Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη  
 κερτομίους ἐπέεσσι Δία Κρονίδην ἐρέθειον.

- 420 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·  
 „Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥά τί μοι κεχολώσεται, ὅττι κεν εἶπω;  
 ἦ μάλα δὴ τινα Κύπρις Ἀχαιάδων ἀνιέῖσα  
 Τρωσὶν ἅμα σπέσθαι, τοὺς νῦν ἔκπαγλ' ἐφίλησε,  
 τῶν τινα καρῶέξουσα Ἀχαιάδων ἐνπέπλων

ver Relativsatz, in welchem bei Homer sehr oft *ἄν* fehlt „quicumque pugnat.“ Das neben μάχηται auch in Handschriften vorkommende μάχοιτο (wer kämpfen wollte) würde einen unrichtigen Sinn geben.

408. ποτὶ γούνασι, Schol. L. καθεζόμενοι δηλονότι. παππάζουσιν Schol. πατέρα καλοῦσιν, wie auch Nausikaa ζ 57 ihren Vater πάππα nennt.

409. ἔλθοντ' als einen, der gekommen ist, statt οὐκ ἐλεύσεται ἐκ πολέμου, ὥστε τοὺς παῖδας παππάζειν αὐτόν, vgl. Σ 59, 440 (89) τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς οἰκᾶδε νοστήσαντα und E 150.

411. φραζέσθω, wie Π 446, dem Sinne nach gleich εὐλαβείσθω. ἀμείνων σεῖο, ein anderer Gott.

412. δὴν lange, wenn nämlich Diomedes nicht zurückkehrt. Ἀδρηστίνη, Patronymicum wie Εὐρηνήη I 553, Ωκεανίη, Αἰγισιώνη, Ξ 319. Diomedes hatte eine Tochter des Adrastos, die jüngere Schwester seiner Mutter Deipyle, zur Frau.

413. οἰκῆας das Hausgesinde. γοῶσα ἐγείρω durch ihr Jammern aufweckt; so beweint auch

Penelope den abwesenden Odysseus in schlaflosen Nächten α 363 π 451, τ 596, 603, ν 58, φ 357.

414. κουρίδιον, Schol. τὸν ἐκ παρθενίας ἄνδρα γεγαμηότα.

416. ἰχῶ, ein metaplastischer Accusativ, wie er sonst nur bei Wörtern auf *ων* und *ως* vorkommt, κνικῶ, γέλω, ἰδρῶ.

417 ἄλθετο wurde heil. κατηπιόωντο, Paraphrast κατεπραῖνοντο. Das Imperfekt bezeichnet die allmähliche Linderung der Schmerzen.

419. ἐρέθειον neckten. Schol. ἐπεὶ ἐκερτόμησεν αὐτὰς ὁ Ζεὺς „δοιαὶ μὲν Μενελάω“ (Δ 7), τρωθείσης Ἀφροδίτης ἀντικερτομοῦσι τὸν Δία.

421 = 762, α 158 (362).

422. ἀνιέῖσα hat veranlaßt, bezwogen.

423. ἅμα σπέσθαι, vgl. Anhang. ἐφίλησε, zu denen sie Liebe gefaßt hat.

424. καρῶέξουσα für καταρέξουσα, vgl. A 361. ἐνπέπλων, vulgo ἐνπέπλων, aber der Diphthong *εῶ* erscheint im fünften Fuß nach



- 425 πρὸς χρυσῆν περόνη καταμύξατο χεῖρα ἀραιήν.“  
ὡς φάτο, μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,  
καὶ ῥα καλεσσάμενος προσέφη χρυσῆν Ἀφροδίτην·  
„οὐ τοι τέκνον ἐμὸν δέδοται πολεμῆια ἔργα,  
ἀλλὰ σὺ γ' ἱμερόεντα μετέρχεο ἔργα γάμοιο,  
430 ταῦτα δ' Ἄρηι θεῶν καὶ Ἀθήνῃ πάντα μελήσει.“  
ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.  
Αἰνεῖα δ' ἐπόρουσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,  
γιγνώσκων ὅ οἱ αὐτὸς ὑπέριχε χεῖρας Ἀπόλλων·  
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' οὐδὲ θεὸν μέγαν ἄζετο, ἴετο δ' αἰεὶ  
435 Αἰνεῖαν κτεῖναι καὶ ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δῦσαι.  
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων,  
τρὶς δέ οἱ ἐστυφέλιξε φαινήν ἀσπίδ' Ἀπόλλων.  
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσντο δαίμονι ἴσος,  
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἐκάργος Ἀπόλλων·  
440 „φράζεο Τυδείδῃ, καὶ χάζεο, μηδὲ θεοῖσιν  
ἴσ' ἔθελε φρονέειν, ἐπεὶ οὐ ποτε φύλον ὁμοῖον

den besten Quellen immer in der Diärese, vgl. Anhang.

425. καταμύξατο hat sich geritzt (von ἀμύσσω). ἀραιήν schwach, zart (eigentlich eng, schmal).

427. χρυσῆν, stehendes Beiwort der Aphrodite (wegen ihres goldenen Schmuckes) neben φιλομειδῆς und δια: im Hymn. IV, 1 u. 9 heißt sie πολύχρυσος.

428. οὐ τοι: der Gegensatz liegt nicht in der Person (darum auch nicht οὐ σοί), sondern in πολεμῆια ἔργα und ἔργα γάμοιο. δέδοται, weil bei der Verteilung der Welt Herrschaft jedem der Götter bestimmte Funktionen zugewiesen wurden. πολεμῆια ἔργα für ἔργα πολέμου die Beschäftigung mit dem Krieg, das Kriegshandwerk, vgl. zu B 614 θαλάσσια ἔργα.

429. μετέρχεο Κύπριδος ἔργα Mus. 141.

430. θεῶν, flink, hurtig, zur Bezeichnung der Gewandtheit im Kampfe; als Beiwort des Ares © 215, N 295, 328, 528, Π 784, P 72, 536, und anderer Krieger B 542, 758, E 462, 536, 571, N 477, O 585.

431—518. Diomedes greift

den Apollon an, welcher zum Schutze des Aineias herbeieilt und denselben rettet. Ares von Apollon angeregt, ermuntert die Troer und stellt wieder das Gleichgewicht zwischen den Kämpfern her.

431 = 274.

433. γινώσκων, concessiv. αὐτὸς, in eigener Person, zu E 379. ὑπέριχε χεῖρας, ein sinnlicher Ausdruck zur Bezeichnung des Schutzes, wie I 420, 687, A 249, § 184.

434. ἴετο trachtete, strebte.

436. τρὶς ἐπόρουσε wie Π 784, T 445, vgl. λ 206.

437. ἐστυφέλιξε stiefs zurück.

438 = Π 705, 786, T 447. δαίμονι ἴσος mit der Gewalt eines Gottes.

439 = Π 706; T 448.

441. ἴσα φρονέειν „gleiches denken“, wie auch ἴσον φασθαι A 187, O 167, 183 und μέμονεν δ' ὅ γε ἴσα θεοῖσιν Φ 315; d. h. sich gleich stellen. ἔθελε, nimm dir heraus, erdreiste dich, zu B 247.

ἀθανάτων τε θεῶν χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.“

ὡς φάτο, Τυδείδης δ' ἀνεχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω  
μῆνιν ἀλευάμενος ἐκατηβόλου Ἀπόλλωνος.

445 Αἰνεῖαν δ' ἀπάτερθεν ὁμίλου θῆκεν Ἀπόλλων  
Περγάμῳ εἰν ἱερῇ, ὅθι οἱ νηὸς γ' ἐτέτυκτο.  
ἦ τοι τὸν Αἰητῶ τε καὶ Ἄρτεμις ἰοχέαιρα  
ἐν μεγάλῳ ἀδύτῳ ἀκρόντο τε κύδαινον τε.  
αὐτὰρ ὃ εἰδῶλον τεῦξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων

450 αὐτῷ τ' Αἰνεΐα ἱκελον καὶ τεύχεσι τοῖον,  
ἀμφὶ δ' ἄρ' εἰδώλῳ Τρωῆς καὶ δίοι Ἀχαιοὶ  
δῆρουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας  
ἀσπίδας ἐνκύνκλους λαισῆιά τε περόεντα.

δῆ τότε θυῶρον Ἄρηα προσήυδα Φοῖβος Ἀπόλλων·  
455 „Ἄρες Ἄρες βροτολοιγέ, μαιφόνε, τευχεσιπλήτα,

442. χαμαὶ ἐρχομένων, ein im Munde des Gottes verächtlicher Ausdruck der Bedeutung nach gleich ἐπιχθόνιος, ὃ ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσιν, ἐπὶ χθονὶ οἶτον ἔδοντες. Dafür χαμαιγενέων Hym. 4, 108. 5, 352. Hes. The. 879. Theognis 870.

443, 444 = Π 710, 711. τυτθὸν ist charakteristisch für Diomedes; andere schrieben πολλόν, wie Π 710.

445. θῆκεν Περγάμῳ εἰν, vgl. Γ 382 καὶ δ' εἰς ἐν θαλάμῳ.

447. Der Tempel des Gottes ist zugleich dessen Wohnung (vgl. Δ 508) in der sich auch die Mutter und Schwester des Gottes aufhalten.

448. ἀδύτῳ: Schol. οἱ τόποι τῶν ἱερῶν, εἰς οὓς οὐκ ἔξεστιν εἰσεῖναι πᾶσιν. κύδαινον bezieht sich auf die äufsere Erscheinung, vgl. π 212. Deutlicher bezeichnet dies Homer an anderen Stellen: θ 19 θεσπεσίην κατέχευε χάριν κερφαλῇ τε καὶ ὤμοις (ähnlich β 12, ζ 235, ρ 63, ψ 162). θ 20 καὶ μιν μακρότερον καὶ πάσσονα θῆκεν ἰδέσθαι (ähnlich ζ 230, ψ 157). ω 374 εἰδός τε μέγεθος τε ἀμείνονα θῆκεν ἰδέσθαι. π 174 δέμας δ' ὤφελλε καὶ ἦβρον.

449. εἰδῶλον ein Trugbild, sonst nur von den Schatten der

Verstorbenen oder von Traumbildern gebraucht. τεῦξε schuf.

450. αὐτῷ Αἰνεΐα, der Person des Aineias. τοῖον so beschaffen, d. h. gleich.

452. ἀμφὶ στήθεσσι, weil sie die Brust auf beiden Seiten bedecken. βοείας, da die Schilde in der Regel aus Rindsleder verfertigt waren, vgl. H 220 ff., wo des Aias Schild χάλκῳ ἐπιβαροῖον genannt wird, weil er aus sieben Schichten Leder und einer Schichte Erz bestand.

453. ἐνκύνκλους kreisförmige; es gab auch längliche Schilde, die vom Halse bis zu den Knöcheln reichten (Z 117), ein solcher war auch der Schild des Aias, den der Dichter mit einem Thurme vergleicht H 219, A 485, P 128. λαισῆια Tartschen, kleine Schilde aus ungegerbtem Leder (wohl zusammenhängend mit λάσιος zottig, weil sich noch die Haare auf der Tierhaut befanden; später ὀμοβόεια ἀσπίδες genannt, wie sie auch Herodot und Xenophon erwähnen). περόεντα wegen ihrer Leichtigkeit, im Gegensatz zu dem σάνος μέγα τε σιβαρόν τε (Γ 335), Herod. VII, 91 λαισῆια εἶχον ἀντ' ἀσπίδων ὀμοβοείης πεποιημένα.

455 = 31.

λαίσῆια  
περόεντα  
= zottig  
(Halsbänder)  
Felle

οὐκ ἂν δὴ τόνδ' ἄνδρα μάχης ἐρύσαιο μετελθὼν  
 Τυδείδην, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο;  
 Κύπριδα μὲν πρῶτα σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,  
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.“

460 ὣς εἰπὼν αὐτὸς μὲν ἐφέξετο Περγάμῳ ἄκρῃ,  
 Τρωᾶς δὲ στήλας οὐλος Ἄρης ὥτρυνε μετελθῶν,  
 εἰδόμενος Ἀκάμαντι θεῶ, ἡγήτορι Θρηκῶν  
 νιάσι δὲ Πριάμοιο διοτρεφέεσσι κέλευεν·

„ὦ νεῖς Πριάμοιο, διοτρεφῆες βασιλῆος,  
 465 ἐς τί ἔτι κτείνεσθαι ἐάσετε λαὸν Ἀχαιοῖς;  
 ἦ εἰς ὃ κεν ἀμφὶ πύλης εὖ ποιητῆσι μάχωνται;  
 κεῖται ἀνήρ, ὃν τ' ἴσον ἐτίομεν Ἔκτορι δίφ,  
 Αἰνείας, υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο.

ἀλλ' ἄγετ' ἐκ φλοίσβοιο σαώσομεν ἐσθλὸν ἑταῖρον.“

470 ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.  
 ἐνθ' αὖ Σαρπηθῶν μάλα νεῖκεσεν Ἔκτορα δῖον·

„Ἔκτορ, πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται, ὃ πρὶν ἔχεσκες;  
 φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν ἠδ' ἐπικούρων  
 οἶος σὺν γαμβροῖσι κασιγνήτοισί τε σοῖσι.

475 τῶν νῦν οὐ τιν' ἐγὼν ιδέειν δύναμ' οὐδὲ νοῆσαι,

456. Die negative Frage mit οὐκ ἂν und dem Optativ vertritt die Stelle einer Aufforderung, wie Γ 52 E 32. μάχης ἐρύσαιο aus der Schlacht herausziehen, entfernen, d. h. unschädlich machen. μετελθῶν nachdem du hingegangen bist, hier in feindlicher Absicht, wie Φ 422; anders Δ 539, E 461, N 127, 351, Ξ 334, ζ 222. 457 = 362.

458, 459 = 883, 884; P 601, χ 277. σχεδὸν cominus. δαίμονι ἴσος, wie 438.

460. Apollon hält sich, wenn er auch den Troern wirksam beisteht, doch vom eigentlichen Kampfe fern, mit einer Ausnahme (Π 788), wo er den Patroklos entwaffnet; sonst finden wir ihn nur zum Kampfe aufmunternd und stärkend oder einzelne aus der Todesgefahr errettend.

461. Τρωᾶς (die Troischen), Attribut zu στήλας, vgl. Anhang.

462. εἰδόμενος Ἀκάμαντι:

selten treten die Götter in ihrer eigenen Gestalt auf; meistens nehmen sie fremde Gestalt an (mitunter auch so, daß man sie noch erkennen kann, vgl. Γ 386 ff. N 70, P 333), oder hüllen sich in Nebel.

465. ἐς τί (bis auf was?) auf wie lange? vgl. das folgende εἰς ὃ. Ἀχαιοῖς, der Dativ der bewirkenden Person beim Passiv, zu Γ 301.

466. ἦ εἰς, mit Synizese, Einl. § 32. εὖ ποιητῆσι, vgl. Anhang.

467. κεῖται ist gefallen, wie N 414, Π 541, 588, P 92, Σ 20.

468 = 247.

469. σαώσομεν, welcher Modus?

470 = Z 72, Δ 291, O 500, 514, 667, Π 210, 275. θυμὸν, Kampflust.

471. μάλα, tüchtig, heftig.

472. δῆ nun, jetzt.

473. ἐξέμεν halten zu können, schirmen zu können, wie Ω 730. Anspielung auf den Namen.

475. ἐγὼν, vulgo ἐγῶ, vgl. An-

- ἀλλὰ καταπτώσσουσι κύνες ὡς ἀμφὶ λέοντα·  
 ἡμεῖς δ' αὖ μαχόμεσθ', οἳ πέρ τ' ἐπίκουροι ἐνεμμεν.  
 καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἐὼν μάλα τηλόθεν ἦκω  
 τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ, Ξάνθῳ ἐπι δινήεντι,  
 480 ἐνθ' ἄλογόν τε φίλην ἔλιπον καὶ νήπιον υἷόν,  
 καὶ δὲ κτήματα πολλὰ, τὰ τ' ἔλδεται, ὅς κ' ἐπίδενής.  
 ἀλλὰ καὶ ὡς Λυκίους ὀτρύνω καὶ μέμον' αὐτὸς  
 ἀνδρὶ μαχήσασθαι· ἀτὰρ οὐ τί μοι ἐνθάδε τοῖον,  
 οἶόν κ' ἦε φέροιεν Ἀχαιοὶ ἢ κεν ἄγοιεν·  
 485 τύνη δ' ἔστηκας, ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοισι κελεύεις  
 λαοῖσιν μενέμεν καὶ ἀμυνέμεναι ὄρεσσι.  
 μὴ πως, ὡς ἀψῖσι λίνου ἀλόντε πανάργου,  
 ἀνδράσι δυσμενέεσσιν ἔλωρ καὶ κύρμα γέννησθε·  
 οἷ δὲ τάχ' ἐκπέρσουσ' εὖ ναιομένην πόλιν ὑμῖν.  
 490 σοὶ δὲ χρῆ τάδε πάντα μέλειν νύκτας τε καὶ ἤμαρ,

hang. Über die Verbindungen von *ἰδέειν* und *νοῆσαι* vgl. zu Ω 337.

477. δ' αὖ dagegen. *οὐπερ* die doch. Der deutschen Übersetzung ist ein „nur, blofs“ hinzuzufügen. *ἐνεμμεν*, nämlich in der Stadt.

478. ἦκω, nur noch hier und ν 325 einstimmig überliefert, vgl. Anhang. Das Verbum hat Perfektbedeutung, wie auch *οἴχομαι*, vgl. Kr. Di. § 53, 1 A. 3.

479. *τηλοῦ*, näml. *ἔστι*. Über die Verbindung von *εἶμι* mit einem Adverb vgl. zu Α 416.

481. καὶ δ, näml. *ἔλιπον*, ich liefs zurück. Die Kopula fehlt bei Homer auch in abhängigen Sätzen, vgl. zu E 184; selten der Konjunktiv, wie hier und Α 547, Α 477, Ξ 376, Ο 394, vgl. Kr. Di. § 62, 1 A. 4.

482. καὶ ὡς, näher bestimmt durch den folgenden Satz mit *ἀτὰρ*.

483. ἀνδρὶ bezeichnet hier den jermaligen Gegner (mit meinem Manne) und geht nicht auf Diomedes, in welchem Falle ein demonstratives Pronomen nicht fehlen könnte, vgl. T 153. Tyrtaios 11, 33.

484. φέροιεν von Gegenständen, ἄγοιεν von Menschen und Vieh. Beide Verba gebrauchen spätere Schriftsteller verbunden in der Bedeutung „plündern“, so He-

Homers Ilias von La Roche. II.

rod. I, 88; 166; III, 39; VI, 42; 90; IX, 31. Xenoph. Anab. II, 6, 5; Hell. V, 4, 42. Demosth. 23, 61.

485. τύνη, Einl. § 7. *ἔστηκας* (Einl. § 28, 29) steht (müßig) da.

486. ὄρεσσι, kontrahiert aus *ὄρεσσι*, vgl. *ὄρων* I 327 und die davon abgeleiteten Wörter *ὄραζω*, *ὄραστὺς*, *ὄραστὴς*.

487. μὴ πως, elliptisch (gebt acht) dals ihr nicht gefangen werdet. ἀψῖσι λίνου in den Maschen (Schlingen) des Garnes, d. h. im Netze. ἀλόντε, auffällig durch die Quantität des α, welches sonst kurz ist, und durch den Numerus. Der einen Unregelmäßigkeit würde abgeholfen, wenn man mit Etym. Magn. 183, 32 *λίνοιο* schriebe, da eine Änderung von *λίνοιο* in *λίνοιο* nicht zu den Unmöglichkeiten gehört; aber den Dual in den Plural zu ändern, wie Bentley gethan (*λίνοιο πανάργοιο ἀλόντες*), ist bei der Einstimmigkeit der Überlieferung unzulässig. Schol. B erklärt den Dual mit *ἡμεῖς καὶ αἱ γυναῖκες* in Bezug auf *ὄρεσσι*, besser ist es, ihn durch *σὺ καὶ ἄλλοι* (485) zu erklären.

488. ἔλωρ καὶ κύρμα, verbunden wie P 151, vgl. E 684, P 272.

490. νύκτας τε καὶ ἤμαρ, wie Plat. Theaet. 151 A., weil die

ἀρχοὺς λισσομένῳ τηλεκλειπτῶν ἐπικούρω  
νωλεμέως ἐχέμεν, κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπὴν.“

- ὡς φάτο Σαρπηδῶν, δάκε δὲ φρένας Ἔκτορι μῦθος.  
αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,  
495 πᾶλλον δ' ὄξεα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη,  
ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνὴν.  
οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.  
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες οὐδὲ φόβηθεν.  
ὡς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἰερός κατ' ἄλφας  
500 ἀνδρῶν λιμῶντων, ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ  
κρίνη ἐπειγομένων ἀνέμων καρπὸν τε καὶ ἄχνας.  
αἱ δ' ὑπολευναίνονται ἀχρῳμαί· ὡς τότε Ἀχαιοὶ  
λευκοὶ ὑπερθε γέροντο κοινισάλω, ὅν ῥα δι' αὐτῶν  
οὐρανὸν ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες ἵππων,  
505 ἀψ ἐπιμισγομένων· ὑπὸ δ' ἔστρεφον ἠνιοχῆες.  
οἱ δὲ μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον. ἀμφὶ δὲ νύκτα

Orientalen von der Nacht an rechnen. Versschluss wie X 432, Ω 73, β 345; Σ 340, Ω 745, ε 383, ι 74, κ 28, 80, ο 476, ω 63. Nur zweimal findet sich bei Homer ἤματα καὶ νύκτας Ψ 186, κ 142.

492. ἐχέμεν aushalten, Stand halten, Widerstand leisten. ἐχέμεν hängt von λισσομένῳ ab, der folgende Infinitiv aber von χρῆ, wofür man ἀποθεμένῳ analog mit λισσομένῳ erwartete. ἀποθέσθαι ablegen, aufgeben. κρατερὴν ἐνιπὴν dein herrisches Schelten. Sarpedon wirft dem Hektor hochfahrendes Benehmen gegen die Bundesgenossen vor.

493. δάκε εἰς, verletzete. Ἔκτορι, nicht Ἔκτορα, da bei dem σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος das Objekt des Ganzen immer vor dem Teilobjekt steht.

494 = Γ 29.

495—497 = Z 104—106, A 212—214, P 343. δοῦρα von zwei Speeren zu verstehen, vgl. zu Γ 338.

497. ἐλελίχθησαν, wandten sich um.

498. Vgl. 527. ὑπέμειναν hielten vor ihnen Stand.

499. Vgl. N 588. ἄχνας die Spreu, als Mehrheitsbegriff im

Plural wie ἄλες, προοί, κριθαί. ἰερός gewaltig, mächtig; nach anderen „heilig“, weil der Demeter geweiht.

500. λιμῶντων, die das Getreide mit der Wurfchaufel in die Höhe werfen, damit der Wind die Spreu davon trage. Vgl. Xen. Oec. 18, 6 ff. Ael. Hist. An. 6, 43. ξανθὴ Δημήτηρ, wie flava Ceres Verg. Georg. I, 96; Ovid Amor. III, 10, 3(43).

501. ἐπειγομένων ἀνέμων unter dem Andrang des Windes. ἐπέλω vom Winde auch O 382, μ 167, ψ 235.

502. ὑπολευναίνονται werden unten weifs. ἀχρῳμαί: Schol. οἱ τόποι ἐνθα ἐκτινάσσεται τὰ ἄχνα.

503. δι' αὐτῶν zwischen, unter ihnen.

504. πολύχαλκον, wie γ 2, wörtlich zu nehmen; vgl. χάλκεον P 425; σιδήρεον ο 329, ρ 565.

505. ἐπιμισγομένων (wie K 548) bezieht sich auf die Troer, die seither geflohen waren. ὑπὸ δ' ἔστρεφον sie wendeten um, näml. ἵππους, vgl. 581. ἠνιοχῆες Einl. § 3.

506. μένος χειρῶν, vgl. Z 502,

- δοῦρος Ἄρης ἐάλυψε μάχη Τρώεσσι ἀρήγων,  
 πάντοσ' ἐποικόμενος· τοῦ δ' ἐκραίαινεν ἐφετμὰς  
 Φοῖβον Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὅς μιν ἀνώγει  
 510 Τρῶσιν θυμὸν ἐγείραι, ἐπεὶ ἶδε Παλλὰδ' Ἀθήνην  
 οἰχομένην· ἣ γὰρ ἔα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρηγῶν.  
 αὐτὸς δ' Αἰνείαν μάλα πίνος ἐξ ἀδύτοιο  
 ἦκε, καὶ ἐν στήθεσσι μένος βάλε ποιμένι λαῶν.  
 Αἰνείας δ' ἐτάροισι μεθίστατο· τοὶ δ' ἐχάρησαν,  
 515 ὡς εἶδον ζῶν τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα  
 καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα· μετάλλησάν γε μὲν οὐ τι.  
 οὐ γὰρ ἔα πόνος ἄλλος, ὃν ἀργυρότοξος ἔγειρεν  
 Ἄρης τε βοτολοιοῦς Ἔρις τ' ἄμοτον μεμανῖα.  
 τοὺς δ' Αἶαντε δῶα καὶ Ὀδυσσεὺς καὶ Διομήδης  
 520 ἄτρυνον Δαναοὺς πολεμιζέμεν· οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ  
 οὔτε βίας Τρώων ὑπεδείδισαν οὔτε ἰωκάς,  
 ἀλλ' ἔμενον νεφέλησιν εἰοκότες, ἄς τε Κρονίαν

H 475, N 105, 287, O 510 μένος καὶ χεῖρας. ἰθὺς φέρον, so viel als ἐναντίον ἔφερον, sie trugen auf sie los, d. h. sie griffen mutig an, wie II 602.

507. Konstruiere Ἄρης νύκτα μάχη ἀμφεκάλυψε, Τρώεσσι ἀρήγων „er hüllte Nacht (Dunkel) um die Schlacht“, vgl. P 368. So findet sich ἀμφικάλυπτειν τινὶ τι © 331, N 420, Ξ 443, P 132, θ 569, ν 158, 177, 188. Andere verbinden μάχη mit ἀρήγων nach A 521, aber ἀμφὶ ἐάλυψε verlangt eine nähere Bestimmung. Auch Nikanor interpungiert hinter μάχη.

508. ἐκράιαινεν (vgl. A 41. κρήνην) vollzog.

509. χρυσαόρου, Schol. χρυσοῦν ἕϊφος ἔχοντος: so heißt Apollon auch O 256, Hymn. I, 123. 27, 3. Hes. Op. 771. Frg. 227. Pind. Pyth. 5, 104. Apoll. Rh. III, 1233. Orph. Arg. 138. Vgl. Ἀήμητρος χρυσαόρου Hymn. V, 4. Ἀοτέμειδος χρυσαόρου in einem Orakel bei Herodot VIII, 77.

511. γὰρ ἔα denn eben, denn ja.

512. πίνος, zur Bezeichnung des im Tempel vorhandenen Reichtums an Weihgeschenken und son-

stigen Kostbarkeiten, vgl. B 549. Tyrtaios 3, 8. Theognis 808.

513. ἦκε brachte heraus.

514. μεθίστατο stellte sich, begab sich zu seinen Genossen. Das Imperf. bezeichnet die Dauer des Herankommens, vgl. προσιόντα 515.

515 = H 308. ἀρτεμέα, Paraphr. ὀγιή, unversehrt.

516. μετάλλησαν sie fragten ihn nicht aus, auf welche Weise er gerettet wurde.

517. ἔα erlaubte. πόνος, vom Kampfe. ἄλλος der noch übrige.

519—710. Die Achaier von Aias, Odysseus, Diomedes und Agamemnon angefeuert, halten den Troern Stand, zuletzt aber weichen sie vor Hektor und Ares zurück, nachdem auf beiden Seiten viele gefallen waren, darunter auch Tlepolemos von Sarpedons Hand.

519. τοὺς—Δαναοὺς, diese aber, die Danaer, wie 449 δ' Ἀπόλλων, 508 τοῦ Φοῖβου u. o.

520. καὶ αὐτοὶ schon von selbst, vgl. zu N 46.

521. βίας, ἰωκάς (impetus), im Plural wegen des Plurals Τρώων.

- νηνεμίης ἔστησεν ἐπ' ἀκροπόλοισιν ὕρεσσιν  
 ἀτρέμας, ὕφρ' εὐδησι μένος Βορέαο καὶ ἄλλων  
 525 ζαχρειῶν ἀνέμων, οἳ τε νέφεα σκυβέντα  
 πνοιῆσιν λιγυρῆσι διασκιδνᾶσιν ἀέντες·  
 ὡς Λαναοὶ Τρωᾶς μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.  
 Ἀτρείδης δ' ἀν' ὄμιλον ἐφοῖτα πολλὰ κελεύων·  
 „ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε καὶ ἄλμικον ἦτορ ἔλεσθε,  
 530 ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερᾶς ὕσμινας.  
 αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σόοι ἢ ἐπέφανται·  
 φευρόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλήκη.“  
 ἦ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ θοῶς, βάλε δὲ πρόμον ἄνδρα,  
 Αἰνεῖω ἔταρον μεραδύμου, Δηϊκόωντα  
 535 Περγασίδην, ὃν Τρωᾶς ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι  
 τῖον, ἐπεὶ θοὸς ἔσκε μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι.

523. νηνεμίης, temporaler Genetiv „zur Zeit der Windstille“, wie Θ 470, 525 ἡοῦς. X 27 ὀπώρης. η 118 χεῖματος, Θέρους. ν 278 νυκτός. ξ 161 τ 306 λυκάβαντος. ἀκροπόλοισιν, Paraphr. ὑψηλοῖς.

524. ἀτρέμας, zu ἔστησεν, wie τ 212 ἔστασαν ἀτρέμας. εὐδησι ruhig ist, vgl. ε 384 παύσασθαι δ' ἐκέλευσε καὶ εὐνηθῆναι ἅπαντας (ἀνέμους). Vgl. zu M 281 u. Qu. Sm. 1, 40 εὐτ' ἀνέμων εὐδησι μένος. Anth. Pal. X, 16, 7 ὑπνώει δὲ θάλασσα.

525. ζαχρειῶν sehr drängend, ungestüm, vulgo ζαχρηῶν, vgl. Anhang. τῆ νέφεα, vgl. Einl. § 23.

526. ἀέντες, wenn sie wehen. Der Dativ πνοιῆσιν gehört zum Hauptverbum. Empedokles 223 οἳ τ' ἀνέμων μὲν πνεῦμα διασκιδνᾶσιν ἀέντων.

527 = O 622. Verglichen ist das feste Standhalten der Achaier mit der Unbeweglichkeit der Wolken bei Windstille. οὐδ' ἐφέβοντο tritt verstärkend zu μένον, vgl. zu 287.

528 = Γ 449. Ἀτρείδης, welcher? πολλά, eindringlich wie P 356; so steht πολλά auch bei ἐπιτέλλω Δ 229, E 197, Z 207, A 782, Π 838, P 668, Φ 230, μ 268, 273, bei λίσσομαι E 358, I 464, 581, 584, 585, Φ 368, X 91, 239, Ψ 196,

ἀράομαι A 35, 351, I 567, εὔχομαι I 183, γ 54, 393.

529—532 = O 561—564. ἀνέρες, in prägnanter Bedeutung = ἀνδρείοι ἔστε. So auch in dem Verse ἀνέρες ἔστε φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκήs Z 112, Θ 174, O 487, 734, Π 270, P 185. ἄνδρα γενέσθαι σε χρή Eur. El. 693. ἄλμικον ἦτορ ἔλεσθε nehmt ein tapferes Herz, d. h. fasset euch Mut, vgl. Π 209, 264, P 111, T 169, Φ 571. ἄλμικον ἦτορ λαβοῦσαι Qu. Sm. 1, 409.

530. αἰδεῖσθε, wahret euch gegenseitig eure Ehre, indem ihr Stand haltet.

531. αἰδομένων ἀνδρῶν unter Männern von Ehrgefühl. σόοι salvi. πέφανται (necati sunt), Perfekt statt des sonst gewöhnlichen gnomischen Aorist oder Präsens.

532. ὄρνυται erhebt sich, zeigt sich.

533. πρόμον = πρόμαχον (ἀριστήα, ἀριστεύοντα).

534. Αἰνεῖω (Einl. § 2.), mit Schol. B 461; die Handschriften haben Αἰνεῖω.

536. θοὸς μάχεσθαι behend im Vorderkampfe. Infinitiv der Beziehung wie Z 79, O 570, 642. Vgl. K 353, 473, N 483, Π 147, 186, Ψ 310, 531, β 180, γ 370, ε 170, η 328, θ 123, 149, φ 345.

- τόν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων  
 ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διὰ πρὸ δὲ εἶσατο χαλκός,  
 νειαίρη δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστήηρος ἔλασσε.  
 540 δούπησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.  
 ἔνθ' αὐτ' Αἰνείας Δαναῶν ἔλεν ἄνδρας ἀρίστους,  
 νῆε Διοκλῆος, Κρήθωνά τε Ὀρσίλοχόν τε.  
 τῶν ῥα πατὴρ μὲν ἔναιεν ἐνκτιμένη ἐνὶ Φηρηῇ  
 ἀφνειὸς βιότοιο, γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῦ  
 545 Ἀλφειοῦ, ὅς τ' εὐρὸν ῥέει Πυλίων διὰ γαίης,  
 ὅς τέκετ' Ὀρσίλοχον πολέεσσ' ἄνδρεςσιν ἄνακτα'  
 Ὀρσίλοχος δ' ἄρ' ἔτικτε Διοκλῆα μεγάρθμον,  
 ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάουε παῖδε γενέσθην,  
 Κρήθων Ὀρσίλοχός τε μάχης εὖ εἰδότε πάσης.  
 550 τῷ μὲν ἄρ' ἠβήσαντε μελαινάων ἐπὶ νηῶν  
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον ἄμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,

Ähnlich Horaz celerem sequi Ajacem Carm. I, 15, 18; celer excipere aprum III, 12, 12; celer volvere IV, 6, 39; celer irasci Epist. I, 20, 25.

538 = P 518. ἦ (ἀσπίς). ἔρυτο hielt auf. εἶσατο fuhr, von εἶμι, wie Γ 61. χαλκός von der Lanze, wie Γ 348 u. o.

539. νειαίρη γαστρὶ Paraphr. κατὰ τὸ ἔσχατον μέρος τῆς γαστρός. Vgl. E 616, Π 465, P 519. νειαιρα, ein einzeln stehendes Femininum, der Bedeutung nach gleich νεάτη, dem Superl. von νέος.

540 = 42.

542. Διοκλῆος, Sohn des Orsilocho, Herrscher von Pherai in Messenien, γ 488, ο 186. Über den Hiatus nach der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 30.

543. Φηρηῇ, sonst Φηραί, γ 488, ο 186, vgl. Einleitung § 3.

544. ἀφνειὸς βιότοιο, wie Z 14, Ξ 122. γένος, Beziehungsaccusativ, „seiner Abkunft, dem Geschlechte nach stammte er vom Alpheios“; ebenso E 896, Ξ 113, Φ 186, Ψ 347, δ 63, ξ 169, 204, ο 267, π 62, ρ 373, φ 335, ω 269.

546. πολέεσσ' ἄνδρεςσιν, Dativ wie N 452, Υ 230, nicht von dem Substantiv abhängig, weil das-

selbe hier die Geltung eines Verbums habe, sondern von dem ausgelassenen Begriffe des Seins, vgl. Φ 428 πάντες ὅσοι Τρώεσσιν ἄρωγοί. N 450 Μίνωα τέκε Κρήτη ἐπίουρον. Π 329 Χίμαιραν θρέψεν πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν. Γ 268 τὸν πολιῆς ἀλὸς ἐς μέγα λαῖτμα δῖον' ἐπιδινήσας βόσιν ἰχθύσιν. Der Gebrauch des Dativs bei einem Verbalsubstantiv, wie er bei späteren Schriftstellern vorkommt (Plato Apolog. 30 A τὴν ἐμὴν τῷ θεῷ ὑπηρεσίαν, Alkib. I 116 τὴν τοῖς φίλοις βοήθειαν, Aischylos Prom. 617 πρὸς βροτοῖς δοτήρα), ist dem Homer fremd.

547. Διοκλῆα vor μεγάρθμον, wie E 27, A 459, M 379, N 456, 737, Π 448, 594, 818, θ 520, ν 121, ο 229, 243.

549. Versschluss wie B 823, E 11, M 100.

550. ἠβήσαντε nachdem sie zu jungen Männern herangewachsen waren, wie τ 410; sonst bedient sich Homer der Wendungen ἦβης μέτρον ἐκέσθαι oder auch ἦβην ἐκέσθαι.

551. εὐπωλον, stets Beiwort von Ἴλιος Π 576, β 18, λ 169, ξ 71, wegen der trefflichen Pferdezuucht. So heißen auch die Troer ἰππόδα-



- τιμὴν Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,  
 ἀρνημένω τῷ δ' αὖθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν.  
 οἶω τῷ γε λέοντε δῦω ὕρεος κορυφῆσιν  
 555 ἔτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθείης τάρφεσιν ὕλης·  
 τῷ μὲν ἔφ' ἀρπάζοντε βόας καὶ ἴφια μῆλα  
 σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραΐζετον, ὕφρα καὶ αὐτὰ  
 ἀνδρῶν ἐν παλάμησι κατέκταθεν ὄξει χαλκῷ·  
 τοῖω τῷ χεῖρεσσι ὑπ' Αἰνείαιο δαμέντε  
 560 καππεσέτην, ἐλάτησιν εἰκότες ὑψηλῆσι.  
 τῷ δὲ πεσόντ' ἐλέγησεν ἀρηίφιλος Μενέλαος,  
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰδοπι χαλκῷ,  
 σεῖων ἐγγεῖν· τοῦ δ' ὠτρυνεν μένος Ἄρης,  
 τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείαιο δαμείη.  
 565 τὸν δ' ἶδεν Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,  
 βῆ δὲ διὰ προμάχων· περὶ γὰρ δῖε ποιμένι λαῶν  
 μῆ τι πάθοι, μέγα δέ σφας ἀποσφῆλειε πόνοιο.

μοι B 230, Γ 127, 131 u. o., κέν-  
 τορες ἵππων E 102. ἀμ' ἔπε-  
 σθαι, mitziehen, vgl. das deutsche  
 „Heeresfolge leisten“.

552. τιμὴν ἀρνημένω, vgl.  
 A 159.

553. τέλος θανάτοιο, eine  
 Umschreibung für θάνατος, wie Γ  
 309, I 416, Δ 451, ε 326, ρ 476;  
 verbunden mit κάλυψεν Π 502,  
 855, X 361, eigentlich die Voll-  
 ziehung des Todes, der in die Wirk-  
 lichkeit getretene, wirklich erfolgte  
 Tod. Vgl. μύθον τέλος Π 83, πο-  
 λέμον τέλος T 101, τέλος γάμοιο  
 v 74. Gleichbedeutend stehen die  
 Wendungen θάνατος δέ μιν ἀμφε-  
 κάλυψεν E 68, oder θανάτον νέφος  
 Π 350, δ 180, μοῖρα M 116.

554. οἶω τῷ γε, Enallage für  
 τῷ γε οἶω, wo τῷ γε im Vers 559  
 durch τῷ wieder aufgenommen  
 wird, ähnlich B 459 τῶν δ' ὄς τ'  
 464 ὄς τῶν, B 474 τοῦς δ' ὄς τ'  
 476 ὄς τοῦς. τῷ γε kann nicht  
 auf λέοντε bezogen werden, da ein  
 Demonstrativ im Gleichnis nicht  
 statthaft ist.

555. τολέεσσαν ὑπο σφετέροισι  
 τρέφονται Theokr. 22, 159. ἔτρα-  
 φέτην, vom intransitiven Aorist  
 des Activs ἔτραφον, wie γ 28, vgl.

B 661. Wegen des Augments vgl.  
 Einl. § 8. τάρφεσιν im Dickicht,  
 wie O 606.

557. κεραΐζετον verwüsten, Ver-  
 heerung anrichten in, wie Π 752,  
 vgl. X 63 θαλάμοις κεραΐζομέ-  
 νους, Π 830, ϩ 516. καὶ αὐτὰ,  
 sowie das von ihnen getödtete Vieh.

558. ἐν παλάμησι unter den  
 Händen, wie H 105, Φ 469, Ω 738,  
 (τ 577, ϩ 75).

559. ὑπὸ gehört zu χεῖρεσσι,  
 wie 564, vgl. zu Γ 352, 436.

560. ἐλάτησιν: fallende Helden  
 werden öfters mit fallenden Bäumen  
 verglichen, wie Δ 482, N 178, 389,  
 Ξ 414, Π 482.

561 = 610, 681, P 346, 352. Me-  
 nelaos will die Gefallenen rächen.

562 = Δ 495.

564. τὰ φρονέων in der Ab-  
 sicht, deshalb mit einem Finalsatz  
 verbunden, wie K 491. Absolut  
 steht es in derselben Bedeutung  
 O 603, P 225, ω 241.

566. περὶ δῖε war sehr be-  
 sorgt für.

567. μὴ τι πάθοι es möchte  
 ihm etwas geschehen, etwas zu-  
 stofsen, ein Euphemismus für κα-  
 κόν τι πάσχειν oder θανεῖν, der  
 sich bei griechischen Schriftstellern

- τὼ μὲν δὴ χειρὰς τε καὶ ἔγχεα ὄξυβεντα  
 ἀντίον ἀλλήλων ἐχέτην μεμαῶτε μάχεσθαι·
- 570 Ἀντίλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν.  
 Αἰνείας δ' οὐ μείνε θεός περ ἔων πολεμιστῆς,  
 ὡς εἶδεν δύο φῶτε παρ' ἀλλήλοισι μένοντε.  
 οἷ δ' ἐπεὶ οὖν νεκρούς ἔρυσαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,  
 τὼ μὲν ἄρα δειλῶ βαλέτην ἐν χερσὶν ἑταίρων,
- 575 αὐτῶ δὲ στρεφθέντε μετὰ πρότοισι μαχέσθην.  
 ἔνθα Πυλαιμένεα ἔλετην ἀτάλαντον Ἄρηι,  
 ἄρχον Παφλαγόνων μεραθύμων, ἀπιστίων·  
 τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρείδης δουρὶ κλειτὸς Μενέλαος  
 ἔσταότ' ἔγχει νύξε κατὰ κληῖδα τυχήσας·
- 580 Ἀντίλοχος δὲ Μύδωνα βάλ', ἠνίοχον θεράποντα,

häufig findet, so K 538, A 470, N 52, P 242, T 126, Φ 274, δ 820, μ 321, ρ 596. Kallinos Fragm. I, 17 τὸν δ' ὀλίγος στενάχει καὶ μέγας, ἦν τι πάθη. Herod. VIII, 102. Thuk. IV, 38, 1. Xen. Kyr. V, 4, 1. Anab. V, 3, 6. Isaeus 1, 4, 3, 36; 38, 6, 5, 7, 1; 9; 27. Dem. 23, 12; 52, 24. Polyb. I, 57, 3. VI, 37, 13. Flav. Ios. B. I. I, 10, 7. *πάθοι* ist Konjekture für das handschriftliche *πάθη*. *σφᾶς* mit kurzem *α* wie ἡμᾶς π 372; auch sonst findet sich *σφας* nicht, denn *φ* 315 ist *σφεας* (einsilbig) und nicht mit einzelnen Handschriften *σφας* oder *σφᾶς* zu schreiben. *ἀποσφήλειε πόνοιο* sie vom Kampfe verschlage, d. h. den Kampf vereitele, da nach dem Tode des Menelaos der Kampf gegenstandslos geworden wäre. Schol. *πεσόντος τοῦ Μενελάου ἐλύετο ἡ μάχη, ὡς καὶ ὁ Ἀγαμέμνων ἔλεγε* (A 172). *ἀποσφάλω* steht in der Bedeutung „vom rechten Weg verschlagen“ γ 320, vgl. auch *παρέσφηλε* Θ 311. Der Genetiv steht wie bei *παύειν*, *ψεύδειν* (μ' ἔψενσας ἑλπίδων Soph. Ai. 1361, ähnlich Herodot I, 141; IX, 61. Isokr. 4, 58; 6, 72; 108; 10, 41; Lysias 2, 27. Xen. Hell. VII, 5, 24) vgl. ο 342 *ὅτι μ' ἔπανσας ἄλης καὶ οἰζύος*. O 15 *Ἐκτορα δῖον ἔπανσε μάχης*. B 596 *Θάμνον τὸν Ὀρήμια παύσαν ἀοιδῆς*. Φ 137, 249,

δ 801, ε 492, ψ 298. *σφάλλσθαι τῆς ἀληθείας* Platon Kratylos 436 C; Rep. V, 451 A. *βλάπτειν νόον*, *δύτης* Theognis 223, 938; Tyrtaios 12, 40; *κελεύθου α* 195.

568. *χειρὰς τε καὶ ἔγχεα* für *ἔγχεα ἐν χερσίν*.

571 = O 585. *θεός* promptus, vgl. zu 430.

572. Das zweite Hemistichion wie ε 227, ψ 211.

573. *μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν*, wie E 324, H 306, Θ 76, N 196.

574. *τὼ δειλῶ*, die beiden gefallenen.

576. *Πυλαιμένεα*, Einl. § 27. Über Pylaimenes vgl. B 851; es ist derselbe, der N 658 mit der Leiche seines Sohnes geht; unsere Stelle scheint demnach an einen unrichtigen Ort gesetzt zu sein. Die Alten halfen sich über diesen offensibaren Widerspruch mit der Annahme einer Homonymie hinweg.

579. *ἔσταότ'*, wahrscheinlich auf dem Boden, nicht auf dem Wagen. *τυχήσας* absolut, zu A 106.

580. *ἠνίοχον θεράποντα*, Verbindung zweier Substantive (wie Θ 119, M 111, N 386), von denen das eine attributiv steht, wie Π 170, P 466 *ἄνδρες ἑταῖροι*, Φ 282 *παῖδα σφοροβόν*, E 783, H 257, A 293, P 21, 282 *σὺς κάρρος*, A 325 *κύνες θρηνητῆρες*, H 59 *ὄρνις ἀλγυπίος*,

- ἔσθλὸν Ἀτυμνιάδην (ὃ δ' ὑπέστρεψε μώνυχας ἵππους)  
 χειμαδίῳ ἀγκῶνα τυχῶν μέσον· ἐκ δ' ἄρα χειρῶν  
 ἦνία λευκὰ ἐλέφαντι χαμαὶ πέσον ἐν κονίησιν.  
 Ἀντίλοχος δ' ἄρ' ἐπαΐξας ξίφει ἤλασε κόρσην·  
 585 αὐτὰρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου  
 κύμβαχος ἐν κονίησιν ἐπὶ βροχημόν τε καὶ ὤμους·  
 δηθὰ μάλ' ἐστήκει, τύχε γάρ ῥ' ἀμάθοιο βαθείης,  
 ὄφρ' ἵππω πλήξαντε χαμαὶ βάλου ἐν κονίησι,  
 τοὺς ἵμας Ἀντίλοχος, μετὰ δὲ στρατὸν ἤλας Ἀχαιῶν.  
 590 τοὺς δ' Ἔκτωρ ἐνόησε κατὰ στίχας, ὄρωτο δ' ἐπ' αὐτοὺς  
 κεκληγῶς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες  
 καρτεραί· ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ πότνι Ἐννώ,  
 ἣ μὲν ἔχουσα κνδοιμὸν ἀναιδέα δημοτῆτος,  
 Ἄρης δ' ἐν παλάμησι πελώριον ἔργχος ἐνώμα,  
 595 φοῖτα δ' ἄλλοτε μὲν πρόσθ' Ἔκτορος, ἄλλοτ' ὕπισθε.  
 τὸν δὲ ἰδὼν ὀίγησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης.  
 ὡς δ' οὔτ' ἀνὴρ ἀπάλαμνος, ἰὼν πολέος πεδίοιο,  
 στήῃ ἐπ' ὠκυρῶ ποταμῷ ἄλαδε προρέοντι,  
 ἀφρῶ μορμύροντα ἰδὼν, ἀνά τ' ἔδραμ' ὀπίσσω,  
 600 ὡς τότε Τυδείδης ἀνεχάζετο, εἶπέ τε λαῶ·

τ 548 αἰετὸς ὄρνις, B 481 βοῦς ταῦρος, vgl. zu B 474.

581. ὑπέστρεψε, conativ 'wollte gerade umwenden, war mit dem Umwenden beschäftigt.'

582. ἀγκῶνα hängt noch von βάλει ab, nicht von τυχῶν, da dieses bei Homer immer absolut steht und nie mit einem Accusativ verbunden wird.

583. λευκὰ ἐλέφαντι, mit weißem Elfenbein besetzt.

584. κόρσην, wie A 502.

585 = N 399. ἀσθμαίνων (schnaufend), hier vom Sterbenden „röchelnd“, wie N 399, Φ 182.

586. κύμβαχος nach vorn gebückt (Paraph. ἐπὶ κεφαλῇν κνβιστῶν), hier adjektivisch; O 536 bezeichnet es als Substantiv den oberen Teil des Helmes. βροχημόν Scheitel.

587. ἐστήκει, weil er aufrecht auf dem Kopfe stand, der in den Sand hineingesunken war, während der Unterkörper an den Wagen an-

gelehnt war. τύχε war gestossen, hatte gefunden, war zufällig in tiefen Sand geraten.

588. πλήξαντε, näml. αὐτόν. Da er zwischen Wagen und Pferde gefallen war, so fiel er um, als Antilochos die Pferde antrieb.

589. τοὺς, vulgo τοὺς δ', vgl. Anhang.

590, 591 = A 343, 344.

591. κεκληγῶς mit lautem Geschrei, wie A 168, 344, M 125, N 755, Π 430, P 88, 759.

593. ἔχουσα bei sich, in ihrem Gefolge habend das Getümmel. ἀναιδέα schonungslos, grausam, vgl. A 521 λᾶας ἀναιδῆς.

596 = A 345.

597. ἀπάλαμνος (von παλάμη, wie νόνημος = νόνημος) = ἀμήχανος, der sich nicht zu helfen weiß, ungeschlüssig, ratlos.

598. στήῃ stehen bleibt. ὠκυρῶ reißend.

599. ἀφρῶ μορμύροντα ἰδὼν beim Anblick des unter Schaum

- „ὦ φίλοι, οἷον δὴ θανμάζομεν Ἐκτορα δῖον  
 αἰχμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν·  
 τῷ δ' αἰεὶ πάρα εἰς γε θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει·  
 καὶ νῦν οἱ πάρα κείνος Ἄρης βροτῶ ἀνδρὶ εὐκίως.  
 605 ἀλλὰ πρὸς Τρῶας τετραμμένοι αἰὲν ὀπίσσω  
 εἴκετε, μηδὲ θεοῖς μενεαινέμεν ἴφι μάχεσθαι.“  
 ὧς ἄρ' ἔφη, Τρῶες δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῶν.  
 ἔνθ' Ἐκτωρ δύο φῶτε κατέκτανεν εἰδότε χάρις,  
 εἷν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντε, Μενέσθην Ἀγχιάλῳ τε.  
 610 τῷ δὲ πεσόντ' ἔλεησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·  
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαινεῶ  
 καὶ βάλεν Ἄμφιον, Σελάγου υἱόν, ὃς ὄ' ἐνὶ Παισῶ  
 ναῖε πολυκτῆμων πολυλήμιος. ἀλλὰ ἔ μοῖρα  
 ἦγ' ἐπικουρήσονται μετὰ Πριάμῳ τε καὶ νῆας.  
 615 τὸν ἔα κατὰ ζώσθηρα βάλεν Τελαμώνιος Αἴας,  
 νειαιρῆ δ' ἐν γαστρὶ πάγῃ δολιχόσκιον ἔγχος,  
 δούπησεν δὲ πεσών. ὃ δ' ἐπέδραμε φαίδιμος Αἴας  
 τεύχεα συλήσων· Τρῶες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν

aufrauschenden. ἄφρῶ, der Dativ zur Bezeichnung des die Handlung begleitenden Nebenumstandes, wie Σ 403, Φ 325. μορμύρω, onomatopöisches Wort, wie murmur, murmeln. ὀπίσσω tritt verstärkend zu ἀνά wie Γ 35 ἄψ zu ἀνεχώρησεν. Diomedes wich bei dem Anblick des Ares zurück, wie ein Wanderer, der auf seinem Weg zu einem reisenden Strom kommt und, da er sich in seinem Marsche gehemmt sieht, eine Weile ratlos dasteht und dann wieder zurückgeht.

601. οἷον Masculinum statt ὧς τοῖον. δὴ doch.

602 = Π 493, X 269.

603 = Υ 98. πάρα = πάρεστι.

604. κείνος „dort“, wie Γ 391, Τ 344, Ω 412, χ 165, Eurip. Andr. 80; ebenso οὗτος „hier“ Κ 341, 477, Ω 363, η 68, und ὅδε, worüber zu Ε 175.

605. πρὸς Τρῶας τετραμμένοι, mit dem Gesichte, nicht στροφθέντες (mit dem Rücken).

666. Über den Infinitiv neben dem Imperativ vgl. zu Γ 459. Könnte hier auch μενεαινέτε stehen?

607. αὐτῶν, näml. Ἀχαιῶν, auffallend, da dieselben vorher nicht genannt sind. Die Wirkung der Rede des Diomedes wird erst 699 ff. erwähnt; dazwischen fällt die Episode, in welcher der Kampf zwischen Tlepolemos und Sarpedon geschildert wird.

609. εἷν — ἔοντε = 160. Die beiden Achaier werden sonst nicht genannt.

610 = 561.

611 = Δ 496.

612. Ἄμφιον, mit langer Mittelsilbe, wie Β 830. νιόν, vgl. Einl. § 21. Παισῶ, dieselbe Stadt, die Β 828 Ἀπαισῶ heißt.

613. πολυλήμιος, Schol. πολλὰ λίμια (vgl. Β 147) ἔχων, reich an Ackerland, während πολυκτῆμων den großen Besitz an Heerden bezeichnet. Das Gegenteil ist ἀλῆμιος I 125. μοῖρα, vgl. 629, Ν 602; Β 634, Δ 517, Σ 119, Φ 83, X 5, λ 292.

616. Vgl. 539.

618. ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν waren einen Hagel von Speeren auf

- ὄξέα, παμφανόοντα· σάκος δ' ἀνεδέξατο πολλά.  
 620 αὐτὰρ ὃ λάξ προσβάς ἐκ νεκροῦ χάλκεον ἔγχος  
 ἐσπάσατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ  
 ὤμουιν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσι.  
 δεῖσε δ' ὃ γ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερώχων,  
 οἳ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ ἐφέστασαν ἔργε' ἔχοντες,  
 625 οἳ ἔ μέγαν περ ἔοντα καὶ ἰφθιμον καὶ ἀγρόν  
 ὄσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίσθη.  
 ὣς οἳ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην·  
 Τληπόλεμον δ' Ἡρακλείδην, ἦν τε μέγαν τε,  
 ὄρσεν ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηθῶνι μοῖρα κραταῖή.  
 630 οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
 υἱὸς θ' υἱωνός τε Διὸς νεφεληγερέταο,  
 τὸν καὶ Τληπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπε·  
 „Σαρπηθῶν, Ἀνκίων βουληφόρε, τίς τοι ἀνάγκη  
 πτώσσειν ἐνθάδ' ἔοντι μάχης ἀδαήμουι φατί;  
 635 ψευδόμενοι δέ σέ φασι Διὸς γόνον αἰγίοχοιο  
 εἶναι, ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδύεαι ἀνδρῶν,  
 οἳ Διὸς ἐξεγένοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων,

ihn, überschütteten ihn mit Speeren, zur Bezeichnung der grossen Menge derselben, wie © 158 ἐπὶ δὲ Τρώες τε καὶ Ἔκτωρ ἡχῆ θεσπεσίη βέλεα στονόοντα χέοντο.

620. λάξ mit der Ferse, vgl. Π 863.

621, 622 = N 510, 511. ἐσπάσατο, das Medium, weil es sein eigener Speer war. ἄλλα die anderen, die nicht wie der Speer ihm, sondern dem Getödteten gehörten.

623. ἀμφίβασις nur hier, Verbalsubstantiv von ἀμφίβαίω „sich zum Schutz vor einen Gefallenen stellen“ = Τρώας ἀμφιβαίνοντας.

624. οἳ πολλοί, deren viele tapfere sich ihm mit den Speeren entgegenstellten, zu Σ 103.

625, 626 = Δ 534, 535.

627. Übergangsvers, vgl. zu E 84.

628 = B 653.

630 = Γ 15.

631. υἱωνός Großsohn, Enkel.

632 = N 306, π 460, ρ 74. καὶ da nun.

533. Σαρπηθῶν, Voc. zu (Σαρπηθῶν) Σαρπηθῶντος, Einl. §3. βουληφόρε = βασιλεῦ.

634. ἐνθάδε gehört zu πτώσσειν. ἀδαήμουι, das Prädikatsnomen steht im Dativ weil es sich auf τοι bezieht, vgl. Ω 525 ἐπευλόσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσι ζῶειν ἀχρυνμένοις. Eurip. Frgm. 346 μὴ μοί ποτ' εἴη χρημάτων νικωμένων κακῶ γενέσθαι. Thuk. IV, 126, 2 ἀγάθοῖς γὰρ εἶναι ὑμῖν προσήκει. Xen. Anab. VII, 1, 21 νῦν σοι ἔξεστιν ἀνδρὶ γενέσθαι. Platon Phaedon 81 A ὑπάρχει τῇ ψυχῇ εὐδαίμονι εἶναι.

635. ψευδόμενοι fälschlich, begründet durch ἐπεὶ ἐπιδύεαι.

636. πολλὸν ἐπιδύεαι weit nachstehst, wie P 142 μάχης ἄρα πολλὸν ἐδύεο. φ 185 πολλὸν δὲ βίης ἐπιδυνέες ἦσαν, ω 171 πολλὸν δ' ἐπιδυνέες ἦμεν. Ψ 484, 670, Ω 385.

637. ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων zur Zeit der früheren Menschen, in der Vorzeit, wie Ψ 332.

ἀλλ' οἷόν τινά φασι βίην Ἡρακληείην  
 εἶναι, ἐμὸν πατέρα θρασυμένονα θυμολέοντα,  
 640 ὅς ποτε δεῦρ' ἔλθῶν ἔνεχ' ἵππων Λαομέδοντος  
 ἕξ οἴης σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι παυροτέροισιν  
 Ἴλιον ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγυιάς.  
 σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμὸς, ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί·  
 οὐδέ τί σε Τρώεσσιν ὀλομαι ἄλκαρ ἔσεσθαι  
 645 ἔλθόντ' ἐκ Λυκίης, οὐδ' εἰ μάλα καρτερός ἐσσι,  
 ἀλλ' ὑπ' ἐμοὶ δμηθέντα πύλας Ἄϊδαο περήσειν.  
 τὸν δ' αὖ Σαρπηδῶν, Λυκίων ἀγός, ἀντίον ἤϋδα·  
 „Τληπόλεμ', ἧ τοι κείνος ἀπώλεσεν Ἴλιον ἱρήν

Vgl. Hesiod Op. 111 οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνον ἦσαν, ὅτ' οὐρανῷ ἐμβασιλευεν und zu B 797.

638. ἀλλ' οἷόν τινά φασι, sondern (solche Helden waren die Söhne des Zeus), wie man erzählt, dafs Herakles einer gewesen sein soll, vgl. δ 242 (πάντα οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι) ἀλλ' οἷον τὸδ' ἔρεξε καὶ ἔτλη καρτερός ἀνήρ (ähnlich δ 271). λ 519 (πάντας οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι) ἀλλ' οἷον τὸν Τηλεφίδην κατενῆρατο χαλκῷ. Auch Aristarch schrieb ἀλλ' οἷον, falste es aber als Ausruf (ἐπὶ θανατασμοῦ) „was war aber, wie man erzählt, Herakles für ein Mann!“ Andere schreiben ἀλλοῖόν τινά, welches einen sehr ansprechenden Sinn gibt „ein ganz anderer soll H. gewesen sein“, vgl. Anhang. οἷον ist nach dem Sinne konstruiert, nicht nach dem grammatischen Geschlecht (zu E 382), wie es auch sonst bei Umschreibungen vorkommt, vgl. A 690 ἔλθῶν γάρ δ' ἐμάκωσε βίην Ἡρακληείην. ν 20 καὶ τὰ μὲν εὖ κατέσθη ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο αὐτὸς ἰὼν διὰ νηός. π 476 μεδήσεν δ' ἱερὴ ἕς Τηλεμάχοιο ἕς πατέρ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδῶν. Ebenso η 197 f. σ 34 f.

639. θρασυμ. θυμολέοντα, wie λ 267.

640. ἵππων Λαομέδοντος. Die 265. genannten Pferde des Tros konnten nicht mehr auf seinen Enkel Laomedon übergegangen sein, aufser

sie waren unsterblich wie die von den Göttern dem Peleus (II 867) geschenkt. Es sind wohl Pferde aus dieser Zucht gemeint, wie deren auch Anchises besafs. Diese Pferde waren dem Herakles als Lohn (651) versprochen worden, wenn er Hesione die Tochter des Laomedon aus der Gewalt des Seeungeheuers (T 145 ff.) befreien würde, das Poseidon in seinem Zorne über den Wortbruch des Laomedon (Φ 452 ff.) geschickt hatte. Vgl. Apollodor II, 5, 9.

641. οἴης nur. παυροτέροισιν, als Sarpedon den Troern zu Hilfe geführt hat.

642. χήρωσε, Schol. ἐρήμονος ἀνδρῶν ἐποίησεν. Vgl. Solon Frgm. 37, 4 πολλῶν ἀνδρῶν ἧδ' ἐχηρώθη πόλις. Herodot VI, 83 Ἄργος ἀνδρῶν ἐχηρώθη. Vergil Aen. VIII, 571 tam multis viduasset civibus urbem.

643. ἀποφθινύθουσι, wegen deiner Feigheit (κακὸς θυμὸς).

644. ἄλκαρ (von ἀλ-αλκείν) Abwehr wie A 823.

645. μάλα καρτερός in scheinbarem Widerspruch zu 634 und 643, da Tlepolemos dem Sarpedon blofs in der Aufregung Feigheit vorwirft, wie auch Agamemnon dem Odysseus und Diomedes bei der Musterung, Diomedes dem Odysseus (Θ 94), Hektor dem Diomedes (Θ 161), Glaukos dem Hektor (P 142).

646. πύλας Ἄϊδαο περήσειν, wie Φ 71.

- ἀνέρος ἀφραδίησιν ἀγανοῦ Λαομέδοντος,  
 650 ὅς ῥά μιν εὖ ἔρξαντα κακῶ ἠνίπαπε μύθῳ,  
 οὐδ' ἀπέδωχ' ἵππους, ὧν εἵνεκα τηλόθεν ἦλθε·  
 σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημι φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν  
 ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι, ἐμῶ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα  
 εὗχος ἐμοὶ δώσειν, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπόλῳ·  
 655 ὡς φάτο Σαρπηθῶν, ὃ δ' ἀνέσχετο μέλιλον ἔγχος  
 Τληπόλεμος. καὶ τῶν μὲν ἀμαρτῆ δούρατα μακρὰ  
 ἐκ χειρῶν ἦξαν· ὃ μὲν βάλεν ἀχένα μέσσοι  
 Σαρπηθῶν, αἰχμὴ δὲ διαμπερὲς ἦλθ' ἀλεγεινῆ·  
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψε.  
 660 Τληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερὸν ἔγχει μακρῶ  
 βεβλήκειν, αἰχμὴ δὲ διέσσυτο μαιμῶσσα,  
 ὅστέφ' ἐγχριμφθεῖσα, πατήρ δ' ἔτι λοιγὸν ἄμυνεν.  
 οἷ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηθῶνα δίοι ἑταῖροι  
 ἐξέφερον πολέμοιο· βάρυνε δέ μιν δόρου μακρὸν

649. ἀφραδίησιν, der Wortbruch des Laomedon wird hier als eine Thorheit bezeichnet, weil dieser sich hätte denken können, daß Herakles ihn dafür züchtigen werde.

650. κακῶ μύθῳ, mit bösen, harten Worten, wie ω 161 ἔπεισιν κακοῖσιν, Ω 767 κακὸν ἔπος.

652—654 = A 443—445, Π 625.

653. τεύξεσθαι, mit Passivbedeutung, vgl. Einl. § 11; der Paraphr. γενήσεσθαι. In der angeführten Parallelstelle steht ἔσσεσθαι.

654. κλυτοπόλῳ: Schol. ἐνδόξους ἵππους ἔχοντι, vgl. die Attribute κλυτότοξος, κλυτοτέχνης. Bei weiteren Reisen und wenn sie in ihrer ganzen Herrlichkeit auftreten, bedienen sich die Götter eines mit Pferden bespannten Wagens, vgl. E 720, Θ 41, 382, N 23, Ξ 41; ε 380; so hat auch der Beherrscher der Unterwelt wegen seines prächtigen Gespannes vom Dichter das Epitheton κλυτόπῳλος erhalten.

655. ἀνέσχετο er erhob die Lanze zum Wurfe, wie Φ 67, 161. Die Form ἠνέσχετο findet sich erst bei den Attikern.

656. ἀμαρτῆ zusammen treffend, zu gleicher Zeit.

658. διαμπερὲς ἦλθε fuhr hindurch, vgl. E 284, A 377, M 429, P 309, φ 422. Das Adverbium διαμπερὲς kommt auch getrennt vor διὰ δ' ἀμπερὲς A 377, P 309, φ 422. ἀλεγεινῆ, in aktiver Bedeutung „Schmerzen verursachend“; ähnlich πικρὸς διστός, βέλεα στονόεντα, πικρὰ βέλεμνα, βέλος περιπνευές.

659 = N 580, X 466, an der letzteren Stelle vom ohnmächtig werden. μέλας γὰρ ὅσσε κατενόληψε θάνατος Eur. Troad. 1314.

661. βεβλήκειν, zu Γ 388. μαιμῶσσα begierig, wie O 542. Die Mordlust wird vom Dichter auf den Speer übertragen, vgl. A 574, O 317 δοῦρα λιλαϊόμενα χροὸς ἄσαι. A 126 οἰστός καθ' ὄμιλον ἐπιπέσθαι μενεαίνων.

662. ἐγχριμφθεῖσα, Paraphr. ἐμπαγεῖσα. πατήρ, Zeus. Trotz der schweren Verwundung erscheint Sarpedon vier Tage später (M 101) wieder auf dem Schlachtfelde und ist der erste, welcher die Mauer um die Schiffe einreißt.

664. βάρυνε belästigte ihn.

665 ἑλκόμενον. τὸ μὲν οὐ τις ἐπεφράσατ' οὐδ' ἐνόησε,  
μηροῦ ἕξερῶσαι δόρυ μείλινον, ὕφρ' ἐπιβαίη,  
σπευδόντων· τοῖον γὰρ ἔχον πόνον ἀμφιέποντες.

Τληπόλεμον δ' ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ  
ἕξεφερον πολέμοιο· νόησε δὲ διὸς Ὀδυσσεύς

670 τλήμονα θυμὸν ἔχων, μαίμησε δὲ οἱ φίλον ἦτορ·  
μερμήριξε δ' ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν  
ἢ προτέρω Διὸς υἱὸν ἐριγδούποιο διώκοι,  
ἦ ὅ γε τῶν πλεόνων Ἀνκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.  
οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆι μεγαλήτορι μόρσιμον ἦεν

675 Ἰφθιμὸν Διὸς υἱὸν ἀποκτάμεν ὀξεί χαλκῷ·  
τῷ ῥα κατὰ πληθὺν Ἀνκίων τράπε θυμὸν Ἀθήνη.  
ἐνθ' ὅ γε Κοῖρανον εἶλεν Ἀλάστορά τε Χρομίον τε  
Ἄλκανδρόν θ' Ἄλιόν τε Νοήμονά τε Πρύτανιν τε.  
καὶ νύ κ' ἔτι πλεόνας Ἀνκίων κτάνε διὸς Ὀδυσσεύς,

680 εἰ μὴ ἄρ' ὄξῃ νόησε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ.  
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθοπι χαλκῷ,  
δεῖμα φέρων Δαναοῖσι· χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι  
Σαρπηθῶν, Διὸς υἱός, ἔπος δ' ὀλοφυνδὸν ἔειπε·

665. ἑλκόμενον (wie N 597) der Speer war noch in der Wunde und wurde mit dem fortgetragenen Sarpedon nachgeschleift. τὸ geht auf den folgenden Infinitiv, der erklärend hinzutritt, wie O 600 τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεὺς, νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι, ebenso P 406, T 87, Ψ 415, α 370, 376, ι 3, λ 363, τ 283, υ 220, φ 126. Vgl. zu Z 79.

666. ὄφρ' ἐπιβαίη damit er auftreten, sich auf den Fuß stellen könnte.

667. σπευδόντων, abhängig von οὐ τις, nicht absoluter Genitiv. ἀμφιέποντες in ihrer Geschäftigkeit, zu B 525, E 119.

670. τλήμονα, Schol. ὑπομνητικόν, aushaltend, standhaft; so auch K 231, 498. Ähnliche Attribute des Odysseus sind ταλασίφρων und πολύτλας. μαίμησε wurde unruhig, bewegte sich; Paraphr. ἐταράχθη.

671 = v 10, ω 235.

672. προτέρω weiter, gehört zu διώκοι.

673 = K 506. τῶν πλεόνων der Mehrzahl, im Gegensatz zu dem einen Sarpedon. οἱ πλείονες die Mehrzahl, wie β 277. τὸ πλεῖον der grössere Teil A 165.

674. μόρσιμον, vom Schicksal bestimmt.

677. Vgl. Ovid Metam. XIII, 257 f. Alastor und Chromios heissen auch zwei Pylier Δ 295.

678. Alcandrumque Haliumque Noëmonaque Prytanimque Vergil Aen. IX, 767, Ovid. Met. XIII, 258. Ἄλιον, eine Ausnahme von der Regel, dass die dreisilbigen Eigennamen, die drei Kürzen enthalten, Paroxytona sind (Χρομῖος, Σχεδῖος, Κλυτῖος). Ein Ἄλιος kommt auch φ 370 vor.

681 = Δ 495, E 562.

682. δεῖμα ist ἀπαξ εἰρημένον. Homer gebraucht dafür sonst δέος. οἱ προσιόντι über seine Ankunft, wie κ 419 σοὶ μὲν νοστήσαντι ἐχάρημεν. β 249 οὐ κέν οἱ κηάροιο γυνὴ ἐλθόντι.

683. ἔπος δ' ὀλοφυνδόν, wie Ψ 192, τ 362. Schol. οἰκτρόν, ταπεινόν.



- „Πριαμίδη, μὴ δὴ με ἔλωρ Δαναοῖσιν ἐάσης  
 685 κείσθαι, ἀλλ' ἐπάμνον. ἔπειτά με καὶ λίποι αἰὼν  
 ἐν πόλει ὑμετέρῃ, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἐγὼ γε  
 νοστήσας οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν  
 εὐφρανέειν ἄλοχόν τε φίλῃν καὶ νῆπιον υἷον.“  
 ὡς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη κορυθαίολος Ἴκτωρ,  
 690 ἀλλὰ παρήϊξεν λελημέενος ὄφρα τάχιστα  
 ὤσαιτ' Ἀργείους, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.  
 οἷ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δῖοι ἑταῖροι  
 εἶσαν ὑπ' αἰγίοχοιο Διὸς περικαλλεί φηγῶ·  
 ἐκ δ' ἄρα οἱ μηροῦ δόρυ μείλινον ὥσε θύραζε  
 695 ἴφθιμος Πελάγων, ὅς οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος.  
 τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς·  
 αὐτίς δ' ἐμπνύνθη, περὶ δὲ πνοιῇ Βορέου  
 ζῶγρει ἐπιπνεύουσα κακῶς κεκαφηότα θυμόν.  
 Ἀργεῖοι δ' ὑπ' Ἄρηι καὶ Ἴκτορι χαλκοκορυστῇ

685. καὶ, immerhin, meinetwegen, wie P 647 ἐν δὲ φάει καὶ ὄλεσσον. Φ 274 ἔπειτα δὲ καὶ τι πάθοιμι. η 224 ἰδόντα με καὶ λίποι αἰὼν. λίποι αἰὼν, wie η 224 und Π 453 λίπη ψυχὴ τε καὶ αἰὼν, ebenso θυμός Δ 470, anders ψυχὴ 696. Gewöhnlich gebraucht Homer dafür λίπε δ' ὅσπερ θυμός M 386, Π 410, 743, T 406, γ 455, λ 221, μ 414.

686. ἔμελλον sollte, es mir bestimmt war, vgl. zu B 36.

687. οἰκόνδε — γαῖαν = B 158, 174, Δ 180, ε 204, κ 562, τ 258, ψ 221; vgl. I 414.

688. vgl. 480.

689. οὐ τι προσέφη, da die Zeit zu dringend war für ein Zwiesgespräch.

690. ὄφρα, zu A 133.

691. ὤσαιτο zurückdränge, wie © 295, Δ 803, O 448, Π 592, 655; in derselben Bedeutung steht auch das Aktiv wie © 336, N 193, Π 45, 569, P 274, vgl. Δ 803 mit Π 45.

693. φηγῶ die Speiseiche (quercus esculus), welche nicht weit vom Skäischen Thore entfernt war, vgl. Z 237, I 354, Δ 170. Nicht bloß

diese Eiche, sondern der Baum überhaupt galt für dem Zeus geweiht, wie der Ölbaum der Athene, der Lorber dem Apollon.

694. θύραζε heraus oder hinaus, wobei der Begriff Thüre ganz zurücktritt, wie Σ 447, φ 299, 422. Im Gegensatz zum Wasser bedeutet es auch „an's Land“ wie Π 408, Φ 29, 237, ε 410, μ 254.

696. ψυχὴ die Besinnung, d. h. er wurde ohnmächtig, vgl. ἐπιποψύγησε Xen. Hell. V, 4, 59. Das Umnachten der Augen als Zeichen der Ohnmacht auch Ξ 439, X 466; vgl. zu E 310.

697. ἐμπνύνθη kam wieder zu sich, vulgo ἀμπνύνθη, vgl. Anhang.

698. ζῶγρει belebte, erquickte, von ζωὴ und ἐγείρω, nicht zu verwechseln mit ζῶγρειν „lebendig fangen“ von ζωός und ἀγρεῖν (Z 46, K 378). ἐπιπνεύουσα ist mit περὶ zu verbinden, der Hauch, der ringsum ihn anwehte. κεκαφηότα bezieht sich auf Sarpedon, nicht auf θυμόν, welches Objekt zum Partizipium ist: der Paraphr. übersetzt richtig ἐκπεπνευκότα τὴν ψυχὴν. Ebenso ε 468; vgl. X 467 ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκἀπυσσεν, welches Ver-

- 700 οὔτε ποτὲ προτρέποντο μελαινάων ἐπὶ νηῶν  
 οὔτε ποτ' ἀντεφέροντο μάχῃ, ἀλλ' αἶεν ὀπίσσω  
 χάρονθ', ὡς ἐπύθοντο μετὰ Τρώεσσω Ἄρηα.  
 ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξαν  
 Ἐκτωρ τε Πριάμοιο πάϊς καὶ χάλκεος Ἄρης;
- 705 ἀντίθεον Τεύθραντ', ἐπὶ δὲ πλήξιππον Ὀρέστην  
 Τροϊχόν τ' αἰχμητὴν Αἰτάλιον Οἰνόμαόν τε,  
 Οἰνοπίδην θ' Ἐλενον καὶ Ὀρέσβιον αἰολομίτρην,  
 ὅς ρ' ἐν Ἰλῆ νάεσκε μέγα πλούτοιο μεμηλώς,  
 λίμνη κεκλιμένος Κηφισίδι· παρ δέ οἱ ἄλλοι
- 710 ναῖον Βοιωτοὶ μάλα πλοῖνα δῆμον ἔχοντες.  
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη

bum mit der Form *κεκαφηώς* denselben Stamm gemein hat.

700. *προτρέποντο*, Schol. *προτροπάδην ἐφενγον*. ἐπὶ νηῶν gegen die Schiffe zu, nach der Seite der Schiffe hin, wie *Α 456 τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ' ομίλον*. *Α 756 ἐπὶ Βουπρασίον πολυπύρον βήσαμεν ἴππους*. *Ψ 374 τέλειον δρόμον ἴπποι ἄψ ἐφ' ἄλδς πολιῆς*. *Ψ 61, γ 171. ε 238, ι 280*.

701. *ἀντεφέροντο* warfen sich entgegen, leisteten Widerstand.

702. *ἐπύθοντο*, von Diomedes *E 604*. Andere erklären „als sie bemerkt hatten“; aber die Achaier konnten mit Ausnahme des Diomedes, dem Athene die Gabe verliehen hatte, die Götter zu erkennen (*E 127 f.*), den Ares nicht wahrnehmen, da derselbe Menschengestalt angenommen hatte (*E 462, 604*).

703 = *Α 299, Π 692*. Vgl. zu *© 273*. Vgl. Vergil *Aen. XI, 664 quem telo primum quem postremum aspera virgo deiicis*.

704. *χάλκεος Ἄρης*, wie *859, 866, H 146, Π 543*. Das Beiwort bedeutet nicht „mit Erz gerüstet“. sondern ist gleich *ισχυρός*, wie der Paraphr. richtig übersetzt, vgl. *Α 240 χάλκεος ὕπνος* (vom Todesschlaf), *B 490 χάλκεον ἦτορ*. *Σ 222 ὅπα χάλκεον*, wofür auch *ἀτειρέα φωνῆν* gesagt wird.

705. *Ὀρέστης* heisst auch ein

Troer *M 139, 193*, ebenso *Οἰνόμαος M 140, N 506* und *Ἐλενος*, ein Sohn des Priamos *Z 76, H 44 u. o.*

707. *αἰολομίτρην*, Paraphr. *ποικίλην μίτρον ἔχοντα*, vgl. *αἰολοθάρηξ Δ 489; Π 173; ζωστήρ παναἰόλος Δ 186; ζωστήρ διαιδάλεος Δ 135 und πολυδαίδαλος Δ 136; θώρηξ διαιδάλεος © 195; σάκος αἰόλον H 222, Π 107 und σάκος διαιδάλεον T 380; τεύχεα αἰόλα E 295 und ἔντεα διαιδάλεα Z 418*. Andere erklären *αἰολομίτρος* „mit beweglicher Leibbinde.“

708. *Ἰλῆ*, zu *B 500. μεμηλώς*, Schol. *ἐπιμελούμενος*.

709. *κεκλιμένος* anwohnend, eig. angelehnt, zu *O 740*. Ebenso *Theognis 1216* und *Plut. Pomp. 34, 1 ἐπὶ τὴν Ἴω καὶ τὴν Κασπίαν κεκλιμένοι θάλασσαν*.

710. *πλοῖνα δῆμον* reiches, fruchtbares Land, wie *Π 437, 514, 673, 683, T 385, γ 322, ξ 329, ρ 526, τ 271, 399; πλοῖνας ἀγρούς δ 757, θ 560; πλοῖατον πεδίον I 577*.

711—792. Here sieht die Achaier in Bedrängnis und fordert Athene auf, sich mit ihr auf das Schlachtfeld zu begeben. Nachdem sie von Zeus dazu die Erlaubnis erhalten, fahren sie auf den Kampfplatz und ermutigen die Achaier.

711. *τοὺς*, die *704*. genannten.

- Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,  
 ἀντίκ' Ἀθηναίων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη,  
 715 ἦ ῥ' ἄλιον τὸν μῦθον ὑπέστημεν Μενελάω,  
 Ἴλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι,  
 εἰ οὔτω μαίνεσθαι ἐάσομεν οὔλον Ἄρηα.  
 ἀλλ' ἔγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ γλανυῶπις Ἀθήνη.  
 720 ἦ μὲν ἐποιχομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους  
 Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μέγαλοιο Κρόνου·  
 Ἥβη δ' ἄμφ' ὀχέεσσι θοῶς βάλε καμπύλα κύκλα,  
 χάλκεια ὀκτάκνημα, σιδηρέω ἄξονι ἄμφις.  
 τῶν ἦ τοι χρυσέη ἵτυς ἄφθιτος, ἀντὰρ ὑπερθε  
 725 χάλκε' ἐπίσσωτρα προσαρηρότα, θαῦμα ἰδέσθαι·  
 πλήμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν.  
 δίφρος δὲ χρυσείοισι καὶ ἀγρουρέοισιν ἱμάσιν  
 ἐντέταται, δοιαὶ δὲ περιδρομοὶ ἄντυγές εἰσι.

712. Ἀργείους, wovon abhängig?

713 = © 351, T 341, Φ 419.

714 = B 157, Φ 420.

715. ἦ ῥα wirklich also. ἄλιον prädicativ. μῦθον ὑπέστημεν haben das Versprechen gegeben, wie ὑπόσχεσθαι ὑποστῆναι B 286, κ 483 und μῦθον ἐπιτέλλειν A 25, 326, Δ 840, Π 199.

716 = B 113, 288, I 29. Welcher Casus ist ἐκπέρσαντ'?

718 = Δ 418. 719—721 = © 381—383.

720. ἐποιχομένη machte sich daran und schirrte an. χρυσάμπυκας, wie 363.

721 = © 383, Ξ 194, 243. πρέσβα die ehrwürdige, erhabene, vgl. Einleitung § 4.

722. ἄμφ' ὀχέεσσι βάλε zu beiden Seiten des Wagengestelles steckte sie die Räder an die Axe (ἄξονι ἄμφις). Auch Δ 2 und E 905 verrichtet Hebe Dienste für die Götter. Die besten Handschriften haben ὀχέεσσι, worüber im Anhang zu B 388. κύκλα die Räder, vgl. Einl. § 3.

723. ὀκτάκνημα mit acht Speichen.

724. Ähnlich Ovid. Met. II, 107 aureus axis erat, temo aureus, aurea summa curvatura rotæ, radiorum argenteus ordo. χρυσέη zweisilbig, wie unten χρυσείοισι dreisilbig, vgl. Einl. § 31. ἵτυς, zu Δ 468. ἄφθιτος, wie alles, was die Götter besitzten, vgl. N 22, Ξ 238, Σ 370.

725. ἐπίσσωτρα die Reife. προσαρηρότα daran gefügt, fest genietet. ἰδέσθαι von θαῦμα abhängig = θαυμαστόν ἰδεῖν vgl. K 439, Σ 83, 377, ζ 306, η 45, θ 366, ν 108.

726. πλήμναι, die Naben im Inneren des Rades, worin die Speichen stecken. περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν, die sich umdrehen, umlaufend zu beiden Seiten der Achse.

727. δίφρος der Wagenstuhl, der auf der Axe liegt und vermittelt Riemen an dieselbe befestigt ist (ἐντέταται).

728. ἄντυγες die Ränder des Wagenstuhles, d. i. die hervorstehenden Einfassungen desselben, wovon einer oben und einer unten gewesen zu sein scheint. In der Regel wird nur ein einziger ἄντυξ erwähnt (262, 322).

730 τοῦ δ' ἐξ ἀργύρεος ὄνυδος πέλεν' αὐτὰρ ἐπ' ἄκρω  
 δῆσε χρύσειον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λέπαδνα  
 κάλ' ἔβαλε, χρύσει' ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη  
 ἵππους ὠκύποδας, μεμαυ' ἔριδος καὶ ἀντῆς.  
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κούρη Διὸς αἰγίοχοιο,  
 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,  
 735 ποικίλον, ὃν ῥ' αὐτῇ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν·  
 ἣ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο  
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.  
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,  
 δεινήν, ἣν πέρι μὲν πάντη φόβος ἔστεφάνωται,  
 740 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δ' ἄλκη, ἐν δὲ κρυόεσσα ἰωκή,

729. Konstruiere ἐν τοῦ πέλεν, daran befand sich, wie A 38 τῆς δ' ἐξ ἀργύρεος τελαμών ἦν. ἐν ist hier gesetzt wie sonst bei Verben des Bindens, Hängens. vgl. Σ 480, 498 und zu E 262. ὄνυδος die Deichsel, von ὄνα, weil vermittelt derselben der Wagen gezogen wird. ἐπ' ἄκρω am vordersten Ende derselben.

730. δῆσε befestigte sie, mit einem Riemen, der um das Joch und die Deichsel geschlungen ward, nachdem der an dem Joch befindliche Ring in den Zapfen am vorderen Ende der Deichsel gesteckt war. ἐν zu ἔβαλε steckte hinein, befestigte daran die Jochriemen, λέπαδνα, nach Schol. Α πλατεῖς ἱμάντες, οἷς ἀναδεσμοῦνται οἱ τραχηλοὶ τῶν ἵππων πρὸς τὸν ζυγόν. Der ganze Wagen, wie er hier beschrieben wird, ist samt Zugehör aus Metall, im Gegensatz zu den Wagen der Heroen, die zum größten Teile aus Holz bestehen.

731. ὑπὸ ζυγόν: das an die Deichsel befestigte Joch wurde, wie noch jetzt bei den Ochsen, auf den Nacken der Pferde gelegt, oder eigentlich die Pferde unter das Joch geführt. Vom Ausspannen wird ebenso ὑπὸ ζυγοῦ λύειν gebraucht.

732. ἔριδος καὶ ἀντῆς nach Streit und Kampf, wie πόλεμον καὶ δημοσίητα, πόλεμος καὶ φύλοπις, μάχη ἐνοπή τε (M 35).

733—737 = Θ 384—388.

Homers Ilias von La Roche. II.

734. κατέχευεν liefs niederfallen, d. h. zog aus. πατρὸς ἐπ' οὔδει, weil sie die Rüstung des Zeus anlegte.

735. ποιήσατο für sich verfertigt hatte. κάμε, zu A 187.

736. χιτῶνα den Panzer; davon hängt Διὸς ab, welches man aber auch noch zu τεύχεσιν hinzu denken kann.

738 = Γ 334 und Φ 400. αἰγίδα den Schild des Zeus. Auch B 447 und Φ 400 trägt Athene die Aegis, ebenso Apollon O 229. Durch das Schütteln derselben werden die Krieger zur Flucht getrieben (O 230, 308, 320), deshalb heißt es 739 ἣν πέρι φόβος ἔστεφάνωται, der Schrecken zieht sich um dieselbe. θυσσανόεσσαν, vgl. B 448.

739. πέρι πάντη ganz herum, ringsherum. ἔστεφάνωται sich gleichsam wie ein Kranz herumwindet, rings umgiebt, vgl. A 36, O 153. φόβος, vgl. O 308 ἔχε δ' αἰγίδα θοῶριν, ἣν ἄρα χαλκίους Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορημέναι ἐς φόβον ἀνδρῶν.

740. ἐν, in Mitten des Kranzes befinden sich die Dämonen des Krieges. ἀλκή Abwehr, ἰωκή Angriff, und Γοργεῖη κεφαλῆ das Medusenhaupt, welches, wie aus der Perseus-sage bekannt ist, solchen Schrecken verbreitete, daß beim bloßen Anblick desselben die Menschen versteinert wurden: ein symbolischer

ἐν δέ τε Γοργεΐη κεφαλῇ δεινοῖο πελώρου,  
 δεινὴ τε σμερδνὴ τε, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.  
 κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάλῃρου,  
 χρυσεΐην, ἑκατὸν πολλίων προλέεσσ' ἀραρυΐαν.  
 745 ἐς δ' ὄχρα φλόγεα ποσὶ βήσετε, λάξετο δ' ἔγχος  
 βριθὺ μέγα στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν  
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσσεται ὄβριμοπάτρῃ.  
 Ἥρη δὲ μάλιστα θεῶς ἐπεμαίετ' ἄρ' ἵππους·  
 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὠραί,

Ausdruck, wie auch wir sagen: „vor Schrecken starr werden“.

741 = λ 634. πελώρον, als wenn nicht Γοργεΐη, sondern Γοργοῦς vorherginge, vgl. zu B 54.

742. δεινὴ, eine Art Epanalepse, nach δεινοῖο. τέρας, insofern die Wirkung, die der Schild hervorbringt, eine übernatürliche ist.

743 = Α 41. τετραφάλῃρου, nicht dasselbe, wie M 384, X 315 τετράφαλον, da schon ἀμφίφαλον vorhergeht. Letzteres bezeichnet den Helm mit Bügeln auf beiden Seiten, τετράφαλον den Helm, der außerdem auch noch auf der Stirn- und Nackenseite Bügel hat. Unter τετραφάλῃρος κυνέη verstanden die Alten jenen Helm, der auf den beiden Backenseiten mit vier Ringen oder Ketten zum besseren Schutze des Hauptes versehen war. Nach II 106 befanden sich die φάλαρα, die dort εὐποίητα heißen, an den Schläfen, waren also wohl eine Art von Backenschirmen, so daß wir demnach bei τετραφάλῃρος an einen Helm mit vierfachem Schirm zu denken hätten. N 799 heißen die Wogen κροτὰ φαληροῖόντα, weil sie bogenförmig gekrümmt sind. Buttman versteht unter τετραφάλῃρος einen Helm mit vierfachem Helmbusch.

744. προλέεσσι Kämpfer zu Fuß, vgl. Α 49, M 77, O 517, Φ 90, nach anderen gleich πρόμαχοι, dagegen spricht aber Φ 90 πρώτοισι μετὰ προλέεσσι und O 517 ἡγεμόνα προλέων, da die πρόμαχοι keine bestimmte Truppengattung sind, die

einen Führer hat, sondern die Führer selbst sind die πρόμαχοι. ἀραρυΐαν, passend für das Fußvolk von hundert Städten, eine grofsartige Übertreibung zur Bezeichnung der Riesengestalt der Göttin, vgl. E 860. Andere nehmen ἀραρυΐαν in der Bedeutung „versehen, geschmückt“, denken also an bildliche Darstellungen auf dem Helme, wobei die Übertreibung um nichts gemildert wird. ἑκατὸν mit προλέεσσι zu verbinden ist unstatthaft.

745—752 = © 389—396. φλόγεα (Anapaest, vgl. Einl. § 27) leuchtend, da der ganze Wagen von Metall war.

746, 747 = α 100, 101. Die drei asyndetisch nebeneinanderstehenden Epitheta sollen die ungeheure Wucht der Lanze recht deutlich veranschaulichen. Dieselben drei Epitheta hat auch der Speer des Achill II 141, T 388, denn aufser diesem kein anderer Achaier zu handhaben vermochte. δάμνησι von δάμνημι (E 893), wovon auch das Medium im Gebrauch ist.

747. κοτέσσεται, welcher Modus?

748. δέ vor μάλιστα verlängert, vgl. Einl. § 23. ἐπεμαίετο berührte, wie P 430.

749. μύκον dröhnte, hier prägnant „sprang dröhnend, krachend auf.“ μύκον vom Thore auch M 460, vgl. φ 48 τὰ δ' ἀνέβραχεν ἥντε ταῦρος βοσκόμενος λειμῶνι· τόσ' ἔβραχε καλὰ θύρετρα. ἔχον, Paraphr. ἐφύλαττον.

- 750 τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανὸς Οὐλύμπός τε,  
 ἡμὲν ἀνακλῖναι πυκινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι.  
 τῇ ῥα δι' αὐτάων κεντροηνεκέας ἔχον ἵππους.  
 εὔρον δὲ Κρονίωνα θεῶν ἄτερ ἡμενον ἄλλων  
 ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
- 755 ἐνθ' ἵππους στήσασα θεὰ λευκώλενος Ἥρη  
 Ζῆν' ὑπατον Κρονίδην ἐξείρετο καὶ προσέειπε·  
 „Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ Ἄρη τάδε καρτερὰ ἔργα,  
 ὀσάτιόν τε καὶ οἶον ἀπάλεσε λαὸν Ἀχαιῶν  
 μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἔμοι δ' ἄχος· οἷ δὲ ἔκηλοι
- 760 τέρονται Κύπρις τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων  
 ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες, ὅς οὐ τινα οἶδε θέμιστα·  
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τί μοι κεχολώσεται, αἶ κεν Ἄρηα  
 λυγρῶς πεπληγνῖα μάχης ἐξ ἀποδίσσωμαι;“  
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
- 765 „ἄρχει μάν οἱ ἔπορσον Ἀθηναίην ἀγέλειν,  
 ἧ ἔ μάλιστ' εἰώθε κακῆς ὀδύνησι πελάζειν.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,

750. ἐπιτέτραπται zugewendet, überlassen, zugewiesen ist. οὐρα-νος Οὐλύμπός τε wie A 497.

751 = λ 525, wo derselbe Vers vom Öffnen und Schließens der Thüre des hölzernen Pferdes gebraucht wird. Insoferne die Wolken die Aussicht auf den Äther versperrern, sind sie die Thore des Himmels.

752. τῇ dort, an der Stelle, wo das Thor sich befand, führen sie durch dasselbe. κεντροηνεκέας mit langer Endsilbe vor dem konsonantisch anlautenden ἔχω, Einl. § 26. Der Paraphrast übersetzt τοῖς κέντροις ἐλαννομένους.

753, 754 = A 498, 499; Θ 3.

755. Vgl. 368, 775.

757. νεμεσίξῃ nimmst übel, verargst. Ἄρη, vgl. Anhang. καρτερὰ ἔργα dieses sein gewaltthätiges Benehmen, wie 872. Vgl. § 284 νεμεσσάται κακὰ ἔργα. Vgl. Anhang.

758. ὀσάτιον καὶ οἶον für ὅτι τόσον καὶ τοῖον, vgl. B 120.

ὀσάτιον ist der Form nach ein Superlativ wie ὑστάτιον.

759. μάψ — κόσμον = B 214. γ 138. ἄχος kann sowohl Nominativ, als auch epexegetischer Accusativ (zum Schmerz) sein. ἔκηλοι τέρονται vgl. Δ 9.

761. ἀνέντες aufgehetzt haben. οἶδε θέμιστα der keinen Sinn hat für das, was recht ist, vgl. ἀθέμιστα εἰδώς ι 428, ν 287, ι 189. οὔτε δίκας εὔ εἰδῶτα οὔτε θέμιστας ι 215. Athene hatte in dem guten Glauben das Schlachtfeld verlassen, dafs Ares, den sie selbst dazu bewogen hatte, die Achaiier und Troer sich allein zu überlassen (E 31 ff.), sich am Kampfe nicht beteiligen werde.

763. λυγρῶς schmähhlich. ἐξ ἀποδίσσωμαι wegen der bukolischen Diärese für das handschriftliche ἐξαποδίσσωμαι, wie ἐκ νοστήσαντε E 157, P 207, Ω 705; vgl. B 84, Δ 230, E 332, Π 96, 252, T 212, 221, 329, X 444, Ψ 477, α 247, ε 335, λ 201.

766. ὀδύνησι πελάζειν, vgl. 397 ὀδύνησιν ἔδωκεν.

- μάστιξεν δ' ἵππους· τὼ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθη  
 μεσσηγῆς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.
- 770 ὄσσον δ' ἠεροειδῆς ἀνήρ ἰδεν ὀφθαλμοῖσιν  
 ἡμενος ἐν σκοπιῇ, λεύσσω ἐπὶ οἴνοπα πόντον,  
 τόσσον ἐπιθρόσκουσι θεῶν ὑψηχέες ἵπποι.  
 ἀλλ' ὅτε δὴ Τροίην ἴξον ποταμῷ τε ῥέοντε,  
 ἦχι φοῶς Σιμόεις συμβάλλετον ἠδὲ Σκάμανδρος,  
 775 ἐνθ' ἵππους ἔστησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη  
 λύσασ' ἐξ ὀχέων, περὶ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευε·  
 τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτειλε νέμεσθαι.  
 αἶ δὲ βάτην τρήρωσι πελειάσιν ἰθμαῖθ' ὁμοῖται,  
 ἀνδράσιν Ἀργείοισιν ἀλεξέμεναι μεμανῖαι.
- 780 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἵκανον ὄθι πλείστοι καὶ ἄριστοι  
 ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομήδεος ἱπποδάμοιο  
 εἰλόμενοι, λείουσιν εἰοκότες ὠμοφάγοισιν  
 ἢ συστὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν,

768 = 366.

769 = © 46.

770. ὄσσον ἠεροειδῆς, Accusativ der Erstreckung, soweit in der unteren Luftschicht (ἀήρ) der Blick eines Mannes reicht, der auf einem höheren Orte sitzt und über das Meer hinschaut. ἠεροειδῆς, attributiv zu ὄσσον, nicht Substantiv (die nebelgraue Ferne). Es findet sich häufig als Beiwort von πόντος.

772. So weite Sprünge machen die Götterpferde. So braucht auch Poseidon nur vier Schritte vom Thrakischen Samos bis Aigai N 20. ὑψηχέες, nur hier und Ψ 27, laut wiehern.

773. ἴξον, Einl. § 12.

774. Vgl. zu Δ 453. Das sogenannte σχῆμα Ἀλκιμανικόν, wie T 138 εἰ δὲ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων. κ 513 ἐνθα μὲν εἰς Ἀχέροντα Πυριφλεγέθων τε ῥέουσι Κωκινός τε. ξ 216 θάρσος μοι Ἄρης τ' ἔδοσαν καὶ Ἀθήνη. Alkman Frg. 12 Κάστωρ τε πόλων ὀκέων δματήρες, ἱππόται σοφοί, καὶ Πολυδευήης.

775, 776 = © 49, 50.

776. Vgl. Qu. Sm. 11, 291. ἠέρα πουλὺν (dicht), vgl. Einl. § 4. Die Form des Masculinums

aus metrischen Gründen, denn am Versschluss findet sich immer das Femininum ἠέρι πολλῇ, ἠέρα πολλήν Γ 381, Δ 752, P 269, T 444, Φ 549; πολλήν ἠέρα η 15, 140. In derselben Weise steht πουλὺν ἐφ' ὄγρην K 27, δ 709 und die Masculinform von θήλως.

777. Vgl. 369. ἠύλοχος πρὸς τὴν φάτην τοὺς Ἴππους στήσας παρέβαλεν ἀμβροσίαν τε καὶ ἐπ' αὐτῇ νέκταρ ἐπότισε Plat. Phaedr. 247 E. ἀνέτειλε liefs aufsprossen, emporschwachen (am Ufer).

778. ἴθμαθ' ist Accusativ, den schüchternen Tauben im Gange gleich.

779. ἀνήρ, bei Völkernamen wie K 464, 470, 487, Φ 155, η 156, θ 567, ι 91, 96, λ 14, ξ 263, 286, 288, 335, 379, ο 415, 427, 473, π 65, ρ 432, 526, τ 292.

780. ὄθι dahin wo, wie Γ 145, Δ 132, 210, vgl. zu K 526.

781. βίην Διομήδεος, zu B 387.

782, 783 = H 256, 257; σ 373. εἰλόμενοι, vgl. 203. Tapfere Krieger werden in der Regel mit Löwen oder Ebern verglichen E 299, K 297, Δ 129, 239, Π 752, P 61; Δ 253, M 146, N 471, P 21, 281.

- ἔνθα στήσ' ἤρσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
 785 Στέντορι εἰσαμένη μεγαλήτορι, χαλκιοφώνω,  
 ὅς τόσον ἀυδήσασχ', ὅσον ἄλλοι πεντήκοντα·  
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀγητοί·  
 ὄφρα μὲν ἐς πόλεμον πωλέσκειτο διὸς Ἀχιλλεύς,  
 οὐδέ ποτε Τρῶες πρὸ πυλάων Δαρδανιάων  
 790 οἰχρεσκον· κείνου γὰρ ἐδεῖδισαν ὄβριμον ἔγχος·  
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται.“  
 ὡς εἶποῦσ' ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.  
 Τυδείδῃ δ' ἐπόρουσε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
 εὔρε δὲ τόν γε ἀνακτα παρ' ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν  
 795 ἔλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ.  
 ἰδρῶς γὰρ μιν ἔτειρεν ὑπὸ πλατέος τελαμώνος  
 ἀσπίδος εὐκύνλου· τῷ τείρετο, κάμνε δὲ χεῖρα,

784. Versanfang wie A 10.

785. Stentor, dessen starke Stimme sprichwörtlich geworden ist, kommt bei Homer nur hier vor. χαλκιοφώνω, mit einer φωνῇ ἀβήητος (B 490) begabt, vgl. auch zu E 704. Hes. The. 311.

786. τόσον so laut, bei Verben des Tönens, wie 860, 863, A 462, E 148, 394, 398, φ 49.

787 = Θ 228. αἰδῶς, exclamativer Nominativ, wozu man weder ἐστὶ, noch ἔστω zu ergänzen braucht, wie P 336, γ 24. Vgl. N 95, O 502, Π 422. κάκ' ἐλέγχεα, wie B 235, vgl. Ω 260. Das Adjektiv ἐλεγχέες steht in derselben konkreten Bedeutung A 242, Ω 239. εἶδος ἀγητοί, hier als Tadel, wie Γ 39, N 769, P 142.

788. πωλέσκειτο, wie A 490.

789. πυλάων Δαρδανιάων, wie X 104, 413, wohl dasselbe was Σκαίαι πύλαι.

791 = N 107. An letzterer Stelle ist dieser Vers passend, da dort wirklich bei den Schiffen gekämpft wurde, was hier nach V. 700. nicht angenommen werden kann.

792 = 470.

793 = 909. Athene fordert den Diomedes auf, den Ares anzugreifen. Sie besteigt selbst den Wagen und mit

ihrer Hilfe wird der Gott von Diomedes verwundet, worauf er sich auf den Olymp begiebt und dort von seiner Wunde geheilt wird. Die Göttinnen verlassen hierauf das Schlachtfeld.

793. ἐπόρουσε eilte auf ihn zu, nicht wie sonst in feindlicher Absicht.

795. ἀναψύχοντα abkühlend, weil die Wunde brannte. Über den doppelten Accusativ vgl. zu 361.

796. Vgl. Φ 51. τελαμώνος, der breite Gurt, an welchem der Schild um die Schulter getragen wurde, vgl. B 388.

797. τῷ bezieht sich auf ἰδρῶς, liest man aber τρίζετο, wie die meisten Handschriften haben, so muß es auf τελαμών bezogen werden. χεῖρα, Beziehungssaccusativ bei dem intransitiv gebrauchten κάμνω, wie B 389, Φ 26, φ 150; vgl. Π 106, T 170, Ψ 63, μ 279. Die Hand war müde von dem Halten des Schildes; die spätere Bedeutung von κάμνειν „leiden, Schmerz empfinden“ findet sich bei Homer noch nicht, darum darf auch daran nicht gedacht werden, daß der Schmerz, den die Wunde an der Schulter verursachte, die Hand ergriffen habe.



- ἂν δ' ἴσχων τελαμῶνα κελαινεφές αἴμ' ἀπομόρῃν.  
 ἱππείου δὲ θεὰ ζυγοῦ ἤψατο φάνησέν τε·  
 800 „ἦ ὀλίγον οἷ παῖδα εἰκότα γείνατο Τυδεύς.  
 Τυδεύς τοι μικρὸς μὲν ἔην δέμας, ἀλλὰ μαχητής.  
 καὶ ῥ' ὅτε πέρ μιν ἐγὼ πολεμίζειν οὐκ εἶασκον  
 οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ὅτε τ' ἤλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν  
 ἄγγελος ἐς Θήβας πολέας μετὰ Καδμείωνας,  
 805 δαίνυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάροισιν ἔκηλον·  
 αὐτὰρ ὃ θυμὸν ἔχων ὄν καρτερόν, ὡς τὸ πάρος περ,  
 κούρους Καδμείων προκαλίζετο, πάντα δ' ἐνίκα  
 [ῥηιδίως· τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάξῃσθεος ἦα].  
 σοὶ δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ παρὰ θ' ἴσταμαι ἠδὲ φυλάσσω,  
 810 καὶ σε προφρονέως κέλομαι Τρώεσσι μάχεσθαι·  
 ἀλλὰ σευ ἦ κάματος πολυαἰξ γνῖα δέδνκεν,

798. ἂν ἴσχων, emporhebend, lüftend.

800. ὀλίγον, adverbiale Bestimmung zu εἰκότα. οἷ orthotoniert „sibi.“

801. μαχητής ein tüchtiger, wackerer Kämpfer, so auch II 186, γ 112, σ 261, prägnant wie πολεμιστής II 492 und ἀνέρες ἔστε E 529.

802. Mit καὶ ῥ' ὅτε beginnt ein neuer Satz: als ich ihm nicht gestattete, zu kämpfen, befahl ich ihm, sich beim Mahle ruhig zu verhalten, er aber forderte die Kadmeier zum Kampfe heraus. Dazu der Gegensatz: dich aber heifse ich eigens kämpfen und beschütze dich und du entziehst dich dem Kampf. οὐκ εἶασκον untersagte, verbot. Mit diesem Vers hat der Dichter schwerlich ausdrücken wollen, daß die Klagheit dem Tydeus verboten habe, zu einer Zeit, wo er sich allein unter seinen Feinden befand, Handel mit diesen anzufangen.

803. ἐκπαιφάσσειν, vom Stamme φα, mit Reduplikation wie μαι-μάω, δαιδάλλω παιπαλόεις, hervorleuchten, sich hervorthun. νόσφιν Ἀχαιῶν, als Gesandter wurde er dem Heere vorausgeschickt, als dasselbe an den Fluß Asopos gekommen war, vgl. die Erzählung des Agamemnon Δ

370—400, aus der einzelnes in der Rede der Athene wiederholt wird.

804. πολέας μετὰ Καδμείωνας, vgl. Δ 385 und 388, wo μούνος ἑὼν dem νόσφιν Ἀχαιῶν entspricht.

805. δαίνυσθαι, als Abgesandter wurde Tydeus, der die Kadmeier gerade bei der Mahlzeit traf, im Palaste des Königs bewirtet Δ 386.

806. ὄν, den ihm eigenen.

807 = Δ 389.

808. Dieser Vers der offenbar aus Δ 390 und E 828 gebildet ist, soll von Zenodot eingeschoben worden sein: in den Ausgaben des Aristarch stand er nicht. Er steht auch im Widerspruch mit 802. und würde den Gegensatz, in dem 810. zu 802. steht, wieder aufheben.

809. In betreff des Zeugma σοὶ παρίσταμαι ἠδὲ φυλάσσω vgl. zu Δ 196.

810. προφρονέως gehört zu κέλομαι: der Paraphrast verbindet es mit μάχεσθαι.

811. κάματος πολυαἰξ die Ermüdung vom vielen Anstürmen ist dir in die Glieder gefahren. Fälschlich schreibt man πολυαἰξ, da τ von Natur lang ist, vgl. αἰσσω und πολυαἰκος πολέμοιο Δ 165 ἐπαἰξαι H 240. Eine Analogie bietet zwar κῆρξ κήρξιος, aber hier und in

ἢ νύ σέ που δέος ἴσχει ἀκήριον· οὐ σύ γ' ἔπειτα  
Τυδέος ἔκγονός ἐσσι δαΐφρονος Οἰνείδαο.“

- τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης·  
815 „γιννώσκω σε θεά, θύγατερ Διὸς αἰγιόχοιο·  
τῷ τοι προφρονέως ἐρέω ἔπος οὐδ' ἐπιτεύσω.  
οὔτε τί με δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνος,  
ἀλλ' ἔτι σέων μέμνημαι ἐφετμέων, ἃς ἐπέτειλας.  
οὐ μ' εἶας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι  
820 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη  
ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τὴν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῶ.  
τοῦνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι ἠδὲ καὶ ἄλλους  
Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι ἐνθάδε πάντας·  
γιννώσκω γάρ ᾿Αρηα μάχην ἀνὰ κοιρανέοντα.“  
825 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·  
„Τυδείδη Διομήδης, ἐμῶ κεχαρισμένε θυμῶ,  
μήτε σύ γ' ᾿Αρηα τό γε δαίδιθι μήτε τιν' ἄλλον  
ἀθανάτων· τοίη τοι ἐγὼν ἐπιτάξῃσ' εἰμι.  
ἀλλ' ἄγ' ἐπ' ᾿Αρηι πρώτῳ ἔχε μώνυχας ἵππους,  
830 τύψον δὲ σχεδίην, μηδ' ἄξιο θοῦρον ᾿Αρηα  
τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἄλλοπρόσαλλον,  
ὃς πρόφην μὲν ἐμοί τε καὶ ᾿Ηρη στεῦτ' ἀγορεύων

Φοῖνιξ Φοίνικος ist die Kürze im Nominativ ausdrücklich überliefert.

812. δέος ἀκήριον entseelende Furcht, wie χλωρὸν δέος bleichmachende Furcht, jebenso 817, N 224. An den drei übrigen Stellen hat ἀκήριος passive Bedeutung „entseelt“, die auch an unserer und den beiden anderen Stellen zulässig ist, wenn man die Form als Accus. Sing. Mascul. auffasst.

813. Οἰνείδαο, vgl. B 641, E 117.

816. προφρονέως, aufrichtig, wie 810.

818. σέων: die Handschriften haben σῶν, welche Form nur für das Maskulinum und Neutrum gebraucht wird, vgl. Einl. § 2.

819. οὐ μ' εἶας, wie 802. ἀντικρὺ nur hier und 130 mit kurzem ῥ.

820, 821 = 131, 132.

822. ἀναχάζομαι, bin im Zu-

rückweichen begriffen, weil die Handlung noch fort dauert.

823. ἀλήμεναι (v. εἰλέω) sich zusammendrängen, zusammenscharen.

824. μάχην ἀνὰ für ἀνὰ μάχην, da ἀνὰ und διά nicht anastropheirt werden, vgl. A 230.

826 = 243.

827. τό γε darum, deshalb, Beziehungsaccusativ; anders E 342.

830. σχεδίην = σχεδόν, wie auch ἀυτοσχεδίην, ἀντιβίην.

831. τυκτὸν κακόν, der eigens dazu geschaffen ist, Unheil zu stiften, der nur zum Unheil da ist. ἄλλοπρόσαλλον der von einem zum anderen übergeht, wetterwendig, unbeständig (wie das Kriegsglück).

832. πρόφην, wie Ω 500 jüngst, vor kurzem. στεῦτο, zu Γ 83. ἀγορεύων verbis.

- Τρωσὶ μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν,  
 νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσιν ὁμιλεῖ, τῶν δὲ λέλασται.“
- 835 ὡς φαμένη Σθένελον μὲν ἀφ' ἵππων ὥσε χαμᾶζε  
 χειρὶ πάλιν ἐρύσασ'· ὃ δ' ἄρ' ἐμμαπέως ἀπόρουσεν.  
 ἢ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παραὶ Διομήδεα διον  
 ἐμμεμανῖα θεά· μέγα δ' ἔβραχε φήγινος ἄξων  
 βριθουσῦνη· δεινὴν γὰρ ἄγην θεὸν ἄνδρα τ' ἄριστον.
- 840 λάξετο δὲ μάλιστα καὶ ἠρία Παλλὰς Ἀθήνη·  
 αὐτίκ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους.  
 ἦ τοι ὃ μὲν Περίφραντα πελώριον ἐξενάριξεν,  
 Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχησίου ἀγλαὸν υἱόν·  
 τὸν μὲν Ἄρης ἐνάριξε μαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη
- 845 δῦν' Ἄϊδος κνέην, μὴ μιν ἴδοι ὕβριμος Ἄρης.  
 ὡς δὲ ἶδε βροτολοιγὸς Ἄρης Διομήδεα διον,  
 ἦ τοι ὃ μὲν Περίφραντα πελώριον αὐτόθ' ἔασε  
 κείσθαι, ὅθι πρότον κτείνων ἐξαίνυτο θυμόν,  
 αὐτὰρ ὃ βῆ ῥ' ἰθὺς Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
- 850 οἷ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
 πρόσθεν Ἄρης ὠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγὸν ἠρία θ' ἵππων  
 ἔργχ' ἐχάλκειω μεμαῶς ἀπὸ θυμὸν ἐλέσθαι·  
 καὶ τό γε χειρὶ λαβοῦσα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη

834. τῶν, männlich od. sächlich ?

836. πάλιν ἐρύσασα nachdem sie ihn zurückgezogen. ἐμμαπέως wie § 485, Schol. εὐθύς, αὐτίκα, συντόμως παρὰ τὸ μάρψαι. ἀπόρουσεν desiluit.

838. ἐμμεμανῖα, wie 142. μέγα laut.

839. βριθουσῦνη unter der Last. ἄγην trug.

840. Ähnlich P 482, Ω 441.

841 = 829.

842. ἐξενάριξεν dauernd: er war gerade dabei, ihm die Waffen auszuziehen.

843. Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, so heisst Thoas O 282, der auch sonst im Kampfe sich auszeichnet, während Periphas nur hier genannt ist. Vgl. zu B 850.

845. Ἄϊδος κνέην, die Tarnkappe oder Nebelkappe der deutschen Sage. Vgl. Hes. Sc. 227. Arist. Ach. 390. Um sich vor Men-

schen unsichtbar zu machen, dazu hätte die Göttin den Helm des Hades nicht bedurft, denn A 198 sieht keiner der Anwesenden die Athene aufser Achill, dem sie sich allein zeigen will, und π 160 sieht auch Telemach die Göttin nicht, als sie dem Odysseus erscheint, denn οὐ γὰρ πᾶ πάντεσσι θεοὶ φαίνονται ἐναργεῖς. Auch können sich die Götter vor den Menschen unsichtbar machen, indem sie sich in Nebel hüllen.

848. ὅθι πρότον, wie Ξ 284.

849. ἰθύς, mit dem Genetiv „gerade los auf“, wie Θ 322, A 289, M 106, N 601, Π 552, P 340.

850 = Γ 15.

851. ὠρέξατο legte sich aus, zielte. ἵππων, des Diomedes, denn Ares hatte keinen Wagen, da er denselben früher der Aphrodite gegeben.

853, 854, vgl. Hes. Scut. 455, 456.

- ὄσεν ὑπ' ἐκ δίφροιο ἐτώσιον ἀιχθῆναι.  
 855 δεύτερος αὐθ' ὠρμάτο βοήν ἀγαθὸς Διομήδης  
 ἔργει χαλκείῳ ἐπέρεισε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη  
 νειάτον ἐς κενεῶνα, ὅθι ζωννύσκετο μίτρον·  
 τῇ θά μιν οὔτα τυχῶν, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαψεν,  
 ἐκ δὲ δόρον σπάσεν αὔτις. ὃ δ' ἔβραχε χάλκεος Ἄρης,  
 860 ὄσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι  
 ἀνέρες ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρης·  
 τοὺς δ' ἄρ' ὑπὸ τρόμος εἶλεν Ἀχαιοὺς τε Τρωᾶς τε  
 δείσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἄρης ἄτος πολέμοιο.  
 οἷη δ' ἐκ νεφέων ἐρρεβεννὴ φαίνεται ἀήρ  
 865 καύματος ἕξ ἀνέμοιο δυσαιέος ὄρνυμένιοι,  
 τοῖος Τυδεΐδῃ Διομήδει χάλκεος Ἄρης  
 φαίνεθ' ὁμοῦ νεφέεσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.  
 καρπαλλίμως δ' ἔκανε θεῶν ἕδος, αἰπὺν Ὀλυμπον,

854. ὑπ' ἐκ δίφροιο, Athene stiefs den Speer so, dals er wirkungslos unter dem Wagenstuhl herausfuhr. Die beste Handschrift hat ὑπὲρ, und das ist auch das natürlichste, dals der Speer des Ares, welcher zu Fuß den auf dem Wagen stehenden angriff, über den Wagen wegfuhr, vgl. N 408, X 275 τὸ δ' ὑπέριπτατο χάλκεον ἔγχος.

855 = K 283. vgl. Π 467 δεύτερος ὀρηθεῖς. Γ 349, P 45 ὃ δὲ δεύτερος ὠρνυτο χαλιῶ.

856. ἐπέρεισε, wie H 269, ι 538. Sie stemmte ihn dagegen, stiefs ihn mit Gewalt.

857. ζωννύσκετο wo er sich die Leibbinde umgebunden hatte, sie um den Leib zu tragen pflegte. μίτρον haben die Handschriften: andere schreiben mit Aristarch μίτρον. Beide Konstruktionen sind Homerisch: ζώσατο δὲ ζώνην Ξ 181. χαλιὸν ζώννουσθαι Ψ 130. ζωστήρ, ὃ ἔ' ὁ γεραίος ζώννυτο K 77. ζώσατο μὲν ῥάκειον σ 67.

858. ἔδαψεν διὰ χροά, wie Φ 398 und N 831 δόρον, ὃ τοι χροά λειριόεντα δάψει (zerfleischen wird). Paraphr. δέκοψεν.

859. ἔβραχε schrie, brüllte.

860, 861 = Ξ 148, 149. ὄσσον

so laut als. ἐννεάχιλοι statt ἐννεαχιλιοι. Nach Schol. Ξ 148 soll es Aristarch erklärt haben mit ἐννέα χεῖλη ἔχοντες, das wäre also ein Geschrei wie von vier und ein halb Menschen.

861. ἔριδα ἄρης, wie ἔρις πολέμοιο Ξ 389, P 253. ξυνάγοντες, vgl. Ξ 448 σύναγον κρατερῶν ὑσμίνην. ξυνάγειν ἄρηα B 381, T 275. Ebenso werden die Ausdrücke συνήμι, συνελάνειν, συμβάλλειν vom Kampfe gebraucht, zu A 8.

862. ὑπό unten, vgl. Γ 34, Δ 421.

864. ἐκ νεφέων, aus den Wolken bildet sich (φαίνεται, eigentlich kommt zum Vorschein) das schwarze Dunkel, welches den ganzen Himmel überdeckt, wenn ein Gewitter im Anzuge ist.

865. καύματος ἕξ infolge der drückenden Hitze. δυσαιέος = χαλεπῶς πνέοντος, stürmisch, ungestüm, Beiwort von Ζέφυρος Ψ 200, ε 295, μ 289, der Winde überhaupt v 99.

866. τοῖος, so finster erschien Ares dem Diomedes wie der Himmel vor einem Gewitter.

867. ὁμοῦ νεφέεσσιν, in welche er gehüllt war.

868. Vgl. 360, 367, Θ 456.

- παρ δὲ Διὶ Κρονίωνι καθέζετο θυμὸν ἀχεύων,  
 870 δειξεν δ' ἄμβροτον αἶμα καταρρόεον ἐξ ἄτειλῆς,  
 καὶ ῥ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ ὄρων τάδε καρτερὰ ἔργα;  
 αἰεὶ τοι θίγιστα θεοὶ τετληότες εἰμὲν  
 ἀλλήλων ἰότητι, χάριν ἄνδρεςσι φέροντες.  
 875 σοὶ πάντες μαχόμεσθα· σὺ γὰρ τέκες ἄφρονα κούρην,  
 οὐλομένην, ἣ τ' αἶεν ἀήσυλα ἔργα μέμηλεν.  
 ἄλλοι μὲν γὰρ πάντες, ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ,  
 σοὶ τ' ἐπιπέιθονται καὶ δεδμημέσθα ἕκαστος·  
 ταύτην δ' οὐτ' ἐπεὶ προτιβάλλεαι οὔτε τι ἔργῳ,  
 880 ἀλλ' ἀνιεῖς, ἐπεὶ αὐτὸς ἐγείναιο παῖδ' αἰδηλόν·  
 ἣ νῦν Τυδέος νιόν, ὑπερφιάλον Διομήδεα,  
 μαργαίνειν ἀνέηκεν ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσι.  
 Κύπριδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,  
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος·  
 885 ἀλλὰ μ' ὑπήνεικαν ταχέες πόδες· ἣ τέ κε δηρὸν  
 αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰνήσιν νεκάδεσσιν,  
 ἣ κε ζῶς ἀμενηνὸς ἔα χαλκοῖο τυπήσι.“  
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

869 = 906. θυμὸν ἀχεύων  
 wie Σ 461, Ψ 566, φ 318; vgl.  
 E 399.

870. ἄμβροτον αἶμα, wie 339.  
 Verschluss wie Δ 149.

872 = 757.

873. θίγιστα das entsetzlichste,  
 schauerlichste. τετληότες εἰμὲν,  
 zu Γ 309.

874. ἰότητι durch gegenseitiges  
 Anstiften. χάριν vulgo χάριν δ',  
 vgl. Anhang. ἄνδρεςσι Sterb-  
 lichen, wie B 813, E 839, Ξ 291,  
 Π 716, P 73, α 338, ε 119, λ 222.

875. σοὶ, weil Zeus die Athene  
 nicht nur gewähren lässt, sondern  
 sie auch noch aufreizt 879 f.

876. ἀήσυλα, nur hier, wohl  
 dasselbe, was αἰσυλα 403. Vers-  
 schluss wie B 614, I 228, ε 67,  
 μ 116.

878. δεδμημέσθα sind dir un-  
 terthan, wie Γ 183, λ 622. ἕκασ-  
 τος, nachträgliche Apposition zu  
 dem Subjekt „ἡμεῖς.“

879. προτιβάλλεαι (wirfst dich  
 auf sie) strast sie.

880. ἀνιεῖς, Einl. § 14.

882. μαργαίνειν, wie Qu. Sm.  
 3, 59; Schol. ἐνθουσιᾶν, μαίνεσθαι,  
 vgl. 717.

883, 884 = 458, 459.

885. ὑπήνεικαν mich trugen  
 davon, retteten, wo ὑπό dieselbe  
 Bedeutung hat wie in ὑπέλω, ὑπο-  
 χωρέω, ὑποχάζομαι, ὑποφύγω, ὑπα-  
 λύσκω. Vgl. πόδες φέρον Z 514,  
 N 515, O 405, P 700, Σ 148, ο 555.

886. αὐτοῦ daselbst, auf dem  
 Schlachtfeld, zu verbinden mit ἐν  
 νεκάδεσσιν unter den Toten. πή-  
 ματ' ἔπασχον kann wegen des  
 folgenden ζῶς nicht anders als vom  
 Sterben verstanden werden. Dies  
 ist in der Aufregung gesprochen,  
 da er ja als Gott nicht sterben  
 kann, wie O 117 f.

887. ἀμενηνός kraftlos. ἔα  
 mit verlängerter Endsilbe in der  
 Hephthemimeres, zu Δ 321.

- „μή τί μοι ἀλλοπρόσαλλε παρεζόμενος μινύριζε.  
 890 ἔχθιστος δέ μοί ἐσσι θεῶν, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν·  
 αἰεὶ γάρ τοι ἕρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.  
 μητρός τοι μένος ἐστὶν ἀσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν,  
 Ἥρης· τὴν μὲν ἐγὼ σπουδῇ δάμνημ' ἐπέεσσιν.  
 τῷ σ' ὀίω κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσίησιν.  
 895 ἀλλ' οὐ μάν σ' ἔτι δηρὸν ἀνέξομαι ἄλγε' ἔχοντα·  
 ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἐσσί, ἐμοὶ δέ σε γέλναιο μήτηρ.  
 εἰ δέ τευ ἐξ ἄλλον γε θεῶν γένευσ ᾧδ' αἰδηλος,  
 καὶ κεν δὴ πάλαι ἦσθα ἐνέστερος Οὐραγιῶνων.“  
 ὧς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγειν ἰήσασθαι.  
 900 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσειν  
 [ἠκέσαστ'· οὐ μὲν γὰρ τι καταδνητός γ' ἐτέτυκτο].  
 ὧς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐπειρόμενος συνέπηξεν  
 ὑγρὸν ἐόν, μάλα δ' ᾧα περιτρέφεται κνυῶντι,  
 ὧς ἄρα καρπαλίμως ἰήσατο θουῶρον Ἄρηα.  
 905 τὸν δ' Ἥβη λούσεν, χαρίεντα δὲ εἵματα ἔσσε·  
 παρὸς δὲ Διὶ Κρονίῳνι καθέζετο κύδει γαίῳν.

889. μινύριζε wimmere.

890, 891 = A 176, 177.

892. μένος Gemütsart. ἀσχετον unerträglich, vgl. Π 549, Ω 708.

893. σπουδῇ mit großer Mühe, kaum, wie B 99. δάμνημι, im Zaum halte.

894. τῷ, wegen ihres 892. beschriebenen Charakters. ὀίω vermute.

895. ἀλλ' — δηρὸν = P 41. ἀνέχομαι, mit dem Particip, wie δ 595, π 277.

896. ἐμοί, als meinen Sohn.

898. Οὐραγιῶνων, als die Söhne des Uranos, die Titanen, die zugleich mit Kronos herrschten und von Zeus entthront und in den Tartaros geschleudert wurden, vgl. © 479 f., Ξ 203, 274, 279, O 225. An den übrigen Stellen (A 570, E 373, P 195, Φ 275, 509, Ω 547, 612, η 242, ι 15, ν 41) hat die letzte Göttergeneration, die mit Zeus zur Herrschaft gelangte (die θεοὶ Ὀλύμπιοι), das Beiwort Οὐραγιῶνες.

899. Παιήον', den Götterarzt, nur hier und 401 erwähnt.

900 = 401. πάσσειν, vulgo πάσσαν, vgl. Anhang.

902. ὧς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐγόμεφωσεν καὶ ἔδησεν Empedokles 215. ὀπὸς Lab, coagulum, das man in die Milch hineingiebt, damit sie gerinnt. ἐπειρόμενος schnell, wie Ψ 119. συνέπηξεν gerinnen macht.

903. περιτρέφεται (vgl. Anhang) sie wird dick. τρέφε τνρόν Theokr. 25, 106. κνυῶντι, wenn man sie durcheinander-rührt.

904. Der Vergleich liegt darin, daß gerade so schnell das Blut der Wunde des Ares gerann, d. h. gestillt wurde, worin eben die Heilung der Wunde bestand.

905. Den Dienst beim Baden versehen nicht bloß Sklavinnen, sondern auch edle Jungfrauen, wie Polykaste γ 464; vgl. auch E 722.

906 = A 405, E 869, © 51.

αἶ δ' αὖτις πρὸς δῶμα Διὸς μεγάλοιο νέοντο  
 Ἦρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενηὶς Ἀθήνη,  
 παύσασαι βροτολογιὸν Ἄρην ἀνδροκτασιῶαν.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ζ.

Ἔκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὀμιλία.

Τρώων δ' οἴωθη καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή·  
 πολλὰ δ' ἄρ' ἐνθα καὶ ἐνθ' ἴθυσε μάχη πεδίοιο,  
 ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα,  
 μεσσηγρὸς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο ῥοῶαν.

- 5 Ἄλας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος, ἕρκος Ἀχαιῶν,  
 Τρώων ῥῆξε φάλαγγα, φῶος δ' ἐτάροισιν ἔθηκεν,  
 ἄνδρα βαλὼν, ὃς ἄριστος ἐνὶ Θορήκεσσι τέτυκτο,  
 νῖον Ἐυσσώρον, Ἀκάμαντ' ἦν τε μέγαν τε.  
 τὸν δ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλλον ἵπποδασείης,  
 10 ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ὄστέον εἴσω  
 αἰχμῇ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.

Ἄξυλον δ' ἄρ' ἔπεφνε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης  
 Τευθρανίδην, ὃς ἔναιεν ἐνκτιμένη ἐν' Ἀρίσβῃ  
 ἀφνειὸς βιότοιο, φίλος δ' ἦν ἀνθρώποισι·

- 15 πάντας γὰρ φιλέσκεν ὀδῶ ἔπι οἰκία ναίων.

908 = Δ 8.

909. Ἄρην (Einl. § 3), vgl. Anh.

Z.

1—72. Nachdem die Götter das Schlachtfeld verlassen haben, sind die Achaier im Vorteil und töten eine große Anzahl Troer.

1. οἴωθη, ohne Augment, wie Δ 494, war von den Göttern verlassen worden.

2. πολλὰ ἴθυσε die Schlacht drang bedeutend vor in der Ebene, d. h. sie gewann an Ausdehnung. πεδίοιο, nicht von ἐνθα abhängig.

3. ἀλλήλων ist Objektgenetiv (zu Δ 100), nicht Subjekt, vgl. Ν 499.

4. Die Ortsbestimmung ist noch auf ἴθυσε zu beziehen. Σιμόεντος verbietet die Cäsur auf ῥοῶαν zu beziehen.

5 = M 378. ἕρκος Ἀχαιῶν, wie Γ 229, Η 211.

6. ἡμετέροις ἐτάροισι φῶος πρώτιστος ἔθηκεν Frg. b. Schol. Pind. Nem. 3, 64. φῶος ἔθηκεν, wie Π 95. Paraphr. σωτηρίαν ἐποίησεν.

9—11 = Δ 459—461.

13. Τευθρανίδην, vgl. Aisch. Suppl. 549 Τευθραντος ἄστυ Μυσσῶν. Ἀρίσβῃ, zu Β 836.

14. ἀφνειὸς βιότοιο, wie Ε 544.

15. φιλέσκεν bewirtete, wie Γ 207. ὀδῶ ἔπι wie Μ 168, Π 261 an der Strasse, so daß die

- ἀλλὰ οἱ οὐ τις τῶν γε τότε ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον  
 πρόσθεν ὑπαντιάσας, ἀλλ' ἄμφω θυμὸν ἀπήγυρα,  
 αὐτὸν καὶ θεράποντα Καλήσιον, ὃς ἴα τόθ' ἵππων  
 ἔσκεν ὑφηνίοχος· τῷ δ' ἄμφω γαῖαν ἐδύτην.
- 20 Δρῆσον δ' Εὐρύαλος καὶ Ὀφέλιον ἐξενάριξε·  
 βῆ δὲ μετ' Αἴσηπον καὶ Πήδασον, οὓς ποτε νύμφη  
 νηῖς Ἀβαρβαρή τέκ' ἀμύμονι Βουκολίωι.  
 Βουκολίωι δ' ἦν υἱὸς ἀγαθοῦ Λαομέδοντος  
 πρᾶσβύτατος γενεῆ, σκότιον δὲ ἔγειναιτο μήτηρ·
- 25 ποιμαίνων δ' ἐπ' ἕσσι μίγῃ φιλότῃτι καὶ εὐνῇ,  
 ἣ δ' ὑποκυσσάμενη διδυμάουσι γείναιτο παῖδε.  
 καὶ μὲν τῶν ὑπέλυσε μένος καὶ φαιδίμα γυῖα  
 Μημιστηιάδης, καὶ ἀπ' ἄμων τεύχε' ἐσύλα.  
 Ἀστύαλον δ' ἄρ' ἔπεφνε μενεπτόλεμος Πολυποίτης·
- 30 Πιδύτην δ' Ὀδυσσεὺς Περκῶσιον ἐξενάριξεν  
 ἔργχῃ χαλκείῳ, Τεῦκρος δ' Ἀρετάονα διον.  
 Ἀντίλοχος δ' Ἀβληρον ἐνήρατο δουρὶ φαιειῶ

Wanderer an seinem Hause vorüber  
 mußten.

16. τῶν γε von denen, die er  
 früher bewirtete.

17. ὑπαντιάσας, dadurch, daß  
 er sich vor ihm dem Diomedes ent-  
 gegengestellt hätte.

18. Καλήσιον, ein passender  
 Name für den Genossen des gast-  
 freundlichen Axylos, vgl. zu E 59.  
 Schol. ἀπὸ τοῦ καλεῖν ἐπὶ τὰ ξένια  
 Καλήσιος.

19. ὑφηνίοχος, wie Xenoph.  
 Kyrop. VI, 4, 4; VII, 1, 15,  
 der ihm untergebene Wagenlenker,  
 nicht der Unterwagenlenker. So  
 auch ὑποδμῶς δ 386, ὑποδηστήρ  
 ο 330, ὑποφήτης Π 235. In der  
 entgegengesetzten Weise steht ἐπὶ  
 zur Bezeichnung der Überordnung  
 in ἐπίουρος, ἐπιποιμῆν, ἐπιβουκόλος,  
 ἐπιβάτωρ. γαῖαν ἐδύτην, vom  
 Sterben, wie 411, φ 106; vgl. zu  
 Σ 333. Hes. Scut. 151.

20. Ὀφέλιον, auch Name eines  
 Achaiers A 302.

21. Πήδασον ist auch Name  
 einer Stadt (35) sowie Αἴσηπος ein  
 Flufsname. νύμφη νηῖς Quell-  
 nymphe (Naiade), vgl. Ξ 444, Τ 384.

22. Ἀβαρβαρή die schlamm-  
 lose, reine (βόρβορος) oder die zarte,  
 anmutige (ἀ-βάρβαρος). ἀμύμον-  
 edel.

24. γενεῆ, von Geburt, an Jahr  
 ren, zu Γ 215. σκότιον, wie Eur.  
 Alk. 989, dessen Vater unbekannt  
 ist, dasselbe was Π 180 παρθένιος.  
 Vgl. Vergil. Aen. VII, 659 quem  
 Rhea sacerdos furtivum partu  
 sub luminis edidit oras. Dagegen  
 ist νόθος (A 499) der Sohn einer  
 Nebenfrau (παλλαίς) und dem γνή-  
 σιος υἱός, dem Sohn der recht-  
 mäßigen, ebenbürtigen Gattin ent-  
 gegengesetzt, vgl. A 102, ξ 202.

25. ἐπ' ἕσσι, wie A 106. Die  
 Söhne der Vornehmen hüteten nicht  
 selten die väterlichen Herden, vgl.  
 B 821, A 500, E 313, Z 424, A 106,  
 Ξ 445, O 547, T 91, 188.

26 = I 254, E 548.

27. ὑπέλυσε, ὑπό (unten) be-  
 zieht sich auf γυῖα nicht auf μένος,  
 vgl. O 581, Π 341, Ψ 726.

28. Μημιστηιάδης, zu B 566.

29. Πολυποίτης, einer der La-  
 pithen, zu B 740.

30. Περκῶσιον, aus Perkote,  
 zu B 835.



Νεστορίδης, Ἐλατον δὲ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
ναῖε δὲ Σατυριόεντος εὐφραίνεται παρ' ὄχθας

35 Πήδασον αἰπεινήν. Φύλακον δ' ἔλε Λήϊτος ἤρωσ  
φεύγοντ'. Εὐρύπυλος δὲ Μελάνθιον ἐξενάριξεν.

Ἄδρηστον δ' ἄρ' ἔπειτα βοήην ἀγαθὸς Μενέλαος  
ζῶν ἐλ' ἵππῳ γάρ οἱ ἀτυζομένῳ πεδίῳ,  
ὄζῳ ἐνὶ βλαφθέντε μυρικίνῳ, ἀγκύλον ἄρμα  
40 ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ὄνυμῳ αὐτῷ μὲν ἐβήτην  
πρὸς πόλιν, ἣ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φοβέοντο,  
αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκυλίσθη  
πρηγῆς ἐν κούρησιν ἐπὶ στόμα. πὰρ δέ οἱ ἔσθη  
Ἀτρείδης Μενέλαος ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος.

45 Ἄδρηστος δ' ἄρ' ἔπειτα λαβῶν ἐλλίσσεται γούνων.  
„ζῳγρεῖ Ἀτρέος νιέ, σὺ δ' ἄξια δέξαι ἄποινα.  
πολλὰ δ' ἐν ἀφνειοῦ πατρὸς κειμήλια κείται,  
χαλκός τε χρυσός τε πολύκμητός τε σίδηρος,  
τῶν κέν τοι χαρίζαιτο πατὴρ ἀπερείσι' ἄποινα,  
50 εἴ κεν ἐμὲ ζῶν πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“

ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθε.  
καὶ δὴ μιν τάχ' ἐμελλε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν

34. Σατυριόεντος, vgl. Φ 87  
Πήδασον αἰπήεσαν ἔχων ἐπὶ Σατυριόεντι, Ξ 445.

37. Ἄδρηστον, vgl. Β 830.

38. ἀτυζομένῳ, die erschreckt flohen, durchgingen.

39. βλαφθέντε indem sie hängen geblieben, gestrauchelt waren vgl. Η 271, Ο 647, Π 331, Ψ 461, 545, 774, 782. μυρικίνῳ an dem Zweige einer Tamariske.

40. ἐν πρώτῳ ὄνυμῳ vorn an der Deichsel, wie Π 371. αὐτῷ, ohne Wagen, allein, vgl. Θ 99.

41. Vgl. Φ 4, 554.

42 = Ψ 394. ἐξεκυλίσθη war herausgerollt, heruntergestürzt.

45. γούνων gehört zu λαβῶν, wie ξ 142, κ 264 (Φ 71, Ω 356), wenn auch γούνων I 451, X 345, κ 481, χ 337 ohne λαβῶν neben λίσσομαι steht.

46—50 = Α 131—135; K 379, 380. ζῳγρεῖ, zu E 698. Vergil

Aen. X, 525 te precor, hanc animam serves gnatoque patrique. est domus alta, iacent penitus defossa talenta caelati argenti, sunt auri pondera facti infectique mihi.

47. ἐν ἀφνειοῦ πατρὸς, mit Ellipse des Begriffes Haus, vgl. Ζ 378, 379, 383, 384, Ω 160, 309, 482, β 195, θ 418, κ 282, λ 414, ν 23; ebenso εἰς, ἐν Ἀἰδαο (Ἰδῶς) Θ 367, Ν 415, Φ 48, X 213, 389, 425, Ω 593, κ 502, λ 164, 211, 277, 425, 625, μ 17, 383; εἰς ἡμέτερον β 55, ρ 534; ἡμέτερόνδε θ 39, ο 513, ω 267; ὑμέτερόνδε Ψ 86.

48 = ξ 324, φ 10. πολύκμητος (κάμνω) gut bearbeitet, wohlgeschmiedet.

49. τῶν nāml. κειμηλίων.

51. ἔπειθε, vulgo ὄρηνεν, vgl. Anhang.

52. τάχ' ἐμελλε, er war bald (nahe) daran, wie K 365, Ψ 773, δ 514, ι 378, υ 393, φ 418; vgl. Β 694, 724.

δώσειν ᾧ θεράποντι καταξέμεν· ἀλλ' Ἀγαμέμνων  
ἀντίος ἦλθε θεῶν, καὶ ὁμοκλήσας ἔπος ἠΐδα·

55 „ᾧ πέπον ᾧ Μενέλαε, τί ἦ δὲ σὺ κήδεαι οὕτως  
ἀνδρῶν; ἦ σοὶ ἄριστα πεποιήται κατὰ οἶκον  
πρὸς Τρώων· τῶν μὴ τις ὑπεκφύγοι αἰπὺν ὄλεθρον  
χειράς θ' ἡμετέρας, μηδ' ὄν τινα γαστέρι μήτηρ  
κοῦρον ἰόντα φέροι, μηδ' ὄς φύγοι, ἀλλ' ἅμα πάντες  
60 Ἴλιον ἐξαπολοῖατ' ἀκήδεστοι καὶ ἄφαντοι.“

ὡς εἰπὼν ἔτρεψεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρας,  
αἰσιμα παρειπών. ὃ δ' ἀπὸ ἔθεν ὤσατο χεῖρὶ  
ἦρω' Ἀδρηστον· τὸν δὲ κρείων Ἀγαμέμνων  
οὔτα κατὰ λαπάρην· ὃ δ' ἀνετράπετ', Ἀτρείδης δὲ  
65 λᾶξ ἐν στήθεσι βᾶς ἐξέσπασε μείλινον ἔγχος.  
Νέστωρ δ' Ἀργείοισιν ἐκέλευτο μακρὸν ἀύσας·

„ᾧ φίλοι ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἀρης,  
μὴ τις νῦν ἐνάρων ἐπιβαλλόμενος μετόπισθε  
μιμνέτω, ὡς κε πλείστα φέρων ἐπὶ νῆας ἵκηται,  
70 ἀλλ' ἀνδρας κτείνωμεν· ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἔηλοι

53. καταξέμεν (Einl. § 12), wozu θεός ἐπὶ νῆας gehört, von δώσειν abhängig.

54. θεῶν rasch, zu E 119. ὁμοκλήσας scheltend, wie E 439, T 365, Ω 252.

55. ᾧ πέπον ᾧ Μενέλαε wie P 238; vgl. zu Δ 189.

56. ἄριστα, sarkastisch.

57. πρὸς Τρώων, zu Δ 831.

58. Sogar das Kind im Mutterleibe soll nicht verschont werden. πᾶν τὸ ἄρρεν τῶν ἀλισκομένων, οὐχ ὅτι τὸ φαινόμενον, ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν ταῖς γαστέρασις ἔτι τῶν γυναικῶν ὄν ἐφθειρον Dio Cass. 54, 22, 2.

59. κοῦρον als Knaben. ὄς, demonstrativ wie H 160, Φ 198, X 201, α 286, δ 389, 653, ρ 172.

60. Ἴλιον ἐξαπολοῖατο sie sollen aus Ilios vertilgt werden, vgl. Σ 290 ἐξαπόλωλε δόμον κειμήλια καλά. ε 39, ν 136 Τροίης ἐξήρατο. ι 163 νηῶν ἐξέφθιτο οἶνος. μ 329 νηὸς ἐξέφθιτο ἦα. ν 357 ἥλιος οὐρανὸν ἐξαπόλωλε. ἀκήδεστοι unbestattet, vgl. ω 187 σώματ'

ἀκήδεα κείται und Ω 554. ἄφαντοι spurlos, vgl. T 303.

61 = H 120, N 788. Auch hier haben, wie in den beiden Parallelstellen, einige Handschriften παρείσειεν für ἔτρεψεν.

62. παρειπών. wegen des Digamma, wie 337, H 121, Δ 793, O 404, Aratos Phaen. 764.

64. οὔτα κατὰ λαπάρην = Ξ 447, 517. ἀνετράπετο wie Ξ 447, Eustathios εἰς τοῦπίσω ἔπεσεν ὕπτιος.

65. Vgl. E 620, N 618, Π 503, 863.

67 = B 110.

68. ἐπιβαλλόμενος sich darauf werfend, sich auf die Beute stürzend.

69. Die Handschriften, in denen sonst in der Regel vor zwei Konsonanten kein paragogisches ν steht, haben hier sämtlich κεν, ebenso steht Γ 220 κεν ζάνοτον, K 307, Ω 565 κεν τλαίη, E 887 κεν ζῶς, Δ 197 ὄπιθεν ξανθῆς, Δ 129 πρόσθεν στασα, Δ 298 ἐξόπιθεν στήσεν, Π 791 ὄπιθεν πληξεν in vielen oder allen Handschriften. φέρων ἵκηται hinbringt, mitbringt.

70. τὰ, näml. ἔναρα.

νεκρούς ἄμ πεδίον συλήσετε τεθνηῶτας,

„ὡς εἰπὼν ἴτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.  
ἔνθα κεν αὐτε Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν  
Ἴλιον εἰσανέβησαν ἀναλκείησι δαμέντες,

75 εἰ μὴ ἄρ' Αἰνεία τε καὶ Ἴκτορι εἶπε παραστάς  
Πριαμίδης Ἐλενος, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος·

„Αἰνεία τε καὶ Ἴκτορ, ἐπεὶ πόνοσ ὕμμι μάλιστα  
Τρῶων καὶ Λυκίων ἐγκέκλιται, οὐνεκ' ἄριστοι  
πᾶσαν ἐπ' ἰθύν ἐστε μάχεσθαι τε φρονέειν τε,

80 στήτ' αὐτοῦ, καὶ λαὸν ἐρυνάκετε πρὸ πυλᾶων  
πάντη ἐποιχόμενοι, πρὶν αὐτ' ἐν χερσὶ γυναικῶν  
φεύγοντας πεσέειν, δηίοισι δὲ χάσμα γενέσθαι.  
αὐτὰρ ἐπεὶ κε φάλαγγας ἐποτρύνητον ἀπάσας,  
ἡμεῖς μὲν Δαναοῖσι μαχησόμεθ' αὐθι μένοντες,

85 καὶ μάλα τειρόμενοί περ· ἀναγκαίη γὰρ ἐπέειπε.  
Ἴκτορ, ἀτὰρ σὺ πόλινδε μετέρχεο, εἰπέ δ' ἔπειτα  
μητέρι σῆ καὶ ἐμῇ· ἦ δὲ ξυνάγουσα γεραιάς

71. συλήσετε, potenziales Futurum „könnt ausziehen“, wie A 140, B 203, 367, N 260 (δήεις) Ψ 427, Ω 717.

72 = E 470.

73—118. Auf den Rat des Sehers Helenos begiebt sich Hektor in die Stadt, um die Troischen Frauen aufzufordern, zur Athene zu beten.

73, 74 = P 319, 320, vgl. P 336, 337. ὑπ' Ἀχαιῶν nach einem Aktivum mit passiver Bedeutung, zu A 242.

74. εἰσανέβησαν wären hineingejagt worden. ἀναλκείησι durch ihre Schwäche, mit der sie sich verteidigten.

76. οἰωνοπόλων, wie A 69.

77. Über den unmittelbar nach der Anrede folgenden begründenden Satz vgl. zu Γ 59.

78. Die Genetive hängen nicht von πόνοσ ab. ἐγκέκλιται = ἐπίκειται, auf euch lastet, euch obliegt.

79. πᾶσαν ἐπ' ἰθύν, wie δ 434, für jedes Vorhaben, zu jedem Unternehmen. μάχεσθαι, epexegetischer Infinitiv zu ἰθύν, wie M

243 εἰς οἰωνὸς ἄριστος, ἀμύνεσθαι περὶ πάτρης. κ 432 τί κακῶν ἰμείρετε τούτων, Κίρκης ἐς μέγαρον καταβήμεναι. Vgl. zu E 665, Ω 242.

80. αὐτοῦ hier. πυλᾶων das Skaisische.

81. ἐποιχόμενοι hintretend, wie K 167, 171, Π 155, 496, 533, P 215, ζ 282, ρ 346, 351. ἐν χερσὶ γυναικῶν πεσέειν, zur Bezeichnung der schimpflichsten Flucht.

82. φεύγοντας, auf λαὸν zu beziehen, welches ein Pluralbegriff ist (σχῆμα κατὰ τὸ σημαίνόμενον), vgl. zu B 278. χάσμα, wie K 193 μὴ χάσμα γενόμεθα δυσμενέεσσιν.

84. αὐθι, auf dem Schlachtfelde.

86. πόλινδε μετέρχεο, gehe nach der Stadt hin.

87. ἦ δὲ ξυνάγουσα, ein selbständiger Satz, zu verbinden mit θείναι, welches das Hauptverbum ist und an Stelle der 3. Person Sing. des Imperativs steht. Sage der Mutter: sie soll zusammen hinführen und legen. γεραιάς, nur in diesem Buch 270, 287, 296; das Maskulinum γεραιός findet sich häufig. Vgl. Vergil Aen. I, 479 interea ad templum non aequae

- νηὸν Ἀθηναίης γλανκώπιδος ἐν πόλει ἄκρῃ,  
οἷξασα κληῖδι θύρας ἱεροῖο δόμοιο,  
90 πέπλον, ὅς οἱ δοκεῖ χαριέστατος ἠδὲ μέγιστος  
εἶναι ἐνὶ μεγάρῳ καὶ οἱ πολὺν φίλτατος αὐτῇ,  
θεῖναι Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠνκόμοιο,  
καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῶ  
ἥνις ἠέστας ἱερυσέμεν, αἴ κ' ἐλεήσῃ  
95 ἄστῃ τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα,  
αἴ κεν Τυδέος υἱὸν ἀπόσχη Ἴλιου ἱρῆς,  
ἄγριον αἰχμητὴν, κρατερόν μῆστωρα φόβοιο,  
ὃν δὴ ἐγὼ κάριστον Ἀχαιῶν φημι γενέσθαι.  
οὐδ' Ἀχιλλῆά ποθ' ὧδέ γ' ἐδείδιμεν, ὕρχαμον ἀνδρῶν,  
100 ὃν πέρ φασι θεῶς ἐξέμμεναι· ἀλλ' ὅδε λήν  
μαίνεται, οὐδέ τις οἱ δύναται μένος ἰσοφαρῖζειν.“  
ὡς ἔφαθ', Ἔκτωρ δ' οὐ τι κασιγνήτῳ ἀπίθησεν.  
αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,  
πάλλων δ' ὄξεα δοῦρα κατὰ στρατὸν ᾤχετο πάντῃ  
105 ὄτρυνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.  
οἷ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν·  
Ἀργεῖοι δ' ὑπεχώρησαν, λῆξαν δὲ φόνοιο,

Palladis ibant crinibus Iliades passis  
peplumque ferebant.

88. νηὸν, Zielaccusativ, wie H 363 κτήματα ἀγόμεν ἐξ Ἀργεος ἡμέτερον δῶ. O 706 νηὸς Πρωτεσίλλαν ἐνευκεν ἐς Τροίην οὐδ' αὐτὶς ἀπήγαγε πατρίδα γαίαν. Vgl. A 322, Γ 262, E 291. πόλει ἄκρῃ = ἀκροπόλει.

90. ὅς οἱ, vgl. Anh. 90—97 = 271 ff.

92. ἐπὶ γούνασιν, auf den Schoß des Götterbildes. Strabon XIII, p. 601 τῆς Ἀθηνᾶς τὸ ξόανον νῦν μὲν ἐστηκὸς ὁράται, Ὅμηρος δὲ καθήμενον ἐμφαίνει . . . πολλὰ δὲ τῶν ἀρχαίων τῆς Ἀθηνᾶς ξοάνων καθήμενα δεικνύνται, καθάπερ ἐν Φωκαίᾳ Μασσαλίᾳ Πρωμῆ Χίω ἄλλαις πλείοσιν.

94. ἠνίς (Einl. § 2) glänzende, nach den Alten „einjährige“ (ἐνιαυσίας). ἠέστας, dasselbe was K 293, γ 383 ἀδμήτην, ἦν οὐ πω ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγεν ἀνήρ.

96. αἴ κεν ἀπόσχη, nähere Erklärung zu αἴ κ' ἐλεήσῃ.

Homers Ilias von La Roche. II.

97. Andere interpungieren nach ἄγριον und κρατερόν. μῆστωρα φόβοιο, zu Δ 328.

99. οὐδὲ, ne quidem. ποτε, zur Zeit, wo er sich noch am Kriege beteiligte. Dieses ποτε läßt auf eine längere Dauer der Unthätigkeit des Achill schließen, vgl. Π 202 u, zu Σ 125.

100. ὃν πέρ φασι, der doch soll. θεῶς, als Sohn einer Göttin muß Achilles vor den übrigen bevorzugt sein. Vgl. Φ 184 ff. ἐξέμμεναι haben alle Handschriften; gewöhnlich schreibt man ἐξέμμεναι, wodurch der dritte Fuß cäsurlus wird.

101. μαίνεται wie E 717. μένος, Beziehungsaccusativ, wie Φ 411, 482, 488, vgl. I 388, T 459, λ 515.

102. οὐ τι ἀπίθησεν Litotes, wie A 220, B 166, 441, Δ 68, 198, E 719, 767.

103—106 = E 494—497.

- φάν δέ τιν' ἀθανάτων ἐξ οὐρανοῦ ἀστερόεντος  
 Τρωσὶν ἀλεξήσουτα κατελθέμεν· ὡς ἐλέλιχθεν.
- 110 Ἔκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέλετο μακρὸν ἄσπας·  
 „Τρῶες ὑπέρθυμοι τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι,  
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,  
 ὄφρ' ἂν ἐγὼ βεῖω προτὶ Ἴλιον ἠδὲ γέρουσιν  
 εἶπω βουλευτῆσι καὶ ἡμετέρῃς ἀλόχοισι  
 115 δαίμοσιν ἀρήσασθαι, ὑποσχέσθαι δ' ἑκατόμβας.“  
 ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
 ἀμφὶ δέ μιν σφυρὰ τύπτε καὶ ἀνχένα δέρμα κελαινόν,  
 ἄντυξ, ἣ πνύατη θένει ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης.  
 Γλαῦκος δ', Ἴππολόχοιο πάϊς, καὶ Τυδέος νῖος  
 120 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι.  
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
 τὸν πρότερος προσέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·  
 „τίς δὲ σὺ ἔσσι φέριστε καταδνητῶν ἀνθρώπων;  
 οὐ μὲν γάρ ποτ' ὄπωπα μάχη ἐνὶ κυδανείῳ  
 125 τὸ πρῖν· ἀτὰρ μὲν νῦν γε πολὺ προβέβηκας ἀπάντων

108. φάν sie glaubten. δέ be-  
 gründend.

109. ὡς = οὕτως. Andere schrie-  
 ben ὡς.

110 = © 172, O 346; vgl. Z 66,  
 O 424, 485, P 183.

111 = I 233, A 564. Die ge-  
 wöhnliche Anrede ist Τρῶες καὶ  
 Δῦνιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχῆταί,  
 zu © 173.

112 = © 174, A 287, O 487, 734,  
 Π 270, P 185; vgl. E 529. ἀλκῆς  
 ἐμέμνητο Herodot IX, 70.

113. βεῖω, Einl. § 14.

114. βουλευτῆσι, die Γ 149  
 δημογέροντες genannt werden.

116 = 369, P 188.

117, ἀμφὶ zu beiden Seiten,  
 oben und unten. τύπτε (schlug,  
 stiefs an), da Hektor den Schild  
 nicht in der Hand, sondern am  
 Tragriemen um den Hals trug.  
 δέρμα κελαινόν, womit der Rand  
 des Schildes innen besetzt war, um  
 die Reibung desselben weniger fühl-  
 bar zu machen.

118. πνύατη am äussersten Ende.  
 θένει sich herumzog, wie 320, T  
 275, ω 208, Hes. Sc. 146, 224.

119—236. Glaukos und Dio-  
 medes.

119. Γλαῦκος, zu B 876.

120 = T 159, Ψ 814. ἀμφοτέ-  
 ρων beider Heere, dagegen Ψ 814  
 ἀμφοτέρω.

121 = Γ 15.

123 = O 247, Ω 387 u. γ 114.

Vgl. Qu. Sm. 8, 138 ff. φέριστε,  
 eine vertrauliche Anrede „mein  
 Bester“, wie α 405, ι 269, Ψ 409.  
 Anders I 110. Die Frage, wie es  
 denn möglich sei, daß Diomedes  
 den Glaukos, der doch zu den her-  
 vorragendsten Helden gehörte, im  
 zehnten Jahre des Krieges nicht  
 kennt, wie umgekehrt dieser den  
 Diomedes (145), brauchte der Dich-  
 ter von seinen Zuhörern nicht zu  
 besorgen. So kennt auch Priamos  
 weder den Agamemnon, noch den  
 Aias oder Odysseus (I 166 ff.),  
 obwohl letzterer als Gesandter in  
 Ilios war, und er darf sie auch  
 nicht kennen, wenn anders der  
 Dichter nicht auf die Beschreibung  
 dieser Persönlichkeiten verzichten  
 will.

124. Hier fehlt das Objekt σε.

- σῶ θάρσει, ὃ τ' ἐμὸν δολιχόσκιον ἔγχος ἔμεινας.  
 δυστήμων δέ τε παῖδες ἐμῶ μένει ἀντιώσιν.  
 εἰ δέ τις ἀθανάτων γε κατ' οὐρανοῦ εἰλήλουθας,  
 οὐκ ἂν ἐγὼ γε θεοῖσιν ἐπουρανόισι μαχοίμην.  
 130 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ Δρύαντος νίος, κρατερὸς Ἀνκῆοργος,  
 δὴν ἦν, ὅς ῥα θεοῖσιν ἐπουρανόισιν ἐρίζεν·  
 ὅς ποτε μαινομένοιο Διωνύσοιο τιθήνας  
 σεῦε κατ' ἠγάθειον Νυσήιον· αἶ δ' ἅμα πᾶσαι  
 θύσθλα χαμαὶ κατέχευαν ὑπ' ἀνδροφόνοιο Ἀγκούργου  
 135 θεινόμεναι βουπλήγι· Διώνυσος δὲ φοβηθεὶς  
 δύσεθ' ἄλως κατὰ κῆμα, Θέτις δ' ὑπεδέξατο κόλπῳ  
 δειδιότα· κρατερὸς γὰρ ἔχε τρόμος ἀνδρὸς ὁμοκλή.  
 τῷ μὲν ἔπειτ' ὀδύσαντο θεοὶ ῥεῖα ζῶοντες,

126. ὃ τ' statt ὅτι τε „dafs du da“, zu A 244. ἔμεινας Stand gehalten hast, vgl. © 539, N 831.

127 = Φ 151. Bei der Übersetzung füge ein „nur“ hinzu. Vgl. Schiller Jungfrau v. Orl. II, 9 Wer bist du, den sein böser Engel mir entgegenschickt?

128. Der Dichter denkt nicht mehr daran, dafs Diomedes von Athene die Gabe empfangen hatte, die Götter zu erkennen und dafs er kurz vorher gegen zwei Götter gekämpft hatte.

130. οὐδὲ γὰρ οὐδὲ, zu B 703. Das zweite οὐδὲ ist = ne quidem, das erste ist diesem assimilirt = καὶ „denn auch nicht einmal.“ Ἀνκῆοργος (Ἀγκούργος), König der Edonen, eines Thrakischen Volksstammes, vertrieb den Dionysos mit seinen Mainaden aus dem Lande, weil er den Kult desselben nicht dulden wollte, und ward zur Strafe dafür geblendet. Die Sage deutet wohl auf einen Kampf zwischen dem Kult des Apollon und Dionysos im nördlichen Griechenland, d. h. zwischen Asiatischer und Europäischer Kultur. In diesem Kampfe geht auch Orpheus zu Grunde, der von den Mainaden zerrissen wurde, während Apollon dem Marsyas die Haut abzog und die Musen den Thamyris verstümmelten und ihm die Gabe des Gesanges nahmen.

131. δὴν ἦν, wie 140, lebte lange. Über die Verbindung von εἰμί mit einem Adverbium vgl. zu A 416.

132. μαινομένοιο schwärmend, begeistert. θεῖλω θεῖλω μανῆναι Anacreontea 8, 19. τῶν παλαιῶν τὰ ὀνόματα τιθέμενοι οὐδ' αἰσχρὸν ἠγοῦντο οὐδὲ ὄνειδος μανίαν Plat. Phaedr. 244 B. τιθήνας die Ammen, Wärterinnen, d. h. die Mainaden oder Bacchantinnen, wie Orpheus Hym. 29, 9. 52, 6.

133. Νυσήιον, Schol. τὴν λεγομένην Νύσαν. ὄρος δὲ λέγει τῆς Θράκης.

134. θύσθλα die Thyrsosstäbe. κατέχευαν liessen fallen, wie E 734, dazu ist das Intransitivum καταπίπτω.

135. βουπλήγι stimulo. φοβηθεὶς ergriff die Flucht und.

136. So nimmt auch Thetis den Hephaistos auf Σ 398.

137. ἔχε, wie K 25, Σ 247, hatte sich seiner bemächtigt, ihn erfafst (dauernd). In derselben Weise, aber zur Bezeichnung des Beginnes der Handlung, steht ἔλε, ἔλαβε, ἰκάνει, so mit den Subjekten ὕπνος, δέος, γῆρας, χόλος, θάμβος. ὁμοκλή durch die Drohung, das Schelten.

138. ῥεῖα ζῶοντες, die ohne Mühe, kummerlos leben, die seligen, wie δ 805, ε 122. Im Gegen-

- καί μιν τυφλὸν ἔθηκε Κρόνου πάϊς· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν  
 140 ἦν, ἐπεὶ ἀθανάτοισιν ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν.  
 οὐδ' ἂν ἐγὼ μακάρεσσι θεοῖς ἐθέλοιμι μάχεσθαι.  
 εἰ δέ τις ἔσσι βροτῶν, οἷ ἁρούρης καρπὸν ἔδουσιν,  
 ἄσσον ἴθ', ὡς κεν θᾶσσον ὀλέθρου πείραθ' ἴκηαι.“  
 τὸν δ' αὖθ' Ἰπολόχοιο προσήδα φαίδιμος υἱός·  
 145 „Τυδείδη μεράθυμε, τί ἦ γενεὴν ἐρεῖνεις;  
 οἷη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν.  
 φύλλα τὰ μὲν τ' ἄνεμος χαμάδις χέει, ἄλλα δέ θ' ὕλη  
 τηλεθόωσα φύει, ἕαρος δ' ἐπιγίγνεται ὠρη·  
 ὡς ἀνδρῶν γενεὴ ἢ μὲν φύει, ἢ δ' ἀπολήγει.  
 150 εἰ δ' ἐθέλεις, καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὕφρ' εὖ εἶδῃς  
 ἡμετέρεην γενεήν, πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασιν.  
 ἔστι πόλις Ἐφύρη μυχῷ Ἄργεος ἱποβότοιο,

satz dazu heißen die Sterblichen  
 οἷζυροί.

139. ἔτι δὴν, vgl. Einl. § 23.

141. ἐθέλοιμι, möchte mich unterfangen, unterstehen. Dieser Vers nimmt den Gedanken von 129. nach der Erzählung des Schicksals des Lykoorgos wieder auf, vgl. *a* 265 mit 257, *v* 80 mit 62. Es ist jedoch nicht unwahrscheinlich, daß die Verse 130—141 späterer Zusatz sind, da Dionysos sonst an keiner echt Homerischen Stelle erwähnt wird, obwohl die Veranlassung nahe gelegen wäre, da der Wein im Homer keine unbedeutende Rolle spielt.

142. Die Menschen werden hier im Gegensatze zu den Göttern, die kein Brod essen und keinen Wein trinken (*E* 341) nach ihrer Nahrung bezeichnet, wie *N* 322, *Φ* 465, *θ* 222, *ι* 89, 191, *κ* 101.

143 = *T* 439; vgl. *M* 79, *χ* 33, 41. θᾶσσον, schneller als es sonst geschehen wäre. ὀλέθρου πείρατα, eigentlich die Schlingen, das Seil des Verderbens, weshalb auch die Ausdrücke ἐφήπται und ἔχονται wörtlich zu nehmen sind, vgl. *H* 102, *ε* 289.

145 = *Φ* 153.

146. τοίη δέ, so andererseits, da Vorder- und Nachsatz einen Gegen-

satz bilden. Über das δέ im Nachsatze vgl. zu *A* 41, *B* 189. Derselbe Gedanke wird *Φ* 464 ff. von Apollon ausgesprochen. ἀνδρες φύλλων γενεῆ προσόμοιοι Arist. Av. 685. ὡς δ' αὐτως καὶ φύλλα φύει ξείωρος ἄρουρα· ἄλλα μὲν ἐν μελίῳ ἀποφθίνει, ἄλλα δὲ φύει· ὡς δὲ καὶ ἀνθρώπων γενεὴ καὶ φύλλον ἔλθει Musaios b. Clem. Alex. Strom. VI, pg. 618. Vgl. Qu. Sm. 14, 207 f.

147. Dem τὰ μὲν sollte ein τὰ δὲ (teils — teils) folgen. χέει streut.

148. τηλεθόωσα, wie *ε* 63, Schol. θάλλουσα, ἀύξανόμενη. δ' ἐπιγίγνεται, parataktisch statt ὅτε ἐπιγίγνεται.

149. ἢ μὲν — ἢ δ', vgl. Anhang.

150, 151 = *T* 213, 214. ἐθέλεις, Lust hast, es dir Vergnügen macht. δαήμεναι statt des Imperativs „so erfahre auch dies“, vgl. Anhang. Gewöhnlich wird hinter ἐθέλεις nicht interpungiert.

152. Ἐφύρη Korinth, dessen Name ebenfalls *B* 570, *N* 664 vorkommt. Es gab noch andere Städte dieses Namens, vgl. zu *B* 659. μυχῷ in recessu, wie *γ* 263. Ἄργεος, entweder des Peloponnes (Ἄργος Ἀργαίων) oder der Landschaft Argolis, zu der auch Ko-

- ἔνθα δὲ Σίσυφος ἔσκεν, ὃ κέρδιστος γένετ' ἀνδρῶν,  
 Σίσυφος Αἰολίδης· ὃ δ' ἄρα Γλαῦκον τέκεθ' υἷον,  
 155 αὐτὰρ Γλαῦκος ἔτικτεν ἀμύμονα Βελλεροφόντην·  
 τῷ δὲ θεοὶ κάλλος τε καὶ ἠγορέην ἐρατεινὴν  
 ὤπασαν. αὐτὰρ οἱ Προῖτος κακὰ μῆσατο θυμῷ,  
 ὅς ῥ' ἐκ δήμου ἔλασσεν, ἐπεὶ πολὺ φέρτερος ἦεν,  
 Ἀργείων· Ζεὺς γάρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσε.  
 160 τῷ δὲ γυνὴ Προῖτου ἐπεμήνατο, δι' Ἄντεια,  
 κρηπταδίῃ φιλότῃ μιγήμεναι· ἀλλὰ τὸν οὐ τι  
 πειθ' ἀγαθὰ φρονέοντα, δαΐφρονα Βελλεροφόντην.  
 ἣ δὲ ψευσαμένη Προῖτου βασιλῆα προσηύδα·

rinth gerechnet wurde, welches nach dem Katalog zu der Herrschaft Agamemnons gehörte.

153. Σίσυφος (von σοφός mittels Reduplikation gebildet) der Schlaunkopf. κέρδιστος der listigste, schlaueste.

154. Σίσυφος, Epanalepse, vgl. B 672. Αἰολίδης, der Sohn des Aiolos (dessen Vater Hellen, und dessen Großvater Deukalion, der Sohn des Prometheus, war). Die Aioliden waren mächtige Herrscher-geschlechter in Nordgriechenland und dem Peloponnes (λ 237—259): zu ihnen gehörten Iason, Admetos, Pelias, Neleus, Tyndareos, dann die Amythaoniden Melampos, Bias, Adrast, Amphiaraios, Parthenopaios.

155. Βελλεροφόντην. Dieser soll nach dem Schol. zuerst Hipponoos geheissen und nach Ermordung eines Korinthers Βέλλερος seinen Namen erhalten haben. Apollodor erzählt blofs, dafs er, nachdem er unabsichtlich einen Verwandten getödtet, zum Proitos geflohen und von diesem von der Blutschuld gereinigt worden sei. Seine weiteren Schicksale erzählt Homer.

156. ἠγορέην Manneskraft. ἐρατεινὴν lieblich, reizend, wie das lat. amoenus häufig als Beiwort von Gegenden gebraucht, wie B 532, 571, 583, Γ 239, 401, E 210, Ξ 226, Σ 291, η 79.

157. κακὰ μῆσατο, vgl. Anhang.

159. Ἀργείων kann entweder

auf δήμου bezogen werden, dann ist zu ἐδάμασσε als Objekt Βελλεροφόντην zu denken (so Schol.) oder zu φέρτερος, dann ist Ἀργείων als Objekt zu ἐδάμασσε zu denken. γάρ οἱ, vgl. Anhang. ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσε hatte ihn seiner Herrschaft unterworfen, vgl. I 156, 298 καὶ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ λιπαρὰς τελέουσι θέμιστας. γ 403 δέδητο δὲ λαὸς ὑπ' αὐτῷ.

160. ἐπεμήνατο sie war in Leidenschaft (rasender Liebe) zu ihm entbrannt, dazu μιγήμεναι als Infin. der beabsichtigten Folge. vgl. Moschos 4, 2 Σάτυρος δ' ἐπεμήνατο Λύδα. Anth. Pal. IX, 345, 1 ἐπεμήνατο παιδί. Luk. 9, 1, 1 τὸν ποιμένα φασὶν ἐπιμεμημέναι σοί, ferner 38, 22. 66, 43. 72, 21. Plut. Pyrrhos 26, 8. δια geht nicht auf den Charakter, vgl. γ 266 δια Κλυταιμνήστῃ. α 29 ἀμύμονος Αἰγίσθοιο. Ἄντεια, später (bei den Tragikern) Σθενέβοια.

162. πειθῃ, konnte überreden, das Imperfekt vom wiederholten Versuch nach Schol. Α. ἀγαθὰ φρονέοντα, nicht „wohlmeinend, zum guten ratend“, wie α 43 (εἰς ἀγαθὰ φρονέων Ψ 305), sondern „rechtschaffen, tugendhaft gesinnt.“ δαΐφρονα verständig.

163. ψευσαμένη nachdem sie sich eine Lüge ersonnen hatte. Vgl. E 785 Στέντορι εἰσαμένη, nachdem sie die Gestalt des St. angenommen, mit B 280 εἰδομένη κήρυκι, in der Gestalt eines Herolds.



- 'τεθναίης ᾧ Προΐτ', ἢ κάκτανε Βελλεροφόντην,  
 165 ὅς μ' ἔθειλεν φιλότῃ μιγήμεναι οὐκ ἔθειλουσῃ.  
 ὡς φάτο, τὸν δὲ ἄνακτα χόλος λάβειν, οἶον ἔκουσε·  
 κτεῖναι μὲν ᾧ ἄλλείνε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῷ,  
 πέμπε δέ μιν Ἀνκίηνδε, πόρεν δ' ὅ γε σήματα λυγρά,  
 170 γράφας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοφθόρα πολλά,  
 δεῖξαι δ' ἠνώγει ᾧ πενθερῷ, ὅφρ' ἀπόλοιτο.  
 αὐτὰρ ὁ βῆ Ἀνκίηνδε θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ.  
 ἀλλ' ὅτε δὴ Ἀνκίην ἴξε Ξάνθον τε θέοντα,  
 προφρονέως μιν τιεν ἀναξ Ἀνκίης εὐρείης.  
 ἐννήμαρ ξείνισσε καὶ ἐννέα βοῦς ἴερευσεν.  
 175 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτῃ ἐφάνη φοδοδάκτυλος ἡώς,  
 καὶ τότε μιν ἐρέεινε καὶ ἦτε σῆμα ἰδέσθαι,  
 ὅττι φά οἱ γαμβροῖο πάρα Προΐτοιο φέροιο.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ σῆμα κακὸν παρεδέξατο γαμβροῦ,

164. τεθναίης ἄνερ, ἢ πονηρὸν δοῦλον κόλασον Potiphar b. Flav. Ios. A. II, 4, 5. τεθναίης, nicht als Drohung, sondern als Wunsch aufzufassen. κάκτανε statt κάκτανε (für κάκτανε) aus κατάκτανε durch Apokope entstanden, da das eine κ des Wohllauten wegen ausgestoßen wurde, vgl. Einl. § 15.

165. μ' = μοι, Einl. § 30.

166. Dieser und die folgenden Verse erklären das κακὰ μῆσατο. οἶον = ὅτι τοῖον, kann auch übersetzt werden „nach dem, oder über das, was er gehört hatte“, zu B 320, © 450.

167. κτεῖναι, als Hauptbegriff an den Anfang gesetzt. τό γε „davor“, wie 417, Accus. der Beziehung.

168. σήματα λυγρά: da Homer und seine Helden von einer Schrift noch nichts wissen, und γράφω selbst bei Homer überall „ritzen“ bedeutet, so darf hier an einen geschriebenen Brief nicht gedacht werden. Die σήματα λυγρά sind nichts anderes als auf eine zusammengelegte Tafel (πίνακι πτυκτῷ) eingegrabene Bilder, woraus der Schwiegervater des Proitos entnehmen sollte, was er mit dem Überbringer zu thun habe.

169. θυμοφθόρα lebenszerstörende, todbringende Zeichen; d. h. es befanden sich vielerlei Bilder darauf, die alle einen Mord zum Gegenstand hatten.

170. ἠνώγει, vulgo ἠνώγειν, vgl. Anhang. πενθερῷ, dem Könige von Lykien Iobates.

171. ἀμύμονι trefflich. ἀμύμων ist meistens Beiwort von Personen, selten von unpersönlichen Begriffen, wie O 463, α 232, ι 414, κ 50, μ 261, ξ 508, χ 442, 459, ψ 145, ω 80.

172. Ἀνκίην Ξάνθον τε θέοντα wie E 773 Τροίην ποταμῷ τε θέοντε.

174. ἴερευσεν schlachtete, dem Gaste zu Ehren. Die Bedeutung „opfern“ ist die sekundäre, da mit der Mahlzeit auch immer ein Opfer verbunden war. Die Neunzahl ist eine bei Homer mit Vorliebe gebrauchte.

175 = Ω 785. ἡδέκατῃ ἡώς als der zehnte Tag angebrochen war, vgl. A 493, N 794, Φ 80, Ω 31, 413, 781, τ 192.

176. Erst nachdem der Gast eine Zeit lang bewirtet war, wird er um die Ursache seines Kommens befragt, vgl. γ 67 ff. μῖν, vgl. Einl. § 28. Das hier und 178. wiederholt gebrauchte σῆμα zeigt, daß

- 180 *πρωτον μὲν ἦα Χίμαιραν ἀμαιμακῆτην ἐκέλευσε*  
*πεφνέμεν. ἢ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος οὐδ' ἀνθρώπων,*  
*πρόσθε λέων, ὕπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα,*  
*δεινὸν ἀποπνεύουσα πρὸς μένος αἰδομένοιο.*  
*καὶ τὴν μὲν κατέπεφνε θεῶν τεράεσσι πιθήσας.*  
*δεύτερον αὖ Σολύμοισι μαχῆσατο κυδαλίμοισι·*  
 185 *καρτίστην δὴ τὴν γε μάχην φάτο δύμεναι ἀνδρῶν.*  
*τὸ τρίτον αὖ κατέπεφνευ Ἀμαζόνας ἀντιανείρας.*  
*τῷ δ' ἄρ' ἀνερχομένῳ πυκινὸν δόλον ἄλλον ὕφαινε·*  
*κρίνας ἐκ Λυκίης εὐρείης φῶτας ἀρίστους*  
*εἶσε λόχον· τοὶ δ' οὐ τι πάλιν οἰκόνδε νέοντο·*  
 190 *πάντας γὰρ κατέπεφνευ ἀμύμων Βελλεροφόντης.*  
*ἀλλ' ὅτε δὴ γίγνωσκε θεοῦ γόνου ἦν ἔοντα,*  
*αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὅ γε θυγατέρα ἦν,*  
*δῶκε δὲ οἱ τιμῆς βασιληίδος ἥμισυ πάσης·*  
*καὶ μὲν οἱ Λύκιοι τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλον,*  
 195 *καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμοιτο.*

Bellerophontes nichts geschriebenes mitgebracht hatte.

179. *Χίμαιραν*, vgl. Π 328. Sie war nach Hesiod Theog. 319 die Tochter des Typhon und der Echidna und hatte drei Köpfe, den einer Löwin, einer Ziege und einer Schlange. *mediis in partibus ignem, pectus et ora leae, caudam serpentis habebat* Ovid Metam. IX, 646. *ἀμαιμακῆτην* ungeheuer. Die Schol. erklären es mit *περιμήκη* oder *ἀκαταμάχητον*.

180. *γένος*, konkret, wie I 538. Da *θεῖον* hier die Stelle des Genetivs *θεῶν* vertritt, so ist die Verbindung mit *ἀνθρώπων* nicht auffallend.

182. *ἀποπνεύουσα*, in Übereinstimmung mit dem Subjekt ἦ.

183. *θεῶν τεράεσσι*, wie Δ 398. Die Götter unter deren Geleite er nach Lykien gekommen war, hatten ihm durch günstige Vorzeichen den Sieg verheißen.

184. *Σολύμοισι*, ein streitbares Volk an der Grenze Lykiens, nach Herodot I, 173 die Ureinwohner desselben. Sie werden auch ε 283 erwähnt. Vgl. Pind. Ol. 13, 87 ff.

Choirilos Frg. 4. Flav. Ios. A. VII, 3, 2, der *Σόλυμα* für den alten Namen von Jerusalem erklärt.

185. *καρτίστην*, Prädikat. Im Deutschen zu übersetzen „er behauptete, dafs dies der härteste Kampf gewesen, in den er sich eingelassen habe.“ Vgl. H 155.

186. *Ἀμαζόνας*, zu Γ 189.

187. vgl. Δ 392. *ὑφαινε* struebat vgl. Γ 212, δ 678, ε 356, ι 422, ν 386.

191. Iobates konnte nicht anders denken, als dafs derjenige, der so gewaltige Thaten vollbracht hatte, der Sohn eines Gottes sein müsse. Andere geben ihm in der That den Poseidon zum Vater. *ἔοντα*, näml. *αὐτόν*.

192. *αὐτοῦ* daselbst (in Lykien). *θυγατέρα ἦν*, zu E 71.

193. *τιμῆς β. ἥμισυ*, er theilte mit ihm seine Vorrechte als König, machte ihn zum Mitregenten. Vgl. Herod. IX, 34 *βασιληῆς τὸ ἥμισυ*.

194. *τέμενος* (von *τέμνω*) ein abgegrenztes Stück Land, Krongut (auch Tempelgut), vgl. I 578, T 184.

195 = T 185. *φυταλιῆς* be-

- ἢ δ' ἔτεκε τρία τέκνα δαΐφρονι Βελλεροφόντῃ,  
 Ἴσανδρόν τε καὶ Ἰππόλοχον καὶ Λαοδάμειαν.  
 Λαοδάμειῇ μὲν παρελέξατο μητίετα Ζεὺς,  
 ἢ δ' ἔτεκε ἀντίθεον Σαρπηδόνα χαλκοκορυστήν.  
 200 ἄλλ' ὅτε δὴ καὶ κείνος ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν,  
 ἦ τοι ὃ κὰπ πεδίου τὸ Ἀλῆιον οἶος ἀλάτο  
 ὄν θυμὸν κατέδων, πάτον ἀνθρώπων ἀλεείνων.  
 Ἴσανδρον δέ οἱ υἱὸν Ἄρης ἄτος πολέμοιο  
 μαρναμένον Σολύμοισι κατέκτανε κνδαλίμοισι,  
 205 τὴν δὲ χολωσαμένη χρυσήνιος Ἄρτεμις ἔκτα.  
 Ἰππόλοχος δ' ἔμ' ἔτικτε, καὶ ἐκ τοῦ φημι γενέσθαι·  
 πέμπε δέ μ' ἐς Τροίην, καὶ μοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν  
 αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων,  
 μηδὲ γένος πατέρων αἰσχυνέμεν, οἷ μὲρ' ἄριστοι

stehend aus Baumpflanzungen und Ackerland. Der Genetiv (Krüger Di. § 47, 8, A 1) steht wie *M* 314, *T* 185. Ähnlich ὄρχατοι φντῶν *Ξ* 123. ἄλσος αἰγείρων *Ξ* 292. ἄλσος δένδρεων Herod. II, 138. Xen. An. V, 3, 12. ἄλσος πλατανίστων V, 119. παράδεισος παντοίων δένδρων Xen. An. V, 3, 12. λειμώνες *Ιου* ε 72. εὐνάι φύλλον *λ* 194. εὐνήν ἐσθῆτος μαλακῆς *ψ* 290. δαῖτα κρειῶν καὶ οἴνου ο 507. ὄφρα νέμοιτο damit er den Ertrag davon beziehe, vgl. *M* 313, *λ* 185. Flav. Ios. A. V, 2, 3.

196. ἦ bezieht sich auf *θυγατέρα* 192.

198. παρελέξατο, wie *λ* 242.

200. καὶ κείνος, Bellerophon. Dies schließt Glaukos daraus, daß ihm zwei Kinder früh starben und er selbst in Schwermut verfiel.

201. Ἀλῆιον πεδίου, ein wüstes, unbebautes Feld (von α privativum und *λήιον* *B* 147), nach Aristarch von ἀλάομαι „das Irrfeld.“ Anders Herodot VI, 95, 1 τῆς Κιλικίης ἐς τὸ Ἀλῆιον πεδίου. Nach Arrian An. II, 5, 8 liegt es zwischen Soloi und Tarsos am Flusse Pyramos.

202. ὄν θυμὸν κατέδων sein Gemüt verzehrend, d. h. sich abhärmend, wie *ι* 75, *κ* 143, 379, *Ω* 129. Bellerophon war gemütskrank geworden und wich den Men-

schen aus, daraus schloß man auf den Haß der Götter, vgl. *ι* 411, wo νοῦσος Διὸς μεγάλου eine Art von Geistesstörung bezeichnet. Die beiden letzten Verse übersetzt Cicero Tusc. III, 26 Qui miser in campis maerens errabat Aleis, Ipse suum cor edens hominum vestigia vitans.

203. Ἄρης κατέκτανε, d. h. er fiel im Krieg.

205. χρυσήνιος, so heißt auch Ares *Θ* 285, vgl. zu *A* 37. Ein plötzlicher Tod ohne vorausgehende Krankheit wurde bei Männern dem Apollon, bei Frauen der Artemis zugeschrieben, vgl. *Z* 428, *T* 59, *Ω* 758, *γ* 279, *ε* 123, *λ* 172, 198, 324, ο 410, 478, *ν* 62.

206. δ' ἔμ', vulgo δέ μ', vgl. Anhang.

208 = *A* 784. ἀριστεύειν mich anzuzuszeichnen, hervorzutun im Kampf, durch das synonyme ὑπείροχον ἔμμεναι noch verstärkt.

209. Vgl. Herod. VII, 53 ἄνδρας γίνεσθαι ἀγαθοὺς καὶ μὴ καταίσχύνειν τὰ πρόσθε ἐργασμένα Πέρσῃσι. Plat. Menex. 246 D ἀφροσύμεθα μάλλον τελευταίων πρὶν τοὺς ἡμετέρους πατέρας καὶ πᾶν τὸ πρόσθεν γένος αἰσχύναι. Hyperid. IV, 3, 11 μὴ χαταισχύναι τὰς τῶν προγόνων ἀρετὰς. Diod. 13, 15 παρακαλῶν τὰς τῶν προγόνων ἀρετὰς μὴ κα-

- 210 ἐν τ' Ἐφύρῃ ἐγένοντο καὶ ἐν Λυκίῃ εὐφραΐη.  
ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.<sup>6</sup>  
ὥς φάτο, γήθησεν δὲ βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.  
ἔργος μὲν κατέπηξεν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,  
αὐτὰρ ὃ μειλιχίοισι προσηύδα ποιμένα λαῶν.
- 215 „ἦ ῥά νύ μοι ξεῖνος πατρώϊός ἐσσι παλαιός·  
Οἴνεὺς γάρ ποτε δῖος ἀμύμονα Βελλεροφόντην  
ξεῖνισ' ἐνὶ μεγάροισιν εἰκόσιν ἤματ' ἐρύξας·  
οἷ δὲ καὶ ἀλλήλοισι πόρον ξεινήια καλά·  
Οἴνεὺς μὲν ζωστήρα δίδου φοίνικι φαιρινόν,
- 220 Βελλεροφόντης δὲ χρύσειον δέπας ἀμφικύπελλον,  
καὶ μιν ἐγὼ κατέλειπον ἰὼν ἐν δώμασ' ἐμοῖσι.  
Τυδῆα δ' οὐ μέμνημαι, ἐπεὶ μ' ἔτι τυτθὸν ἔοντα  
κάλλιψ', ὅτ' ἐν Θήβησιν ἀπώλετο λαὸς Ἀχαιῶν.  
τῷ νῦν σοὶ μὲν ἐγὼ ξεῖνος φίλος Ἄργεϊ μέσσω
- 225 εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ, ὅτε κεν τῶν δῆμον ἴκωμαι.  
ἔργαα δ' ἀλλήλων ἀλεώμεθα καὶ δι' ὀμίλου·  
πολλοὶ μὲν γὰρ ἐμοὶ Τρῶες κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι  
κτείνειν, ὅν κε θεὸς γε πόρῃ καὶ ποσσὶ κηλεῶ,

ταισχῶναι. 17, 11 μὴ καταισχύναί τας προγεγεννημένας ἀνδραγαθίας. Dio Cass. 38, 39, 1 μὴ τὰ τῶν πατέρων ἔργα καταισχύνητε. Thuk. IV, 92, 6. Qu. Sm. 1, 503. Tryphiod. 150.

209. πατέρων der Vorfahren.

211 = T 241.

213. κατέπηξεν stiefs hinein, mit der am unteren Ende befindlichen Spitze (vgl. Γ 135) zum Zeichen, daß er keine feindlichen Gesinnungen hege.

215. παλαιός, aus alter Zeit. Das gastfreundliche Verhältniß gieng von den Vätern auf die Kinder über, vgl. α 187, 417 (= Z 231).

216. Οἴνεύς, der Vater des Tydeus. vgl. Ξ 117.

217. ἐρύξας nachdem er ihn bei sich behalten hatte.

220. ἀμφικύπελλον, zu A 584.

221. κατέλειπον ἰὼν ich ließ ihn zurück bei meinem Auszug nach Troia, dafür φ 39 ἐρχόμενος πόλεμόνδε, ἰὼν steht in dieser Weise noch β 226, σ 257.

222. μέμνημαι habe in der Erinnerung, mit dem Accusativ wie I 527, Ψ 361, ξ 168, ω 122. Plat. Symp. 223 C. Leg. I, 633 D. Aischin. 1, 160. Dem. 19, 236.

223. κάλλιπε, in Argos.

224. Vgl. Luk. 41, 65 ὅμην φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοί, εἰ ποτε ἐς τὴν Συνθίαν ἀφίκοιο.

225. τῶν, nämli. Ἀνκίων. δῆμον Land.

226. δι' ὀμίλου, wo man den einzelnen nicht so genau unterscheiden kann.

228. κτείνειν, abhängig von πολλοὶ εἰσιν, mir bleiben viele zum tödten. ὅν κε, quemcumque, collectiv nach einem Plural wie A 367, T 454, νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὅν κε κηλεῶ. Unter den Handschriften haben die besseren (A C L G) die Interpunction nach κτείνειν, ebenso nach ἐναιρέμεν (D L), und auch der Paraphrast übersetzt so, daß er die Infinitive auf πολλοὶ bezieht, wie es grammatisch

πολλοὶ δ' αὖ σοὶ Ἀχαιοὶ ἐναιρέμεν, ὅν κε δύνηαι.  
 230 τεύχεα δ' ἀλλήλοισ ἐπαμείψομεν, ὄφρα καὶ οἶδε  
 γυῶσιν ὅτι ξεῖνοι πατρώιοι εὐχόμεθ' εἶναι.“

ὡς ἄρα φωνήσαντε, καθ' ἵππων ἀίξαντε,  
 χεῖρας τ' ἀλλήλων λαβέτην καὶ πιστώσαντο.  
 ἐνθ' αὖτε Γλαύκῳ Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεὺς,  
 235 ὃς πρὸς Τυδείδην Διομήδεα τεύχε' ἄμειβε  
 χρύσεια χαλκείων, ἑκατόμβοι' ἐννεαβοίων.

Ἔκτωρ δ' ὡς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγρὸν ἵκανεν,  
 ἀμφ' ἄρα μιν Τρώων ἄλοχοι θεῶν ἠδὲ θύγατρος  
 εἰρόμεναι παῖδάς τε κασιγνήτους τε ἕτας τε

240 καὶ πόσιος· ὃ δ' ἔπειτα θεοῖς εὐχέσθαι ἀνώγει  
 πάσας ἐξείης· πολλῆσι δὲ κήδε' ἐφήπτο.

ἀλλ' ὅτε δὴ Πριάμοιο δόμον περικαλλέ' ἵκανε,  
 ξεστῆς αἰθούσῃσι τετυγμένον, αὐτὰρ ἐν αὐτῷ

gar nicht anders möglich ist. Man übersetze nur „für mich giebt es viele Troer und Bundesgenossen, wen immer ein Gott mir zum tödten verlichen haben wird und ich mit den Füßen erreicht haben werde“ um die Unhaltbarkeit der allgemein üblichen Auffassung zu begreifen. Der Conj. Aor. im Relativsatz mit ἄν hat die Bedeutung eines Futurum exactum.

229. δ' αὖ anderseits. In Betreff des Infinitivs nach πολλοὶ (εἶναι) vgl. I 228 πάρα γὰρ μενοεικέα πολλὰ δαίνυσθαι. γ 350 ὄηγεα πόλλ' ἐνὶ οἴκῳ (εἶναι) ἐνεύδειν. § 87, § 514. Außerdem I 688, N 312, 814, O 129, Ω 489, 611, ι 249, ξ 195, σ 371, χ 25, 106, 116.

230. οἶδε diese da, die Troer und Achaier.

233. πιστώσαντο gaben sich das feierliche Versprechen.

234. Sonst hätte Glaukos seine wertvolle Rüstung nicht gegen die des Diomedes umtauschen können. © 194 f. ist von dem Panzer des Diomedes die Rede, von dem Hektor sagt, daß ihn Hephaistos verfertigt habe. Dazu bemerkt der Scholiast, daß er diesen Panzer von Glaukos erhalten habe. φρένας ἐξέλεσθαι wie T 137 (vgl. I 377, Σ 311) die Besinnung rauben, be-

thören; dagegen θυμόν oder ψυχὴν ἐξαιρεῖσθαι „das Leben nehmen“.

236. χρύσεια χαλκείων ist sprichwörtlich geworden für einen schlechten Tausch, vgl. Plat. Symp. 219 A. ἑκατόμβοια im Werte von 100 Rindern, zu B 449.

237—311. Hektor war unterdessen in die Stadt gekommen und teilt seiner Mutter den Auftrag des Helenos mit, welcher sofort vollzogen wird.

237. φηγρὸν, zu E 693.

238. Τρώων, der auf dem Schlachtfelde befindlichen. Die Troerinnen waren wahrscheinlich auf dem Thurm beim Skaischen Thore und kamen herab, als sie den Hektor erblickten.

239. Vgl. Lykurg. g. Leokr. 40. εἰρεσθαί τινα nach Jemandem fragen (selten) wie K 416, Ω 390. ἕτας Vettern, Verwandten.

240. πόσιος vgl. Einl. § 28.

241. κήδε' ἐφήπτο, ein Hinweis auf die Fruchtlosigkeit ihres Gebetes.

242. Πριάμοιο δόμον, auf der Burg von Ilios. Der Nachsatz dazu folgt 251.

243. ξεστῆς αἰθούσῃσι, mit Hallen aus glattgeschliffenen Steinen versehen.

- 245 πεντήκοντ' ἔνεσαν θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,  
 πλησίον ἀλλήλων δεδμημένοι· ἔνθα δὲ παῖδες  
 κοιμῶντο Πριάμοιο παρὰ μνηστῆς ἀλόχοισι.  
 κουράων δ' ἑτέρωθεν ἐναντίοι ἐνδοθεν αὐλῆς  
 δώδεκ' ἔσαν τέγροι θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,  
 πλησίον ἀλλήλων δεδμημένοι· ἔνθα δὲ γαμβροὶ  
 250 κοιμῶντο Πριάμοιο παρ' αἰδοίης ἀλόχοισιν.  
 ἔνθα οἱ ἠπιόδωρος ἐναντίη ἤλυθε μήτηρ  
 Λαοδίην ἐσάγουσα, θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην·  
 ἔν τ' ἄρα οἱ πῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·  
 „τέκνον τίπτε λιπὼν πόλεμον θρασὺν εἰλήλουθας;  
 255 ἦ μάλα δὴ τείρουσι δυσώνυμοι νῆες Ἀχαιῶν  
 μαρνάμενοι περὶ ἄστρ'· σὲ δ' ἐνθάδε θυμὸς ἀνήκειν  
 ἐλθόντ' ἐξ ἄκρης πόλιος Διὶ χεῖρας ἀνασχεῖν.

244. *θάλαμοι* Schlafgemächer. Vergil. Aen. II, 503 quinquaginta illi thalami.

245. *πλησίον*, vulgo *πλησίοι*, ebenso 249, vgl. Anhang. *παῖδες*, die verheirateten Söhne; die Gemächer der unvermählten Söhne und Töchter sind nicht genannt. Von den Söhnen des Priamos haben nur Hektor und Paris eigene Paläste.

247. *ἑτέρωθεν* auf der anderen Seite, *ἐναντίοι* den Gemächern der Söhne des Priamos gegenüber, *ἐνδοθεν αὐλῆς* auf der Innenseite, der rückwärtigen Seite des Vorhofes, während die Wohnungen der Söhne auf derjenigen Seite des Hofes waren, an der sich das Thor befand. Man giebt gewöhnlich die Zahl der zuerst genannten Gemächer auf fünfzig an, weil Priamos Ω 495 die Zahl seiner Söhne auf fünfzig angiebt, worunter neunzehn von der Hekabe. Aber diese Annahme ist unrichtig, denn 1) hatten Hektor und Paris eigene Wohnungen; 2) wird nur von den verheirateten Söhnen des Priamos gesprochen, deren Zahl wir nicht bestimmen können.

248. *τέγροι* mit einem Dache versehen, unter dem Dache des Palastes befindlich, während die anderen unter der Halle gelegen waren,

also nicht wie die zwölf Wohnungen der Töchter im eigentlichen Sinne zu dem Palaste selbst gehörten, sondern durch die *αὐλή* davon getrennt waren. Die Alten erklärten *τέγροι* mit *ὑπερφοί*, d. h. im oberen Stockwerke des Palastes befindliche, unmittelbar unter dem Dache gelegene Wohnungen.

251. *ἠπιόδωρος* die gütige, freundliche, eigentl. die mit Güte gebende.

252. *ἐσάγουσα*, indem sie die Laodike hineinführte (in den Palast), d. h. in Begleitung ihrer Tochter. Aristarch erklärt *πρὸς Λαοδίην πορευομένη*, in dieser Weise aber gebraucht Homer *ἄγειν* nicht. Über Laodike vgl. Γ 124.

253 = 406, Ξ 232, Σ 384, 423, Τ 7, β 302, θ 291, κ 280, λ 247, ο 530. *ἐνέφν οἱ χειρὶ*, eig. sie wuchs ihm in die Hand, d. h. nahm ihn bei der Hand, steht auch bei Plut. Tib. Gracch. 6, 2.

255. *δυσώνυμοι* verwünscht, dessen Namen man nicht nennen will: ähnlich *Κακοῖλιον οὐκ ὀνομαστὴν τ 260*.

256. *ἐνθάδε* gehört zu *ἐλθόντα*.

257. *ἐξ ἄκρης πόλιος*, weil sich dort die Tempel der Götter befanden. *χεῖρας ἀνασχεῖν = εὔχεσθαι*.

- ἀλλὰ μὲν, ὄφρα κέ τοι μελιηδέα οἶνον ἐνείκω,  
 ὡς σπείσῃς Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισι  
 260 πρῶτον, ἔπειτα δὲ καὐτὸς ὀνήσῃαι, αἶ κε πῆσθα.  
 ἀνδρὶ δὲ κεκημηῶτι μένος μέγα οἶνος ἀέξει,  
 ὡς τύνη κέκημας ἀμύνων σοῖσιν ἔτησι.  
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ  
 „μή μοι οἶνον ἄειρε μελίφρονα πότνια μήτηρ,  
 265 μὴ μ' ἀπογνιώσῃς, μένεος δ' ἀλκῆς τε λάθωμαι.  
 χερσὶ δ' ἀνίπτουσι Διὶ λείβειν αἶθοπα οἶνον  
 ἄζωμαι· οὐδέ πη ἔστι κελαινεφεῖ Κρονίῳ  
 αἵματι καὶ λύθρῳ πεπαλαγμένον εὐχετάσθαι.  
 ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὸν Ἀθηναίης ἀγελείης  
 270 ἔρχεο σὺν θυνέεσσιν ἀολλίσσασα γεραιάς·  
 πέπλον δ', ὅς τις τοι χαριέστατος ἦδὲ μέγιστος  
 ἔστιν ἐνὶ μεγάρῳ καὶ τοι πολὺ φίλτατος αὐτῇ,  
 τὸν θὲς Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠγκόμοιο,  
 καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῶ  
 275 ἦρις ἠκέστας ἱερευσέμεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ  
 ἄστν τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα,  
 αἶ κεν Τυδέος υἱὸν ἀπόσχη Ἰλίου ἱρῆς,  
 ἄργιον αἰχμητῆν, κρατερὸν μῆστωρα φόβοιο.  
 ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὸν Ἀθηναίης ἀγελείης  
 280 ἔρχεο, ἐγὼ δὲ Πάριον μετελεύσομαι, ὄφρα καλέσω,

258. ὄφρα bis.

260. καὐτὸς = καὶ αὐτὸς im Gegensatz zu Διὶ. Andere schreiben δέ κ' αὐτὸς, vgl. Anhang. ὀνήσῃαι dich labest, erquickest, stärkest (noch abhängig von ὡς), vgl. § 415, τ 68.

261. δέ begründend. μέγα proleptisches Prädikat, zu B 414.

264. ἄειρε reiche dar, bringe.

265. ἀπογνιώσῃς schwächst, da sich die Schwäche zuerst in den unteren Gliedern fühlbar macht, vgl. H 6 καμάτω δ' ὑπὸ γυῖα λέλυται. Ψ 63 μάλα γὰρ κάμε φαίδια γυῖα. A 230, E 811, N 85, 711, Φ 52, α 192, κ 363, υ 118. μένεος δ' vgl. Anhang.

266. Jedes Opfer muß mit reinen Händen verrichtet werden, weshalb beim Beginn Waschwasser herumgereicht wird, vgl. A 449, II

230, β 261 und Hesiod Op. 724 μηδὲ ποτ' ἐξ ἠοῦς Διὶ λείβειν αἶθοπα οἶνον χερσὶν ἀνίπτουσι μηδ' ἄλλοις ἀθανάτοισιν. οὐ γὰρ τοί γε κλύουσι, ἀποκτινύουσι δέ τ' ἀράς.

267. ἔστι ist möglich, es schickt sich.

268. λύθρῳ Schmutz (vgl. λῦμα), von dem mit Blut vermischten Staub, mit αἵματι verbunden wie ζ 402, ψ 48.

269. Vgl. Vergil. Aen. XI, 477 nec non ad templum summasque ad Palladis arces subvehitur magna matrum regina caterva dona ferens.

270. θυνέεσσιν = θυναίαις, nach anderen = θυμιάσαιν.

271—278 = 90—97.

279 = 269.

280. Πάριον μετελεύσομαι, will den Paris aufsuchen, wie Demosth.

αἶ κ' ἐθέλησ' εἰπόντος ἀκουέμεν. ὥς κέ οἱ αὖθι  
γαῖα χάνοι· μέγα γάρ μιν Ὀλύμπιος ἔτρεφε πῆμα  
Τρωσί τε καὶ Πριάμῳ μεγαλήτορι τοῖό τε παῖσιν.  
εἰ κείνόν γε ἴδοιμι κατελθόντ' Ἄιδος εἶσω,

285 φαίην κε φρέν' ἀτέρπου οὐζύος ἐκλελαθέσθαι.“

ὥς ἔφαθ', ἣ δὲ μολοῦσα ποτὶ μέγαρ' ἀμφιπόλοισι  
κέκλετο· ταὶ δ' ἄρ' ἀόλισσαν κατὰ ἄστν γεραῖας.  
αὐτῇ δ' ἐς θάλαμον κατεβήσето κηῶεντα,  
ἐνθ' ἔσαν οἱ πέπλοι παμπούκιλοι, ἔργα γυναικῶν

290 Σιδονίων, τὰς αὐτὸς Ἀλέξανδρος θεοειδῆς  
ἤγαγε Σιδονίηθεν, ἐπιπλῶς εὐρέα πόντον,  
τῆν ὁδὸν ἦν Ἑλένην περ ἀνήγαγεν εὐπατέρειαν.  
τῶν ἐν' ἀειραμένη Ἐκάβη φέρε δῶρον Ἀθήνῃ,

47, 36; 37. Eurip. Andr. 562; Bacch. 713.

281. ὡς, Wunschpartikel wie αἶθε. αὖθι nicht = illico.

282. γαῖα χάνοι, wie Δ 182. πῆμα, zu B 160.

284. Ἄιδος εἶσω, elliptisch (zu Z 47) wie Z 422, X 425, da εἶσω bei Homer regelmässig mit dem Accusativ verbunden wird. Die vollständige Ausdrucksweise ist δόμον Ἄιδος εἶσω Γ 322, H 131, Δ 263, Ξ 457, Ω 246, λ 150, 627. Doch wird auch η 135, ϑ 290 εἶσω ausnahmsweise mit dem Genetiv verbunden.

285. φαίην κε, dann würde ich glauben. φρένα wird besser als Subjekt gefasst; andere halten es für Beziehungsaccusativ. ἐκλελαθέσθαι, Einl. § 8.

288 = Ω 191, ο 99. κηῶεντα, zu Γ 382.

289 = ο 105. οἱ ist persönliches Pronomen.

290. Σιδονίων. Das jüngere, wenn auch schon zu Homers Zeiten bestehende Tyros ist dem Dichter noch nicht bekannt. Die Stadt Sidon (Σιδῶν ο 425 oder Σιδονίη Z 291, v 285) heisst bei Homer εὐναιομένη und πολύγαλιος, ihre Bewohner (Σιδόνιοι δ 84, 618, ο 118 oder Σιδόνες Ψ 743) waren wegen ihrer Kunstarbeiten (πολυδαίδαλοι Ψ 743) schon im hohen Altertume

berühmt. Zu ihnen kamen auch Menelaos und Helene auf ihrer Rückfahrt von Troia, und Menelaos erhielt von dem dortigen Könige einen silbernen Mischkrug, dessen oberer Rand vergoldet war. Ψ 741 setzt Achill einen silbernen Mischkrug als Siegespreis aus, den die Sidonier verfertigt und die Phoinikier über das Meer gebracht hatten, ο 460 bietet ein Phoinikischer Kaufmann ein Armband aus Gold und Bernstein zum Verkaufe aus. Ebenso wie die Metallarbeiten kennt auch Homer schon die Wollstoffe der Sidonier und nach seiner Erzählung hat Paris Sidonische Wollarbeiterinnen nach Troia mitgebracht.

291. ἤγαγε hat Plusquamperfectbedeutung. εὐρέα, statt εὐρύν, vgl. Einl. § 4. πόντον, wie Γ 47.

292. τῆν ὁδὸν gehört zu ἤγαγε und ist lokal gebrauchter Accusativ zur Bezeichnung der Wegstrecke, die man zurücklegt, vgl. Z 391, M 225, ϑ 107, ι 291, κ 103, 263. ἀνήγαγεν zur Bezeichnung der Fahrt von Griechenland nach Troia, wie Γ 48. εὐπατέρειαν, dasselbe was Διὸς ἐνγεγανία.

293—295 = ο 106—108. ἀειραμένη nachdem sie herausgenommen hatte. Der Aufbewahrungsort der Kleider ist hier nicht genannt, wie ο 104, Ω 228.



- ὄς κάλλιστος ἔην ποικίλμασιν ἠδὲ μέγιστος,  
 295 ἀστὴρ δ' ὡς ἀπέλαμπεν· ἔκειτο δὲ νεύατος ἄλλων.  
 βῆ δ' ἰέναι, πολλὰ δὲ μετεσσεύοντο γεραιά.  
 αἰ δ' ὅτε νηὸν ἴκανον Ἀθήνης ἐν πόλει ἄκρῃ,  
 τῆσι θύρας ὤϊξε Θεανῶ καλλιπάρῃος,  
 Κισσηίς, ἄλοχος Ἀντήνορος ἱπποδάμοιο·  
 300 τὴν γὰρ Τρῶες ἔθηκον Ἀθηναίης ἰέρειαν.  
 αἰ δ' ὀλολυγῆ πᾶσαι Ἀθήνη χεῖρας ἀνέσχον.  
 ἦ δ' ἄρα πέπλον ἐλοῦσα Θεανῶ καλλιπάρῃος  
 θῆκεν Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠνκόμοιο,  
 εὐχομένη δ' ἠράτο Διὸς κούρῃ μεγάλιοι·  
 305 „πότνι' Ἀθηναίη, ἐρυσίπολι, δία θεάων,  
 ἄξον δὴ ἔγχος Διομήδεος, ἠδὲ καὶ αὐτὸν  
 πρηνέα δὸς πεσέειν Σκαιῶν προπάροιθε πυλάων,  
 ὄφρα τοι ἀντίκα νῦν δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ  
 ἦμις ἠκέστας ἱερύσομεν, αἰ κ' ἐλεήσῃς  
 310 ἄστν τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα.“  
 ὡς ἔφατ' εὐχομένη, ἀνένευε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη.  
 ὡς αἰ μὲν ῥ' εὐχοντο Διὸς κούρῃ μεγάλιοι,  
 Ἔκτωρ δὲ πρὸς δάματ' Ἀλεξάνδροιο βεβήκει  
 καλά, τὰ ῥ' αὐτὸς ἔτευξε σὺν ἀνδράσιν, οἳ τότε ἄριστοι

294. ποικίλμασιν, nicht Sticke-  
 reien, sondern eingewebte Verzie-  
 rungen oder bildliche Darstellungen,  
 vgl. Γ 126.

295. ἀστὴρ, wie T 381 vom  
 Helme des Achill. νεύατος zu  
 unterst, weil dieses Gewand das  
 kostbarste von allen war, vgl. 90 f.  
 ἄλλων, zu A 505.

296. μετεσσεύοντο folgten ihr  
 eilig nach. succedunt matres Vergil  
 Aen. XI, 481.

299. Κισσηίς, die Tochter des  
 Κισσηῆς, eines Thrakischen Fürsten,  
 A 223 f.

301. ὀλολυγῆ unter Klagege-  
 schrei. χεῖρας ἀνέσχον wie A  
 450, Γ 318, Z 257.

303 = 92.

304. εὐχομένη, da es ein lautes  
 Gebet war, vgl. A 450.

305. ἐρυσίπολι (vielleicht  
 besser ῥυσίπολι mit Schol. A BL V):  
 Paraphr. ἦ τὰς πόλεις ῥυομένη.

306. ἄξον ἔγχος, d. h. mache  
 ihn kampfunfähig. Ähnlich Vergil  
 Aen. XI, 484 frange manu telum  
 Phrygii praedonis et ipsum pronum  
 sterne solo. δὴ doch, bezeichnet  
 das Dringende des Wunsches, zu  
 A 514.

307. προπάροιθε, da die Achaier  
 bereits bis zum Skaischen Thore  
 vorgedrungen waren.

308—310, fast gleich 93—95.

311. ἀνένευε, sie versagte dem  
 Gebete Erhörung. An eine Be-  
 wegung der Bildsäule selbst ist  
 nicht zu denken.

312—369. Hektor bei Paris  
 und Helene.

312. Übergangsvers, vgl. zu  
 E 84.

313. βεβήκει, war unterdessen  
 gegangen.

314. αὐτός, vgl. ξ 8. σὺν mit  
 Hilfe.

315 ἦσαν ἐνὶ Τροίῃ ἐριβόλακι τέκτονες ἄνδρες,  
οἳ οἱ ἐποίησαν θάλαμον καὶ δῶμα καὶ αὐλήν  
ἐγγύθι τε Πριάμοιο καὶ Ἔκτορος, ἐν πόλει ἄκρη.  
ἐνθ' Ἔκτωρ εἰσῆλθε δίφιλος, ἐν δ' ἄρα χειρὶ  
ἐγγος ἔχ' ἐνδεκάπηχυν· πάροιθε δὲ λάμπετο δουρὸς

320 αἰχμὴ χαλκείη, περὶ δὲ χρύσεος θέε πόρκης.  
τὸν δ' εὖθ' ἐν θαλάμῳ περικαλλέα τεύχε' ἔποντα,  
ἀσπίδα καὶ θώρηκα, καὶ ἀγκύλα τόξ' ἀφώοντα·  
Ἄργεΐη δ' Ἑλένη μετ' ἄρα δμῳῆσι γυναιξίν  
ἦστο καὶ ἀμφιπόλοισι περικλυτὰ ἔργα κέλευε.

325 τὸν δ' Ἔκτωρ νείκεσσεν ἰδὼν αἰσχροῖς ἐπέεσσι·

„δαιμόνι', οὐ μὲν καλὰ χόλον τόνδ' ἐνθεο θυμῷ.  
λαοὶ μὲν φθινύθουσι περὶ πτόλιν αἰπύ τε τεῖχος  
μαρναμένοι· σέο δ' εἴνεκ' ἀντή τε πτόλεμός τε  
ἄστν τόδ' ἀμφιδέδηε· σὺ δ' ἂν μαχέσαιο καὶ ἄλλῳ,

330 ὄν τινά που μεθιέντα ἰδοῖς στρυγεροῦ πολέμοιο.  
ἄλλ' ἄνα, μὴ τάχα ἄστν πυρὸς δηίοιο θέρηται.“

315. τέκτονες ἄνδρες Zimmerleute, Baumeister.

316. θάλαμον, ein eigner Teil des Palastes, die Frauenwohnung, während δῶμα hier den Männeraal zu bezeichnen scheint, im Gegensatz zu δῶματα dem ganzen Palast, der auch die αὐλή in sich begreift.

317. Die Genetive Πριάμοιο und Ἔκτορος scheinen hier elliptisch zu stehen (vgl. zu Z 47) wie ἐκ Πεισάνδροιο σ 299; ἐξ Ἄιδου Eurip. Herc. fur. 297, 619.

319, 320 = © 494, 495. ἐνδεκάπηχυν, die übermäßige Länge des Speeres kann nicht auffallen, wenn man bedenkt, daß Aias O 678 eine Schiffsstange von 22 Ellen Länge als Waffe handhabt. πάροιθε ist mit δουρὸς zu verbinden, an der Spitze desselben.

320. περὶ, da wo der Schaft in dem Erze stack. θέε, zu 118.

321. ἐν θαλάμῳ, der weibische Paris befindet sich in der Frauenwohnung. τεύχε' ἔποντα, mit seinen Waffen beschäftigt. ἔπω nur hier, öfters ἀμφιέπω, in der Bedeutung um etwas beschäftigt

sein, wie Σ 559, Ψ 166, Ω 622, 804, vgl. zu B 525.

322. Von den Waffen wird nur Schild und Harnisch erwähnt. ἀφώοντα beführend, untersuchend, ob er noch in brauchbarem Zustande sei, da er die Absicht hat in den Kampf zu gehen. Andere schrieben τόξα φάοντα = λαμπρύνοντα, d. h. putzen.

323. δμῳῆσι γυναιξίν, wie I 477, ν 66, π 108, ρ 505, τ 490, ν 318, χ 37, 395, 421, 427.

324. ἔργα, von weiblichen Arbeiten, besonders Spinnen und Weben. κέλευε trug auf, d. h. sie leitete die Arbeiten der Dienerinnen.

325 = Γ 38.

326. δαιμόνιε, zu A 561. χόλον ἐνθεο θυμῷ eig. hast dir den Groll ins Herz hineingelegt, wie I 629, λ 102, ν 342, ω 248.

329. ἀμφιδέδηε ist entbrannt um die Stadt, wie M 35, Apoll. Rh. IV, 397. μαχέσαιο würdest Streit anfangen, zu N 118.

331. ἄνα, zu I 247. πυρὸς, partitiver Genetiv, wie B 415. θέρηται verbrannt wird, eigentlich warm wird, vgl. τ 64.

- τὸν δ' αὐτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·  
 „Ἐκτορ, ἐπεὶ με κατ' αἶσαν ἐνείκεσας οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν,  
 τοῦνεκά τοι ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μεν ἄκουσον,  
 335 οὐ τοι ἐγὼ Τρώων τόσσον χόλω οὐδὲ νεμέσσει  
 ἤμην ἐν θαλάμῳ, ἔθειλον δ' ἄχει προτραπέσθαι.  
 νῦν δέ με παρειποῦσ' ἄλοχος μαλακοῖς ἐπέεσσιν  
 ὦρμησ' ἐς πόλεμον· δοκέει δέ μοι ὧδε καὶ αὐτῷ  
 λώιον ἔσσεσθαι· νίκη δ' ἐπαμείβεται ἄνδρας.  
 340 ἀλλ' ἄγε νῦν ἐπίμεινον, ἀρήια τεύχεα δύω·  
 ἦ ἴθ', ἐγὼ δὲ μέτειμι· κηρῆσθαι δέ σ' οἶω.“  
 ὧς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
 τὸν δ' Ἑλένη μύθοισι προσηύδα μελιχίοισι·  
 „δᾶερ ἐμεῖο, κυνὸς κακομηγάνου, ὀκρουέσσης,  
 345 ὧς μ' ὕφελ' ἤματι τῷ, ὅτε με πρῶτον τέκε μήτηρ,  
 οἴχεσθαι προφέρουσα κακῇ ἀνέμοιο θύελλα  
 εἰς ὄρος ἢ εἰς κῆμα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,

333 = Γ 59. Über den Kausalsatz nach dem Vokativ vgl. zu Γ 59. κατ' αἶσαν, wie auch κατά μοῖραν, nach Gebühr, nach Verdienst.

335. Dem οὐ τόσσον. nicht so sehr, sollte streng genommen ein Satz mit ὅσον folgen; statt dessen steht hier ein Adversativsatz. Τρώων objektiver Genetiv. νεμέσσει (Dativ, vgl. Einl. § 2) aus Unwillen.

336. ἔθειλον, ich hatte die Absicht, war geneigt. προτραπέσθαι sich hingeben, nachhängen. ἄχει dem Schmerz, den ihm seine Besiegung durch Menelaos verursachte.

337. με hängt ab von ὦρμησε. παρειποῦσα, durch ihr Zureden.

338. ὦρμησε hat mich angetrieben.

339. ἐπαμείβεται ἄνδρας, vgl. Γ 440.

340. δύω der Conjunctivus exhortativus in der 1. Pers. Singularis, wie I 61, X 418, 450, ζ 126, ι 37, ν 215, 397, ν 296, χ 139, 429, 487, ψ 73, ω 337, meistens mit ἀλλ' ἄγε oder εἰ δ' ἄγε verbunden.

341. μέτειμι will nachkommen. οἶω gedenke, hoffe.

342. Hektor will das Gespräch nicht fortsetzen, nicht weil er dem Paris grollt und ihn deshalb keiner Antwort würdigt, sondern weil er Eile hat, 361.

344. Die reuige Helene klagt sich selbst an und verwünscht ihre That, vgl. Γ 173, Ω 764. κυνός, wie 356, zu A 159. κακομηγάνου Unheilstifterin.

345. ἤματι τῷ ὅτε, wie B 743, Γ 189. πρῶτον nach ὅτε wie Γ 443, I 447, Ξ 295, τ 355, vgl. zu A 6.

346. οἴχεσθαι προφέρουσα, fortgetragen, davongeführt hätte, wie ν 64. Über das Partizip bei οἴχομαι vgl. zu B 71. ἀνέμοιο θύελλα eine Windsbraut. Der Sinn ist „wäre ich doch gleich nach meiner Geburt verschwunden.“ Zur Bezeichnung des spurlosen Verschwindens gebraucht Homer die Ausdrücke ἀνέλοντο θύελλαι ν 66, ἀρησείψαντο ξ 371, ν 77, ἀρησείψαντο θύελλαι δ 727, vgl. ἀναρπάξασα θύελλα ν 63.

- ἐνθα με κῆμ' ἀπόερσε πάρος τάδε ἔργα γενέσθαι.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ τάδε γ' ᾧδε θεοὶ κακὰ τεκμήρατο,  
 350 ἀνδρὸς ἔπειτ' ὄφελλον ἀμείνονος εἶναι ἄκοιτις,  
 ὃς ἤδη νέμεσίν τε καὶ αἴσχεα πόλλ' ἀνθρώπων.  
 τοῦτ' οὐτ' ἄρ' νῦν φρένες ἔμπεδοι οὐτ' ἄρ' ὀπίσσω  
 ἔσονται· τῷ καὶ μιν ἐπαυρήσεσθαι ὀίω.  
 ἀλλ' ἄγε νῦν εἰσελθε καὶ ἔξεο τῶδ' ἐπὶ δίφρῳ,  
 355 δᾶερ, ἐπεὶ σε μάλιστα πόνος φρένας ἀμφιβέβηκεν  
 εἵνεκ' ἐμεῖο κυνὸς καὶ Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' ἄτης,  
 οἷσιν ἐπὶ Ζεὺς θῆκε κακὸν μόρον, ὥς καὶ ὀπίσσω  
 ἀνθρώποισι πελώμεθ' ἀοίδιμοι ἔσσομένοισι.“  
 τὴν δ' ἡμίβητ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
 360 „μὴ με κάθιζ' Ἐλένη, φιλέουσά περ· οὐδέ με πείσεις.  
 ἦδη γὰρ μοι θυμὸς ἐπέσσυται ὄφρ' ἐπαμύνω  
 Τρώεσσ', οἷ μὲν ἐμεῖο ποθὴν ἀπεόντος ἔχουσιν.  
 ἀλλὰ σὺ γ' ὄρνυθι τοῦτον, ἐπειγέσθω δὲ καὶ αὐτός,  
 ὥς κεν ἔμ' ἔντοσθεν πόλιος καταμάρψῃ ἔοντα.  
 365 καὶ γὰρ ἐγὼν οἰκόνδε ἐλεύσομαι, ὄφρα ἴδωμαι  
 οἰκῆας ἄλοχόν τε φίλην καὶ νήπιον υἱόν.

348. ἀπόερσε, ohne ἄν, hätte mich weggerafft.

349. τεκμήρατο: Schol. εἰς τέλος ἤγαγον, ἀπὸ τοῦ τέμαρ, H 70, η 317, κ 563. In gleicher Weise wird auch τελῶ gebraucht.

350. ἔπειτα, wie das deutsche „dann“ im Nachsatze, vgl. H 360, I 394, K 166, 243, M 73, 234, O 397, Π 247.

351. ὃς ἤδη der ein Gefühl hätte. νέμεσιν für den Tadel. αἴσχεα Schimpfreden, vgl. β 136 νέμεσις δὲ μοι ἐξ ἀνθρώπων ἔσεται, N 122.

352. τοῦτ' verächtlich, wie 363. ἔμπεδοι eigentlich „fest“, dann „verständig“, wie πνινός.

353. ἐπαυρήσεσθαι, vgl. A 410.

354. εἰσελθε, Hektor war seither an der Thüre gestanden.

355. σε φρένας, Accus. des Ganzen und des Theiles wie θ 541 μάλα μιν ἄχος φρένας ἀμφιβέβηκεν, vgl. T 125 τὸν δ' ἄχος ὄξυν κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν.

Homers Ilias von La Roche. II.

356. Verschluss wie Ω 28; vgl. Γ 100.

357. ἐπὶ gehört zu θῆκε.

358. ἀοίδιμοι im Sinne von „berüchtigt“, eigentlich „besungen“, insofern als ihre Thaten durch Lieder der Nachwelt (ἔσσομένοισιν) überliefert werden. Vgl. ω 200 στυγερὴ δέ τ' ἀοιδὴ ἔσσει ἐπ' ἀνθρώπων und im guten Sinne ω 197 τεύξουσι δ' ἐπιχθονίοισιν ἀοιδὴν ἀθάνατοι χαρίεσσαν ἐχέφρονι Πηνελόπειῃ. γ 203 καὶ οἱ Ἀχαιοὶ οἴσουσι κλέος εὐρὸν καὶ ἔσσομένοισιν ἀοιδὴν. θ 580 ἴνα ἦσι καὶ ἔσσομένοισιν ἀοιδή.

360. κάθιζε nötige mich nicht zum Sitzen, wie Ω 553. οὐδέ, begründend.

361. ὄφρ' ἐπαμύνω = ἐπαμύνειν, vgl. zu A 133.

362. μέγα gehört zu ποθὴν ἔχουσιν = ποθέουσιν.

363. αὐτός, aus eigenem Antrieb.

365. οἰκόνδε ἐλεύσομαι, vulgo οἰκὸνδ' ἐσελεύσομαι, vgl. Anhang.

- οὐ γάρ τ' οἶδ', ἢ ἔτι σφιν ὑπότροπος ἴξομαι αὐτίς,  
 ἢ ἤδη μ' ὑπὸ χερσὶ θεοὶ δαιμόσιν Ἀχαιῶν.  
 ὧς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἔκτωρ.  
 370 αἶψα δ' ἔπειθ' ἴκανε δόμους εὖ ναιετάοντας,  
 οὐδ' εὖρ' Ἀνδρομάχην λευκώλενον ἐν μεγάροισιν,  
 ἀλλ' ἢ γε ξὺν παιδί καὶ ἀμφιπόλῳ ἐνπέπλω  
 πύργῳ ἐφεστήκει γούσά τε μυρομένη τε.  
 Ἔκτωρ δ' ὡς οὐκ ἔνδον ἀνύμονα τέμνει ἄκοιτιν,  
 375 ἔστη ἐπ' οὐδὸν ἰών, μετὰ δὲ δμοφῆσιν ἔειπεν·  
 „εἰ δ' ἄγε μοι δμοφαὶ νημερτέα μυθήσασθε·  
 πῆ ἔβη Ἀνδρομάχη λευκώλενος ἐκ μεγάρου;  
 ἦ ἢ πῆ ἐς γαλόων ἢ εἰνατέρων ἐνπέπλων,  
 ἢ ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι  
 380 Τρωαὶ ἐνπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται;“  
 τὸν δ' αὐτ' ὀτρυνή ταμίη πρὸς μῦθον ἔειπεν·  
 „Ἔκτορ, ἐπεὶ μάλ' ἀνωγας ἀληθέα μυθήσασθαι,  
 οὔτε πῆ ἐς γαλόων οὔτ' εἰνατέρων ἐνπέπλων  
 οὔτ' ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι  
 385 Τρωαὶ ἐνπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται,  
 ἀλλ' ἐπὶ πύργον ἔβη μέγαν Ἴλιον, οὐνεκ' ἄκουσε  
 τεύρεσθαι Τρωᾶς, μέγα δὲ κράτος εἶναι Ἀχαιῶν.

367. ὑπότροπος ἴξομαι, wie Z 501, v 332, χ 35, noch durch αὐτίς verstärkt wie φ 211 „ob ich ihnen wieder zurückkehren werde“.

368. ἤδη sofort, jetzt, von der unmittelbar bevorstehenden Zukunft, wie II 438, 648, X 175, Ψ 20, 180, Ω 635, α 303; deshalb wird es auch mit dem Futurum, dem Konjunktiv und dem Imperativ (II 844, π 168) verbunden.

369 = 116.

370—502. Hektor und Andromache.

370. εὖ ναιετάοντας wie Z 497, ρ 28, 85, 178, 275, 324, auch Beiwort von μέγαρα β 400, τ 30, φ 378, χ 399, vom Paraphr. übersetzt mit καλῶς ὀνισμένους, d. h. gut zum Wohnen eingerichtet.

372. ἐνπέπλω wie 378, 383, mit den besten Handschriften, vulgo εὐπέπλω.

373. πύργῳ, der sich beim

Skaischen Thore befand, vgl. Γ 145, 154 Z 386, Φ 526, X 462.

374. ἔνδον, im Hause.

375. ἔστη ἐπ' οὐδὸν ἰών wie φ 124, 149, ω 178, 493. ἐπ' οὐδὸν hängt von ἰών ab, vgl. ρ 413, 466, σ 110.

378. γαλόων der Schwestern des Mannes. εἰνατέρων der Frauen von den Brüdern des Mannes. Über den Genetiv vgl. zu Z 47.

380. ἰλάσκονται, konatives Präsens.

381. ὀτρυνή emsig, geschäftig. ταμίη die Schaffnerin, die Verwalterin der Vorräte des Hauses, die auch infolge ihrer Stellung eine Art von Aufsicht über die anderen Dienerinnen führt.

382. μάλ᾽, ernstlich, streng.

386. πύργον μέγαν, Φ 526 θεῖος πύργος genannt.

387. μέγα κράτος Übermacht, Sieg.

- ἢ μὲν δὴ πρὸς τεῖχος ἐπειρομένη ἀφικάνει,  
 μαινομένη εἰκνία· φέρει δ' ἅμα παῖδα τιθήνη·“  
 390 ἦ ῥα γυνὴ ταμίη, ὃ δ' ἀπέσσυτο δάματος Ἔκτωρ  
 τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὐτὶς ἐνκτιμένας κατ' ἀγνιάς.  
 εὔτε πύλας ἴκανε διερχόμενος μέγα ἄστν  
 Σκαίης, τῇ ἄρ' ἔμελλε διεξιμεναὶ πεδίουδε,  
 ἐνθ' ἄλοχος πολύδωρος ἐναντίη ἦλθε θεούσα  
 395 Ἀνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος,  
 Ἡετίων, ὃς ἔβαιεν ὑπὸ Πλάκῳ ὀληέσση,  
 Θήβη Ὑποπλακίη, Κιλίκεσσ' ἀνδρῶσιν ἀνάσων·  
 τοῦ περ δὴ θυγάτηρ ἔχεθ' Ἔκτορι χαλκοκορυστῆ.  
 ἦ οἱ ἔπειτ' ἦντησ', ἅμα δ' ἀμφίπολος κίεν αὐτῇ  
 400 παῖδ' ἐπὶ κόλπῳ ἔχουσ' ἀταλάφρονα, νήπιον αὐτῶς,  
 Ἐκτορίδην ἀραπητόν, ἀλίγμιον ἀστέρι καλῶ,  
 τόν ῥ' Ἔκτωρ καλέεσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἄλλοι

388. ἀφικάνει, ist gekommen, wie die Schaffnerin bei der großen Eile der Andromache vermutet.

389. μαινομένη, im höchsten Grade erregt, außer sich, vgl. X 460.

391. τὴν αὐτὴν ὁδόν, da Hektor auch durch das Skaische Thor hereingekommen war. ἐνκτι-  
 μένας wohl angelegt, auch Bei-  
 wort von πόλις.

393. τῇ ἄρ' wo eben; vulgo τῇ γὰρ, vgl. Anhang.

394. πολύδωρος reich aus-  
 gestattet, nach anderen die mit  
 vielen Brautgeschenken gefreite.  
 Beide Erklärungen sind zulässig;  
 denn wenn auch in der Regel der  
 Bräutigam mit Geschenken um die  
 Braut wirbt, mit denen er gleich-  
 sam dem Vater die Tochter ab-  
 kauft, so kommt doch auch der  
 Fall vor, daß der Vater seine  
 Tochter reich ausstattet, X 51. So  
 verspricht Agamemnon dem Achill  
 eine seiner Töchter und mit dieser  
 zur Ausstattung πολλά μάλ', ὅσο'  
 οὐ πά τις ἔῃ ἐπέδωκε θυγατρὶ I  
 148. θεούσα eilig, zu E 119.

395. Nach Aischyl. Frg. 260  
 hieß der Vater der Andromache  
 Andraimon.

396. Ἡετίων, Epanalepse im  
 Nominativ nach vorhergehendem

Kasus obliquus, während sonst der-  
 selbe Kasus beibehalten ist. Ähn-  
 lich steht α 51 νήσος δεινρήεσσα  
 epanaleptisch nach νήσω ἐν ἀμφι-  
 ρύτῃ und α 23 schrieben andere  
 Αἰθίοπες statt des Accusativs.

397. Θήβη, zu B 691. Κιλί-  
 κεσσ': Schol. ἄλλοι δὲ οὗτοι παρὰ  
 τοὺς Σύρους Κίλικας, ὑπὸ τὴν Ἴδην  
 καὶ Πήδασον ὄντες.

398. ἔχετο Ἔκτορι war die  
 Gattin Hektors, da ἔχειν „zur Frau  
 haben“ bedeutet, vgl. zu Γ 123  
 und über den Dativ beim Passiv  
 zu Γ 301.

399. ἦντησε begegnete ihm, mit  
 dem Dativ verbunden, wo es zu-  
 fälliges Zusammentreffen bezeich-  
 net, mit dem Genetiv in der Be-  
 deutung „entgegengehen“ vom be-  
 absichtigten Zusammentreffen.

400. ἀταλάφρονα, vgl. ἀταλά  
 φρονέων Σ 567, voll kindlichen  
 Sinnes; der Gegensatz dazu ist  
 πνικνὰ φρονέων. αὐτῶς, noch  
 ganz unmündig, wie X 484, Ω 726,  
 vgl. Γ 220 ἀφρονά τ' αὐτῶς, H  
 100 ἀκλεῆς αὐτῶς. Φ 474 ἀνεμώλιον  
 αὐτῶς. Ψ 268 λευκὸν ἔτ' αὐτῶς.

401. ἀλίγμιον, gewöhnlich ἐν-  
 ἀλίγμιος.

402. Σκαμάνδριον, vgl. Δ  
 474 Σιμοείσιον.

- Ἄστυνάακτ'· οἷος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἐκτωρ.  
 ἧ̄ τοι ὃ μὲν μείδησεν ἰδὼν ἐς παῖδα σιωπῆ̄  
 405 Ἄνδρομάχη δέ οἱ ἄγχι παρίστατο δάκρυ χέουσα,  
 ἔν τ' ἄρα οἱ φῶ̄ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·  
 „δαιμόνιε, φθίσει σε τὸ σὸν μένος, οὐδ' ἐλεάσεις  
 παῖδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἢ τάχα χήρη  
 σεῦ ἔσομαι· τάχα γὰρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοὶ  
 410 πάντες ἐφορμηθέντες· ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἶη  
 σεῦ ἀφαιμαρτούση χθόνα δύμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη  
 ἔσται θαλπωρή, ἐπεὶ ἂν σὺ γε πότμον ἐπίσπης,  
 ἀλλ' ἄχε'· οὐδέ μοι ἔστι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ.  
 ἧ̄ τοι γὰρ πατέρ' ἄμῶν ἀπέκτανε δῖος Ἀχιλλεύς,  
 415 ἐκ δὲ πόλιν πέρσεν Κιλίκων εὐ̄ ναιετώσων,  
 Θήβην ὑψίπυλον· κατὰ δ' ἔκτανεν Ἡετίωνα,  
 οὐδέ μιν ἐξενάριξε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῷ,  
 ἀλλ' ἄρα μιν κατέκηε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν  
 ἠδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχεεν· περὶ δὲ πτελέας ἐφύτευσαν  
 420 νύμφαι ὄρεστιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο.  
 οἱ δέ μοι ἑπτὰ κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν,  
 οἱ μὲν πάντες ἰφ̄ κίον ἡματι Ἄϊδος εἶσω·  
 πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς  
 βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς ὀίεσσι.  
 425 μητέρα δ', ἢ βασίλευεν ὑπὸ Πλάκῳ ὀληέσση,  
 τὴν ἐπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἤγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν,  
 ἂψ ὃ γε τὴν ἀπέλυσε λαβὼν ἀπερείσι' ἔποινα,

403. Vgl. X 507, Ω 499, 730.

404. σιωπῆ̄ zur Bezeichnung der echten innerlichen Freude, die er beim Anblick seines Kindes empfand.

406 = 253.

407. δαιμόνιε, böser Mann, ein liebevoller Vorwurf.

408. ἄμμορον unglückselige, wie δῦσμορος, δυνάμμορος, κάμμορος, αἰνόμορος. χήρη ist eigentlich Adjektiv (vidua, orba), deshalb auch hier mit dem Genetiv verbunden, vgl. B 289, Z 432, X 499.

411. ἀφαιμαρτούση, wie X 505, Paraphr. ἀποτρυγούση, ἀφαιρεθείση. Sonst steht das Verbum nur zur Bezeichnung eines verunglückten Wurfes im Gegensatz zu βάλλω oder

τογγάνω. χθόνα δύμεναι euphemistisch für ἀποθανεῖν, zu Z 19.

412. Vgl. Soph. Ai. 514 ff. θαλπωρή (eigentlich Erwärmung) Freude; vgl. ἰαίνομαι sich freuen, eigentlich warm werden.

414. ἄμῶν = ἡμέτερον.

417. ἐξενάριξε spoliavit. τό γε davor, Beziehungsaccusativ, wie 167, vgl. zu A 64.

419. σῆμα, Grabhügel aus Erde.

422. ἰφ̄ = τῷ αὐτῷ, vgl. Einl. § 6. Ἄϊδος εἶσω, zu 284.

424. ἐπὶ βουσὶν, vgl. zu Z 25.

425. βασίλευεν, Königin war, wie I 275.

427. ὃ γε, zu Δ 389. ἀπέλυσε gab frei, vgl. A 20.

πατρός δ' ἐν μεγάροισι βάλ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα.  
 Ἔκτορ, ἀτὰρ σὺ μοι ἔσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ  
 430 ἠδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερός παρακοίτης.  
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,  
 μὴ παῖδ' ὄρφανικὸν θήγης χήρην τε γυναικα·  
 λαὸν δὲ στῆσον παρ' ἔρινεόν, ἔνθα μάλιστα  
 ἀμβατός ἐστι πόλις καὶ ἐπίδρομον ἔπλετο τεῖχος.  
 435 τρίς γὰρ τῇ γ' ἐλθόντες ἐπειρήσανθ' οἱ ἄριστοι  
 ἄμφ' Αἴαντε δῶα καὶ ἀρακλυτὸν Ἴδομενεῖα  
 ἠδ' ἄμφ' Ἀτρεΐδας καὶ Τυδεὸς ἄλκιμον υἱόν·  
 ἢ πού τις σφιν ἔνισπε θεοπροπίων εὖ εἰδώς,  
 ἢ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἄνωγει.“  
 440 τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
 „ἦ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει γύναι· ἀλλὰ μάλ' αἰνώσ  
 αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἑλκεσιπέπλους,  
 αἶ κε κακὸς ὧς νόσφιν ἀλυσκιάζω πολέμοιο·  
 οὐδέ με θυμὸς ἄνωγεν, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἐσθλὸς

428. βάλ' Ἄρτεμις, sie starb eines plötzlichen Todes, zu Z 205.

429. Ἔκτορ ἀτὰρ, wie 86. Wegen des Nachdrucks steht der Vokativ vor der Konjunktion. σὺ μοι ἔσσι d. h. du ersetzt mir Eltern und Brüder, ich habe jetzt niemanden, dem ich angehöre, als dich. Ähnlich Ovid Heroid. 3, 52 tu dominus, tu vir, tu mihi frater eras.

430. θαλερός, in der Blüte des Lebens stehend.

431. Andromache spricht hier nochmals dieselben Gedanken aus, wie im Anfange ihrer Rede; jedoch ist die Wiederholung derselben durchaus nicht überflüssig, da sie erst jetzt ihre volle Wirkung haben, nachdem Andromache geschildert hat, wie ihr nichts mehr auf der Welt geblieben ist, als ihr Hektor.

432. χήρην ἄλοχον θήγης Anth. Pal. VII, 328, 5. θήγης, Einl. § 14 und 16.

433. λαὸν das Heer. στῆσον, laß sich aufstellen. ἔρινεόν, der wilde Feigenbaum war seitwärts vom Skaiischen Thore in der Nähe

der Stadtmauer; derselbe wird noch erwähnt A 167, X 145.

434. μάλιστα ἀμβατός (zu Ξ 399) am leichtesten zu ersteigen. ἐπίδρομον dem Angriff, dem Sturm ausgesetzt, vgl. Herodot VI, 133 τῇ μάλιστα ἔσκε ἐπίμαχον τοῦ τεύχους.

435. τῇ γ' gehört zu ἐπειρήσαντο, haben dort den Sturm versucht.

438. ἦ — ἦ, sive — sive. θεοπροπίων, insofern ein Gott es geoffenbart hat, daß an dieser Stelle ein Sturm auf die Stadt gemacht werden sollte.

439. ἐποτρύνει, man erwartete das Präteritum entsprechend dem ἔνισπε.

442 = X 105. ἑλκεσιπέπλους gewandnachsleppend, gebildet wie πηγασίμαλλος, ταμείχρους. Vgl. N 685 Ἴδονες ἑλκεχτῶνες.

443. ἀλυσκιάζω ausweiche. Der Genetiv hängt von νόσφιν ab, da weder ἀλυσκιάζω noch ἀλύσκω, ἀλυσκάνω, ἀλέομαι, ἀλέομαι ein anderes Objekt, als im Accusativ zu sich nehmen.

444. ἄνωγεν, nämlich mich vom Kriege fern zu halten. μάθον,



- 445 αἰεὶ καὶ πρότοισι μετὰ Τρώεσσι μάχεσθαι,  
ἀρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος ἠδ' ἐμὸν αὐτοῦ.  
εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν·  
ἔσσεται ἡμαρ ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱρή  
καὶ Πριάμοιο καὶ λαὸς ἐνμυελίῳ Πριάμοιο.
- 450 ἀλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω,  
οὔτ' αὐτῆς Ἐκάβης οὔτε Πριάμοιο ἄνακτος,  
οὔτε κασιγνήτων, οἳ κεν πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ  
ἐν κοινήσι πέσοιεν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέεσσιν,  
ὄσσον σεῦ, ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
- 455 δακρυόεσσαν ἄγῃται ἐλεύθερον ἡμαρ ἀπούρας.  
καὶ κεν ἐν Ἄργει ἐοῦσα πρὸς ἄλλης ἰσθὸν ὑφαίνοιο,  
καὶ κεν ὕδαρ φορέοις Μεσσηίδος ἢ Ἵπερείης  
πόλλ' ἀεκαζομένη, κρατερὴ δ' ἐπικεῖσεται ἀνάγκη.  
καὶ ποτὲ τις εἰπῆσιν ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσαν·
- 460 Ἔκτορος ἦδε γυνή, ὅς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι

mit Perfektbedeutung, gelernt habe, d. h. verstehe, wie ρ 226, σ 362.

446. ἀρνύμενος, zu bewahren suchend, wie α 5, vgl. A 159. ἐμὸν αὐτοῦ meum ipsius.

447—449 = Δ 163—165. Der Sinn ist „ich weiß wohl, daß meine Tapferkeit den Fall von Troia nicht hindern wird.“

450. ὀπίσσω, in Prosa τὸ ὀπίσω ἄλγος.

452. οὐ πολέες, zu Σ 103. οὐ κεν πέσοιεν, ein hypothetischer Nachsatz in Form eines Relativsatzes, „die dann umkommen werden“, wenn Troia fällt. Der Optativ des Aorists mit κεν für eine zukünftige Handlung, wie B 160, Δ 173, τ 598. πίπτειν ὑπό τινι wie Δ 158; ὑπό τινος A 242, P 428.

454. σεῦ für das handschriftliche σεῖ oder σεῖο, da dieses bei Homer nicht elidiert vorkommt, vgl. Einl. § 30.

455. ἄγῃται, in die Gefangenschaft; vgl. I 594 τέκνα δὲ τ' ἄλλοι ἄγοισι βαθυζώνους τε γυναῖκας. ἐλεύθερον ἡμαρ den Tag der Freiheit, wie II 831, T 193, Eurip. Rhes. 991. Vgl. δούλιον ἡμαρ Z 463, ξ 340, ρ 323, Eurip. Andr. 99; ὀφραγικὸν X 490; ἀναγκαιὸν

II 836; μόρσιμον O 613, κ 175, dafür auch νηλεές Δ 484, 587, N 514, O 375, P 511; κακόν I 251, 597, T 315, Φ 374; ὀλέθριον T 294, 409.

456. πρὸς ἄλλης, im Dienste einer anderen Frau, zu II 85.

457. Μεσσηίς und Ἵπερεία: Schol. κρήναι Ἀργούς, οὐ δὲ τῆς Λακωνικῆς. Eine Quelle Ἵπερεία in Thessalien erwähnt der Katalog B 734; eine Quelle Μεσσηίς hat Pausanias in Therapne selbst gesehen III, 20, 1, und Strabon IX, 432 erzählt, daß die Bewohner von Pharsalos 60 Stadien von ihrer Stadt die Ruinen einer Stadt zeigten, welche sie für das alte Hellas hielten, und daß in der Nähe derselben sich zwei Quellen Namens Messeis und Hypereia befanden. Schol. Pind. Pyth. 4, 221 Ἵπερεία κρήνη ἐν ταῖς Φεραῖς, ὡς Σοφοκλῆς ἠδ' ἢ γῆ Φεραία χαιρε σύγγονόν θ' ὕδαρ Ἵπερεία κρήνη, νάμα θεοφιλέστατον.“

458. ἐπικεῖσεται wird auf dir lasten, wird dich zwingen. Vgl. K 273. Hym. 4, 130. Theognis 387.

459. εἰπῆσιν, für das Futurum wie 479, H 87, ξ 275; vgl. H 197.

460. μάχεσθαι, Infinitiv des

Τρώων ἱπποδάμων, ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο.<sup>4</sup>  
 ὡς ποτέ τις ἐρέει· σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος  
 χήτει τοιοῦδ' ἀνδρός, ἀμύνειν δούλιον ἤμαρ.  
 ἀλλὰ με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει,  
 465 πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς σοῦ θ' ἔλκηθμοῖο πυθέσθαι.“  
 ὡς εἰπὼν οὐ παιδὸς ὄρεξάτο φαίδιμος Ἔκτωρ.  
 ἄψ δ' ὁ πάϊς πρὸς κόλπον ἐυζῶνοιο τιθήνης  
 ἐκλίνθη ἰάχων, πατρὸς φίλου ὕψιν ἀτυχθεῖς,  
 ταρβήσας χαλκὸν τε ἰδὲ λόφον ἱπποχαίτην,  
 470 δεινὸν ἀπ' ἀκροτάτης κόρυθος νεύοντα νοήσας.  
 ἐκ δ' ἐγέλασσε πατὴρ τε φίλος καὶ πότνια μήτηρ.  
 αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κόρυθ' εἴλετο φαίδιμος Ἔκτωρ,  
 καὶ τὴν μὲν κατέθηκεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν·  
 αὐτὰρ ὃ γ' ὄν φίλον υἱὸν ἐπεὶ κύσε πῆλὲ τε χερσίν,  
 475 εἶπεν ἐπευξάμενος Διὶ τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσι·  
 „Ζεῦ ἄλλοι τε θεοί, δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι  
 παῖδ' ἐμόν, ὡς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπέα Τρώεσσιν,  
 ὅδε βίην τ' ἀγαθὸν καὶ Ἴλιον ἴφι ἀνάσσειν·  
 καὶ ποτέ τις εἴποι πατρὸς γ' ὅδε πολλὸν ἀμείνων·  
 480 ἐκ πολέμου ἀνιόντα· φέροι δ' ἔναρα βροτόεντα

Bezugs, wie A 746, II 195, 292, 551, P 351, σ 39.

461. ἀμφεμάχοντο; das Subjekt fehlt, weil es als bekannt vorausgesetzt wird.

463. χήτει, nicht χήτει, haben die Handschriften. ἀμύνειν: der Infinitiv hängt von τοιοῦδε ab, „eines Mannes, der geeignet wäre“, vgl. ξ 491 οἶος ἐκείνος ἔην βουλεύμεν ἠδὲ μάχεσθαι. ρ 20 οὐ γὰρ ἐπὶ σταθμοῖσι μένειν ἐτι τηλικὸς εἰμι. φ 195 ποῖοί κ' εἶτ' Ὀδυσσῆ ἀμνέμεν. χ 235 ὄφρ' εἰδῆς, οἶός τοι ἐν ἀνδράσι δυσμενέεσσι Μέντωρ Ἀλκιμίδης εὐεργεσίας ἀποτίνειν. β 60, τ 161, 316, φ 173.

464. χυτὴ γαῖα, wie σῆμα 419. καλύπτει möge mich bedecken. Vergil. Aen. IV, 24 sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat. Qu. Sm. 1, 109. 3, 464; 572.

465. πρὶν γέ τι beyor ich irgendwie, vulgo πρὶν γ' ἔτι, vgl. Anhang. ἔλκηθμοῖο gewaltsame

Wegführung, vgl. X 62 ἐλκηθείσας τε θύγατρας und X 65 ἐλκομένας τε νοῦς ὀλοῆς ὑπὸ χερσίν Ἀχαιῶν. 466. ὄρεξάτο, streckte die Hände aus.

468. ἐκλίνθη lehnte, schmiegte sich an. ἀτυχθεῖς, sich entsetzend vor dem Anblick, zurückschreckend.

470. δεινόν, adverbial zu νεύοντα, wie Γ 337, A 42, O 481, II 138, X 124.

471. ἐκ δ' ἐγέλασσε, lachte auf.

474. πῆλς, gewiegt hatte.

476. δῆ doch, zu A 514.

478. βίην ἀγαθόν tüchtig an Kraft. ἀνάσσειν abhängig von δότε.

479. εἴποι, vulgo εἶπησι, vgl. Anhang.

480. ἀνιόντα von dem aus dem Kriege zurückkehrenden, eine bei Homer einzig dastehende Konstruktionsweise, da εἰπεῖν sonst nur in der Bedeutung „anreden“ und da

- κτείνας δῆιον ἄνδρα, χαρεῖη δὲ φρένα μήτηρ.“  
 ὡς εἰπὼν ἀλόχοιο φίλης ἐν χερσὶν ἔθηκε  
 παῖδ' ἑόν· ἢ δ' ἄρα μιν κηῶδει δέξατο κόλπῳ  
 δακρυόεν γελάσασα· πόσις δ' ἔλεθε νήσας,  
 485 χειρὶ τέ μιν κατέρεξε νῆπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζε·  
 „δαιμονίη, μή μοί τι λίην ἀκαχίξω θυμῷ·  
 οὐ γάρ τις μ' ὑπὲρ αἴσαν ἀνήρ· Ἄτιδι προΐαψαι·  
 μοῖραν δ' οὐ τινά φημι πεφυγμένον ἔμμεναι ἀνδρῶν  
 οὐ κακόν, οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ἐπήν τὰ πρῶτα γένηται.  
 490 ἀλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σ' αὐτῆς ἔργα κόμιζε,  
 ἱστόν τ' ἡλακάτην τε, καὶ ἀμφιπόλοισι κέλευε  
 ἔργον ἐποίχεσθαι· πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει  
 πᾶσιν, ἐμοὶ δὲ μάλιστα, τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν.“  
 ὡς ἄρα φωνήσας κόρονθ' εἴλετο φαίδιμος Ἔκτορ  
 495 ἵππουριν· ἄλοχος δὲ φίλη οἰκόνδε βεβήκει  
 ἐντροπαλιζομένη, θαλερόν κατα δάκρυ χέουσα.  
 αἴψα δ' ἐπειθ' ἴκανε δόμους εὖ ναιετάοντας  
 Ἔκτορος ἀνδροφόνοιο, κηῆσατο δ' ἐνδοθι πολλὰς

noch ausnahmsweise mit dem Accusativ verbunden wird. βροτέεντα mit Blut besleckt.

483. Vgl. Hym. 5, 231. κηῶδει, duftend, wahrscheinlich von wohlriechenden Kräutern, welche in die Kleiderbehälter gelegt waren, darum auch θάλαμος κηῶεις und εὐώδης Γ 382.

484. δακρυόεν γελάσασα, wie Orph. Arg. 445, unter Thränen lachend, infolge ihrer aus Freude und Wehmut gemischten Stimmung.

485 = A 361.

486. δαιμονίη, armes Weib. μοι bezeichnet die Teilnahme Hektors „sei mir nicht so traurig.“

487. ὑπὲρ αἴσαν, wie auch ὑπὲρ μόρον „gegen das Schicksal“. προΐαψαι wie A 3.

488. πεφυγμένον ἔμμεναι, zu Γ 309. Neben πέφυγα (Φ 609, α 12) findet sich ein mediales Participium πεφυγμένος in Verbindung mit εἰμί α 18, ι 455, mit γίνομαι X 219.

489 = θ 553. ἐπήν τὰ πρῶτα sobald einmal.

490—493 = α 356—359; φ 350—353. σ' = σά, die Handschriften haben σαντῆς. Vgl. ξ 185 τὰ σ' αὐτοῦ κήδεα. Soph. Oed. R. 405 τὰ τοῦδ' ἔπη καὶ τὰ σ' Οἰδίπους. Anth. Pal. V, 9, 3 τὰ σ' ὄμματα.

491. Spinnen und Weben war die Beschäftigung der Hausfrau, während die Zubereitung der Mahlzeit von den Männern selbst mit Hilfe der Diener besorgt wurde. Vgl. 323, 24. Γ 125. X 440.

492. ἔργον ἐποίχεσθαι ihrer Arbeit obzuliegen, auch von der Feldarbeit ρ 227, σ 363. Vgl. ἱστόν ἐποίχεσθαι A 31, ε 62, κ 222, 226, 254. δόρυπον ἐπ. ν 34. πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει: Vergil Aen. VII, 444 bella viri gerent.

495. ἵππουριν, mit verlängerter Endsilbe vor ἄλοχος, wie 366; vgl. Einl. § 26.

496. ἐντροπαλιζομένη sich häufig umkehrend, eine Frequentativform. θαλερόν reichlich wie δ 556, κ 201, 409, λ 466, μ 12 χ 447. Daneben auch τέρεν κατα δάκρυ χέουσα Γ 142.

ἀμφιπόλους, τῆσιν δὲ γόον πάσῃσιν ἐνώρσεν.  
 500 αἶ μὲν ἔτι ζῶν γόον Ἔκτορα ᾧ ἐνὶ οἴκῳ·  
 οὐ γὰρ μιν ἔτ' ἔφαντο ὑπότροπον ἐκ πολέμοιο  
 ἵξεσθαι προφυγόντα μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν.  
 οὐδὲ Πάρις δῆθ' ἔννευ ἐν ὑψηλοῖσι δόμοισιν,  
 ἀλλ' ὁ γ', ἐπεὶ κατέδου κλυτὰ τεύχεα, ποικίλα χαλκῶ,  
 505 σεύατ' ἔπειτ' ἀνὰ ἕστν ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθῶς.  
 ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,  
 δεσμὸν ἀπορῶξας θεῖῃ πεδίοιο κροαίνων,  
 εἰωθῶς λόνεσθαι ἐν ῥῶδεῖος ποταμοῖο,  
 κνυδίων· ὑψοῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται  
 510 ὦμοις ἀίσσονται· ὁ δ' ἀγλαῖῃφι πεποιθῶς,  
 ῥίμφα ἔ γοῦνα φέρει μετὰ τ' ἤθεα καὶ νομὸν ἵππων·  
 ὡς νῖος Πριάμοιο Πάρις κατὰ Περγάμου ἄκρης,  
 τεύχεσι παμφαίνων ὡς τ' ἠλέκτωρ, ἐβεβήκει  
 καρχαλόων, ταχέες δὲ πόδες φέρον, αἴψα δ' ἔπειτα

500. γόον, verkürzt statt γόων (von γοῶν).

501. Vgl. 367.

503—529. Paris, der sich unterdessen gerüstet hatte, eilt in den Kampf und holt seinen Bruder ein, noch ehe er ans Thor gekommen war.

503. δῆθ' ἔννευ, verweilte lange.

505. σεύατο eilte, wie H 208, Ξ 227; häufiger steht ἔσσουτο.

506—511 = O 263—268. Wie ein mutiges Pferd, das lange im Stalle gestanden, durch das Feld springt, nachdem es den Halfter zerrissen hat, so rasch eilte Paris durch die Stadt. στατὸς ein Stallpferd, im Gegensatz zu denen, welche sich frei auf der Weide befinden. ἀκοστήσας mit Gerste gefüttert. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Apollon. Rhod. III, 1259 und Vergil Aen. XI, 492.

507. θεῖῃ, Konj. von θέω. Vgl. ἐγγεῖν ι 10 von ἐγγέω. τελείεται ξ 160, τ 305, 561, τελείει ζ 234, ψ 161, πενθείετον Ψ 283. κροαίνων stampfend.

508. ἐν ῥῶδεῖος v. ἐν ῥῶδεῖς mit unregelmäßigem Accent und unregelmäßiger Kontraktion aus ἐν ῥῶ-

δεῖος. ποταμοῖο, partitiver Genetiv, vgl. zu E 6.

509. Vgl. Xenoph. de Re equ. 10, 4.

510. ἀίσσονται flattern. πεποιθῶς vertrauend, stolz.

511. ἔ γοῦνα φέρει ein Anakoluth, indem ein Subjektswechsel eintritt zu B 353. μετὰ nach — hin. ἤθεα die gewohnten Weideplätze, wie ξ 411 die Ställe. Der Paraphr. ἐπὶ τοὺς συνήθεις τόπους. So wird auch das Wort von Herodot gebraucht in der Bedeutung „Wohnsitze“ I, 15; 157; II, 93; IV, 76; 80; V, 15; VII, 10; 75; 125; VIII, 100; 101; 143; von Hesiod Op. 222 (πόλιν καὶ ἤθεα λαῶν); Eurip. Hel. 274; Frgm. 637; Apoll. Rhod. II, 1238; III, 1122; IV, 741; 812; daher darf dieser Gebrauch dem Jonischen Dichter nicht abgesprochen werden.

513. ἠλέκτωρ (eig. strahlend) die Sonne vgl. T 398 τεύχεσι παμφαίνων ὡς τ' ἠλέκτωρ Ἰπερίων.

514. καρχαλόων laut aufjubelnd. Auch dieses ist bezeichnend für Paris, während die μένεα πνεύοντες Ἀχαιοὶ lautlos in den Kampf ziehen Γ 8.

- 515 Ἐκτορα δῖον ἔτεμμεν ἀδελφεόν, εὐτ' ἄρ' ἔμελλε  
στρέψεσθ' ἐκ χάριτος, ὅθι ἦ δάριζε γυναικί.  
τὸν πρότερος προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·  
„ἦθει', ἦ μάλα δὴ σε καὶ ἐσσύμενον κατερούκω  
δηθύνων, οὐδ' ἦλθον ἐναΐσιμον, ὡς ἐκέλευες.“
- 520 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
„δαιμόνι', οὐκ ἔν τις τοι ἀνὴρ, ὅς ἐναΐσιμος εἶη,  
ἔργον ἀτιμήσειε μάχης, ἐπεὶ ἄλκιμος ἐσσι·  
ἀλλὰ ἐκὼν μεθιεῖς τε καὶ οὐκ ἐθέλεις· τὸ δ' ἐμὸν κῆρ  
ἄχνηται ἐν θυμῷ, ὅθ' ὑπὲρ σέθεν αἰσχρ' ἀκούω
- 525 πρὸς Τρώων, οἳ ἔχουσι πολὺν πόνον εἴνεκα σεῖο.  
ἀλλ' ἴομεν· τὰ δ' ὕπισθεν ἀρεσσόμεθ', αἷ κέ ποθι Ζεὺς  
δῶν ἐπουρανίοισι θεοῖς αἰειγενέτησι  
κορητῆρα στήσασθαι ἐλεύθερον ἐν μεγάροισιν,  
ἐκ Τροίης ἐλάσαντας ἐκνήμιδας Ἀχαιοῦς.“

516. *δάριζεν* ein vertrauliches Gespräch führen, plaudern, vgl. X 127 f.

518. *ἦθειε* trauter, lieber, wie K 37, X 229, 239. *καὶ ἐσσύμενον*, gewöhnlich tritt noch *περὶ* zum Particip hinzu.

519. *ἐναΐσιμον* zu rechter Zeit; dagegen 521 *ἐναΐσιμος* billig.

522. *ἔργον μάχης* deine Leistungen im Kampfe; dafür sonst das bloße *ἔργον*, vgl. Δ 470. *ἀλκιμος*, bei der Übersetzung ist ein „wirklich“ hinzuzufügen.

523. *μεθιεῖς*, Einl. § 14. *οὐκ ἐθέλεις* hast keine Lust. *τό* darüber, Beziehungsaccusativ wie Γ 176, E 827, Ξ 191, Τ 213, ε 215, ρ 401, ψ 213. Andere fassen es unrichtig als Nominativ.

524. *ἐν θυμῷ* innerlich, vgl. zu B 253. *ὅθ'* = *ὅτε*.

525. *πρὸς Τρώων* = *ὑπὸ Τρώων* vgl. Z 57, λ 302.

526. *ἀρεσσόμεθα*, werde ich wieder gut machen, wie Δ 362.

528. *στήσασθαι κορητῆρας ἐλευθερίας ἐρατεινῆς* Tryphiod. 416. *κορητῆρα ἐλεύθερον*, das Attribut ist hier zu *κορητῆρα* gesetzt, statt zu dem Subjekt des Satzes. Vgl. Pind. Frg. 89 *Λάκαινα παρθέτων ἀγέλα*. Soph. Ant. 793 *νεῖκος ἀνδρῶν ξύναιμον*. 863 *ματρῶναι λέντρων ἄται*. Ai. 8 *κυνὸς εὐρινος βάσις*. 54 *λείας ἄδαστα φρουρήματα*. 860 *πατρῶν ἐστίας βάθρον*. Eur. Bacch. 1206 *λενιοπήχεσεν χειρῶν ἀκμαῖσι*. Iph. A. 233 *γυναικείον ὄψιν ὀμμάτων*. Horaz Carm. I 15, 33 *iracunda classis Achillei*.

ΙΛΙΑΔΟΣ Η.

Ἔκτορος καὶ Αἴαντος μονομαχία.  
Νεκρῶν ἀναίρεσις.

- Ὡς εἰπὼν πυλέων ἐξέσσυτο φαίδιμος Ἔκτωρ,  
τῷ δ' ἄμ' Ἀλέξανδρος κί' ἀδελφεός· ἐν δ' ἄρα θυμῷ  
ἀμφοτέροι μέμασαν πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.  
ὡς δὲ θεὸς ναύτησιν ἐελδομένοισιν ἔδωκεν  
5 οὔρου, ἐπεὶ κε κάμωσιν ἐυξέστης ἐλάτῃσι  
πόντον ἐλαύνοντες, καμάτῳ δ' ὑπὸ γυῖα λέλυνται,  
ὡς ἄρα τὰ Τρώεσσι ἐελδομένοισι φανήτην.  
ἐνθ' ἐλέτην ὃ μὲν υἷον Ἀρηιθόοιο ἀνακτος,  
Ἄρῃ ναιετάοντα Μενέσθιον, ὃν κορυνήτης  
10 γείνατ' Ἀρηιθόος καὶ Φυλομέδουσα βοῶπις·  
Ἔκτωρ δ' Ἥιονῆα βάλ' ἔγχει ὀξυόεντι  
αὐχέν' ὑπὸ στεφάνῃς εὐχάλκῳ, λῦσε δὲ γυῖα.  
Γλαῦκος δ', Ἴππολόχοιο πάρις, Ἀνκίων ἀγρὸς ἀνδρῶν,  
Ἴφινόον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην  
15 Δεξιιάδην, Ἴππων ἐπιάλμενον ὠκείων,

H.

1—16. Durch die Ankunft des Hektor und Paris gewinnen die Troer neuen Mut und es werden mehrere Achaier getödtet.

1. Vergil. Aen. XII, 441 haec ubi dicta dedit, portis sese extulit ingens.

2. ἐν θυμῷ, hier „ernstlich“, zu O 212.

4. So erwünscht den Schiffern günstiger Fahrwind ist, so erwünscht kamen den Troern Hektor und Paris.

5. οὔρον günstigen Wind. ἐπεὶ κε κάμωσιν mit den besten Quellen; andere ἐπεὶ oder ἐπὶ κενάμωσιν, vgl. zu A 168; wegen des Partizips vgl. zu B 101.

6. ἐλαύνειν, vom Schlagen des Meeres mit den Rudern (dafür sonst ἄλλα τύπτειν), während sich sonst nur νῆα ἐλαύνειν findet.

7. Τρώεσσι ἐελδομένοισι, vgl. M 374 ἐπειγομένοισι δ' ἴοντο.

Ξ 108 ἐμοὶ δὲ κεν ἀσμένῳ εἴη. γ 228 οὐκ ἂν ἐμοὶ γε ἐλπομένο τὰ γένοιτο. φ 209 γινώσκω δ' ὡς σφῶν ἐελδομένοισιν ἴκάνω. μ 438 ἐελδομένο δέ μοι ἦλθεν. ω 400 ἐπεὶ νόστησας ἐελδομένοισι μάλ' ἡμῖν οὐδ' ἔτ' ὀιομένοισι. Θ 487 Τρώσιν μὲν ᾧ ἀέκονσιν ἔδω φάος.

8. ἐλέτην ὃ μὲν, zu E 28.

9. Ἄρῃ, in Boiotien, zu B 507. κορυνήτης Keulenschwinger, vgl. H 138.

10. βοῶπις, meistens Beiwort der Here, selten anderer Frauen, wie Γ 144.

11. Ἥιονῆα, nur hier erwähnt, wie auch Iphinoos 14.

12. στεφάνης, Paraphr. τῆς περινεφαλαίας.

13 = P 140. Ἀνκίων ἀγρὸς (dux) ἀνδρῶν auch bei Eurip. Rhes. 29.

15. ἐπιάλμενον der auf den

- ῶμον· ὃ δ' ἐξ ἵππων χαμάδις πέσει, λύντο δὲ γυῖα.  
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη  
 Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὕσμίνῃ,  
 βῆ ῥα κατ' Οὐλύμποιο καρῆνων ἀλξασα
- 20 Ἴλιον εἰς ἱερῆν. τῇ δ' ἀντίος ὤρουντ' Ἀπόλλων  
 Περγάμου ἐκκατιδῶν, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην.  
 ἀλλήλοισι δὲ τῶ γε συναντέσθην παρὰ φηγῶ.  
 τὴν πρότερος προσέειπεν ἕναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·  
 „τίπτε σὺ δὴ αὖ μεμανῖα, Διὸς θυγάτηρ μεγάληο,  
 25 ἦλθες ἀπ' Οὐλύμποιο, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνήκειν;  
 ἦ ἵνα δὴ Δαναοῖσι μάχης ἑτεραλκία νίκην  
 δῶς; ἐπεὶ οὐ τι Τρῶας ἀπολλυμένους ἐλεαίρεις.  
 ἀλλ' εἰ μοί τι πίθοιο, τό κεν πολὺ κέρδιον εἴη,  
 νῦν μὲν παύσωμεν πόλεμον καὶ δημοτῆτα
- 30 σήμερον· ὕστερον αὖτε μαχήσονται, εἰς ὃ κε τέκμωρ  
 Ἴλιου εὐρωσιν, ἐπεὶ ὡς φίλον ἔπλετο θυμῷ  
 ὑμῖν ἀθανάτησι, διαπραθέειν τόδε ἄστυ.“  
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
 „ᾧδ' ἔστω ἐμάργε· τὰ γὰρ φρονέουσα καὶ αὐτῇ
- 35 ἦλθον ἀπ' Οὐλύμποιο μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοῦς.  
 ἀλλ' ἄγε, πῶς μέμονας πόλεμον καταπαυσέμεν ἀνδρῶν;“

Wagen gesprungen war, weil er fliehen wollte.

16. ῶμον, Accusativ des Theiles bei Verben des Verwundens, wie *αὐχένα* 12.

17—91. Athene und Apollon kommen überein, die Schlacht für diesen Tag durch einen Zweikampf zwischen Hektor und einem Achaier zu beenden. Hektor, durch Helenos davon verständigt, fordert einen der Achaïischen Helden zum Kampfe heraus.

17, 18 = E 711, 712.

19 = B 167, Δ 74.

21 = Δ 508 und Π 121. βούλετο νίκην, zu Θ 204. Vgl. Anh.

22. συναντέσθην trafen miteinander zusammen; über das Augment vgl. zu A 6. φηγῶ, zu E 693.

24. δὴ αὖ Einl. § 32.

25. ἦλθες, mit Perfektbedeutung.

26. ἦ ἵνα δὴ gewiß damit du. νίκην μάχης Sieg in der Schlacht. ἑτεραλκία entscheidend, eigentlich der der einen Partei das Übergewicht verleiht; so *ἑτεραλκία μάχην* Herodot IX, 103; *ἑτεραλκίως ἀγωνίζεσθαι* VIII, 11. *Ἄρης ἑτεραλκίης* Aisch. Pers. 951.

28 = v 381; vgl. Δ 93, H 48.

29. Vgl. 290 f.

30. σήμερον, für heute. τέκμωρ Ἴλιου εὐρωσιν. d. h. Ilios erobert haben werden, vgl. I 48, 418, 685 nnd Γ 291 *εἰὼς κε τέλος πολέμοιο κηλέω*.

32. ὑμῖν, der Athene und Here.

34. ᾧδ' ἔστω, wie Θ 523. καὶ αὐτῇ, da ihre Absicht war, die Achaier vor Schaden zu bewahren, so erreicht sie ihren Zweck, auch wenn der Kampf eingestellt wird.

36. ἄγε, laß hören.

- τὴν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·  
 „Ἐκτορος ὕρσωμεν κρατερὸν μένος ἱπποδάμοιο,  
 ἦν τινά που Δαναῶν προκαλέσεται οἰόθεν οἶος  
 40 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι.  
 οἷ δέ κ' ἀγασσάμενοι χαλκοκνήμιδες Ἀχαιοὶ  
 οἶον ἐπόρσειαν πολεμίζειν Ἐκτορι δίφ.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη.  
 τῶν δ' Ἐλενος, Πριάμοιο φίλος παῖς, σύνθετο θυμῷ  
 45 βουλὴν, ἣ ῥα θεοῖσιν ἐφήνδανε μητιόσσι·  
 στῆ δὲ παρ' Ἐκτορ' ἰὼν καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·  
 „Ἐκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντε,  
 ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοί εἰμι·  
 ἄλλους μὲν κάθισον Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς,  
 50 αὐτὸς δὲ προκαλέσσαι Ἀχαιῶν ὅς τις ἄριστος  
 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι·  
 οὐ γάρ πά τοι μοῖρα θανεῖν καὶ πότμον ἐπισπεῖν.  
 ὡς γὰρ ἐγὼν ὅπ' ἄκουσα θεῶν αἰειγενετῶν.“  
 ὡς ἔφαδ', Ἐκτορ δ' αὐτ' ἐχάρη μέγα μῦθον ἀκούσας,  
 55 καὶ ῥ' ἐς μέσσον ἰὼν Τρώων ἀνέεργε φάλαγγας,  
 μέσσου δουρὸς ἐλών· οἷ δ' ἰδρύνθησαν ἅπαντες.  
 καδ δ' Ἀγαμέμνων εἶσεν ἐνκνήμιδας Ἀχαιοὺς.  
 καδ δ' ἄρ' Ἀθηναίη τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων  
 ἐξέσθην ὄρονισιν εἰοκότες αἰγυπιοῖσι

38. Ἐκτορος κρατερὸν μένος, eine Umschreibung für Ἐκτορα, zu B 387.

39. ἦν προκαλέσεται (welcher Modus?) ob er einen herausfordern werde, zu kämpfen; statt ἦν steht sonst gewöhnlich αἶ κε wie A 66, B 72, K 55, Σ 143, 199. οἰόθεν οἶος (ein verstärktes οἶος, wie 266, vgl. αἰνόθεν αἰνώως H 97) gehört zu μαχέσασθαι „ganz allein mit ihm zu kämpfen.“

41. ἀγασσάμενοι, werden in Staunen geraten und.

42. ἐπόρσειαν, der Optativ mit ἄν vertritt die Stelle des Futurums, zu Z 452.

44. σύνθετο θυμῷ, vernahm in seinem Geiste, da er ein Seher war.

46. Ἐκτορ', welcher Kasus?

Vgl. Γ 406, Θ 280, Α 577, 592, δ 51, Ϝ 469, ξ 523, ψ 98, ω 411.

47 = Α 200.

48. vgl. Δ 93. δέ, vgl. zu O 90.

49 = Γ 68.

50. Der Relativsatz vertritt die Stelle des Objekts im Accusativ wie A 230, Γ 351, I 397, K 125, O 137, Σ 460; Φ 24, Ω 202, β 131, 275, 294, δ 196.

51 = 40.

52. Vgl. zu Δ 170.

53. Von den Alten wurde dieser Vers verworfen, weil in dem Gespräch zwischen den Göttern eine derartige Äußerung nicht vorkam.

54—56 = Γ 76—78. Vgl. Anhang.

59. ὄρονισιν αἰγυπιοῖσι, vgl. τ 548 und zu E 580. Wann und



- 60 φηγῶ ἐφ' ὑψηλῇ πατρὸς Διὸς αἰγίοχοιο,  
 ἀνδράσι τερπόμενοι τῶν δὲ στίχες εἶατο πυκναὶ  
 ἀσπίσι καὶ κορύθεσσι καὶ ἔγχεσι πεφρικυῖαι.  
 οἷη δὲ Ζεφύροιο ἐχεύατο πόντον ἐπι φριξ  
 ὀρνυμένοιο νέον, μελάνει δέ τε πόντος ὑπ' αὐτῆς,  
 65 τοῖαι ἄρα στίχες εἶατ' Ἀχαιῶν τε Τρώων τε  
 ἐν πέδιφω Ἐκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπε·  
 „κέκλυτέ μεν Τρῶες καὶ ἐννήμιδες Ἀχαιοί,  
 ὄφρ' εἶπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.  
 ὄρνια μὲν Κρονίδης ὑψίζυγος οὐκ ἐτέλεσσεν,  
 70 ἀλλὰ κακὰ φρονέων τεκμαίρεται ἀμφοτέροισιν,  
 εἰς ὃ κεν ἢ ὑμεῖς Τροίην εὐπυργον ἔλητε,  
 ἢ αὐτοὶ παρὰ νηυσὶ δαμῆετε ποντοπόροισιν.  
 ὑμῖν δ' ἐν γὰρ ἔασιν ἀριστῆες Παναχαιῶν·  
 τῶν νῦν ὅν τινα θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγη,  
 75 δεῦρ' ἴτω ἐκ πάντων πρόμοις ἔμμεναι Ἐκτορι δίφω.  
 ᾧδε δὲ μνυθέομαι, Ζεὺς δ' ἄμμ' ἐπιμάρτυρος ἔστω·  
 εἰ μὲν κεν ἐμὲ κείνος ἔλη ταναήκει χαλκῷ,

wie sich die Götter später entfernt haben, giebt der Dichter nicht an.

60. φηγῶ. zu E 693.

62. Vgl. A 282.

63. ἐχεύατο, gnomischer Aorist. πόντον ἐπι sich über das Meer hinzieht. φριξ, das Gekräusel auf der Oberfläche des Meeres, die erste unruhige Bewegung des Meeres, wenn der Wind sich erhebt. Davon hängt der Genetiv Ζεφύροιο ab, vgl. Ψ 692 ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ φρικῶς Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθύς.

64. νέον eben; denn bei längerem Anhalten des Windes bilden sich große Wogen. μελάνει wird schwarz; so wird auch κνδάνω T 42 intransitiv gebraucht, Ξ 73 dagegen transitiv wie κνδαίνω, vgl. Anhang. φριξ μέλαινα steht Φ 126, δ 402.

65. Der Vergleich ist gezogen zwischen der bewegten Meeresfläche und der Bewegung auf dem von Waffen starrenden Schlachtfelde.

66, 67 = Γ 85, 86.

68 = 349, 369, © 6, T 102.

69. ὄρνια, den feierlich ge-

schlossenen Vertrag. ἐτέλεσσεν hat zu Stande kommen lassen.

70. τεκμαίρεται: Schol. ἐπιτελεῖ, vollzieht, verhängt.

71. εὐπυργον, für das gewöhnliche εὐτείχεον, vgl. O 737 πόλις πύργοις ἀραρῖα.

72. δαμῆετε, vulgo δαμείετε, vgl. Anhang.

73. Die Stelle ist nachgeahmt von Apollon. Rhod. II, 882.

74. Da ὅς τις in der Bedeutung von quicumque (hypothetisch) immer mit dem Konjunktiv verbunden wird, wenn ein Haupttempus vorhergeht, so ist statt des überlieferten ἀνώγει ἀνώγη zu schreiben, vgl. α 316 δῶρον δ' ὅτι κέ μοι δοῦναι φίλον ἦτορ ἀνώγη, wo ebenfalls die Handschriften ἀνώγει haben. Siehe Anhang.

75. πρόμοις = πρόμαχος.

76. ἐπιμάρτυρος, der als Zeuge über etwas steht, Zeuge darüber, vgl. zu Z 19.

77. κέν. Über die Verlängerung einer kurzen Silbe in der Trithem-

- τεύχεα συλήσας φερέτω κοίλας ἐπὶ νῆας,  
 σῶμα δὲ οἰκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με  
 80 Τρωῆες καὶ Τρώων ἄλοχοι λελάχωσι θανόντα.  
 εἰ δέ κ' ἐγὼ τὸν ἔλω, δῶη δέ μοι εὖχος Ἀπόλλων,  
 τεύχεα συλήσας οἴσω προτὶ Ἴλιον ἱρήν,  
 καὶ κρεμόω προτὶ νηὸν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο,  
 τὸν δὲ νέκυν ἐπὶ νῆας ἐνσσεέλμους ἀποδώσω,  
 85 ὄφρα ἔ ταρχύσωσι κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ  
 σῆμά τέ οἱ χεύωσιν ἐπὶ πλατείᾳ Ἑλλησπόντῳ·  
 καὶ ποτέ τις εἴπησι καὶ ὀψιγόνων ἀνθρώπων,  
 νηὶ πολυκλήιδι πλέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον,  
 ἄνδρός μὲν τόδε σῆμα πάλαι κατατεθνηῶτος,  
 90 ὃν ποτ' ἀριστεύοντα κατέκτανε φαιδιμος Ἔκτωρ.  
 ὡς ποτέ τις ἐρέει· τὸ δ' ἐμὸν κλέος οὐ ποτ' ὀλεῖται.“  
 ὡς ἔφαθ', οἷ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ·  
 αἰδέσθην μὲν ἀνήρασθαι, δεῖσαν δ' ὑποδέχθαι.  
 ὅψε δὲ δὴ Μενέλαος ἀνίστατο καὶ μετέειπε  
 95 νείκει ὄνειδίζων, μέγα δὲ στεναχίζετο θυμῷ·

mimeres vgl. Einl. § 28, 29, besonders T 243, X 482, κ 269.

79, 80 = X 342, 343. πάλιν zurück. σῶμα, bei Homer immer vom Leichnam. δόμεναι, zu Γ 285.

80. λελάχωσι, mich teilhaft machen der Verbrennung, d. h. mich bestatten. Der reduplizierte Aorist von λαχάω, der bei Homer nur im Konjunktiv vorkommt, hat immer kausative Bedeutung O 350, Ψ 343, Ψ 76; vgl. λελάθη O 60.

81 = Π 725. Ἀπόλλων, der besondere Beschützer des Hektor, vgl. O 256, Π 725, T 375, 443, X 203.

83. κρεμόω, Einl. § 11. Hektor will die Waffen des erschlagenen dem Apollon weihen, da er weiß, dafs er diesem den Sieg verdankt.

84. νέκυν, Einl. § 28.

85. ταρχύσωσι bestatten, wie Π 456, 674.

86. Ἑλλησπόντῳ: dort befanden sich auch der Sage nach die Grabmäler des Achill, Patroklos, Aias, Antilochos, vgl. ω 82.

87. εἴπησι, absolut wie Z 459, nicht von ὄφρα abhängig.

88. πλέων ist einsilbig zu lesen, wie auch K 252, δ 474; vgl. I 360, μ 70, ν 355; den πλ bildet, mit Ausnahme von B 504, Δ 329, I 382, δ 127, immer Position. So steht α 83 πλέων und σ 248 πλέονες am Versanfang, wo gar keine andere Möglichkeit vorhanden ist, als die Aussprache mit Synizese.

90. ἀριστεύοντα, als πρόμαχος.

91. τὸ δ' ἐμὸν κλέος, dieser mein Ruhm aber.

92—169. Da sich niemand dem Hektor stellt, so erklärt Menelaos, die Herausforderung annehmen zu wollen, wird aber von Agamemnon zurückgehalten. Auf Nestors Strafrede melden sich neun Achaier.

92 = Γ 95, vgl. Ovid Met. I, 206 tenuere silentia cuncti.

93. αἰδέσθην, Einl. § 8 u. 12. ὑποδέχθαι, anzunehmen, vgl. Einl. § 12.

95. νείκει ὄνειδίζων, unter

- „ὦ μοι, ἀπειλητῆρες, Ἀχαιῖδες οὐκέτ' Ἀχαιοί·  
 ἢ μὲν δὴ λῶβη τάδε γ' ἔσεται αἰνόθεν αἰνώσ,·  
 εἰ μὴ τις Δαναῶν νῦν Ἔκτορος ἀντίος εἶσιν.  
 ἀλλ' ὑμεῖς μὲν πάντες ὕδαρ καὶ γαῖα γένοισθε,  
 100 ἤμενοι αὐθι ἕκαστοι ἀκήριοι, ἀκλεῆς αὐτως·  
 τῶδε δ' ἐγὼν αὐτὸς θωρήξομαι· αὐτὰρ ὑπερθε  
 νίκης πείρατ' ἔχονται ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν.“  
 ὡς ἄρα φωνήσας κατεδύσετο τεύχεα καλά.  
 ἔνθα κέ τοι Μενέλαε φάνη βιότοιο τελευτῆ  
 105 Ἔκτορος ἐν παλάμησιν, ἐπεὶ πολὺ φέρετος ἦεν,  
 εἰ μὴ ἀναΐξαντες ἔλον βασιλῆες Ἀχαιῶν·  
 αὐτὸς τ' Ἀτρεΐδης, εὐρὸν κρείων Ἀγαμέμνων,  
 δεξιτερῆς ἔλε χειρὸς ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·  
 „ἀφραίνεις Μενέλαε διοτρεφές, οὐδέ τί σε χρὴ  
 110 ταύτης ἀφροσύνης· ἀνὰ δὲ σχέο κηδόμενος περ,  
 μηδ' ἔθειλ' ἐξ ἔριδος σεῦ ἀμείνονί φωτὶ μάχεσθαι,

Schelten (= νεικῶν) sie schmähend. νεῖκει, modaler Dativ wie σιγῇ, σιωπῇ, στοναχῇ, λαγῇ, φυγῇ, zur Bezeichnung des die Haupthandlung begleitenden Umstandes, analog dem Partic. Praes.

96. Vgl. B 235.

97. αἰνόθεν αἰνώσ, zu 39.

98. ἀντίος εἶσιν entgegengehen will.

99. Möchtet ihr doch alle zu Wasser und Erde werden, d. h. euch in die Urstoffe auflösen, woraus alles entstanden ist, nach Xenophanes πάντες γὰρ γαίης τε καὶ ὕδατος ἐκγενόμεσθα.

100. ἀκήριοι ohne Herz, mutlos.

101. τῶδε θωρήξομαι, diesem werde ich mich selbst in Waffen gegenüberstellen, eigentl. für ihn (damit er einen Gegner hat) werde ich mich rüsten.

102. νίκης πείρατ' ἔχονται, eigentl. werden gehalten (hängen) die Stricke des Sieges, das Seil, woran der Sieg angeknüpft ist, vgl. zu Z 143. „Oben bei den unsterblichen Göttern hängt die Entscheidung über den Sieg.“ Archil. Frg. 55 νίκης ἐν θεοῖσι πείρατα.

103. Dafs die Achaier, als sie sich nach dem Vorschlag des Hektor auf Befehl des Agamemnon niedersetzten (57) die Waffen abgelegt hätten, wird vom Dichter nicht erwähnt, wie vor dem Zweikampf des Paris mit Menelaos (Γ 114), läfst sich aber als selbstverständlich voraussetzen.

105. ἐν παλάμησιν, statt des blofsen Dativs, wie E 558, Ω 738, vgl. Φ 469, τ 577, φ 75. Gewöhnlich steht ὑπὸ χειρῶν. Ähnlich ἐν ὀφθαλμοῖσιν neben dem blofsen Dativ, ebenso ἐν φιλότῃ neben φιλότῃ.

108. ἔλε χειρὸς, näml. αὐτόν.

109. ἀφραίνεις, du bist toll.

110. ἀφροσύνης nach σε χρὴ wie α 124, γ 14, δ 463, φ 110, χ 377. ἀνὰ δὲ σχέο, halte dich zurück, mälsige dich, wie σὺ δ' ἴσχεο A 214, vgl. Anhang.

111. μηδ' ἔθειλε unterstehe dich nicht, laß dir nicht beifallen, wie A 277. ἐξ ἔριδος, wie δ 343, ρ 134, auf Anlaß des Wettkampfes, wettkampfweise; verbunden mit μάχεσθαι „den Zweikampf aufnehmen.“

- Ἔκτορι Πριαμίδῃ, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.  
καὶ δ' Ἀχιλεὺς τούτῳ γε μάχῃ ἐνὶ κυδianeίρῳ  
ἔρῳγ' ἀντιβολῆσαι, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.  
115 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν ἕξου ἰὼν μετὰ ἔθνος ἑταίρων,  
τούτῳ δὲ πρόμον ἄλλον ἀναστήσουσιν Ἀχαιοί.  
εἴ περ ἀδειῆς τ' ἐστὶ καὶ εἰ μόθου ἔστ' ἀκόρητος,  
φημί μιν ἀσπασίως γόνυ κάμψειν, αἶ κε φύγησι  
δηρίου ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.“  
120 ὣς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρωσ  
αἴσιμα παρεϊπών· ὃ δ' ἐπέιδετο. τοῦ μὲν ἔπειτα  
γηθόσσυνοι θεράποντες ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.  
Νέστωρ δ' Ἀργείοισιν ἀνίστατο καὶ μετέειπεν·  
„ὦ πόποι, ἦ μέγα πένθος Ἀχαιίδα γαῖαν ἰκάνει·  
125 ἦ κε μέγ' οἰμώξεις γέρον Ἰππηλάτα Πηλεὺς,  
ἔσθλος Μυρμιδόνων βουλευφόρος ἠδ' ἀγορητής,  
ὅς ποτέ μ' εἰρόμενος μέγ' ἐγγήθεεν ᾧ ἐνὶ οἴκῳ,  
πάντων Ἀργείων ἐρέων γενεὴν τε τόκον τε.

112. καὶ ἄλλοι, noch andere, d. h. stärkere als du. Verschluss wie O 167, 183.

113. καὶ, sogar.

114. ἔρῳγῃσιν empfindet Schauder, es graust ihn, d. h. er geht ihm mit Bangen entgegen. Die übrigen Gesänge der Ilias wissen davon nichts; im Gegensatz dazu erzählt Achill I 352 ff., dass, so lange er sich am Kampfe beteiligte, Hektor immer bei der Stadtmauer blieb und ihm nur ein einziges Mal beim Skaischen Thor, in der Nähe der Eiche, Stand hielt, bei welcher Gelegenheit er mit Not dem Tode entrann.

116. ἀναστήσουσιν, werden aufstellen.

117. ἀδειῆς = ἀδεῆς von ἀ privat. und δέος. μόθου = μάχης, wie N 639, T 2; ebenso πολέμου M 335; αἰνῆς N 621 (mit der Note).

118. γόνυ κάμψειν, um auszuruhen, wie T 72.

119 = 174.

120 = Z 61, N 788.

121. Vgl. Z 62.

122. γηθόσσυνοι, weil sie ihn

einer großen Gefahr entronnen sahen.

124 = A 254.

125. Nachgebildet von Herodot VII, 159 ἦ κε μέγ' οἰμώξεις ὁ Πελοπίδης Ἀγαμέμνων πνθόμενος Σπαρτιήτας τὴν ἡγεμονίην ἀπαραιρῆσθαι ὑπὸ Γέλωνος τε καὶ Συρηνοσίων. Vgl. Qu. Sm. 3, 450. Dem. 23, 210. 27, 69, und Flav. Ios. B. I. V, 3, 4 ἦ μεγάλα μὲν στενάξειν ἔφη τοὺς τῆς στρατιᾶς νόμους, μεγάλα δὲ αὐτοῦ τὸν πατέρα τήνδε τὴν πληγὴν πνθόμενον.

127. μ' εἰρόμενος mich ausfragend, welches durch ἐρέων nochmals aufgenommen wird. μέγ' ἐγγήθεεν, als er von Nestor die Namen der Teilnehmer am Zuge gegen Troia erfuhr, unter denen sich auch solche befanden, deren Väter mit Peleus sich am Argonautenzuge beteiligt hatten, wie die beiden Aias, Eumelos, Protesilaos, Podarkes, Leonteus, Agapenor. Die Gelegenheit, bei welcher dies geschah, wird von Nestor A 767 ff. angegeben.

128. γενεὴν τε τόκον τε, zwei synonyme Ausdrücke, verbunden

- τοὺς νῦν εἰ πτώσσοντας ὑφ' Ἐκτορι πάντας ἀκούσαι,  
 130 πολλά κεν ἀθανάτοισι φίλας ἀνὰ χεῖρας αἰεῖραι  
 θυμὸν ἀπὸ μελέων δῦναι δόμον Ἄιδος εἶσω.  
 αἶ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλων,  
 ἠβῶμ' ὡς ὅτ' ἐπ' ὠκυρόφῳ Κελάδοντι μάχοντο  
 ἀγρόμενοι Πύλιοι τε καὶ Ἀρκάδες ἐγγεσίμωροι,  
 135 Φειᾶς παρ τείχεσσι, Ἰαοδάνου ἀμφὶ θέεθρα.  
 τοῖσι δ' Ἐρενθαλίω προμόμος ἴστατο, ἰσόθεος φῶς,  
 τεύχε' ἔχων ὤμοισιν Ἀρηιθόοιο ἀνακτος,  
 δίου Ἀρηιθόου, τὸν ἐπίκλησιν κορυνήτην  
 ἄνδρες κίκλησκον καλλίξωνοί τε γυναικες,  
 140 οὔνεκ' ἄρ' οὐ τόξοισι μαχέσκετο δουρὶ τε μακροῦ,  
 ἀλλὰ σιδηρεῖη κορύνῃ δῆγγυσκε φάλαγγας.  
 τὸν Ἀνκόοργος ἔπεφνε δόλω, οὐ τι κράτεϊ γε,  
 στενωπῶ ἐν ὀδῶ, ὅθ' ἄρ' οὐ κορύνῃ οἱ ἔλεθρον  
 χραῖσμε σιδηρεῖη· πρὶν γὰρ Ἀνκόοργος ὑποφθάς  
 145 δουρὶ μέσον περόνησεν, ὃ δ' ὕπιος οὔδει ἐρείσθη·

wie O 141, o 175. In ähnlicher Weise finden sich die Ausdrücke für „Kampf“ nebeneinander, z. B. πόλεμοι τε μάχαι τε A 177. ἀντήν τε πόλεμόν τε A 492. πόλεμος καὶ φύλοπις Δ 15, 82. μάχη καὶ φύλοπις N 789. μάχης ἢ δὲ πολεμιοῖο H 232.

130. πολλά, bei χεῖρας αἰεῖραι, wie sonst bei λίσσομαι „wird inständig bitten.“

131. ἀπὸ μελέων (Einl. § 23) aus den Gliedern heraus, wie N 672, Π 606, o 354, oder ἐν μελέων Ψ 880, λ 201. Die Glieder statt des ganzen Körpers, weil sie als die beweglichsten Teile desselben am meisten Leben offenbaren.

132 = B 371. Vgl. Vergil Aen. VIII, 560 o mihi praeteritos referat si Iuppiter annos! qualis eram, cum primam aciem Praeneste sub ipsa stravi.

133. Κελάδοντι (der tosende, rauschende), ein Nebenfluß des Alpheios, nach Pausanias VIII, 38, 9 in Arkadien.

135. ἐν Φειᾷ τῇ Ἠλείῳ Thuk. VII, 31, 1. Φειᾶς, nach Strabon ein Vorgebirg und gleichnamige Stadt

in Pisatis. Nach Pausanias fiel dieser Kampf in Arkadien vor. Bei der Beschreibung des Kastens des Kypselos erwähnt Pausanias V, 18, 6 der Darstellung eines Kampfes, von der man ihm angab „Πυλίωνος εἶναι καὶ Ἀρκάδας παρὰ τε Φιγαλείαν πόλιν καὶ ποταμὸν μαχομένους Ἰαοδανόν.“

136. τοῖσι unter ihnen. Ἐρενθαλίω, auch Δ 319 erwähnt.

137. Ἀρηιθόοιο, auch H 8 genannt.

138. ἐπίκλησιν „mit dem Beinamen“, Beziehungsaccusativ wie Π 177, Σ 487, X 29, 506, ε 273. κορυνήτην, wie der bekannte Periphetes, Plut. Thes. 8, 1.

141. δῆγγυσκε φάλαγγας, vgl. Z 6.

142. Vgl. Ψ 515. ι 408 Οὔτις με κτείνει δόλω οὐδὲ βίηφι. Ἀνκόοργος, nach Apollodor III, 9, 2 ein Sohn des Aleos, Urenkel des Arkas.

143. Vgl. Vergil Aen. X, 319 nihil illos Hercules arma nec validae iuvare manus.

144. πρὶν, näml. χραῖσμεν. ὑποφθάς, vgl. zu E 119.

145 = N 397 u. A 144, M 192.

τεύχεα δ' ἐξενάριξε, τὰ οἱ πόρε χάλκεος Ἄρης.  
 καὶ τὰ μὲν αὐτὸς ἔπειτα φόρει μετὰ μῶλον ἄρης.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ Λυκόβοργος ἐνὶ μεγάροισιν ἐγήρα,  
 δῶκε δ' Ἐρευθαλίωσι, φίλῳ θεράποντι, φορῆναι  
 150 τοῦ ὅ γε τεύχε' ἔχων προκαλίζετο πάντας ἀρίστους.  
 οἷ δὲ μάλ' ἐτρόμεον καὶ ἐδείδισαν οὐδὲ τις ἔτλη  
 ἀλλ' ἐμὲ θυμὸς ἀνῆκε πολυτλήμων πολεμίζειν  
 θάρσει ᾧ· γενεῇ δὲ νεώτατος ἔσκειν ἀπάντων·  
 καὶ μαχόμεν οἱ ἐγώ, δῶκεν δέ μοι εὖχος Ἀθήνη.  
 155 τὸν δὴ μήμιστον καὶ κάρτιστον κτάνον ἄνδρα·  
 πολλὸς γάρ τις ἔκειτο παρήγορος ἔνθα καὶ ἔνθα.  
 εἶθ' ὣς ἠβῶοιμι, βίη δέ μοι ἔμπεδος εἶη,  
 τῷ κε τάχ' ἀντήσειε μάχης κορυθαίολος Ἔκτωρ.  
 ὑμέων δ' οἱ περ ἔασιν ἀριστῆες Παναχαιῶν,  
 160 οὐδ' οἱ προφρονέως μέμαθ' Ἐκτορος ἀντίον ἔλθειν.  
 ὣς νεϊκέσθ' ὁ γέρων, οἷ δ' ἐννέα πάντες ἀνέστην.  
 ᾧροτο πολὺ πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,  
 τῷ δ' ἐπὶ Τυδείδης ᾧροτο κρατερὸς Διομήδης,

μέσον, vgl. zu II 623. ἐρείσθη lehnte sich an, fiel nieder; daneben ἐρείσατο, vgl. Einl. § 12.

146. πόρε, vgl. B 827. χάλκεος Ἄρης, zu E 704.

147. ἔπειτα φόρει, vgl. Anhang. φορέω ist Iterativ zu φέρω. μῶλον ἄρης, vgl. B 401.

148. ἐγήρα ist Aorist.

149. δ', das deutsche „da“ im Nachsatz. φορῆναι, Einl. § 9.

150. Vgl. Γ 19.

151. ἔτλη, getraute sich, zu ergänzen ist das gleiche Verbum wie zu προκαλίζετο.

152. θυμὸς ἀνῆκε, wie B 277, Z 256, M 308, X 253, 347. πολυτλήμων standhaft, ausharrend.

153. θάρσει ᾧ in seiner Kühnheit (zu θυμός). γενεῇ, an Jahren, dem Alter nach. δέ, der adversative Hauptsatz vertritt die Stelle eines abhängigen Concessivsatzes.

154. Ἀθήνη, neben Poseidon die Schutzgöttin der Familie des Neleus A 714 ff.

155. μήμιστον und κάρτιστον,

Prädikat: das war der größte und stärkste Mann, den ich getödtet habe, vgl. Z 185.

156. πολλός, statt des Adverbiums „über eine große Strecke, weithin.“ παρήγορος ausgestreckt. Vgl. Ovid Amor. II, 4, 34 potes in toto multa iacere toro.

157 = A 670, Ψ 629, § 468.

158. ἀντήσειε μάχης würde dem Kampf entgetreten, d. h. er würde bald seinen Gegner vor sich haben.

159. οἱ περ, die doch, concessiv.

160. οὐδ' οἷ nicht einmal ihr da. Vgl. K 82 τίς δ' οὗτος κατὰ νῆας ἀνὰ στρατὸν ἔρχεται οἶος; wer bist du, der du da gehst? O 247 τίς δὲ σύ ἐσσι φέριστε θεῶν, ὅς μ' εἶρεαι ἄντην.

161. ἐννέα πάντες neun in allem, im Ganzen; ebenso K 560, Σ 373, 470, Ω 232, ε 244, ι 204, μ 89, ξ 103, π 251, σ 293, τ 574, 578, ν 107, ζ 426, ω 60.

163 = Ψ 290. τῷ δ' ἐπὶ nach diesem, wie das deutsche „auf“ bei „folgen.“

- τοῖσι δ' ἐπ' Αἴαντες, θοῦρον ἐπιειμένοι ἀλκὴν,  
 165 τοῖσι δ' ἐπ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενεὺς,  
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίφ ἀνδρείφοντῃ.  
 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός,  
 ἂν δὲ Θόας Ἀνδραϊμονίδης καὶ δῖος Ὀδυσσεύς·  
 πάντες ἄρ' οἳ γ' ἔθελον πολεμίζειν Ἔκτορι δῖῳ.  
 170 τοῖς δ' αὖτις μετέειπε Γεργήμιος ἱππότη Νέστωρ·  
 „κλήρω νῦν πεπάλασθε διαμπερές, ὅς κε λάχῃσιν·  
 οὗτος γὰρ δὴ ὀνήσει ἐκνήμιδας Ἀχαιοῦς·  
 καὶ δ' αὐτὸς ὄν θυμὸν ὀνήσεται, αἶ κε φύγησι  
 δηλοῦ ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.“  
 175 ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ κλῆρον ἐσημήναντο ἕκαστος,  
 ἐν δ' ἔβαλον κνέη Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο.  
 λαοὶ δ' ἠρήσαντο, θεοῖσι δὲ χεῖρας ἀνέσχον·  
 ὦδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·  
 „Ζεῦ πάτερ, ἦ Αἴαντα λαχεῖν, ἦ Τυδέος υἱόν,  
 180 ἦ αὐτὸν βασιλῆα πολυχρῦσοιο Μνηκῆνης.“  
 ὣς ἄρ' ἔφαν, κάλλεν δὲ Γεργήμιος ἱππότη Νέστωρ,  
 ἐκ δ' ἔθορε κλῆρος κνέης, ὄν ἄρ' ἤθελον αὐτοί,  
 Αἴαντος· κῆρυξ δὲ φέρων ἂν' ὄμιλον ἀπάντη  
 δεῖξ' ἐνδέξια πᾶσιν ἀριστήεσβιν Ἀχαιῶν.

164—167 = © 262—265. ἐπ' Αἴαντες, näml. ὄροντο. ἐπιει-  
 μένοι, zu A 149.

166 = B 651.

169. ἄν, näml. ὄρωτο. ἔθελον  
 erklärten sich bereit, boten sich  
 an, waren entschlossen.

170—205. Nestor schlägt  
 vor, das Los entscheiden zu  
 lassen; dasselbe trifft den  
 Telamonier Aias.

171. πεπάλασθε, wie ι 331;  
 Schol. διακλήρωσασθε, von παλάσσω,  
 eigentlich „laßt euch treffen.“  
 διαμπερές durchaus, vom ersten  
 bis zum letzten. ὅς κε λάχῃσιν,  
 wer immer getroffen wird, heraus  
 kommt, vgl. ι 334, H 179.

172. ὀνήσει wird erfreuen, vgl.  
 A 395.

173. ὄν θυμὸν, Objektsaccu-  
 sativ, wird sich sein Herz erfreuen,  
 oder auch Beziehungsaccusativ.

174 = 119.

175. ἐσημήναντο, sie machten  
 sich ein Zeichen darauf.

176. In einen Helm werden auch  
 Γ 316, κ 206 die Lose geworfen.

177 = Γ 318. 178 = 201.

179. λαχεῖν, der Infinitiv im  
 Gebete statt des Optativs, zu B  
 413. Αἴαντα ist Subjekt „möge  
 Aias (der Telamonier) durch's Los  
 bestimmt werden.“

180. πολυχρῦσοιο: bekannt ist  
 der Reichtum der Pelopiden und  
 das Schatzhaus des Atreus in My-  
 kenai. Μνηκῆνης, vgl. Einl. § 3.

181 = Γ 324.

183. Αἴαντος, am Versanfang  
 mit darauf folgender starker Inter-  
 punktation, wird dadurch kräftig her-  
 vorgehoben, vgl. zu A 12. ἀπάντη  
 überall hin, nur hier und 186, θ  
 278, sonst πάντη.

- 185 οὐ δ' οὐ γινώσκοντες ἀπηνήναντο ἕκαστος.  
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸν Ἴκανε φέρων ἀν' ὄμιλον ἀπάντη,  
 ὅς μιν ἐπιγράψας κυνέη βάλε, φαίδιμος Αἴας,  
 ἧ τοι ὑπέσχεθε χεῖρ', ὃ δ' ἄρ' ἔμβαλεν ἄγχι παραστάς,  
 γνῶ δὲ κλήρου σῆμα ἰδῶν, γήθησε δὲ θυμῷ.
- 190 τὸν μὲν πᾶρ πόδ' ἔδν χαμάδις βάλε φάνησέν τε·  
 „ᾧ φίλοι, ἧ τοι κλήρος ἐμός, χαίρω δὲ καὶ αὐτὸς  
 θυμῷ, ἐπεὶ δοκέω νικησέμεν Ἐκτορα δῖον.  
 ἀλλ' ἄγετ', ὕφρ' ἂν ἐγὼ πολεμῆα τεύχεα δύω,  
 τόφρ' ὑμεῖς εὐχεσθε Διὶ Κρονίῳ ἄνακτι
- 195 σιγῇ ἐφ' ὑμείων, ἵνα μὴ Τρωῆές γε πύθωνται,  
 ἧ καὶ ἀμφιδίην, ἐπεὶ οὐ τινα δείδιμεν ἔμπης·  
 οὐ γάρ τις με βίη γε ἐκὼν ἀέκοντα δίηται,  
 οὐδέ τι ἰδρεῖη, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νῆϊδά γ' οὕτως  
 ἔλπομαι ἐν Σαλαμῖνι γενέσθαι τε τραφέμεν τε.“
- 200 ὡς ἔφαθ', οὐ δ' εὐχόντο Διὶ Κρονίῳ ἄνακτι·  
 ᾧδε δὲ τις εἶπεσκεν ἰδῶν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·  
 „Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύδιστε μέγιστε,

185. ἀπηνήναντο, wiesen es zurück.

187. ἐπιγράψας mit einem Zeichen versehen hatte. Der beste Beweis dafür, daß die Heroen nicht schreiben konnten, denn sonst brauchte der Herold blofs zu lesen und hatte nicht nötig, das Los jedem der neun Helden zu zeigen. κυνέη, des blofse Dativ nach einem einfachen Verbum, wie E 82; vgl. zu A 523. Αἴας, auf das zunächst stehende Relativ, nicht auf das Hauptverbum des regierenden Satzes bezogen, zu N 340, Ξ 172.

188. ὑπέσχεθε, hielt die Hand auf (nämlich Aias), eigentlich hielt sie darunter, da der, welcher einem anderen etwas in die Hand geben will, die seinige darüber hält. ὃ der Herold, darauf wieder Subjektswechsel.

190. πᾶρ πόδα, wir „vor seine Füfse“. Das Los war jetzt unnütz, nachdem es seine Dienste geleistet hatte.

192. δοκέω, wie sonst ὀίω oder ὀίομαι „weil ich die Erwartung hege.“

194. τόφρα unterdessen.

195. ἐφ' ὑμείων für euch, bei euch, nur hier. πύθωνται, Aias meint, die Troer könnten ihm dies als Mutlosigkeit auslegen, verbessert sich aber schnell und sagt, „oder betet auch laut, da ich mich vor niemandem fürchte.“

196. ἐπεὶ — ἔμπης = β 199. οὐ ἔμπης durchaus nicht.

197. βίη ἀέκοντα, vgl. A 430, O 186, δ 646. Dazu tritt ἐκὼν verstärkend als Gegensatz hinzu. Keiner wird mich mit seinem Willen gegen meinen Willen durch Gewalt in die Flucht treiben. δίηται, der blofse Konjunktiv für das Futurum, zu A 262.

198. οὐδέ τι ἰδρεῖη noch durch (größere) Geschicklichkeit (im Kampfe). νῆϊδα unkundig, ungeschickt, wie δ 179.

199. ἔλπομαι meine; über den Inf. des Aorist bei ἔλπομαι vgl. zu I 40. Verschluss wie Σ 436, γ 28; zu A 251.

201 = 178.

202 = Γ 276, 320.



- δὸς νίκην Αἴαντι καὶ ἀγλαὸν εὖχος ἀρέσθαι·  
 εἰ δὲ καὶ Ἐκτορά περ φιλέεις καὶ κήδεαι αὐτοῦ,  
 205 ἴσῃν ἀμφοτέροισι βίην καὶ κῦδος ὄπασσον.“  
 ὡς ἄρ' ἔφαν, Αἴας δὲ κορούσσετο νόροπι χαλκῶ.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῖ ἔσσατο τεύχεα,  
 σεύατ' ἔπειθ' οἴος τε πελώριος ἔρχεται Ἄρης,  
 ὃς τ' εἶσιν πόλεμόνδε μετ' ἀνέρας, οὓς τε Κρονίων  
 210 θυμοβόρον ἔριδος μένει ξυνέηκε μάχεσθαι.  
 τοῖος ἄρ' Αἴας ὄρωτο πελώριος, ἔρκος Ἀχαιῶν,  
 μειδιῶν βλοσυροῖσι προσώπασι· νέρθε δὲ ποσσίν  
 ἦε μακρὰ βιβάς, κραδάων δολιχόσκιον ἔγχος.  
 τὸν δὲ καὶ Ἀργεῖοι μὲν ἐγήθεον εἰσορόωντες,  
 215 Τρῶας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,  
 Ἐκτορὶ τ' αὐτῶ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι πάτασεν·  
 ἀλλ' οὐ πως ἔτι εἶχεν ὑποτρέσαι οὐδ' ἀναδῦναι  
 ἄψ λαῶν ἐς ὕμιλον, ἐπεὶ προκαλέσσατο χάρμη.  
 Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε φέρων σάκος ἥτε πύργον,  
 220 χάλκεον ἑπταβόειον, ὃ οἱ Τυχίος κάμε τεύχων,

203. νίκην hängt nicht von ἀρέσθαι ab.

205. ὄπασσον gieb als Begleiter, teile ihnen zu.

206—312. Der Zweikampf, in welchem Hektor im Nachteil ist, wird bei anbrechender Nacht durch das Dazwischentreten der Herolde beendet. Beide Kämpfer beschenken sich und kehren zu den ihrigen zurück.

206. ἔφαν verlängert seine kurze Endsilbe in der Trithemimeres, vgl. Anhang zu Z 393, Einl. § 29.

207. Vgl. § 187. τεύχεα: die Handschriften haben τεύχη, wie auch X 322; bei Homer aber erleiden diese Formen keine Kontraktion.

208. σεύατο, stürmte er heran.

209. Vgl. N 298 οἴος δὲ βροτολοῖγός Ἄρης πόλεμόνδε μέτεισι.

210. θυμοβόρον herzzernagend. ἔριδος μένει, in der Wut des Streitigen. ξυνέηκε, wie A 8.

211. Vgl. Z 5.

212. Das Lächeln auf dem fin-

sternen Antlitz des Aias bedeutet Siegesgewisheit. Vgl. die Beschreibung des Klearch bei Xen. An. II, 6, 11. προσώπασσι, ein Metaplasmus, vgl. Einl. § 3.

213. μακρὰ βιβάς weit ausschreitend: auch dies charakterisiert die Stimmung des Aias, vgl. λ 539, Γ 22, O 307, ι 450. Verg. Aen. X, 572 longe gradiens.

214. Wozu gehört τόν?

215 = P 44. ὑπήλυθε γυῖα kam unten in die Glieder, fuhr in die Glieder.

217. ἀλλ' οὐ γὰρ ἦν ἀναδῦναι ἔτι App. B. C. II, 75. εἶχεν, konnte, zu Π 110.

218. χάρμη zum Kampfe, wie 285, vgl. Δ 389, θ 228.

219 = A 485, P 128. ἥτε πύργον: der den ganzen Mann bedeckende Schild war bei dem Aias πελώριος von ungewöhnlicher Größe, weshalb ihn der Dichter auch mit einem Thurme vergleicht.

220. χάλκεον wegen der obersten Schichte, vgl. 223. ἑπταβόειον: clipei dominus septemplicis Aias, Ovid Amor. I, 7, 7;

- σκυτοτόμων ὄχ' ἄριστος, "Υλῆ ἐνὶ οἰκίᾳ ναίων"  
 ὅς οἱ ἐποίησεν σάκος αἰόλον ἑπταβόειον  
 ταύρων ζατρεφέων, ἐπὶ δ' ὕρδοον ἤλασε χαλκόν.  
 τὸ πρόσθε στέρνοιο φέρων Τελαμώνιος Αἴας  
 225 στή ῥα μάλ' Ἐκτορος ἐγγύς, ἀπειλήσας δὲ προσηύδα·  
 „Ἐκτορ, νῦν μὲν δὴ σάφα εἶσαι οἰόθεν οἶος,  
 οἷοι καὶ Δαναοῖσιν ἀριστῆες μετέασι  
 καὶ μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα θυμολέοντα.  
 ἀλλ' ὃ μὲν ἐν νήεσσι κορωνίσι ποντοπόροισι  
 230 κεῖτ' ἀπομνήσας Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν·  
 ἡμεῖς δ' εἰμὲν τοῖοι, οἳ ἂν σέθεν ἀντιάσαιμεν,  
 καὶ πολέες. ἀλλ' ἄρχε μάχης ἠδὲ πολέμοιο.“  
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
 „Αἴαν διογενὲς Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,  
 235 μὴ τί μεν ἤυτε παιδὸς ἀφανροῦ πειρήτιζε  
 ἢ ἐ γυναικός, ἢ οὐκ οἶδεν πολεμῆια ἔργα.  
 αὐτὰρ ἐγὼν εὖ οἶδα μάχας τ' ἀνδροκτασίας τε·

Metam. XIII, 2. Vgl. Ovid Art. amat. 3, 112 cui tegimen septem terga fuere boum. Τυχίος von τεύχω, vgl. zu E 59. κάμε τεύχων wie B 101.

221. "Υλῆ, B 500, E 708.

222. αἰόλον, nicht „beweglich“, denn das wäre ein höchst unpassendes Epitheton zu dem riesigen Schild des Aias, sondern „verziert“, zu E 707, Π 107, K 149, Δ 32, N 552.

223. ταύρων aus den Häuten von Stieren, wie ψ 684, κ 19, Xen. An. V, 4, 12 γέρεα λευκῶν βοῶν und deutlicher μ 423 ἐπίτονος βοός ἔτινοιο τετενχώς, vgl. zu Δ 105. ἐπὶ gehört zu ἤλασε „darüber hatte er gelegt, gezogen.“ ὕρδοον prädikativ „als achte Schichte“, eig. das Erz als achttes. Der Schild des Achill bestand aus fünf Schichten, davon waren je zwei aus Erz und Zinn, die mittlere aus Gold. Σ 481, Τ 270. ἐλαύνω schlagen, schmieden, von der Bearbeitung der Metalle gebraucht, wie M 296, Τ 270, insofern das Metall durch das Schmieden ausgedehnt wird. So steht auch ἐλαύνειν häufig in

der Bedeutung „ziehen“ zur Bezeichnung der Ausdehnung in die Länge mit den Objekten τείχος, τάφρον, ἔρκος, ὄγμον.

226. οἰόθεν οἶος, wie 39.

228. μετὰ nach (in der Reihenfolge), außer. Ἀχιλλῆᾶ, Einl. § 23.

229, 230 = B 771, 772.

231. τοῖοι οἳ, im Stande, daß wir. Anstatt des Relativsatzes könnte auch der Infinitiv mit oder ohne οἶοι stehen.

232. καί, und zwar. ἄρχε: gewöhnlich wurde beim Zweikampf durch das Los bestimmt ὀπότερος δὴ πρόσθεν ἀφείη χάλκεον ἔγχοσ (Γ 317). Aias verzichtet hier in seiner Siegesgewiltheit auf diesen möglichen Vorteil.

235. πειρήτιζε, versuche mich nicht einzuschüchtern. Sonst steht πειρητίζω von dem Versuche eines Angriffes.

236. πολεμῆια ἔργα, res militares, wie E 428.

237. ἀνδροκτασίας, deshalb heißt auch Hektor ἀνδροφόνος.

- οἶδ' ἐπὶ δεξιὰ, οἶδ' ἐπ' ἀριστερὰ νωμῆσαι βῶν  
 ἀζαλέην, τό μοι ἔστι ταλαύρινον πολεμίζειν·  
 240 οἶδα δ' ἐπαῖξαι μόθον ἵππων ὠκειάων·  
 οἶδα δ' ἐνὶ σταδίῃ δηῖω μέλπεσθαι Ἄρηι.  
 ἀλλ' οὐ γάρ σ' ἐθέλω βαλέειν τοιοῦτον ἐόντα  
 λάθρη ὀπιπεύσας, ἀλλ' ἀμφιδόν, αἴ κε τύχωμι.“  
 ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προῖτι δολιχόσκιον ἔγχος,  
 245 καὶ βάλεν Αἶαντος δεινὸν σάκος ἐπαθβόειον  
 ἀκρότατον κατὰ χαλκόν, ὃς ὄγδοος ἦεν ἐπ' αὐτῷ.  
 ἔξ δὲ διὰ πτύχας ἦλθε δαίξων χαλκὸς ἀτειρήσ·  
 ἐν τῇ δ' ἐβδομάτῃ ρινῶ σκέτο. δεύτερος αὐτε  
 Αἴας διογενῆς προῖτι δολιχόσκιον ἔγχος,  
 250 καὶ βάλε Πριαμίδαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην.  
 διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,  
 καὶ διὰ θῶρηκος πολυδαιδάλου ἠρήρειστο·

238. ἐπὶ δεξιὰ, ἐπ' ἀριστερὰ, je nachdem eine dieser beiden Seiten bedroht ist. βῶν (Einl. § 2) = ἀσπίδα, vgl. M 105, 137.

239. ἀζαλέην trocken (vgl. M 137), weil aus gegerbten Rindshäuten verfertigt. τό μοι ἔστι deshalb kann ich, so auch der Paraphrast „διό μοι ὑπάρχει.“ Aristarch schrieb τό μοι ἔστι (den ich habe) und nahm einen Wechsel des Geschlechtes an, als wenn σάκος vorherginge. Aber die angezogene Parallelstelle μ 74 f. ist anders aufzufassen. Die Handschriften haben τό μοι ἔστι. ταλαύρινον, adverbialer Accusativ „ausdauernd, standhaft.“

240. ἐπαῖξαι μόθον ἵππων, anzustürmen gegen das Getümmel der Wagen. Vom Angriff, während die beiden vorhergehenden Verse seine Geschicklichkeit in der Verteidigung bezeichnen.

241. ἐνὶ σταδίῃ im stehenden Kampfe, im Gegensatz zum Rückzug und zur Verfolgung vgl. N 325, also „Mann gegen Mann“, wie auch N 314, wo die σταδίῃ ὑσμίνῃ der τοξοσύνη, also dem Kampfe aus der Ferne entgegengesetzt ist. Der Ausdruck findet sich auch bei Späteren, z. B. Thuk. IV, 38, 4 ἢ

γὰρ μάχη οὐ σταδία ἦν. μέλπεσθαι Ἄρηι, dem Ares zu Ehren zu tanzen, den Ares durch Tanz zu feiern, also „den Kriegstanz aufzuführen, zu kämpfen.“ Nach Anderen „spielend, mit Leichtigkeit zu fechten.“

242. ἀλλ' οὐ γάρ, aber doch nicht, wie κ 202, λ 393, ξ 355, τ 591, immer am Versanfang.

243. ὀπιπεύσας, andere ὀπιπεύσας, vgl. Anhang. Das Participle ist nicht mit λάθρη zu verbinden, sondern steht für sich allein „nachdem ich dich beobachtet habe, danach gespäht habe, ob du dir eine Blöse giebst“, und λάθρη gehört wie ἀμφιδόν zu βαλέειν. τύχωμι Einl. § 9: die Handschriften haben bis auf drei τύχομι.

244 = Γ 355.

245 = 266.

246. ὄγδοος, als achte Schichte.

247. δαίξων sie durchschneidend. Vgl. Ovid Met. XII, 96 quod (telum) et aes et proxima rupit terga novena boum, decimo tamen orbe moratum.

248. ἐν τῇ δ' für ἐν δὲ τῇ, vgl. Kr. Di. § 68, 5 A 1. So N 779, θ 540 ἐκ τοῦ δ'. κ 29 τῇ δευτέρῃ δ'. σκέτο blieb stecken.

250—254 = Γ 356—360.

- ἀντικρὺ δὲ παραὶ λαπάρην διάμησε χιτῶνα  
 ἔγχος· ὃ δ' ἐκλίνθη καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν.  
 255 τῷ δ' ἐκσπασσαμένῳ δολίχ' ἔρχεα χερσὶν ἄμ' ἄμφω  
 σὺν ῥ' ἔπεσον λείουσιν εἰοκότες ὠμοφάγοισιν  
 ἢ σὺςὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν.  
 Πριαμίδης μὲν ἔπειτα μέσον σάκος οὔτασε δουρί,  
 οὐδ' ἐρῶξεν χαλκός, ἀνεγνάμφθη δέ οἱ αἰχμή.  
 260 Αἶας δ' ἀσπίδα νύξεν ἐπάλμενος· ἦ δὲ διὰ πρὸ  
 ἤλυθεν ἐγγεῖη, στυφέλιξε δέ μιν μεμαῶτα,  
 τμήθην δ' ἀνχέν' ἐπήλθε, μέλαν δ' ἀνεκήμεν αἶμα.  
 ἀλλ' οὐδ' ὥς ἀπέληγε μάχης κορυθαίολος Ἔκτωρ,  
 ἀλλ' ἀναχασσάμενος λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ  
 265 κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε·  
 τῷ βάλεν Αἶαντος δεινὸν σάκος ἑπταβόειον  
 μέσσον ἐπομφάλιον· περιήχησεν δ' ἄρα χαλκός.  
 δεύτερος αὐτ' Αἶας πολὺ μείζονα ἴκαν ἄεϊρας  
 ἦκ' ἐπιδινήσας, ἐπέρεισε δὲ ἴν' ἀπέλεθρον,  
 270 εἶσω δ' ἀσπίδ' ἔαξε βαλὼν μυλοειδέϊ πέτρῳ,  
 βλάψε δέ οἱ φίλα γούναθ'· ὃ δ' ὑπτίος ἐξετανύσθη  
 ἀσπίδι ἐγγριμφθεῖς· τὸν δ' αἰψ' ὄρθησεν Ἀπόλλων.

256, 257 = E 782, 783. σὺν ῥ' ἔπεσον, sie stürzten sich aufeinander, wie Φ 387, Ψ 687. Qu. Sm. 1, 222 σὺν δ' ἔβαλον θήρεσσιν εἰοκότες ὠμοβόροισιν.

258. σάκος οὔτασε stiefs in den Schild, wie N 607, 646, O 528, vgl. A 434, P 43, Φ 400, 402. οὔτάξω bedeutet überhaupt verletzen und zwar immer durch einen aus der Nähe geführten Stofs oder Hieb, im Gegensatz zu βάλω.

259 = Γ 348. Wegen der Schreibweise χαλκός vgl. den Anhang zu Γ 348.

261. στυφέλιξε: Schol. εἰς τοῦμπροσθεν ὀρῶντα ἔστησε καὶ ἐπέσχε.

262. τμήθην schneidend, mit ἐπήλθε verbunden = streifte. Subjekt ist ἐγγεῖη.

264, 265 = Φ 403, 404. Hektor wich zurück, weil er, um nach Aias zu werfen, in einiger Ent-

fernung von demselben stehen mußte.

265. μέλανα, weil er auf der Erde gelegen war. τρηχύν zackig; Gegensatz ist ἕστῶς.

266 = 245.

267. ἐπομφάλιον, vgl. μεταμάζιον E 19.

268. Versschluss wie ι 537.

269 = ι 538. ἐπέρεισε, zu E 856. ἴν' ἀπέλεθρον, zu E 245.

270. εἶσω nach innen, wie σ 96 ὅστέα δ' εἶσω ἔθλασεν. ἔαξε, von der Vertiefung, die der Stein in dem Schilde hervorbrachte. μυλοειδέϊ mühlsteinartig, zur Zeichnung der Gröfse des Steines.

271. γούνατα βλάπτειν, einen zu Falle bringen, niederstrecken, machen, dafs einem die Kniee zusammenbrechen, während γούνατα λῦειν immer vom tödten gebraucht wird. ἐξετανύσθη wurde ausgestreckt, d. h. er lag der Länge nach rückwärts auf dem Boden.

272. ἀσπίδι ἐγγριμφθεῖς,

- καὶ νύ κε δὴ ξιφέεσσ' αὐτοσχεδὸν οὐτάζοντο,  
εἰ μὴ κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἠδὲ καὶ ἀνδρῶν,  
275 ἦλθον, ὃ μὲν Τρώων, ὃ δ' Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,  
Ταλθύβιός τε καὶ Ἴδαϊος, πεπνυμένω ἄμφω·  
μέσσω δ' ἀμφοτέρων σκῆπτρα σθένον, εἶπέ τε μῦθον  
κῆρυξ Ἴδαϊος, πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς·  
„μηκέτι παῖδε φίλω πολεμίζετε, μηδὲ μάχεσθον·  
280 ἀμφοτέρω γὰρ σφῶι φιλεῖ νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
ἄμφω δ' αἰχμητά· τό γε δὴ καὶ ἴδμεν ἅπαντες·  
νύξ δ' ἤδη τελέθει· ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι.“  
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας·  
„Ἴδαϊ, Ἔκτορα ταῦτα κελεύετε μυθήσασθαι·  
285 αὐτὸς γὰρ χάριμν προκαλέσσατο πάντας ἀρίστους.  
ἀρχέτω· αὐτὰρ ἐγὼ μάλα πείσομαι, ἧ περ ἂν οὗτος.“  
τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
„Αἴαν, ἐπεὶ τοι δῶκε θεὸς μέγεθός τε βίην τε  
καὶ πινυτήν, περὶ δ' ἔγχει Ἀχαιῶν φέροτατός ἐσσι,  
290 νῦν μὲν παυσώμεσθα μάχης καὶ δηιοτήτος  
σήμερον· ὕστερον αὖτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων  
ἄμμε διακρίνη, δῶν δ' ἐτέροισί γε νίκην·  
νύξ δ' ἤδη τελέθει· ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι·

vulgo ἀσπίδ' ἐνχιρομφθεῖς, vgl. Anhang, „hineingebogen, ange-drückt an den Schild“, welcher auf ihm lag. ὄρεθωσεν, wie Ψ 695.

273 = P 530. οὐτάζοντο, statt des nicht gebräuchlichen medialen Aorists.

274. Vgl. A 334.

279. παῖδε, gewöhnliche Anrede Älterer an Jüngere, vgl. K 192.

280. Die Liebe des Zeus für beide offenbart sich dadurch, daß er keinem derselben den Sieg ver-liehen hat.

281. αἰχμητά, näml. ἔστον, vgl. zu A 335. δῆ ja.

282. τελέθει, ist im Anzuge, eigentl. im Werden: so auch Schol. ἀρχὴν λαμβάνει und Paraphr. ἐπι-γίγνεται. νυκτὶ πιθέσθαι, vgl. Ψ 48, 645. μ 291 νῦν μὲν πειθώμεθα νυκτὶ μελαίνῃ.

284. Der Plural des Verbuns nach einem Vokativ im Singular

wie Θ 153, κ (456), 488, λ 355, μ 82, 297, ν 38, υ 98, 129.

286. ἀρχέτω, er soll den An-fang machen zur Einstellung des Kampfes. μάλα recht gern. ἧ περ ἂν οὗτος, näml. ἄρξῃ.

288. Αἴαν, ἐπεὶ, zu Γ 59.

289. περὶ überaus, bei weitem, gehört zu φέροτατος. ἔγχει, im Lanzenkampfe (eigentlich?), wie T 218.

290. Vgl. 29.

291, 292 = 377, 378. σήμερον für heute, wie 30. δαίμων ge-braucht Homer in der Regel da, wo kein bestimmter Gott genannt werden kann.

292. διακρίνη auseinander-bringt, dadurch daß er einem von beiden den Sieg gewährt. ἐτέ-ροισι, richtiger 378 gebraucht, wo es von zwei Parteien steht, wäh-rend man hier ἐτέρω erwartet.

293 = 282. Der Vers wurde an

- ὡς σὺ τ' ἐνφρήνης πάντας παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῦς,  
 295 σοὺς τε μάλιστα ἕτας καὶ ἑταίρους, οἳ τοι ἕασιν,  
 ἀντὰρ ἐγὼ κατὰ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος  
 Τρῶας ἐνφρανέω καὶ Τροάδας ἐλκεσιπέπλους,  
 αἶ τέ μοι εὐχόμεναι θεῖον δύσονται ἀγῶνα.  
 δῶρα δ' ἄρ' ἀλλήλοισι περικλυτὰ δώομεν ἄμφω,  
 300 ὄφρα τις ᾧδ' εἴπησιν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε·  
 ἤμην ἐμαρνάσθην ἔριδος πέρι θυμοβόροιο,  
 ἦδ' αὐτ' ἐν φιλότῃ διέτμαγεν ἀρθμήσαντε·“  
 ὡς ἄρα φωνήσας δῶκε ξίφος ἀργυρόηλον  
 σὺν κολεῷ τε φέρων καὶ ἐντυμήτῳ τελαμῶνι·  
 305 Αἶας δὲ ζωστήρα δίδου φοίνικι φαινόν.  
 τῶ δὲ διακρινθέντε ὃ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν  
 ἦι', ὃ δ' ἐς Τρώων ὄμαδον κίε. τοὶ δ' ἐχάρησαν,  
 ὡς εἶδον ζῶον τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα,  
 Αἰαντος προφνγόντα μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους·  
 310 καὶ ὃ' ἦγον προτὶ ἄστυ ἀελπτέοντες σόον εἶναι.

dieser Stelle von Aristarch für unecht erklärt.

294. ὡς σὺ schließt sich eng an 290 an. ἐνφρήνης, wenn sie dich wohlbehalten aus dem Kampf zurückkehren sehen.

298. εὐχόμεναι, zu mir betend wie zu einem Gotte, vgl. *Θ* 467, o 181 τῶ κέν τοι καὶ κείθι θεῷ ὡς εὐχετόμην. v 230 σοὶ γὰρ ἐγὼ γε εὐχομαι ὡς τε θεῷ. *A* 761 πάντες δ' εὐχετόωντο θεῶν Διὶ Νέστορι τ' ἀνδρῶν. *X* 394 Ἐκτορα, ὃ Τρῶες κατὰ ἄστυ θεῷ ὡς εὐχετόωντο. Andere nehmen hier μοι als Dativus commodi „für mich betend.“ θεῖον δύσονται ἀγῶνα sich in die göttliche Versammlung (vgl. *O* 428, *Σ* 376) begeben werden.

299. δώομεν, vgl. Einl. § 14, Konjunktiv mit kurzem Modusvokal.

301. ἐμαρνάσθην, vgl. Einl. § 8. ἔριδος πέρι, dasselbe was 111 ἐξ ἔριδος.

302. διέτμαγεν (von διατμήγω) für διετμάγησαν, trennten sich, schieden. ἀρθμήσαντε vereint, versöhnt, vgl. ἀρθμιος π 427.

304. φέρων, mit δῶκε zu verbinden, vgl. *M* 222, *Ψ* 617, ι 361, ρ 345, γ 146. Ebenso steht φέρων bei *Ἔθης* *Ψ* 799, α 139, ξ 76; φ 182. Auch σὺν κολεῷ gehört zu δῶκε. ἐντυμήτῳ, der Riemen wurde aus einem Stück Leder herausgeschnitten.

305 = *Z* 219. δίδου aus metrischen Rücksichten, der Bedeutung nach von δῶκε nicht verschieden, zu *B* 43.

306. τῶ — ὃ μὲν, ὃ δέ, vgl. zu *E* 28. διακρινθέντε, vgl. Herodot VIII, 13 οἱ Ἕλληνες ὡς διακριθέντες ἐν τῆς ναυμαχίης ἀπηλλάχθησαν. App. *B. C. V*, 74 διακριθέντες ἀλλήλων ὃ μὲν ἐς Σικελίαν ἔπλει, Καῖσαρ δὲ καὶ Ἀντώνιος ᾤδενον ἐς Ρώμην. Ael. Hist. An. 6, 15 διαλύομενοι ὃ μὲν ἐς τὸ πέλαγος, ὃ δὲ ἐς τὰ οἰκεία ἐπανήσαν.

308 = *E* 515.

309 = *Z* 502.

310. ἀελπτέοντες (mit Synizesse) desperantes, auch bei Herod. VII, 168.

- Αἶαντ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί*  
*εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον, κεχαρηότα νίκη.*  
 οὐ δ' ὅτε δὴ κλισίῃσιν ἐν Ἀτρειδαο γέροντο,  
 τοῖσι δὲ βοῦν ἰέρευσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
 315 ἄρσενά πενταέτηρον ὑπερμενεί Κρονίωφι.  
 τὸν δέρον ἀμφὶ θ' ἔπον, καὶ μιν διέχευαν ἅπαντα.  
 μίστυλλον τ' ἄρ' ἐπισταμένως πειράν τ' ὀβελοῖσιν,  
 ὤπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνου τετύκοντό τε δαῖτα,  
 320 δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἴσης.  
 νότοισιν δ' Αἶαντα διηνεκέεσσι γέραιον  
 ἦρος Ἀτρειδῆς, εὐρὸν κρείων Ἀγαμέμνων.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,  
 τοῖς δὲ γέρον πάμπρωτος ὑφαίνειν ἦρχετο μῆτιν,  
 325 Νέστωρ, οὗ καὶ πρόσθεν ἀρίστη φαίνετο βουλή·  
 ὃ σφιν ἐν φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

312. εἰς Ἀγαμέμνονα, zu A. hinein (in das Zelt), vgl. O 402, γ 317, ξ 176, ν 404, χ 202, 479.

313—344. Die Fürsten der Achäer versammeln sich beim Agamemnon zu einer Mahlzeit. Nestor schlägt vor, den Krieg für eine kurze Zeit einzustellen, um die Gefallenen zu bestatten und das Schiffslager mit Mauer und Graben zu befestigen.

313 = I 699. γέροντο gekommen waren, wie © 117 τάχα δ' Ἐκτορος ἄγχι γέροντο. © 180 ἀλλ' ὅτε κεν δὴ νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι γένομαι. O 653 εἰσάποι δ' ἐγένοντο νεῶν. Ψ 447 τάχα δὲ σφισιν ἄγχι γέροντο. Xen. Kyr. I, 6, 1 ἐξω τῆς οἰκίας ἐγένοντο. Auch K 180 hat ein Teil der Handschriften οὐ δ' ὅτε δὴ φυλάκεσιν ἐν ἀγομένοις γέροντο. Vgl. Xen. Anab. IV, 3, 21 κατὰ τὴν ὁδὸν ἐγένοντο. Kyr. IV, 5, 14 ἐγένοντο πρὸς τῷ στρατοπέδῳ. VII, 1, 15 κατὰ Ἀβραδάτην ἐγένετο. Hell. V, 4, 53, VI, 2, 20 ἐγγὺς ἐγένοντο. Platon. Lys. 203 Α ἐγενόμην κατὰ τὴν πυλίδα. Xen. Hell. V, 5, 23 ὁμοῦ ἐγένοντο.

314, 315 = B 402, 403, ν 24, 25.

316 = τ 421. δέρον zogen ihm die Haut ab. ἀμφὶ θ' ἔπον und richteten ihn zu, eigentl. waren um denselben beschäftigt. Worin das Zurichten bestand, wird im folgenden genauer bestimmt. διέχευαν zerlegten ihn (in größere Stücke); dagegen μίστυλλον schnitten in kleinere Stücke.

317—320 = A 465—468; B 428—431. Ω 623 f.

321 = ξ 437. Aias bekommt als Held des Tages zur Auszeichnung ein größeres und besseres Stück, eine Ehrenportion, vgl. δ 65, θ 475. Nach Herodot VI, 56 erhielten die spartanischen Könige als Auszeichnung die Rückenstücke. νότοισιν ein Rückenstück, da νότα (der Rücken) ein Pluralbegriff ist, wie πρόσωπα, τόξα, ἄρματα u. a. διηνεκέεσσι ausgestreckt, lang.

322 = A 102.

323—325 = A 469; I 92—94. Philoxenos 2, 38 βρώτωνος ἦδὲ ποτῆτος ἐς κόρον ἦμεν.

325. πρόσθεν, vgl. B 336 ff., besonders 372.

326 = A 253.

- „Ατρείδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,  
πολλοὶ γὰρ τεθνῶσι κάρη κομόωντες Ἀχαιοί,  
τῶν νῦν αἶμα κελαινὸν ἐρύξοον ἀμφὶ Σκάμανδρον  
330 ἐσκέδασ' ὄξυς Ἄρης, ψυχὰ δ' Ἄιδόσδε κατῆλθον·  
τῷ σε χρὴ πόλεμον μὲν ἄμ' ἡοῖ παῦσαι Ἀχαιῶν,  
αὐτοὶ δ' ἀγρόμενοι κυκλήσομεν ἐνθάδε νεκροὺς  
βουσι καὶ ἡμιόνοισιν· ἀτὰρ κατακίχομεν αὐτοὺς  
τυτθὸν ἀπὸ πρὸ νεῶν, ὡς κ' ὀστέα παισὶν ἕκαστος  
335 οἰκαδ' ἄγῃ, ὅτ' ἂν αὐτε νεώμεθα πατρίδα γαίαν.  
τύμβον δ' ἀμφὶ πυρὴν ἕνα χεύομεν ἐξαγαρόντες  
ἄκριτον ἐκ πεδίου· ποτὶ δ' αὐτὸν δαίμομεν ὦκα  
πύργους ὑψηλοὺς εἶλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν,  
ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ποιήσομεν εὖ ἀραρυίας,  
340 ὄφρα δι' αὐτάων ἱππηλασίη ὁδὸς εἴη·  
ἔκτοσθεν δὲ βαθεῖαν ὀρύξομεν ἐγγύθι τάφρον,  
ἣ χ' ἵππους καὶ λαὸν ἐρυνκάκοι ἀμφὶς εὐόσα,

327 = 385, Ψ 236. Wie das Stück 313—327 aus lauter auch sonst noch vorkommenden Versen zusammengesetzt und offenbar späteren Ursprungs ist, so auch © 28—52.

328. Dem eigentlichen Rat (331 ff.) schickt Nestor die Begründung voraus, vgl. zu Γ 59.

330. ἐσκέδασε, hat weit umher vergossen.

331. ἄμ' ἡοῖ mit Tagesanbruch.

332. κυκλήσομεν (Konjunktiv wie auch κατακίχομεν), wir wollen aufladen. Schol. ἀντὶ τοῦ ἐπὶ τὰς ἀμάξας θήσομεν. κύκλα γὰρ οἱ τροχοί.

334. ἀπὸ πρὸ νεῶν, vor den Schiffen in einer kleinen Entfernung. Nur hier ist von dem Mitnehmen der Gebeine der Gefallenen die Rede. Die Alten verwarfen darum diesen und den folgenden Vers; aber viel auffälliger ist noch παισὶν ἕκαστος.

335. νεόμαι, nur hier mit dem bloßen Accusativ verbunden.

336. ἐξαγαρόντες ἐκ πεδίου nachdem wir ihn auf der Ebene aufgetürmt haben, eigentl. aus der Ebene heraus. Die Alten erklärten ἐξαγαρόντες intransitiv mit ἐκπο-

ρευθέντες, ἐξεληθόντες. Keine von beiden Bedeutungen läßt sich aus Homer nachweisen.

337. ἄκριτον, nicht gesondert, d. h. gemeinschaftlich, dasselbe was ἕνα. ποτὶ δ' αὐτὸν an diesen.

338. πύργους eine Mauer mit Thürmen. εἶλαρ zum Schutz. αὐτῶν der Männer, wie Ξ 56, 68. Vgl. Herodot IX, 96 ἔρμα τῶν νεῶν καὶ σφέων αὐτῶν.

339. πύλας, von einem einzigen Thore.

340. ἱππηλασίη ὁδὸς = ἐν ἣ ἔστιν ἵππους ἐλαύνειν (einen Fahrweg). εἴη: der Optativ nach einem Haupttempus wie X 348. Diese Unregelmäßigkeit versuchten andere zu beseitigen, indem sie εἴη schrieben; der Konjunktiv müßte aber ἦη lauten, da ἔη nur in ἦη gedehnt werden kann, vgl. die Formen θῆη, στήη, φήη, ἀνήη.

341. ἐκτοσθεν, außerhalb der Mauer, näher bestimmt durch ἐγγύθι.

342. ἣ χ' — ἐρυνκάκοι, zu A 64. ἀμφὶς εὐόσα, nach der Auffassung der Alten „der rings herumläuft.“ Besser „dazwischen liegend“, zwischen den Troern und Achaern, vgl. Γ 115 (?), © 444,



- μή ποτ' ἐπιβρίσῃ πόλεμος Τρώων ἀγερώχων.  
 ὡς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἐπήνησαν βασιλῆες.  
 345 Τρώων αὐτ' ἀγορή γένετ' Ἴλιον ἐν πόλει ἄκρῃ,  
 δεινὴ, τετροχηῖα, παρὰ Πριάμοιο θύρῃσι.  
 τοῖσιν δ' Ἀντήνωρ πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν·  
 „κέκλυτέ μεν Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι,  
 ὕφρ' εἶπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.  
 350 δεῦτ' ἄγετ', Ἀργείην Ἐλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ  
 δώομεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν· νῦν δ' ὄρῃα πιστὰ  
 ψευσάμενοι μαχόμεσθα· τῷ οὐ νό τι κέρδιον ἡμῖν  
 [ἔλπομαι ἐκτελέεσθαι, ἵνα μὴ ῥέξομεν ὧδε].“  
 ἦ τοι ὅ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη  
 355 διὸς Ἀλέξανδρος, Ἐλένης πόσις ἠγκόμοιο,  
 ὅς μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „Ἀντήνωρ, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις·  
 οἴσθα καὶ ἄλλον μῦθον ἀμείνονα τοῦδε νοῆσαι.  
 εἰ δ' ἔτεδὸν δὴ τοῦτον ἀπὸ σπουδῆς ἀγορεύεις·  
 360 ἐξ ἄρα δὴ τοι ἔπειτα θεοὶ φρένας ὤλεσαν αὐτοί.

N 706, O 709, α 54, ξ 352. Siehe Anhang.

343. ἐπιβρίσῃ, bedrängt, eig. schwer darauf lastet, vgl. M 286, 414.

344 = I 710. ἐπήνησαν, gaben ihre Zustimmung.

345—420. Versammlung der Troer. Antenor rät, die Heleue samt den geraubten Schätzen auszuliefern; dem widersetzt sich Paris. Priamos macht den Vorschlag, die Achaier um einen Waffenstillstand zu ersuchen, um die Todten zu bestatten. Idaios geht mit dieser Botschaft zu Agamemnon, der zu dem Waffenstillstand seine Zustimmung giebt.

346. δεινὴ ängstlich, nicht wie sonst in aktiver Bedeutung „furchterregend.“ τετροχηῖα lärmend, vgl. B 95. παρὰ θύρῃσιν bei dem Palaste (der hohen Pforte) des Priamos (B 788), wie auch der Palast des Perserkönigs bei griechischen Historikern θυραὶ heißt.

348 = Γ 456, H 368.

349 = 68, 369.

350. δεῦτε kommt her, wie N 481, Ξ 128, X 450, β 410, θ 133, als Plural zu δεῦρο. δεῦτε, auch θ 11 mit ἄγε verbunden, wie δεῦρο A 314, P 685, X 254, Ψ 581, θ 145, 205, ι 517.

351. δώομεν, Einl. § 14.

352. ψευσάμενοι, nachdem wir gebrochen haben. Gegensatz ist φυλάσσειν. ἡμῖν, vulgo ἡμῖν, vgl. Anhang.

353. Ein interpolierter Vers. Nach den Alten soll ἵνα hier statt ἐάν stehen; Aristarch schrieb ἵν' ἄν.

354 = A 68.

355 = Γ 329.

357. φίλα Prädikat.

358—360 = M 232—234. μῦθον Vorschlag, vgl. 374.

359. ἀπὸ σπουδῆς im Ernst, eigentlich von deiner ersten Überzeugung weg (ähnlich wir „von der Leber weg“). In ähnlicher Weise wird ἀπό gebraucht © 279, Ω 605, μ 187.

360. ἐξ ὄλεσαν haben herausgetilgt, gänzlich genommen. ἄρα δὴ, so ist es klar dafs.

αὐτὰρ ἐγὼ Τρώεσσι μεθ' ἵπποδάμοις ἀγορεύσω.  
ἀντικρὺ δ' ἀπόφημι, γυναιῖκα μὲν οὐκ ἀποδώσω·  
κτῆματα δ', ὅσσ' ἀρόμην ἐξ Ἄργεος ἡμέτερον δῶ,  
πάντ' ἐθέλω δόμεναι καὶ ἔτ' οἴκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι.“

365 ἦ τοι ὃ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη  
Δαρδανίδης Πρίαμος, θεόφιν μῆστωρ ἀτάλαντος,  
ὃ σφιν ἐν φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπε·

„[κέκλυτέ μεν Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἡδ' ἐπίκουροι,  
ὕφρ' εἶπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.]

370 νῦν μὲν δόρπον ἔλεσθε κατὰ πτόλιν, ὡς τὸ πάρος περ,  
καὶ φυλακῆς μνήσασθε καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος·

ἡῶθεν δ' Ἰδαῖος Ἴτω κοίλας ἐπὶ νῆας  
εἰπέμεν Ἀτρεΐδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,  
μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὕφραε·

375 καὶ δὲ τόδ' εἰπέμεναι πνικινὸν ἔπος, αἰ κ' ἐθέλωσι  
παύσασθαι πολέμοιο δυσηχέος, εἰς ὃ κε νεκροῦς  
κῆομεν· ὕστερον αὔτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων  
ἔμμε διακρίνη, δῶη δ' ἐτέροισί γε νίκην.“

ὡς ἔφαθ', οἷ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἡδ' ἐπίθοντο,

380 [δόρπον ἔπειδ' εἶλοντο κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν.]

ἡῶθεν δ' Ἰδαῖος ἔβη κοίλας ἐπὶ νῆας.

τοὺς δ' εὖρ' εἰν ἀγορῇ Δαναούς, θεράποντας Ἄρης,  
νῆϊ πάρα πρυμνῇ Ἀγαμέμνονος· αὐτὰρ ὃ τοῖσι  
στάς ἐν μέσσοισιν μετεφώνεεν ἡπύτα κῆρυξ·

362. ἀντικρὺ, Schol. κατὰ πρό-  
σωπον καὶ ἐξ ἐναντίας πάντων.  
ἀπόφημι sage es heraus.

363. Ἄργεος, aus dem Pelo-  
ponnes. δῶ, zu Z 88.

364 = 391. ἐθέλω, bin geneigt,  
bereit. δόμεναι für ἀποδόμεναι.  
οἴκοθεν, de meo, wie Ψ 558, 592.

365 = 354.

366. θεόφιν — ἀτάλαντος =  
γ 110, 409, Ξ 318.

367 = 326.

368, 369 = 348, 349, fehlen in  
der besten Handschrift.

371. ἐργήγορθε, Einl. § 13.

372. ἡῶθεν, temporaler Gene-  
tiv = ἡοῦς, vgl. Θ 470 und zu  
Σ 136.

373. εἰπέμεν, Inf. der beab-  
sichtigten Folge, wie H 75, O 545,

Φ 247, Ψ 214, Ω 2, Δ 476, bei  
Verben des Gehens: vgl. auch βῆ  
δ' ἵνα (Δ 199, 209 u. a.). βῆ  
θέειν (B 183, Δ 617, 805 u. a.).  
βῆ δ' ἔλααν N 27.

375. πνικινόν verständig, weil  
der Waffenstillstand im Interesse  
beider Parteien ist.

377, 378 = 291, 292.

379 = I 79, Ξ 133, 378, O 300,  
Ψ 54, 738 und sechsmal in der  
Odyssee.

380 = Δ 730, Σ 298. Vgl. Anhang.

381 = 372.

383. τοῖσι gehört zu μετεφώνεεν,  
ἐν μέσσοισιν zu στάς. ἡπύτα,  
von ἡπύω rufen; in derselben Be-  
deutung steht λυγρόθυγος und  
ἀστνβοώτης.

- 385 „Ατρείδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,  
 ἠνώγει Πριάμος τε καὶ ἄλλοι Τρῶες ἀγανοὶ  
 εἰπεῖν, αἶ κ' ἐπεὶ ὑμῖ φίλον καὶ ἠδὺ γένοιτο,  
 μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρε  
 κτήματα μὲν, ὅσ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶν  
 390 ἠγάγετο Τροίηνδ', (ὡς πρὶν ὠφελλ' ἀπολέσθαι)  
 πάντ' ἐθέλει δόμεναι καὶ ἔτ' οἰκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι·  
 κουριδίην δ' ἄλοχον Μενελάου κυδαλίμοιο  
 οὐ φησὶν δάσειν· ἢ μὴν Τρῶές γε κέλονται.  
 καὶ δὲ τόδ' ἠνώγειον εἰπεῖν ἔπος, αἶ κ' ἐθέλητε  
 395 παύσασθαι πολέμοιο δυσηχέος, εἰς ὃ κε νεκροῦς  
 κήομεν· ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων  
 ἄμμε διακρινῆ, δῶη δ' ἐτέροισί γε νίκην.“  
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ·  
 ὄψ' δὲ δὴ μετέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·  
 400 „μήτ' ἄρ' τις νῦν κτήματ' Ἀλεξάνδροιο δεχέσθω  
 μήθ' Ἐλένην· γνωτὸν δὲ καὶ ὅς μάλ' αὖ νηπιός ἐστιν,  
 ὡς ἤδη Τρῶεσσιν ὀλέθρου πείρατ' ἐφήπται.“  
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπίαχον υἴες Ἀχαιῶν

385 = 327.

386. ἠνώγει mich hat beauftragt. Wegen des Singular vgl. zu A 255.

387. φίλον καὶ ἠδὺ „ob es euch vielleicht erwünscht wäre“, dem Sinne nach auf μῦθον zu beziehen.

388 = 374.

390. Idaïos macht aus seiner persönlichen Ansicht über die That des Alexandros vor den Achaiern kein Geheimnis. Daß auch die allgemeine Stimmung in Troia gegen Paris war, bezeugt der Vers Γ 453; vgl. auch H 393.

391 = 364.

392. κουριδίην, die als κόρη dem Menelaos vermählte, vgl. zu A 114; ebenso von der Helene N 626. Dagegen heißt die Helene nie die κουριδίη ἄλοχος des Paris, obwohl sie häufig dessen Gattin genannt wird, da Paris ihr zweiter Mann ist.

393. οὐ φησὶν δάσειν negat se redditurum, wie Demosth. 56, 1

οὐ φαμὲν und 12 οὐκ ἔφη δάσειν. ἢ μὴν κέλονται, parataktisch anstatt eines Konzessivsatzes.

394. ἠνώγειον, vulgo ἠνώγειν, vgl. Anhang. Subjekt ist Πριάμος καὶ Τρῶες.

395—397 = 376—378.

398 = 92, Γ 95.

399 = I 31, 696. Diomedes hätte als einer der jüngsten nicht das Wort ergriffen, wenn Agamemnon oder Menelaos, denen es am meisten zukam, auf den Vorschlag eine Antwort gegeben hätten. Der Rat des Diomedes ist zugleich ganz dem Charakter desselben angemessen.

400. νῦν, bei dem jetzigen Stand der Dinge, da die Troer im Kampfe dieses Tages den kürzeren gezogen hatten.

401. Der Relativsatz vertritt die Stelle eines Dativs, wie P 509, T 235, 265, Ψ 749, β 336, ο 25, 422, π 386, 392, τ 528, υ 335, φ 162.

402. Vgl. B 15, Z 143.

- μῦθον ἀγασσάμενοι Διομήδεος ἱπποδάμοιο.  
 405 καὶ τότε ἄρ' Ἴδαϊον προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων  
 „Ἴδαί, ἣ τοι μῦθον Ἀχαιῶν αὐτὸς ἀκούεις,  
 ὥς τοι ὑποκρίνονται· ἐμοὶ δ' ἐπιανδάνει οὕτως.  
 ἀμφὶ δὲ νεκροῖσιν κατακαίεμεν οὐ τι μεγάρω·  
 οὐ γάρ τις φειδῶ νεκῶν κατατεθνηῶτων  
 410 γίγνεται, ἐπεὶ κε θάνωσι, πυρὸς μειλισσέμεν ὦκα.  
 ὄρκια δὲ Ζεὺς ἴστω, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης.“  
 ὡς εἰπὼν τὸ σκῆπτρον ἀνέσχεθε πᾶσι θεοῖσιν,  
 ἄψορόφον δ' Ἴδαῖος ἔβη προτὶ Ἴλιον ἱρήν.  
 οἱ δ' ἔατ' εἰν ἀγορῇ Τρῶες καὶ Δαρδανίωνες,  
 415 πάντες ὁμηγερέες, ποτιδέγμενοι ὀππότε ἄρ' ἔλθοι  
 Ἴδαῖος· ὃ δ' ἄρ' ἦλθε καὶ ἀγγελίην ἀπέειπε  
 στάς ἐν μέσσοισιν, τοὶ δ' ὀπλίζοντο μάλ' ὦκα,  
 ἀμφοτέρων, νέκνός τ' ἀγέμεν, ἔτεροι δὲ μεθ' ὕλην·

404 = I 711.

406. μῦθον Ἀχαιῶν, den Bescheid, die Antwort, weil die Versammlung durch ihre Zustimmung den Rat des Diomedes gutgeheissen hatte.

407. ὑποκρίνονται, antworten, wie M 228, β 111. ἐπιανδάνει nur hier, aber öfter ἐπιήνδανε, wie ν 16, π 406, σ 50, 290, υ 247, φ 143, 269 neben ἐφήνδανε.

408. ἀμφὶ νεκροῖσιν in Betreff der Todten, wie ξ 338, 364, τ 95, ω 263; vgl. zu Γ 157 und Krüger Di. § 68, 30, 4. κατακαίεμεν, näml. αὐτούς.

409. φειδῶ γίγνεται, als Passiv zu φειδομαι, wie νέμεσις ἔστιν zu νέμεσίζουμαι. App. B. C. I, 38 οὐδὲ τῶν ἄλλων Ῥωμαίων τις ἦν φειδῶ.

410. πυρὸς μειλισσέμεν so dafs man sie mit dem Feuer (der Verbrennung) erfreut. Der hier allein mögliche Sinn „man mufs die Todten gleich bestatten, da man sie nicht liegen lassen kann“ läfst sich schwer in die beiden Verse hineinbringen. πυρὸς, partitiver Genetiv statt des Dativs, wie B 415, Z 331, I 242, A 667, vgl. Kr. Di. § 47, 15, A. 4.

411. Ζεὺς ἴστω, sonst μάρτυρος oder ἐπιμάρτυρος ἔστω. Auch der

Waffenstillstand ist ein Vertrag, deshalb wird Zeus beim Abschlufs desselben zum Zeugen angerufen. ἐρίγδουπος stark donnernd, daneben auch ἐρίδουπος (aber nie als Attribut des Zeus), wie T 50, Ω 323, γ 399, 493, η 345, vgl. δοῦπησε und ἐγδοῦπησαν A 45. Verschlufs wie K 329, N 154, Π 88.

412. σκῆπτρον ἀνέσχεθε, vgl. K 328 ὡς φάθ', ὃ δ' ἐν χειρὶ σκῆπτρον λάβε καὶ οἱ ὄμοσεν.

413. ἄψορόφον, adverbial wie A 152, Π 376, κ 558, λ 63, prädikativ Γ 313, M 74, Φ 382, 456, Ω 330.

414. Δαρδανίωνες, neben Δάρδανοι, hier und © 154. Eine dritte Form ist Δαρδάνιοι B 819.

416. Ἴδαῖος, vgl. Einl. § 28, 29. ἀπέειπε sagte heraus, entledigte sich der Botschaft.

417. ὀπλίζοντο machten sich zurecht, trafen Anstalten.

418. ἀμφοτέρων, zu Γ 179. ἀγέμεν zu holen. μεθ' ὕλην nach Holz, um Holz zu holen, wie υ 153 ταὶ δὲ μεθ' ὕδωρ ἔρχεσθε. A 700 ἐλθόντες μετ' ἄεθλα. N 247 μετὰ γὰρ δόρον χάλκεον ἦει. α 184 πλέων ἐς Τεμέσην μετὰ χαλκόν. Vgl. T 346, β 206, 308, δ 701, ε 19,

- Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐνσέλωμον ἀπὸ νηῶν  
 420 ὠτρύνοντο νέκυσ τ' ἀγέμεν, ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην.  
     ἥελιος μὲν ἔπειτα νέον προσέβαλλεν ἀρούρας,  
     ἐξ ἀκαλαρῶδέϊταιο βαθυρῶόου Ὀκεανοῖο  
     οὐρανὸν εἰσανιών· οἱ δ' ἦντεον ἀλλήλοισιν.  
     ἔνθα διαγνῶναι χαλεπῶς ἦν ἄνδρα ἕναστον·  
 425 ἀλλ' ὕδατι νίζοντες ἄπο βρότον αἱματόεντα,  
     δάκρυα θερμὰ χέοντες, ἀμαξάων ἐπάειραν.  
     οὐδ' εἶα κλαίειν Πρίαμος μέγας· οἱ δὲ σιωπῇ  
     νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήνεον ἀχνύμενοι κῆρ,  
     ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν προτὶ Ἴλιον ἱρήν.  
 430 ὡς δ' αὐτῶς ἐτέρωθεν ἐνκνήμιδες Ἀχαιοὶ  
     νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήνεον ἀχνύμενοι κῆρ,  
     ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν κοίλας ἐπὶ νῆας.  
     ἦμος δ' οὔτ' ἄρ' παυήσας, ἔτι δ' ἀμφιλύκη νύξ,

ξ 133, ρ 43. Eurip. Alk. 46, 66, 483; Suppl. 670.

421—441. Totenbestattung. Die Achäer befestigen ihr Lager mit Mauer und Graben.

421, 422 = τ 433, 434. νέον eben. προσέβαλλεν traf (mit seinen Strahlen), d. h. beleuchtete, vgl. ε 479, τ 441 οὔτε ποτ' ἥελιος φασέθων ἀκτίων ἔβαλλεν. λ 16 οὐδέ ποτ' αὐτοῦς ἥελιος φασέθων καταδέσεται ἀκτίνοισιν.

422. ἀκαλαρῶδέϊταιο: Schol. ἡσυχῶς καὶ πρῶτος ἔροντος. Vgl. γ 1 ἥελιος δ' ἀνῶρονσε λιπὼν περικαλλέα λίμνην. Auch die übrigen Sterne und die ἠώς steigen aus dem Okeanos empor.

423. οἱ, die Troer und Achäer.  
424. χαλεπῶς ἦν es hielt schwer, vgl. zu A 416. ἄνδρα, von den Gefallenen.

425. ὕδατι wie A 830, 846, Φ 258, X 149, κ 520, λ 28, Theokr. 16, 62. Vgl. K 572 ἀπένιζοντο.

426. χέοντες, die Achäer. ἀμαξάων vierräderige Lastwagen, die mit Ochsen oder Maultieren bespannt waren, vgl. 332, Ω 266, 324, ζ 68 ff.

427. οὐδ' εἶα κλαίειν, weil jetzt keine Zeit dazu war und wohl auch deshalb, weil Priamos be-

sorgte, daß ein allgemeines Wehklagen einen niederschlagenden Eindruck auf die Troer machen würde, deren Mut ohnedies durch den ungünstigen Erfolg des letzten Kampfes gesunken sein mußte. Vgl. Lessing Laokoon I „der Dichter will uns lehren, daß nur der gesittete Grieche zugleich weinen und tapfer sein könne, indem der ungesittete Trojaner, um es zu sein, vorher alle Menschlichkeit ersticken müsse.“

428. πυρκαϊῆς ἐπενήνεον: Paraphr. ἐπὶ τῆς πυρᾶς ἐσώρευον.

429. ἐν darauf, zu ergänzen ist πυρκαϊῆ; doch könnte man es auch zu πρήσαντες beziehen, wie Θ 182 ὡς πυρὶ νῆας ἐνιπρήσω.

433. ἠώς, näml. ἦν, welche Form der Kopula auch sonst ausgelassen wird, vgl. A 404, B 708, Γ 214, Δ 253, I 523, 577, N 354, T 63, Φ 107, η 87, 90, μ 235, χ 59. ἀμφιλύκη Zwielicht, vgl. das Beiwort des Apollon λυπηγενης Δ 101, und λυκάβας ξ 161. Vgl. Apoll. Rh. II, 669 ἦμος δ' οὔτ' ἄρ' παυήσας ἀμβροτον, οὔτ' ἔτι λίην ὀφφινάη πέλεται, λεπτὸν δ' ἐπιδέδρομε νυκτὶ φέγγος, ὅτ' ἀμφιλύκην μιν ἀνεγρόμενοι καλέουσιν. Mit diesem Verse beginnt ein neuer Tag.

- τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρῆν κριτὸς ἤγρευτο λαὸς Ἀχαιῶν,  
 435 τύμβον δ' ἀμφ' αὐτὴν ἕνα ποίειον ἔξαγαρόντες  
 ἄκριτον ἐκ πεδίου, ποτὶ δ' αὐτὸν τεῖχος ἔδειμαν  
 πύργους θ' ὑψηλοὺς εἶλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν.  
 ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ἐνεποίειον εὖ ἀραρυίας,  
 ὄφρα δι' αὐτῶν ἰππηλασίῃ ὁδοῦ εἴη·  
 440 ἔκτοσθεν δὲ βαθεῖαν ἐπ' αὐτῷ τάφρον ὄρουξαν,  
 εὐρείαν μεγάλην, ἐν δὲ σκόλοπας κατέπηξαν.  
 ὡς οἱ μὲν πονέοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοί·  
 οἱ δὲ θεοὶ παρ' Ζηνὶ καθήμενοι ἀστεροπητῇ  
 θηεῦντο μέγα ἔργον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.  
 445 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·  
 „Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥά τις ἔστι βροτῶν ἐπ' ἀπίερόνα γαῖαν,  
 ὅς τις ἔτ' ἀθανάτοισι νόον καὶ μῆτιν ἐνίψει;  
 οὐχ ὀράας ὅτι δὴ αὐτὲ κάρη κομόωντες Ἀχαιοί

434. κριτὸς auserlesen, ἤγρευτο, kam zusammen, vulgo ἔγρευτο mit den Handschriften, vgl. Anhang.

435—440 = 336—341, mit den durch die Form der Aussage notwendig bedingten Änderungen.

441. σκόλοπας spitziige Pfähle, Pallisaden, die das Überschreiten des Grabens verhindern sollten. Diese werden auch © 343, M 55, O 1 erwähnt. Herod. IX, 97, σκόλοπας περὶ τὸ ἔρκος κατέπηξαν. Dio Cass. 40, 40, 5. Die Schnelligkeit, womit die Achaier die Befestigung um das Schiffslager anlegten, ist für uns allerdings wunderbar, nicht minder der Umstand, daß die Achaier erst im zehnten Jahre des Krieges daran dachten, ihre Schiffe durch Verschanzungen vor einem feindlichen Überfall zu sichern, da der Sage nach die hervorragenden Helden oft längere Zeit auf Beutezügen abwesend waren; allein der Zauber, den die Homerische Poesie auf die Zuhörer ausübte, ließ bei diesen eine solche Reflexion nicht aufkommen und sie nahmen daran ebenso wenig Anstoß, als an der Erzählung von den Abenteuern des Odysseus, der neun Tage und ebenso viele Nächte sein Schiff lenkt, ohne daß der

Schlaf über seine Augen kommt (μ 28 ff.) und zwölf Stunden lang sich mit den Händen an dem Feigenbaume über der Charybdis festhält, ohne daß er sich mit den Füßen stützen konnte (μ 429 ff.)

442—482. Poseidon ist ungehalten über den Mauerbau der Achaier, wird aber von Zeus mit der Hinweisung auf die künftige Zerstörung derselben beschwichtigt. Mit dem Anbruch der Nacht setzten sich die Achaier zum Mahle, bei dem sie durch den Donner des Zeus erschreckt werden.

443 = Δ 1.

444. θηεῦντο betrachteten mit Staunen. μέγα, der Bedeutung nach unserem „vermessen“ ziemlich nahe kommend, vgl. N 366, γ 261, 275, λ 272, π 243, 346, τ 92, ω 426, 458.

446. ἐπὶ γαῖαν über die Erde hin d. h. auf der Erde, wie δ 417, η 332, ρ 386, σ 131, τ 107, 593, ψ 125, ω 94, 201, 509, K 213, P 447, Ψ 712.

447. νόον καὶ μῆτιν ἐνίψει sein Vorhaben ankündigen, mitteilen wird. Schol. ἄρα ἔτι τις τῶν ἀνθρώπων κοινώσεται διὰ τῶν θυσιῶν ἃ βούλεται τοῖς θεοῖς;

448. δὴ αὐτε, Einl. § 32.

τείχος ἐτειχίσσαντο νεῶν ὑπερ, ἀμφὶ δὲ τάφρον  
 450 ἤλασαν, οὐδὲ θεοῖσι δόσαν κλειτὰς ἑκατόμβας;  
 τοῦ δ' ἦ τοι κλέος ἔσται ὅσον τ' ἐπικίδναται ἡώς·  
 τοῦ δ' ἐπιλήσονται, τὸ ἐγὼ καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων  
 ἦρω Λαομέδοντι πολίσσαμεν ἀθλήσαντε.“

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
 455 „ὦ πόποι ἐννοσίγαι' εὐρυσθενές, οἶον εἶπες.

ἄλλος κέν τις τοῦτο θεῶν δεῖσειε νόημα,  
 ὃς σέο πολλὸν ἀφανρότερος χεῖράς τε μένος τε·  
 σὸν δ' ἦ τοι κλέος ἔσται ὅσον τ' ἐπικίδναται ἡώς.  
 ἄρρη μάν, ὅτ' ἂν αὐτε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ

460 οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,  
 τεῖχος ἀναρόψας τὸ μὲν εἰς ἅλα πᾶν καταχεῦαι,  
 αὐτίς δ' ἠίονα μεγάλην ψαμάθοισι καλύψαι,  
 ὣς κέν τοι μέγα τεῖχος ἀμαλδύνηται Ἀχαιῶν.

ὦς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.  
 465 δύσετο δ' ἥελιος, τετέλεστο δὲ ἔργον Ἀχαιῶν,  
 βουφόνεον δὲ κατὰ κλισίας καὶ δόρπον ἔλοντο.

449. τεῖχος ἐτειχίσσαντο, wie Andok. 3, 38; App. Hisp. 44, vgl. αἰχμὰς αἰχμάζειν Δ 324. οἶνον οἰνίζεσθαι © 506, 546. κτέρεα κτερεῖζειν Ω 38, α 291, β 222, γ 285. ἔργα ἐργάζεσθαι Ω 732, ν 72, χ 422. So auch ἀπειλὰς ἀπειλεῖν, μῦθον μυθεῖσθαι, νόον νοεῖν, χοῆν χεῖσθαι. νεῶν ὑπερ, dasselbe wie 338 εἴλαρ νεῶν.

450. ἤλασαν haben gezogen, angelegt, wie I 349.

451. τοῦ, näml. τεῖχος. ὅσον τ' ἐπικίδναται ἡώς, d. h. über die ganze Erde.

452. Nach Φ 446 hatte Poseidon allein dem Laomedon die Mauer erbaut, während Apollon die Rinder desselben hütete.

453. ἦρω, wie θ 483. An unserer Stelle haben fast alle Handschriften ἦρωι, welches als Dactylus gelesen werden kann, vgl. Einl. § 21. πολίσσαμεν erbaut haben, vgl. T 217 οὗ πᾶν Ἴλιος ἱρῆ ἐν πεδίῳ πεπόλιστο. ἀθλήσαντε, zu E 119.

455 = ν 140. οἶον = ὅτι τοῖον.

456. Wozu gehört θεῶν? τοῦτο

νόημα, das nämlich die Menschen fürderhin keine Rücksicht mehr auf die Götter nehmen würden.

460 = B 140.

461. ἀναρόψας, nachdem du sie abgebrochen hast. ἀνά bezeichnet das Auflösen in die einzelnen Bestandteile, aus denen etwas zusammengefügt ist, so in ἀναλύειν ein Gewebe auftrennen, Fesseln losbinden, ἀναπετάννυμι etwas vorher zusammengelegtes auseinander falten. τὸ μὲν, den Teil der Mauer, der über die Erde emporragt; darauf folgt aber kein τὸ δὲ. καταχεῦαι (Gegensatz ἐπιχεῦαι aufschütten) niederwerfen, hinabstürzen, vgl. O 364, 366.

462. ἠίονα worin sich die Fundamente der Mauern befinden. καλύψαι überschütten, zudecken. Die Zerstörung der Mauer durch Poseidon und Apollon nach der Einnahme Troias wird vom Dichter im Anfange des 12. Buches erzählt.

464 = E 431.

466. βουφόνεον: Schol. βουφονεῖν ἔστι τὸ φορεῖν βούς εἰς δέπνου κατασκευήν.

- νῆες δ' ἐκ Λήμνοιο παρέστασαν οἶνον ἄγουσαι  
 πολλαί, τὰς προέηκεν Ἴησονίδης Εὐνήος,  
 τόν ῥ' ἔτεχ' Ὑψιπύλη ὑπ' Ἴήσωνι, ποιμένοι λαῶν.*  
 470 *χωρὶς δ' Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,  
 δῶκεν Ἴησονίδης ἀγέμεν μέθην, χίλια μέτρα.  
 ἔνθεν ἄρ' οἰνίζοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοί,  
 ἄλλοι μὲν χαλκῷ, ἄλλοι δ' αἰθῶνι σιδήρῳ,  
 ἄλλοι δὲ θινοῖς, ἄλλοι δ' ἀντήσι βόεσσιν,*  
 475 *ἄλλοι δ' ἀνδραπόδεσσι· τίθεντο δὲ δαῖτα θάλειαν.  
 παννύχιοι μὲν ἔπειτα κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ  
 δαίνυντο, Τρωῆς δὲ κατὰ πτόλιν ἠδ' ἐπίκουροι·  
 παννύχιος δὲ σφιν κακὰ μῆδετο μητίετα Ζεὺς  
 σμερδαλέα κτυπέων· τοὺς δὲ χλωρὸν δέος ἦρει·*  
 480 *οἶνον δ' ἐκ δεπᾶων χαμάδις χέον, οὐδέ τις ἔτλη  
 πρὶν πιεῖν, πρὶν λεῖψαι ὑπερμενεί Κρονίῳνι.  
 κοιμήσαντ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὕπνου δῶρον ἔλοντο.*

467. Auf Lemnos waren die Achaier bei ihrer Fahrt nach Ilios gelandet (© 230) und standen auch während des Krieges im Verkehr mit dem Beherrscher dieser Insel (Φ 40, Ψ 746). *παρέστασαν*, waren gelandet, hatten angelegt.

468. Die Argonauten waren auf ihrer Hinfahrt in Lemnos gelandet, wo sich Iason mit Hypsipyle, der Tochter des Königs Thoas, vermählte.

469. Vgl. zu B 714.

470. *χωρὶς* abgesondert, besonders, d. h. aufser dem für das Heer der Achaier bestimmten Wein.

471. *δῶκεν ἀγέμεν* hatte mitgegeben. *μέθην* = *οἶνον*. *μέτρα*, der Wein wurde in Thongefäßen aufbewahrt, die ein bestimmtes Maß enthielten, das bei Flüssigkeiten als Einheit angenommen wurde. So befand sich unter den Siegespreisen bei den Wettkämpfen, die Achill dem Patroklos zu Ehren veranstaltete, ein Mischkrug, welcher sechs (Ψ 741) und ein Kessel (Ψ 264), der 22, und einer (Ψ 268), der vier *μέτρα* faßte. Über Aufbewahrung und Transport des Weines vgl. zu Γ 247.

472. *οἰνίζοντο* kauften sich (verschafften sich) Wein.

473—475. *ἄλλοι* — *ἄλλοι*, zu A 436.

474. *θινοῖς* Ochsenhäuten, die namentlich zur Verfertigung von Riemzeug und Schilden verwendet wurden.

475. *ἀνδραπόδεσσι*, ein Metaplasma. *τίθεντο*: Paraphr. *παρεσενάζοντο*, wie ρ 269; vgl. zu Ω 402.

476. *παννύχιοι*, zu A 424.

478. *σφιν*, auf die Achaier zu beziehen.

479. *χλωρὸν δέος* bleicher (d. h. bleichmachender) Schrecken, wie © 77, P 67, λ 43, 633, μ 243, χ 42, ω 450, 533, immer als Subjekt zu *ἦρει* oder *εἶλεν*. Vgl. K 376, O 4 *χλωρὸς ὑπὸ δειλούς*. Aisch. Suppl. 566 *χλωρῷ δειματι*.

480. *χαμάδις χέον*, als Trankopfer für die Götter.

481. *Κρονίῳνι*, da Zeus durch sein schreckliches Donnern ihnen seine Abgeneigtheit zu erkennen gegeben hatte.

482. *κοιμήσαντο*, begaben sich zur Ruhe. *ὕπνου δῶρον*, die



## ΙΛΙΑΔΟΣ Θ.

## Κόλος μάχη.

- Ἥως μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἴαν,  
 Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορῆν ποιήσατο τερπικέρανος  
 ἀκροτάτη κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.  
 αὐτὸς δὲ σφ' ἀγόρευε, θεοὶ δ' ὑπὸ πάντες ἄκουον·  
 5 „κέκλυτέ μεν πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θεάιναι·  
 [ὄφρ' εἶπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.]  
 μήτε τις οὖν θήλεια θεὸς τό γε μήτε τις ἄρσην  
 πειράτω διακέρσαι ἐμὸν ἔπος, ἀλλ' ἅμα πάντες  
 αἰνεῖτ', ὄφρα τάχιστα τελευτήσω τάδε ἔργα.  
 10 ὄν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλοντα νοήσω  
 ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσι ἀρηγέμεν ἢ Δαναοῖσι,  
 πληγεῖς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὐλύμπόνδε·

Wohlthat des Schlafes, wie *I* 713, π 481, τ 427.

Der ganze Schluss des siebenten Buches von 313 an gehört zu den schwächsten Partien der *Ilias* und enthält sehr viel auffallendes sowohl dem Inhalte nach als in sprachlicher Hinsicht.

## Θ.

1—52. Zeus untersagt in einer Versammlung allen Göttern, sich am Kampfe zu beteiligen und fährt dann in seinem Wagen auf den *Ida*.

1 = *Ω* 695. κροκόπεπλος im safranfarbigen Gewande, wie *T* 1, *Ψ* 227. Vgl. *Ovid Amor. II*, 4, 43 croceis *Aurora capillis*.

2. Vgl. *Vergil Aen. X*, 2 consiliumque vocat divom pater atque hominum rex.

3 = *A* 499, *E* 754. Die höchste Spitze des *Olymp* ist ein Lieblingsplatz des *Zeus*.

4. σφ' = σφι. Sonst steht nur der *Dativ τοῖσι* und zwar immer bei ἡρξ' ἀγορεύειν, wie *A* 571, *H*

347, *Σ* 249, π 345, σ 349, ν 359 ζ 461, nur *O* 281 bei ἀγόρευε. ὑπὸ—ἄκουον, hörten zu, schenken ihm Gehör, wie § 485; anders δ 283, κ 83.

5, 6 = *T* 101, 102. θεάιναι nur in dem Verschlusse θεοὶ πᾶσαι τε θεάιναι, wie *Θ* 20, *θ* 341.

6. Fehlt in den besten Quellen.

7. Zu τό γε tritt der folgende Infinitiv epexegetisch hinzu, vgl. zu *E* 665: gefehlt wäre es, τό als Attribut zu ἔπος zu fassen.

8. διακέρσαι (*Einl.* § 12), auseinander schneiden, d. h. zu nichte machen, vereiteln.

9. αἰνεῖτε, für das gewöhnliche ἐπαινέω. τάδε ἔργα, dieses mein Vorhaben, welches er in Form einer Drohung ausspricht.

10 = *B* 391. ἀπάνευθε θεῶν, fern von den übrigen Göttern, von denen *Zeus* überzeugt ist, dass sie seinem Befehle folgen und auf dem *Olymp* bleiben werden. ἐθέλοντα, dazu gehört ἀρηγέμεν.

12. πληγεῖς, vom Blitze, wie 455, *O* 117. οὐ κατὰ κόσμον wie *B* 214; dem Sinne nach gleich ἀεικέσσι πληγῆσιν *B* 264.

- ἢ μιν ἑλὼν ῥίψω ἐς Τάρταρον ἠερόεντα,  
 τῆλε μάλ', ἤκι βάθιστον ὑπὸ χθονός ἐστι βέρεθρον,  
 15 ἔνθα σιδήρειαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός,  
 τόσσον ἔνερθ' Ἀΐδεω, ὅσον οὐρανός ἐστ' ἀπὸ γαίης·  
 γνώσεται ἔπειθ' ὅσον εἰμὶ θεῶν κάριστος ἀπάντων.  
 εἰ δ' ἄγε πειρήσασθε θεοί, ἵνα εἰδέτε πάντες·  
 σειρήν χρυσεῖην ἐξ οὐρανόθεν κρεμάσαντες  
 20 πάντες δ' ἐξάπτεσθε θεοὶ πᾶσαι τε θείαναι·  
 ἀλλ' οὐκ ἂν ἐρύσαιτ' ἐξ οὐρανόθεν πεδίουδε  
 Ζῆν', ὑπατον μήστρω', οὐδ' εἰ μάλα πολλὰ κάμοιτε.  
 ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ ἐγὼ πρόφρων ἐθέλοιμι ἐρύσσαι,  
 αὐτῇ κεν γαίῃ ἐρύσαιμι αὐτῇ τε θαλάσῃ·  
 25 σειρήν μὲν κεν ἔπειτα περὶ ῥίον Οὐλύμποιο  
 δησαίμην, τὰ δέ κ' αὐτε μετήορα πάντα γένοιτο.  
 τόσσον ἐγὼ περὶ τ' εἰμὶ θεῶν περὶ τ' εἰμ' ἀνθρώπων."

13. Τάρταρον, der tiefste Ort der Unterwelt, in welchem die Titanen samt Kronos (θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἕδοντες Ξ 274, O 225) von Zeus gestürzt wurden und dort gefangen gehalten werden; vgl. 479.

14. βέρεθρον Schlucht, Höhle, wie μ 94.

15. Das eiserne Thor und die eherner Schwelle bezeichnen die Festigkeit des Gefängnisses der Titanen. Anders Hesiod Theog 811 ἔνθα δὲ μαρμαίρεαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός. Nach Hesiod Theog. 726 ff. ist in dem Tartaros ein ehernes Gitter und darin ein von Poseidon errichtetes ehernes Thor: dort wohnen Gyes Kottos und Obriareos, die treuen Wächter des Zeus, die Hüter der Titanen.

16 = Hesiod. Theog. 720, wo statt Ἀΐδεω „ὑπὸ γῆς“ steht. Die Entfernung beschreibt Hesiod, indem er sagt, dafs ein vom Himmel geworfener eherner Ambofs zehn Tage brauche, bis er auf die Erde falle und von da wieder zehn Tage, um in den Tartaros zu gelangen.

17. γνώσεται ἔπειτ', der soll dann erfahren, nämli. ὅς ἂν ἀπάνευθε θεῶν ἑλθὼν ἐθέλη Τρωσὶν ἢ Λαυαοῖς ἀρήγειν.

18. εἰ δ' ἄγες, zu A 302.

19. ἐξ οὐρανόθεν = ἐξ οὐρανοῦ, wie θ 67, 105 ἐκ πασσαλόφι κρέμασεν, vgl. zu E 262.

20. ἐξάπτεσθε hängt euch daran, haltet euch fest daran.

21. πεδίουδε, auf die Erde.

22. κάμοιτε euch abmühtet, plagtet.

23. πρόφρων ernstlich.

24. αὐτῇ γαίῃ samt der Erde, wie 290, I 542, A 699, T 482, Ψ 8, θ 186, ξ 77, ν 219, φ 54, vgl. Kr. Di. § 48, 15 A. 16. I 194, Ξ 498, ν 118, steht noch die Präposition σὶν dabei. Ich würde aufer euch Göttern auch noch Erde und Meer heraufziehen, wenn nämlich dasselbe an der Kette befestigt wäre.

25. περὶ ῥίον, Einl. § 23. Diesen und den folgenden Vers verwarf Zenodot, weil der Dichter den Zeus nicht die Erde an eine Zacke des selbst auf der Erde ruhenden Olympos binden lassen konnte. Sicher ist die Vorstellung von dem Olymp an dieser Stelle eine andere als sonst.

26. τὰ dieses (Erde, Meer und Götter). μετήορα γένοιτο würde in der Luft schweben. Attisch μετέωρος.

27. περιεἰμι bin überlegen

- ὡς ἔφαθ', οἷ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ  
 μῦθον ἀρασσάμενοι· μάλα γὰρ κρατερῶς ἀγόρευσεν.  
 30 ὄψε δὲ δὴ μετέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
 „ὦ πάτερ ἡμέτερος Κρονίδη, ὑπάτε κρειόντων,  
 εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν ὅ τοι σθένος οὐκ ἐπιεικτόν·  
 ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφρομέθ' αἰχμητῶν,  
 οἷ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὕλωνται.  
 35 ἀλλ' ἦ τοι πολέμου μὲν ἀφεξόμεθ', ὡς σὺ κελεύεις·  
 βουλὴν δ' Ἀργείοις ὑποθησόμεθ', ἦ τις ὀνήσει,  
 ὡς μὴ πάντες ὕλωνται ὀδυσσαμένοιο τεοῖο.“  
 τὴν δ' ἐπιμειδήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
 „θάρσει τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐ νύ τι θυμῷ  
 40 πρόφρονι μυθέομαι· ἐθέλω δέ τοι ἥπιος εἶναι.“  
 ὡς εἰπὼν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκειτο χαλκόποδ' ἵππω,  
 ὠκυπέτα, χρυσέησιν ἐθείρησιν κομόωντε,  
 χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροῖ, γέντο δ' ἱμάσθλην  
 χρυσεῖην εὔτυκτον, εἰοῦ δ' ἐπεβήσεται δίφρου.  
 45 μάλιστα δ' ἔλααν· τῶ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην  
 μεσσηγρὸς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.

wie A 258, P 280, Ψ 318, Φ 252, λ 551.

28 = Γ 95, H 92, 398, I 29, 430, 693.

29 = I 431, 694.

30 = H 94, 398, I 31, 432, 696.

31 = α 45, 81, ω 473. κρειόντων = θεῶν, denn nicht bloß die irdischen Herrscher werden von Homer κρειόντες genannt, sondern auch Götter, wie κρείων ἐνοσίχθων © 208, N 10, Ξ 150, Φ 435; κρείων Ἀγελῶιος Φ 194. So heißen auch die Götter, ebenso wie die Könige auf Erden, ἀνακτες, besonders Zeus und Apollon, auch Poseidon und Hephaistos N 28, 38, O 8, 214, Σ 137, T 67, 404. Vgl. μ 290 θεῶν ἀέκητι ἀνάκτων.

32—37 = 463—468. οὐκ ἐπιεικτόν unnachgiebig, unbezwinglich.

33. ἔμπης, gar sehr, überaus.

34. κακὸν οἶτον ὕλωνται Inhaltsaccusativ wie Γ 417, © 354. Ähnlich φθίσεσθαι κακὸν οἶτον ν 384. Vgl. Φ 133, α 166, ι 303.

Der Konjunktiv mit κεν steht für das Futurum, zu A 137.

36. ὀνήσει von Nutzen sein kann.

37. τεοῖο = σεῦ, Einl. § 7.

38—40 = X 182—184. ἐπιμειδήσας, nachdem er freundlich zugelächelt hatte. Vgl. Vergil Aen. I, 254 olli subridens hominum pater atque deorum.

40. πρόφρονι θυμῷ. d. h. es ist nicht mein voller Ernst. Dieser und die zwölf vorhergehenden Verse wurden als unpassend von Aristarch verworfen ὅτι ἐξ ἄλλων τόπων μετὰκινεῖται.

41—44 = N 23—26. ὄχεσφι, welcher Kasus? Vgl. © 136, Ψ 130, Ω 14, 782, γ 478, ζ 73. τιτύσκειτο, der Paraphrast ὕπεξέφυγε.

42. ὠκυπέτα, vgl. zu A 16 und πετέσθην © 45.

43. χρυσόν, ein goldenes Gewand. γέντο = εἴλετο wie N 240, Σ 476.

45 = E 366, 768.

46 = E 769.

Ἴδην δ' ἴκανεν πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,  
 Γάργαρον· ἔνθα δέ οἱ τέμενος βωμός τε θυήεις.  
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε  
 50 λύσας ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευεν.  
 αὐτὸς δ' ἐν κορυφῇσι καθέζετο κύδει γαίων,  
 εἰσορόων Τρώων τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν.

οἱ δ' ἄρα δειπνον ἔλοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ  
 δίψα κατὰ κλισίας, ἀπὸ δ' αὐτοῦ θωρήσσοντο·  
 55 Τρῶες δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀνὰ πόλιν ὠπλίζοντο,  
 παυρότεροι· μέμασαν δὲ καὶ ὧς ὑσμῖνι μάχεσθαι,  
 χρειοὶ ἀναγκαίη, πρό τε παίδων καὶ πρό γυναικῶν.

47 = Ξ 283, O 151. μητέρα θηρῶν, reich an wilden Tieren (wilde Tiere hervorbringend), vgl. μητέρα μῆλων B 696, I 479, A 222. Jubae tellus, leonum arida nutrix Horaz Carm. I, 22, 15.

48. Γάργαρον als nähere appositionelle Bestimmung zu dem weiteren Begriffe Ἴδην, vgl. Ξ 284 Ἴδην δ' ἐκέσθη πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν, Λεκτόν. § 362 ἢ δ' ἄρα Κύπρον ἔκανε φιλομειδῆς Ἀφροδίτη, ἐς Πάφον. Ξ 230 Ἀἴμυρον δ' εἰσαφίκανε, πόλιν θείοιο Θόαντος, vgl. auch 227. ι 39 Ἰλιόθεν με φέρον ἄνεμος Κιόνοεσσι πέλασεν, Ἴσμάρα. Schol. τρία δὲ εἶναι ἀνωτέρω τῆς Ἴδης, Λεκτόν, Γάργαρον, Φαλάκη.

49 = E 368, 775, N 34.

50 = E 776 (vgl. 369, N 35).

51 = A 405, E 906, A 81.

52 = A 82. Vergil. Aen. X, 3 terras unde arduus omnis castraque Dardanidum aspectat populosque Latinos. Mit Ausnahme eines einzigen Verses (48) finden sich von 28 an sämtliche Verse auch noch an anderen Stellen im Homer. Ein ähnliches aus anderwärts vorkommenden Versen zusammengesetztes Stück ist H 314—327.

53—129. Beide Heere rücken zur Schlacht aus und kämpfen bis Mittag unentschieden. Da aber weichen die Achäer, von den Blitzen des Zeus erschreckt, zurück bis auf Nestor, der durch sein

gefallenes Pferd aufgehalten und von Diomedes gegen den andringenden Hektor in Schutz genommen wird.

53. δειπνον ἔλοντο, vor dem Kampfe, vgl. B 381.

54. δίψα rasch. ἀπὸ δ' αὐτοῦ gleich nach demselben, während sonst für die unmittelbare Zeitfolge die Präposition ἐν gebraucht wird. Vgl. ἀπὸ δειπνον Antiphon I, 17, Plut. Mar. 45, 5, Lucullus 9, 1 und ἀπὸ δειπνον γίνεσθαι oder εἶναι Herodot I, 126; II, 78; V, 18; VI, 129; IX, 16. Ael. Var. H. 12, 1. Hist. An. 17, 5; auch ἐν δειπνον Luk. 72, 22. Dio Cass. 43, 22, 1.

56. παυρότεροι, vgl. B 123 ff.

57. χρειοὶ (wie Ἀητοὶ, καίμηοι) ἀναγκαίη aus zwingender Not. πρό παίδων, für das gewöhnliche ὑπὲρ oder περὶ vgl. Ω 215 πρό Τρώων (zum Schutze, zur Verteidigung der Troer) καὶ Τρωάδων ἑσταότα. § 524 πρόσθεν πόλιος λαῶν τε πέσσειν. [Δ 156 πρό Ἀχαιῶν Τρωσὶ μάχεσθαι.] Eurip. Rhes. 154 πρό γαίας τόνδε κίνδυνον δίψας, vgl. 242. Troad. 1168 ἔθανες πρό πόλεως. Hel. 1640 πρό δεσποτῶν θανεῖν. Heracl. 536 πάρος ἀδελφῶν θανεῖν. Herodot IX, 72 πρό τῆς Ἑλλάδος ἀποθνήσκει. Lyk. 107 u. App. B. C. I, 48 πρό τῆς πατρίδος ἀποθνήσκειν. Herod. VII, 134, πρό τῆς Σπάρτης ἀποθνήσκειν. Anth. Pal. VII, 724, 4 πρό φίλας μαρνάμενος πατρίδος.

- πᾶσαι δ' ὠίγνυντο πύλαι, ἐκ δ' ἔσσυτο λαός,  
 πεζοὶ θ' ἱππῆές τε· πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.  
 60 οὐδ' ὅτε δὴ ῥ' ἐς χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο,  
 σὺν ῥ' ἔβαλον θινούς, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μένε' ἀνδρῶν  
 χαλκκοθωρήκων· ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι  
 ἔπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.  
 ἔνθα δ' ἄμ' οἰμωγὴ τε καὶ εὐχολὴ πέλεν ἀνδρῶν  
 65 ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα.  
 ὄφρα μὲν ἦώς ἦν καὶ ἀέξετο ἱερὸν ἤμαρ,  
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπιετο, πίπτε δὲ λαός.  
 ἦμος δ' ἠέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,  
 καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα·  
 70 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο  
 Τρώων θ' ἱπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,  
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβῶν, ῥέπε δ' αἰσιμον ἤμαρ Ἀχαιῶν.  
 [αἱ μὲν Ἀχαιῶν κῆρες ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ  
 ἐξέσθην, Τρώων δὲ πρὸς οὐρανὸν εὐρὸν ἄεθθεν.]

58, 59 = B 809, 810.

60—65 = A 446—451.

66 = A 84, ι 56. ἦώς Morgen.

67 = A 85. O 319, Π 778. ἤπιετο  
 το hafteten, trafen, vgl. P 631—  
 633. λαός, im Gegensatz zu den  
 ἀριστῆες.

68 = δ 400; vgl. Π 777. μέσον  
 οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει, um die  
 Mitte des Himmels herumgieng,  
 d. h. um Mittag.

69, 70 = X 209, 210. Zeus nimmt  
 die Wage nicht zur Hand, um da-  
 durch zu erfahren, für welches von  
 beiden Heeren das Schicksal sich  
 entscheide, denn er hat bereits  
 selbst entschieden an dem Tage,  
 als er der Thetis zusagte, den Tro-  
 ern den Sieg zu verleihen, um  
 ihrem Sohne Genugthuung für die  
 ihm zugefügte Schmach zu geben.  
 Da der Untergang vieler Achaier  
 eine von Zeus beschlossene Sache  
 war (A 5), so ist die Anwendung  
 der Wage hier nur als ein äußer-  
 liches Zeichen zu fassen, das Zeus  
 jetzt gesonnen war, seinen Be-  
 schluss zur Ausführung zu bringen.  
 Übrigens finden sich bei Homer  
 einander widersprechende Anschau-

ungen über das Verhältniß des Zeus  
 zum Schicksal.

70. δύο κῆρε, zwei Todeslose,  
 nicht wörtlich zu verstehen, denn  
 es handelt sich nur um den Sieg,  
 nicht um völlige Vernichtung eines  
 der beiden Völker.

71 = Γ 251.

72. ἔλκε, er hob sie empor, so  
 das die beiden Wagschalen frei  
 schwebten. μέσσα λαβῶν wie X  
 212 nachdem er sie in der Mitte  
 gefaßt hatte. ῥέπε sank. Da  
 Todeslose in den Schalen sind, so  
 ist das schwerere das ungünstige.

73, 74. Zwei interpolierte, schon  
 von den Alexandrinern verworfene  
 Verse, zur näheren Ausführung des  
 in ῥέπε δ' αἰσιμον ἤμαρ enthalte-  
 nen Gedankens. Auch ist hier auf  
 einmal von einer größeren Anzahl  
 Todeslose die Rede, während kurz  
 vorher nur zwei genannt sind. ἐξέ-  
 σθην (setzten sich) sanken hinab,  
 gebraucht Homer sonst (H 59, ο  
 134, χ 379) nur als Dual von ἐξό-  
 μην: hier könnte es nur Plural sein  
 und läßt sich durch μῖανθην A 146  
 nicht stützen. Andere schrieben

- 75 αὐτὸς δ' ἐξ Ἴδης μεγάλ' ἔκτυπε, δαιόμενον δὲ  
 ἦκε σέλας μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν· οἱ δὲ ἰδόντες  
 θάμβησαν, καὶ πάντας ὑπὸ χλωρὸν δέος εἶλεν.  
 ἐνθ' οὐτ' Ἴδομενεὺς τλῆ μίμνειν οὐτ' Ἀγαμέμνων,  
 οὔτε δὴ Ἀλάντες μενέτην, θεράποντες Ἴσθμος·
- 80 Νέστωρ οἶος ἔμιμνε Γερήνιος, οὔρος Ἀχαιῶν,  
 οὔ τι ἐκόν, ἀλλ' ἵππος ἐτείρετο, τὸν βάλεν ἰφ  
 δίος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠνκόμοιο,  
 ἄκρην καὶ κορυφήν, ὅδι τε πρῶται τρίχες ἵππων  
 κρανίῳ ἐμπεφύασι, μάλιστα δὲ καιρίον ἐστίν.
- 85 ἀλγῆσας δ' ἀνέπαλτο, βέλος δ' εἰς ἐγκέφαλον δῦ,  
 σὺν δ' ἵππους ἐτάραξε κυλιδόμενος περὶ χαλκῶ.  
 ὄφρ' ὁ γέρων ἵπποιο παρηγορίας ἀπέταμνε  
 φασγάνῳ ἀίσσων, τόφρ' Ἐκτορος ὠκίεες ἵπποι  
 ἦλθον ἀν' ἰωχμὸν θρασὺν ἠνίοχον φορέοντες,

ἐξεσθεν = ἐξέσθησαν, allein ein Aorist ἐξέσθην existiert nicht.

75. μεγάλ' ἔκτυπε, wie P 595, Ψ 119, φ 413; μέγα O 377. δαιόμενον σέλας, den brennenden Strahl; σέλας vom Blitze nur hier.

77. Vgl. H 479.

78. τλῆ μίμνειν hatte den Mut Stand zu halten, vgl. Φ 609, X 252, A 535; N 830, O 174. Als Gegensatz ist zu denken ἀλλ' ἔφυγε oder ὑπεχώρει, vgl. E 527, M 136, N 476, O 622.

80. οὔρος Ἀχαιῶν heisst Nestor auch A 840, O 370, 659, γ 411, der Hüter, der Hort der Achaier, die er durch seinen klugen Rat schützte. Dagegen heisst Aias ἕρκος Ἀχαιῶν, Odysseus κῆδος Ἀχαιῶν.

81. ἐτείρετο, von den Schmerzen der Wunde, wie E 352, N 251, O 61, Π 510.

82 = Γ 329, H 355.

83. Der Pfeil traf die Spitze des Kopfes, da, wo zwischen den Ohren die Mähne anfängt. Schol. τὸ καλούμενον προκόμιον (Schopf).

84. μάλιστα δὲ καιρίον ἐστίν = 326, Qu. Sm. 9, 194, wo die gefährlichste Stelle ist, vgl. A 185 ἐν καιρίῳ, an einer lebensgefährlichen Stelle.

85. ἀλγῆσας, von Schmerz er-

griffen. ἀνέπαλτο, wie Ψ 694, bäumte es sich in die Höhe, machte einen Satz (mit seiner letzten Kraft). Vergil Aen. X, 892 tollit se arrectum quadrupes. Das zweite δέ ist begründend. δῦ, war eingedrungen.

86. ἵππους die beiden Jochpferde, da Nestor ein drittes Pferd (παρήγορος) neben die beiden anderen gespannt hatte, wie auch Automedon (Π 152) neben die beiden unsterblichen Rosse des Achill das Pferd Pedasos anschrirte. συνετάραξε brachte in Unordnung, vgl. Π 470 ff. περὶ χαλκῶ, es wälzte sich auf dem Boden mit dem Pfeil im Kopfe, vgl. zu N 441, Σ 231.

87. παρηγορίας, die Riemen, womit das dritte Pferd an den Wagen gespannt war, vgl. Π 152. ἀπέταμνε, damit beschäftigt war durchzuhauen. Dies that auch Automedon in der gleichen Situation Π 474.

88. φασγάνῳ ἀίσσων, sich beilend mit dem Schwerte, vgl. E 81, K 456.

89. ἦλθον waren herangekommen. ἀν' ἰωχμὸν, durch das Schlachtgetümmel, wie 158. ἠνίοχον, hier in ungewöhnlicher Weise von dem Wagenkämpfer

- 90 Ἐκτορα. καὶ νύ κεν ἔνθ' ὁ γέρον ἀπὸ θυμὸν ὕλεσσειν,  
εἰ μὴ ἄρ' ὄξυν νόησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης·  
σμερδαλέον δ' ἐβόησεν ἐποτρύνων Ὀδυσῆα·  
„διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεύ,  
πῆ φεύγεις μετὰ νῶτα βαλὼν κακὸς ὡς ἐν οὐίλω;
- 95 μὴ τίς τοι φεύγοντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξῃ.  
ἀλλὰ μὲν', ὄφρα γέροντος ἀπάσομεν ἄγριον ἄνδρα.“  
ὡς ἔφατ', οὐδ' ἐσάκουσε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,  
ἀλλὰ παρήϊξεν κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.  
Τυδείδης δ' αὐτὸς περ εἶων προμάχοισιν ἐμίχθη,
- 100 στῆ δὲ πρόσθ' ἵππων Νηληιάδαο γέροντος,  
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
„ὦ γέρον, ἧ μάλα δὴ σε νέοι τείρουσι μαχηταί,  
σὴ δὲ βίη λέλυται, χαλεπὸν δέ σε γῆρας ὀπάξει,  
ἠπεδανὸς δὲ νύ τοι θεράπων, βραδέες δέ τοι ἵπποι.
- 105 ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀχέων ἐπιβήσῃ, ὄφρα ἴδηαι  
οἴοι Τρώιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίῳ  
κραιπνὰ μάλ' ἐνθα καὶ ἐνθα διωκόμεν ἠδὲ φέβεσθαι,  
οὓς ποτ' ἀπ' Αἰνείαν ἐλόμην, μῆστωρε φόβοιο.

gebraucht, da doch Hektor seinen eigenen Wagenlenker (119, 312) hatte. Doch steht auch T 401 ἠγιοχῆα vom Wagenkämpfer, vgl. P 487.

91 = Γ 374.

93 = B 173.

94. νῶτα μεταβαλὼν, das lateinische terga vertere; dafür sonst μεταστρέφασθαι. κακὸς ὡς, zu Γ 196.

95. μὴ τίς — πῆξῃ, zu A 26. Sieh dich vor, daß dich keiner von hinten wie einen Feigling niederstößt. In den Rücken getroffen zu werden war eine große Schande, vgl. N 289, X 283. Versschluss wie E 40, Θ 258, A 447, X 283.

96. μὲνε bleibe stehen.

97. οὐδ' ἐσάκουσε er hörte nicht darauf.

98. παρήϊξεν eilte rasch vorüber. Odysseus sucht sich so schnell als möglich zu retten, da er erkannt hatte, daß jeder Widerstand vergeblich war.

99. αὐτὸς = μόνος, wie Z 401,

ψ 171 (N 729). προμάχοισιν ἐμίχθη, obwohl außer ihm keine weiteren πρόμαχοι auf Achaischer Seite sind; denn alle waren geflohen.

102. νέοι μαχηταί, bloß von Hektor zu verstehen.

103. λέλυται ist geschwächt, gebrochen (von dem, was nicht mehr fest ist) vgl. N 85, ϑ 233, v 118. χαλεπὸν lästig, beschwerlich. ὀπάξει, wie A 321.

104. ἠπεδανός, Schol. ἀσθενής ἢ ἄτεχνος. θεράπων der Wagenlenker, vgl. 119. βραδέες schwerfällig. Von denselben Pferden sagt Nestor zu Antilochos Ψ 309 ἀλλὰ τοι ἵπποι βάρδιστοι θετείν.

105—107 = E 221—223.

108. μῆστωρε mit den besten Quellen statt des gewöhnlichen μῆστωρα, vgl. zu E 272. Die Alten verwarfen diesen Vers, weil er die Rede des Diomedes unnötig verlängert und der Moment nicht dazu angethan war, viele Worte zu machen, und weil Nestor gewulst

- τούτω μὲν θεράποντε κομείτων, τώδε δὲ νῶι  
 110 Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοις ἰθύνουμεν, ὄφρα καὶ Ἐκτωρ  
 εἴσεται ἢ καὶ ἐμὸν δόρυ μαίνεται ἐν παλάμῃσιν.<sup>6</sup>  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ.  
 Νεστορέας μὲν ἔπειθ' ἵππους θεράποντε κομείτην,  
 ἴφθιμος Σθένελός τε καὶ Εὐρυμέδων ἀγαπήνωρ.  
 115 τῶ δ' εἰς ἀμφοτέρω Διομήδεος ἄρματα βήτην·  
 Νέστωρ δ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' ἠρία σιγαλόεντα,  
 μάστιξεν δ' ἵππους· τάχα δ' Ἐκτορος ἄγχι γέγοντο.  
 τοῦ δ' ἰθὺς μεμαῶτος ἀκόντισε Τυδέος υἱός.  
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ἠνίοχον θεράποντα,  
 120 υἷον ὑπερθύμου Θηβαίου, Ἴηιοπῆα,  
 ἵππων ἠνί' ἔχοντα βάλε στήθος παρὰ μαζόν.  
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι  
 ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.  
 Ἐκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠνιόχοιο.  
 125 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶπασε καὶ ἀχνύμενός περ ἑταίρου  
 κείσθαι, ὃ δ' ἠνίοχον μέθεπε θρασύν. οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν

haben mußte, woher Diomedes die Pferde bekommen hatte, und zuletzt wegen des *ποτε*, welches auf eine längst vergangene Zeit zurückweist, während Diomedes doch erst vor wenigen Tagen die Pferde erbeutet hatte.

109. *θεράποντες*, die beiden Wagenlenker des Diomedes und Nestor. *κομείτων* sollen sich ihrer annehmen, vgl. 113, 114. *τώδε* ist Accusativ, abhängig von *ἰθύνουμεν*, diese zwei, nämlich die Pferde des Diomedes.

111. *εἴσεται* ist Futurum, nicht Konj. Aor. mit kurzem Modusvokal. ἢ in der eingliedrigen indirekten Frage ist selten (ν 414, π 138, τ 325) für das regelmässige *εἰ*, welches hier fast alle Handschriften bieten, *μαίνεται*, wie Π 74.

114. *ἴφθιμος*, vulgo *ἴφθιμοι*, vgl. Anhang.

115. Über das Dazwischentreten des Subjekts zwischen Präposition und dazugehörigen Kasus vgl. Kr. Di. § 68, 5 A. 5 und die daselbst erwähnten Stellen B 465 (?), E 219, K 224, N 829, P 523, ε 155, ζ 167.

116. *ἠρία σιγαλόεντα*, wie E 226, 328.

117. *γένοντο* waren gekommen, zu H 313, vgl. Herodot VI, 77 und IX, 98 *ἀγχοῦ ἐγένοντο*.

118. *ἰθὺς μεμαῶτος*, der gerade auf sie losstürzte, anstürmte.

119. *ὃ δ'* Wiederaufnahme des Subjekts mit dem Demonstrativ, zu A 191. *ἠνίοχον θεράποντα*, zu E 580.

121—125 = 313—317.

122 = O 452. Das erste Hemistichon steht häufiger, wie E 47, 294, O 260, Π 344, P 619, T 487. *ὑπερώησαν* wichen zurück.

124 = P 83. *πύκασε*: Schol. *περικάλυψεν*. Vgl. Γ 442, Ξ 294 *ἔρωσ φρένας ἀμφοκάλυψεν*. A 250 *κρατερόν δ' ἔπειθ' ὀφθαλμοῦς ἐκάλυψε*. Θ 541 *μᾶλα μιν ἄχος φρένας ἀμφοβέβηκεν*. P 591, Σ 22 *τὸν δ' ἄχος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα*. *ἄχος ἠνιόχοιο* Schmerz um seinen Wagenlenker, vgl. zu N 417.

126. *ὃ δ'*, wie 119. *μέθεπε*, er gieng um zu holen, that sich um einen Wagenlenker um. *ἔτι δὴν*, vgl. Einl. § 23.



- ἵππω δευέσθην σημάντορος· αἶψα γὰρ εὔρεν  
 Ἴφριτίδην Ἀρχεπτόλεμον θρασύν, ὅν ῥα τόθ' ἵππων  
 ὠκυπόδων ἐπέβησε, δίδου δέ οἱ ἠρία χερσίν.
- 130 ἔνθα κε λοιγὸς ἔην καὶ ἀμύχανα ἔργα γέγοντο,  
 καὶ νύ κε σήκασθεν κατὰ Ἴλιον ἠύτε ἄρονες,  
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.  
 βροντήσας δ' ἄρα δεινὸν ἀφῆκ' ἀργήτα κεραυνόν,  
 καὶ δὲ πρόσθ' ἵππων Διομήδεος ἦκε χαμᾶζε·
- 135 δεινὴ δὲ φλόξ ὦρτο θεείου καιομένοιο,  
 τῷ δ' ἵππω δείσαντε καταπτήτην ὑπ' ὄχεσφι.  
 Νέστορα δ' ἕκ χειρῶν φύγον ἠρία σιγαλόεντα·  
 δεῖσε δ' ὅ γ' ἐν θυμῷ, Διομήδεα δὲ προσέειπε·  
 „Τυδείδη, ἄγε δὴ αὐτε φόβονδ' ἔχε μώνυχας ἵππους.
- 140 ἧ οὐ γινώσκεις ὅ τοι ἕκ Διὸς οὐχ ἔπετ' ἀλλή;  
 νῦν μὲν γὰρ τούτῳ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάξει,  
 σήμερον· ὕστερον αὐτε καὶ ἡμῖν, αἰ κ' ἐθέλησι,  
 δώσει· ἀνὴρ δὲ κεν οὐ τι Διὸς νόον εἰρύσσαιτο,

127. σημάντορος eines Lenkers.

128. ἵππων ἐπέβησε, auf seinen Wagen nahm.

129. οἱ χερσίν, zu A 150.

130—197. Diomedes wird durch die Blitze des Zeus zurückgeschreckt, worauf Hektor die Troer zur kräftigen Verfolgung anfeuert.

130 = A 310. λοιγὸς ἔην wäre ein Unheil geschehen. ἀμύχανα ἔργα, heillose Dinge, eigentlich gegen die es kein Mittel giebt.

131. σήκασθεν, wären eingepfergt worden, vgl. Z 73 f.

132 = 91.

133. δεινὸν gehört zu βροντήσας, vgl. T 56. Anders Arist. Av. 1749 δεινόν τ' ἀργήτα κεραυνόν. ἀργήτα, den glänzenden.

134. καὶ δ—ἦκε, schleuderte ihn herab.

135. θεείου des Schwefels, vgl. μ 417, ξ 307, ζ 415.

136. καταπτήτην duckten sich nieder, mit δείσαντε verbunden „fuhren erschreckt zusammen.“ Die Form ist Aorist zu πτήσω (ἔπτην), wozu auch das Participle Perf. πε-

πησός (B 312, ξ 354, 474, η 362) gehört.

137. φύγον ἠρία fuhren die Zügel aus den Händen, wie A 128, Ψ 465.

138. ἐν θυμῷ, zu B 223, Γ 9, O 212.

139. δὴ αὐτε Einl. § 32. φόβονδ' ἔχε, Paraphr. εἰς φουγὴν ἔλαντε.

140. ἕκ Διὸς, da Zeus den Sieg gewährt, ὅς τε καὶ ἄλλιοι ἀνδρα φοβεῖ καὶ ἀφέλιτο νῆην ὀηδῆος Π 689, P 177. Vgl. Xenoph. Hiero 8, 5 ἐκ θεῶν τιμὴ καὶ χάρις συμπαρέπεται ἀνδρὶ ἀρχοντι.

142. σήμερον, wie H 30, 291. αἰ κ' ἐθέλησι, si placet.

143. δώσει, näml. κῦδος. ἀνὴρ ein Sterblicher. εἰρύσσαιτο kann wegziehen, aufhalten, hemmen, vgl. B 859, E 456, 538. Schol. BLV μεθεικύνσαι, μεταθεῖν, Paraphr. κατὰσχοι. Anders Schol. A. οὐδεὶς ἀνὴρ τὸν τοῦ Διὸς νόον ἐπισπάσαιτο ἢ φυλάξαιτο, ὥστε τὰ συμφέροντα αὐτῷ γενέσθαι. Doch beweist der folgende Vers, daß hier an ein Ankämpfen oder Zuwiderhandeln gegen den Willen des Zeus gedacht ist.

- οὐδὲ μάλ' ἴφθιμος, ἐπεὶ ἤ πολλὸν φέρτερός ἐστι.“  
 145 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·  
 „ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα γέρον κατὰ μοῖραν ἔειπες·  
 ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἔχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει·  
 Ἐκτωρ γάρ ποτε φήσει ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων·  
 „Τυδείδης ὑπ' ἐμεῖο φοβούμενος ἵκετο νῆας.“  
 150 ὡς ποτ' ἀπειλήσει· τότε μοι χάνοι εὐρεια χθῶν.“  
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερόνιος ἱππότης Νέστωρ·  
 „ὦ μοι, Τυδέος νῆε δαΐφρονος, οἶον ἔειπες.  
 εἴ περ γάρ σ' Ἐκτωρ γε κακὸν καὶ ἀνάλυδα φήσει,  
 ἀλλ' οὐ πείσονται Τρῶες καὶ Δαρδανίωνας  
 155 καὶ Τρώων ἄλοχοι μεγαθύμων ἀσπιστάων,  
 τάων ἐν κονίησι βάλες θαλεροῦς παρακοίτας.“  
 ὡς ἄρα φωνήσας φύγαδ' ἔτραπε μώνυχας ἵππους  
 αὐτίς ἀν' ἰωχμόν· ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἐκτωρ  
 ἠχῆ θεσπεσίῃ βέλεα στουόεντα χέοντο.  
 160 τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
 „Τυδείδη, περὶ μὲν σε τίον Δαναοὶ ταχύπλοοι  
 ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείους δεπάεσσι·  
 νῦν δέ σ' ἀτιμήσουσι· γυναικὸς ἄρ' ἀντὶ τέτυξο.  
 ἔρῳε κακῇ γλήνῃ, ἐπεὶ οὐκ εἴξαντος ἐμεῖο

146 = A 286.

147 = O 208, Π 52. τόδε kann ebensowohl als Nominativ, wie als Beziehungsaccusativ (darüber) gefasst werden, vgl. Z 523, ε 215, ψ 213.

148. φήσει nur hier und 153. Könnte auch an beiden Stellen φῆσιν stehen? Vgl. zu A 262 (Z 459, H 87) und A 81. ἀγορεύων = ἐν Τρώων ἀγορῇ.

149. ὑπ' ἐμεῖο, vor mir, gehört zu φοβούμενος (= φεύγων) wie Π 303, Φ 22, 553.

150. Vgl. A 182. ἀπειλήσει: Schol. κωνήσεται, κομπάσει.

152 = A 370 u. H 455.

153. εἴ περ — γε wenn auch selbst, mit dem Indic. Fut. wie K 115; sonst steht in der Regel dabei der Konjunktiv.

154. ἀλλ' (doch), im Nachsatz, zu A 82.

156. ἐν κονίησι βάλλειν, das Kausativum zu ἐν κονίησι πίπτειν.

157. φύγαδ' ἔτραπε, wie 257, vgl. 139 φόβονδ' ἔχε.

158. αὐτίς zurück. ἐπὶ gehört zu χέοντο, vgl. E 618. Τρῶές τε καὶ Ἐκτωρ wie M 255, 290, N 1, 347, O 327, 589, wodurch Hektor aus der übrigen Menge der Troer ganz besonders hervorgehoben wird.

159 = O 590. Vgl. E 618.

160 = E 101, 347.

161. Vgl. A 257.

162 = M 311. ἔδρη, durch den Ehrenplatz. κρέασιν, durch größere und bessere Fleischportionen, vgl. H 321. πλείους δεπάεσσι, vgl. A 262. Xen. Ky. VIII, 6, 11 ἔστων ἔδραις προτετιμημένοι. VIII, 6, 14 ἔδραις προτετιμῆνται. VIII, 1, 39 δῶροις καὶ ἀρχαῖς καὶ ἔδραις ἐγέραιεν.

163. ἀντὶ τέτυξο: Schol. γυναικὸς ἄρα ἴσος ἦσθαι, ὡς „ἀντὶ τοῖ ἐμ' ἰκέσασ“ (Φ 75).

164. ἔρῳε gehe hin, verächtlich. κακῇ γλήνῃ, feige Puppe. Schol.

- 165 πύργων ἡμετέρων ἐπιβήσεται, οὐδὲ γυναικας  
ἄξεις ἐν νήεσσι· πάρος τοι δαίμονα δάσω.“  
ὡς φάτο, Τυδείδης δὲ διάνδιχα μερμήριξεν  
ἵππους τε στρέψαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι.  
τρὶς μὲν μερμήριξε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,  
170 τρὶς δ' ἄρ' ἀπ' Ἰδαίων ὀρέων κτύπε μητίετα Ζεὺς  
σῆμα τιθεὶς Τρώεσσι, μάχης ἑτεραλκέα νίκην.  
Ἐκτὼρ δὲ Τρώεσιν ἐκέλετο μακρὸν ἀύσας·  
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχῆται,  
ἄνδρες ἔσθε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·  
175 γινώσκω δ' ὅτι μοι πρόφρων κατένευσε Κρονίω  
νίκην καὶ μέγα κῶδος, ἀτὰρ Δαναοῖσί γε πῆμα·  
νήπιοι, οἳ ἄρα δὴ τάδε τείχεα μηχανῶντο  
ἀβλήχρ' οὐδενόσωρα· τὰ δ' οὐ μένος ἄμὸν ἐρύξει·  
ἵπποι δὲ ῥέα τάφρον ὑπερθορέονται ὀρυκτῆν.  
180 ἀλλ' ὅτε κεν δὴ νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι γένωμαι,  
μνημοσύνη τις ἔπειτα πυρὸς δηλοῖο γενέσθω,

γλήνη καλεῖται ἡ τοῦ ὀφθαλμοῦ κόρη (Pupille). οὐκ εἰξάντος ἐμεῖο ἐπιβήσεται, du wirst nicht auf unsere Mauern steigen, nachdem ich vor dir gewichen bin = οὐκ εἴξομαι σοι ὥστε ἐπιβῆναι ἡμετέρων πύργων.

166. ἄξεις, in die Sklaverei. τοι δαίμονα δάσω = θάνατον δάσω, dafür Zenodot πότμον ἐφήσω. 164 bis 166 wurden von Aristarch und Aristophanes für unecht erklärt.

167. διάνδιχα, wie A 189, N 455, er erwog es nach zwei Seiten.

168. An den beiden genannten Stellen folgt auf μερμήριξεν ἦ—ἦ: hier folgt darauf der bloße Infinitiv wie κ 151, 438, wobei der zweite Gedanke, der in Erwägung gezogen wird, nicht ausgedrückt ist, aber leicht hinzugedacht werden kann. In alten Ausgaben stand nach 168 der offenbar von einem Interpolator hinzugefügte Vers ἦ μήτε στρέψαι μήτ' ἀντίβιον μαχέσασθαι.

169. τρὶς μὲν—τρὶς δὲ, die bei Homer in solchen Fällen übliche Dreizahl, wie E 436, Π 702, 784, T 445, Φ 176, λ 206, φ 125.

171. ἑτεραλκέα νίκην (wie H

26) exegetische Apposition „für den entscheidenden Sieg in der Schlacht.“

172—174 = Z 110; A 285—287; O 485—487; P 183—185.

173 = N 150, O 425.

174 = Z 112.

175. δὲ, begründend. πρόφρων bestimmt, ernstlich.

176. πῆμα (über sie verhängt hat) eine Art von Zeugma.

177. νήπιοι, exclamativer Nominativ, wie B 98, E 406, Σ 311. μηχανάσθαι (moliri) wird sonst nur mit dem Neutrum Plur. eines Adjektivs verbunden.

178. ἀβλήχρ' (zart) schwach, vgl. E 337. οὐδενόσωρα: Schol. οὐδεμιᾶς φροντίδος ἄξια. ἄμὸν (nicht ἄμὸν) = ἡμέτερον, wie Z 414.

179. ῥέα bildet auch T 101 Position.

180. γένωμαι, gekommen sein werde, zu H 313.

181. μνημοσύνη γενέσθω, eine notwendige Umschreibung, da μέμνημαι kein Passiv bilden kann, vgl. zu H 409. δηλοῖο brennend (von δαίω).

ὡς πυρὶ νῆας ἐπιπρήσω, κτείνω δὲ καὶ αὐτούς  
[Ἀργείους παρὰ νηυσὶν ἀτυζομένους ὑπὸ καπνοῦ].“

ὡς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέκλετο φώνησέν τε·

185 „[Ξάνθε τε καὶ σὺ Πόδαργε, καὶ Αἶθων Λάμπε τε δῖε]  
νῦν μοι τὴν κομιδὴν ἀποτίνεται, ἦν μάλα πολλὴν  
Ἀνδρομάχη, θυράτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος,  
ὕμῖν πᾶρ προτέροισι μελίφρονα πυρὸν ἔθηκεν  
[οἶνόν τ' ἐγκεράσασα πιεῖν, ὅτε θυμὸς ἀνάγοι,]

190 ἢ ἐμοί, ὅς πέρ οἱ θαλερὸς πόσις εὐχόμαι εἶναι.  
ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπένδεται, ὕφρα λάβωμεν  
ἀσπίδα Νεστορέην, τῆς νῦν κλέος οὐρανὸν ἵκει,

182 = Ξ 47. αὐτούς die Menschen, als Gegensatz zu den Schiffen, vgl. H 338, 437, © 403, 417, Ξ 47, 66, 68, Φ 521, Ω 499, ι 40, κ 26, ξ 265, ρ 434.

183. Dieser Vers ist von einem Interpolator hinzugesetzt (aus I 243?), dem αὐτούς nicht deutlich genug schien, das auch Ξ 47 ohne Zusatz steht. Vgl. Anhang.

185. Dieser Vers wurde von den Alexandrinern verworfen: πρώτον διὰ τὸ „σὺ“, εἶτα διὰ τὰ ὀνόματα. Λάμπος γὰρ τῆς Ἥους ἐστὶν ἵππος (ψ 246), Ξάνθος Ἀχιλλέως (T 400), Πόδαργος Μενελάου (Ψ 295), Αἶθη Ἀγαμέμνονος (Ψ 295), ἦν Αἶθωνα νῦν εἶπεν. οὐδαμοῦ δὲ τεθροπῶ κέχρηται ἤρωες εἰ μὴ ἐν Ὀδυσσεΐα (ν 81) ἐπὶ παραβολῆς (in einem Gleichnis). Die A 699 erwähnten τέσσαρες ἀθλοφόροι ἵπποι waren Rennpferde, und es ist auch nicht gewiß, ob hier nicht zwei Gespanne gemeint sind. Die in der Schlacht gebrauchten Wagen waren meist mit zwei Pferden bespannt, wozu man manchmal noch ein drittes (παρήροος) nahm, damit man, wenn ein Pferd verwundet wurde, ein anderes in Bereitschaft habe.

186. ἀποτίνεται vergeltet mir die Pflege. Der Dual dient als Beweis, daß Hektor nur ein Zweigespann hatte. πολλὴν reichlich. Zu konstruieren ist ἦν μάλα πολλὴν Ἀνδρομάχη ὑμῖν παρέθηκε πυρὸν προτέροισιν ἢ ἐμοί „als welche auch Andromache früher in großer

Menge den süßen Weizen vorgesetzt, als mir“, oder „welche euch A. reichlich angeedeihen liefs, indem sie euch früher den Weizen vorgesetzte als mir.

187 = Z 395.

189. Dieser unpassende Vers wurde schon von den Alexandrinern verworfen, weil die Pferde keinen Wein trinken und wegen des Ausdrucks ὅτε θυμὸς ἀνάγοι. Andere nahmen ein Hyperbaton an und verbanden ἔθηκεν ἢ ἐμοί — εἶναι οἶνόν τ' ἐγκεράσασα, früher als sie mir Weizen(brod) vorgesetzte und den Wein zum Trinken mischte. Aber auch dieses Auskunftsmittel hilft nicht, denn der Dichter konnte ja leicht den Vers 190 vor den vorhergehenden setzen. Noch andere nehmen vor 189 eine Lücke an.

190. ἢ ἐμοί: dazu ist zwar auch πυρὸν παρέθηκεν zu ergänzen, aber mit der Bedeutung „des daraus bereiteten Brodes“.

191 = Ψ 414. ἐφομαρτεῖτον, Paraphr. ἐπακολουθεῖτε, vgl. M 412.

192. Dieser kostbare Schild des Nestor wird sonst ebenso wenig erwähnt, wie der von Hephaistos verfertigte Panzer des Diomedes. Auch ist es befremdend, wenn Hektor die Hoffnung ausspricht, er würde im Besitz dieser beiden Waffenstücke (d. d. nach Erlegung des Diomedes und Nestor) die Achaier zwingen, noch in der Nacht ihre Flucht zu bewerkstelligen. Überhaupt scheint die ganze Ansprache

πάσαν χρυσείην ἔμεναι, κανόνας τε καὶ αὐτήν,  
 αὐτὰρ ἀπ' ὤμοιιν Διομήδεος ἱποδάμοιο  
 195 δαιδάλεον θώρηκα, τὸν Ἥφαιστος κάμε τεύχων.  
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἐλλοίμην κεν Ἀχαιοὺς  
 αὐτονηχί νηῶν ἐπιβησέμεν ὠκείων.“

ὧς ἔφατ' εὐχόμενος, νεμέσῃσεν δὲ πότνια Ἥρη,  
 σείσατο δ' εἰνὶ θρόνῳ, ἐλέλιξε δὲ μακρὸν Ὀλυμπον,  
 200 καὶ ἔα Ποσειδάωνα, μέγαν θεόν, ἀντίον ἠΐδα·

„ὦ πόποι ἐννοσίγαι' εὐφροσθενές, οὐδέ νυ σοὶ περ  
 ὀλλυμένων Δαναῶν ὀλοφύρεται ἐν φρεσὶ θυμός.  
 οἷ δέ τοι εἰς Ἑλίην τε καὶ Αἰγᾶς δῶφ' ἀνάγουσι  
 πολλὰ τε καὶ χαρίεντα· σὺ δὲ σφισι βούλεο νίκην.

an die Pferde Diaskeuastenmachwerk zu sein.

193. Der Accusativ cum Infin. hängt von κλέος ab „von dem der Ruhm bis zum Himmel gedrunken ist, dafs er ganz von Gold sei.“ κανόνας die Spangen, die Handhaben im Inneren des Schildes, woran der Tragriemen befestigt war, die auch zugleich dazu dienten, den Schild mit der linken Hand zu dirigieren. Unpassend ist, zumal für den altersschwachen Nestor, der ganz goldene Schild, da selbst der von Hephaistos gefertigte Schild des Achill nur eine einzige goldene Schichte hatte. Dafs er blofs von Aufsen mit Gold verziert oder vergoldet gewesen sei, daran kann wegen πάσαν nicht gedacht werden.

194. ἀπ' ὤμοιιν und θώρηκα sind abhängig von λάβοιμεν.

195. Versschluss wie B 101. Nach dem Scholiasten ist der Panzer gemeint, welchen Diomedes von Glaukos erhalten hatte.

196. Der Optativ mit εἰ κε wie E 273; vgl. zu A 60.

197. αὐτονηχί noch in der (kommenden) Nacht. νηῶν ἐπιβησέμεν, zum Besteigen der Schiffe (d. h. zur Flucht) nötigen.

198—212. Here versucht umsonst den Poseidon zu bewegen, den Achaiern Beistand zu leisten.

198. νεμέσῃσεν, die vermessene

Prahlerci des Hektor erregte den Unwillen der Here.

199. σείσατο sie schüttelte sich, aus Ärger darüber, dafs sie den Achaiern nicht helfen durfte. Verschluss wie A 530.

200. ἀντίον ἠΐδα nur hier und Ω 333, ε 28 mit einem nomen proprium verbunden (sonst mit einem Pronomen) und an diesen drei Stellen in der Bedeutung „anreden“; sonst immer mit der Bedeutung „entgegenen, antworten.“

201 = H 455. οὐδέ νυ σοὶ περ, nicht einmal dir, im Tone des Vorwurfs, wie α 59.

203. Ἑλίην, in Achaia, eine Kultusstätte des Poseidon, vgl. B 575, Hym. 22, 3. Davon heisst Poseidon Ἑλικώνιος ἀναξ T 404. Αἰγᾶς, wo Poseidon in der Tiefe des Meeres seinen Palast hatte N 21. Es gab mehrere Städte dieses Namens, hier kann aber nur das Achaïsche oder das Euboiische gemeint sein. ἀνάγουσι zu dem Tempel hinauf, vgl. Herodot VI, 111 θυσιὰς Ἀθηναίων ἀναγόντων. Wegen ἄγω hat man an Opfertiere zu denken, vgl. A 390 ἄγουσι δὲ δῶρα ἀνακτι von der Hekatombe, die die Achaiern dem Apollon bringen. Durch die Opfer haben die Achaiern ein Anrecht auf die Unterstützung des Poseidon. vgl. zu A 39.

204. βούλεο ist Imperativ. βούλεσθαι νίκην den Sieg wün-

- 205 εἴ περ γὰρ κ' ἐθέλομεν, ὅσοι Δαναοῖσιν ἀρωγοί,  
 Τρωᾶς ἀπόσασθαι καὶ ἐρνεύμεν εὐρύοπα Ζῆν',  
 αὐτοῦ κ' ἐνθ' ἀκάχοιτο καθήμενος οἶος ἐν Ἴδῃ.  
 τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·  
 „Ἥρη ἀπτοεπές, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.  
 210 οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοιμι Διὶ Κρονίῳ μάχεσθαι  
 ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν.“  
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·  
 τῶν δ', ὅσον ἐκ νηῶν ἀπὸ πύργου τάφρος ἔεργε,  
 πλήθεν ὁμῶς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν ἀπιστίων

schen, wie H 21, Π 121, P 331, Φ 682, ist von einem Gotte gebraucht mehr als bloßer frommer Wunsch, da bei Göttern der bloße Wille schon wirksam ist: also etwa „sei ihrem Siege geneigt, entscheide dich für ihren Sieg.“

205. Versanfäng wie B 123. ὅσοι Δαναοῖσιν ἀρωγοί, vgl. O 213 f., wo als solche Poseidon, Athene, Here, Hermeias und Hephaistos genannt werden, ebenso T 33 ff. Auf Seite der Troer standen Ares, Apollon, Artemis, Letho, Aphrodite und der Flußgott Xanthos T 38—40. In dem Relativsatz fehlt εἰμέν, wie I 225, β 60, ζ 203, θ 247.

206. ἀπόσασθαι zurückschlagen. ἐρνεύμεν, näml. den Troern beizustehen. Ζῆν' wie Ξ 265, Ω 331 am Versende elidiert, vgl. Anhang. Gewöhnlich schreibt man Ζῆν. Zu lesen ist nicht Ζῆν' || αὐτοῖ, sondern Ζῆ || ν' αὐτοῖ.

207. αὐτοῦ ἐνθα daselbst, gehört zu καθήμενος. ἀκάχοιτο wird am besten adverbial übersetzt (mifsamutig, verstimmt) und καθήμενος mit einem Verbum finitum.

209. ἀπτοεπές, in Worten dreiste, verwegene Schwätzerin.

210. Ähnlich Z 141.

211. Poseidon will keinen Kampf mit Zeus, denn er hatte schon einmal traurige Erfahrungen gemacht und mußte der Sage nach zur Strafe für seine Auflehnung gegen Zeus ein Jahr lang dem Laomedon um Lohn dienen. Dies erwähnt auch Homer (Φ 440 ff.) ohne je-

doch den Grund der Strafe anzugeben. Auch O 211 fügt sich Poseidon, wenn auch unwillig, dem Befehle des Zeus.

212 = E 274.

213—252. Die Achaier haben sich unterdessen hinter den Graben zurückgezogen. Auf das Gebet des Agamemnon erbarmt sich Zeus der Achaier und sendet ihnen ein Zeichen, das sie mit neuem Mute erfüllt.

213. τῶν = Ἀχαιῶν, abhängig von ἵππων und ἀνδρῶν, vgl. B 576 τῶν ἐκατὸν νηῶν. B 685, 713, 718. β 206 εἵνεκα τῆς ἀρετῆς ἐριδιώμενοι. A 703 τῶν ὁ γέρον ἐπέων κευκόλιμοι. I 133 μὴ ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι. „Von den Pferden und Kriegern derselben war angefüllt.“ Subjekt zu πλήθεν ist der Relativsatz ὅσον—ἔεργε „der ganze Raum den der Graben von der Mauer (πύργου) an außerhalb der Schiffe einschließt“; denn nur so giebt die Stelle einen Sinn, wenn ἐκ in der Bedeutung von ἔξω gefaßt wird (wie Ξ 130, Π 668, 678, λ 134, ο 272, π 288, τ 7, χ 376, ψ 281). Dann standen die Achaier in dem Raum zusammengedrängt, der sich längs der Mauer zwischen dieser und dem davorliegenden Graben hinzog, während der Raum zwischen Mauer und Schiffen leer war. Erst am folgenden Tag wurden die Achaier hinter die Mauer zurückgedrängt.

- 215 εἰλομένων· εἴλει δὲ θεῶν ἀτάλαντος Ἴαρι  
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκε.  
 καὶ νῦν ἐνέπρησεν πύρρι κηλέω νῆας εἴσας,  
 εἰ μὴ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε Ἀγαμέμνονι πότνια Ἥρη  
 αὐτῶ ποιπνύσαντι θεῶς ὀτρύναι Ἀχαιοὺς·
- 220 βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν  
 πορφύρεον μέγα φᾶρος ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ,  
 στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσεύῃς μεγακῆτεϊ νηὶ μελαίνῃ,  
 ἣ δ' ἐν μεσάτῳ ἔσκε, γεγωνέμεν ἀμφοτέρωσθε·  
 [ἦμὲν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο
- 225 ἣδ' ἐπ' Ἀχιλλῆος, τοὶ δ' ἔσχατα νῆας εἴσας  
 εἶρυσαν ἠεροεὖ πύσυνοι καὶ κάρτεϊ χειρῶν·]  
 ἦρυσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνῶς·  
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι, κᾶκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀρητοῖ·  
 πῆ ἔβαν εὐχολαί, ὅτε δὴ φάμεν εἶναι ἄριστοι,

215. εἰλομένων, εἴλει, vgl. T 317 δαιομένη, δαίωσι. Φ 376 καιομένη, καιώσι. Verschluss wie N 295, 328, 528, Π 784.

216 = T 204.

217. ἐνέπρησεν wie 182, 235, I 242, M 198, N 319, Ξ 47, O 417, 507, 702, X 374. Vgl. Anhang.

218. Ζυ A 55.

219. αὐτῶ von selbst, aus eigenem Antrieb. ποιπνύσαντι Paraphr. ἐνεργήσαντι, der sich zu thun gemacht, sich gerührt hatte, vgl. A 600, Ξ 155, Ω 475, υ 149.

221. πορφύρεον μέγα φᾶρος, vgl. B 43. ἔχων ἐν χειρὶ: der lange Mantel wurde in der Regel, wenn man eilte, abgelegt, weil er der schnellen Bewegung hinderlich war, vgl. B 183, ξ 500. Hier scheint Agamemnon den Mantel umbehalten, aber den unteren Teil desselben in der Hand getragen zu haben, um im Gehen nicht gehemmt zu sein. Andere Erklärer nehmen an, Agamemnon habe den purpurnen Überwurf in der Hand getragen, damit man ihn daran erkenne; aber auch die anderen Fürsten hatten purpurne Kleider.

222—226 = A 5—9. μεγακῆτεϊ geräumig. μελαίνῃ, vgl. zu B 637.

223. μεσάτῳ nur hier und A 6. Ähnliche Superlativformen sind νεάτος νεάτος (von νέος) ὑπάτος und vielleicht πρώτος (aus πρώτος?). γεγωνέμεν, so dals man rufen konnte.

224—226 sind unecht, vgl. Anhang.

225. ἔσχατα, auf den beiden äußersten Flügeln. K 112, 113 heisst es, dals die Schiffe des Aias und Idomeneus am weitesten entfernt gewesen seien: dort ist aber nur von dem einen Flügel die Rede, denn den noch zürnenden Achill konnte man nicht zur Versammlung einladen.

226. εἶρυσαν, auf den Strand gezogen hatten.

227 = A 275, 586, M 439, N 149, P 247. ἦρυσεν γεγωνῶς, wie häufig die Verba des Redens und Rufens miteinander verbunden werden, z. B. γέγωνε βοήσας ε 400, ξ 294, ι 473, μ 181; φθέγγοντο καλεῦντες κ 229, μ 249; φωνήσας προσήνδα A 201, B 7, Δ 312, 369; φθεγξάμενος ἔειπεν ξ 492.

228 = E 787.

229. πῆ ἔβαν wo sind hingekommen? Vgl. E 472 πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται; Ω 201 πῆ δὴ τοι φρένες οἴχονται; εὐχολαί vgl. Δ

- 230 ἄς ὀπότ' ἐν Λήμῳ κενεαυχέες ἡγοράσθε,  
 ἔσθοντες κρέα πολλὰ βοῶν ὀρθοκραιράων,  
 πίνοντες κρητῆρας ἐπιστεφείας οἴνοιο,  
 Τρώων ἄνθ' ἑκατόν τε διηκοσίων τε ἕκαστος  
 στήσεσθ' ἐν πολέμῳ· νῦν δ' οὐδ' ἐνὸς ἄξιόι εἰμεν
- 235 [Ἐκτορος, ὃς τάχα νῆας ἐνιπρήσει πυρὶ κηλέῳ].  
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τιν' ἤδη ὑπερμενέων βασιλῆων  
 τῆδ' ἄτη ἄσας καὶ μιν μέγα κῦδος ἀπήρσας;  
 οὐ μὲν δὴ ποτέ φημι τεὸν περικαλλέα βωμόν  
 νηὶ πολυκλήιδι παρελθόμεν ἐνθάδε ἔρῶν·
- 240 ἀλλ' ἐπὶ πᾶσι βοῶν δημόν καὶ μηροί' ἔκηα,  
 ἰέμενος Τροίην εὐτείχεον ἐξαλαπάξαι.  
 ἀλλὰ Ζεῦ, τόδε πέρ μοι ἐπικρήνηρον ἐέλδωρ·  
 αὐτοὺς δὴ περ ἔασον ὑπεκφυγέειν καὶ ἀλύξαι,  
 μηδ' οὔτω Τρώεσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιοῦς·“

450. φάμεν glaubten, wie oft von einer falschen Annahme.

230. Schol. τὸ ὀπότε ἀντὶ τοῦ ποτέ· οἱ δὲ σίζουσιν (interpungieren) εἰς τὸ Λήμῳ, λείποντος τοῦ ἤμεν. Über die Auslassung der Kopula in abhängigen Sätzen vgl. zu A 116, E 184, 481, T 264. Übrigens läßt sich ein ausgelassenes ἤμεν ebenso wenig erweisen (wegen εἰμεν vgl. zu © 205), als ὀπότε in der Bedeutung von ποτέ, für letzteres aber bietet ὅτε neben ὄτε eine Analogie, und so scheint auch Aristarch erklärt zu haben. Eine gute Handschrift hat hier ἄς ποτ' ἐν, wofür Bothe ἄς ποτ' ἐνὶ vermutet. κενεαυχέες, Paraphr. κενὰ καὶ μάταια κενώμενοι.

232. ἐπιστεφείας vollgefüllt, zu A 470.

233. ἄνθ' für ἄντα, wie O 415, T 89, 355, 365, δ 115, 154. Die Präposition ἀντὶ wird nicht anastrophiert. Vgl. P 29 εἰ κέ μιν ἄντα στήης. P 167 στήμεναι ἄντα. T 89 ἄντ' Ἀχιλλῶς στήσομαι.

234. Die Handschriften haben οὐδενός, bezeichnender aber ist οὐδ' ἐνός. Von οὐδείς findet sich im Homer nur οὐδενὶ X 459, λ 515 und der adverbial gebrauchte Accusativ οὐδέν. Von μηδεὶς nur μηδέν Σ 500.

235. Diesen Vers erklärte Aristarch für unecht, weil er die Wirkung des Vorwurfs abschwächt.

236. Agamemnon hält dem Zeus die vielen von ihm dargebrachten Opfer vor und verlangt dafür die Rettung der Achaier. Vgl. A 39.

237. τῆδ' ἄτη, mit einem solchen Unglück, wie mich. ἄσας, wie λ 61 ἄσε, T 95 ἄσατο, vulgo ἄσας, vgl. Anhang.

238. δὴ doch, versichernd. φημί, denke, meine. τεὸν βωμόν an einem Altar von dir, vgl. A 183.

239. παρελθόμεν, vorbeigegangen zu sein, d. h. unbeachtet gelassen zu haben. Sonst steht παρελθεῖν in der Bedeutung „überholen, übertreffen, übervorteilen.“ ἐνθάδε ἔρῶν auf meiner Fahrt hierher. Der Hiatus, wie I 364, Σ 421, (δ 367), vgl. Einl. § 30.

240. πᾶσι, näml. βωμοῖς. δημόν καὶ μηροῖα, die mit Fett umwickelten Schenkelstücke, vgl. A 460.

241 = A 129.

242. τόδε περ, hoc saltem. ἐπικρήνηρον, vgl. A 41.

243. αὐτοὺς steht hier nicht im Gegensatz wie 182, sondern statt ἡμᾶς αὐτοὺς. δὴ περ doch wenigstens.

244 = O 376. Τρώεσιν =



- 245 ὡς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δάκρυ χέοντα,  
νεῦσε δὲ οἱ λαὸν σῶν ἐμμεναι οὐδ' ἀπολέσθαι.  
αὐτίκα δ' αἰετὸν ἦκε, τελειότατον πετεηνῶν,  
νεβρὸν ἔχοντ' ὀνύχεσσι, τέκος ἐλάφοιο ταχείης·  
πὰρ δὲ Διὸς βωμῶ περικαλλεῖ κάββαλε νεβρὸν,  
250 ἐνθα πανομφαίῳ Ζητὶ δέξεσκον Ἀχαιοί.  
οἱ δ' ὡς οὖν εἶδονθ' ὄτ' ἄρ' ἐκ Διὸς ἤλυθεν ὄρνις,  
μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρις.  
ἐνθ' οὐ τις πρότερος Δαναῶν, πολλῶν περ ἐόντων,  
εὔξατο Τυδείδαο πάρος σχήμεν ὠκέας ἵππους  
255 τάφρον τ' ἐξελάσαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι,  
ἀλλὰ πολὺν πρῶτος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν,  
Φραδμονίδην Ἀγέλαον. ὃ μὲν φύγαδ' ἔτραπεν ἵππους·  
τῷ δὲ μεταστρεφθέντι μεταφρένῳ ἐν δόρῳ πῆξεν  
ὤμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασεν.  
260 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.  
τὸν δὲ μετ' Ἀτρεΐδαι, Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος,  
τοῖσι δ' ἐπ' Αἰαντες, θοῦριν ἐπιειμένοι ἀλκὴν,

ὅπῳ Τρώων oder Τρώεσσι, zu Γ 301.

245 = P 648. ὀλοφύρατο, wurde von Mitleid ergriffen. Die Homerischen Helden schämen sich der Thränen nicht, vgl. A 349, I 14, Π 3, P 696, Ψ 385, 397.

246 = A 117. νεῦσε für das regelmässige κατένευσε. οὐδ' ἀπολέσθαι, der negierte Gegensatz zur nachdrücklichen Verstärkung, vgl. zu E 287.

247 = Ω 315. τελειότατον: Schol. μέγιστον, ἢ ἐντελή σημαία φαίνοντα, ἐπιτελεστικώτατον. Dieses Epitheton bezeichnet den Adler nicht sowohl als den vollkommensten der Vögel, sondern als den bedeutungsvollsten, insofern er ein Vorzeichen verkündender Vogel ist.

249. κάββαλε (= κατέβαλε) liess fallen, wie E 343.

250. πανομφαίῳ, von ὀμφή, die göttliche Stimme, weil von Zeus alle Weissagungen und Verkündigungen ausgehen. Schol. ὁ κληδόνιος καὶ πάσης κληδόνος παραίτιος.

Vgl. Ovid Met. XI, 198 ara Panomphaeo vetus est sacrata Tonanti.

251. ὄτ' = ὅτι τε, daß da.

252 = Ξ 441, O 380. μᾶλλον, weil sie jetzt wieder zum Angriff übergiengen.

253—349. Die Haupthelden der Achäer dringen über den Graben, unter ihnen zeichnet sich Teukros am meisten aus, wird aber von Hektor kampfunfähig gemacht. Darauf weichen die Achäer wieder hinter den Graben zurück.

254. εὔξατο, konnte sich rühmen, vgl. E 173. πάρος ist mit σχήμεν und nicht mit Τυδείδαο zu verbinden, welcher Genetiv zu πρότερος gehört. Der Paraphrast übersetzt πάρος mit ἐμπροσθεν (zuvor).

256. Vgl. A 457, Π 603.

257. ἔτραπεν, hatte gewendet, vgl. 157.

258, 259 = E 40, 41; A 447, 448.

260 = E 42, 294.

261. τὸν δὲ μετ', näml. ἵππους τάφρον ἐξήλασαν.

262—265 = H 164—167. Odysseus,

- τοῖσι δ' ἐπ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενῆος  
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίῳ ἀνδρείφοντῃ,  
 265 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐδαίμονος ἀγλαὸς υἱός.  
 Τεῦκρος δ' εἵνατος ἦλθε παλίντονα τόξα τιταίνων,  
 στῆ δ' ἄρ' ὑπ' Αἴαντος σάκει Τελαμωνιάδαο.  
 ἐνθ' Αἴας μὲν ὑπεξέφερεν σάκος· αὐτὰρ ὃ γ' ἦρωσ  
 παπτήνας, ἐπεὶ ἄρ' τιν' ὀιστεύσας ἐν ὀμίλῳ  
 270 βεβλήκοι, ὃ μὲν αἶθι πεσὼν ἀπὸ θυμὸν ὄλεσσειν,  
 αὐτὰρ ὃ αὐτίς ἰὼν πάϊς ὡς ὑπὸ μητέρα δύσκειν  
 εἰς Αἴανθ'· ὃ δέ μιν σάκει κρύπτασκε φαινεῖψ.  
 ἐνθα τίνα πρῶτον Τρώων ἔλε Τεῦκρος ἀμύμων;  
 Ὅρσίλοχον μὲν πρῶτα καὶ Ὅρμενον ἦδ' Ὁφελέστην  
 275 Δαίτορά τε Χρομίον τε καὶ ἀντίθεον Λυκοφόντην

der zuvor eiligst geflohen war, wird hier nicht unter den vordersten genannt.

266. εἵνατος, neun hervorragende Helden werden auch H 161 erwähnt, dagegen K 228 nur sechs. παλίντονα entweder „zurückgebogen“, oder „zurückschnellend“, letzteres so viel als elastisch. Herodot VIII, 69 τόξα δὲ παλίντονα εἶχον μακρά. Ebenso Soph. Trach. 511 u. Aisch. Cho. 160 παλίντονα βέλη.

267. ὑπὸ σάκει unter dem Schutze des Schildes, von dem Schilde gedeckt. σάκει wie A 572, T 229, Φ 241, mit verlängerter Endsilbe vor dem mit zwei Kürzen anfangenden Τελαμωνιάδαο vgl. Einl. § 23. Ähnlich werden als Anapaeste gebraucht σθίνει M 224, N 193, Π 542, P 329; ἄχει I 9, κ 247, ο 358; ἔξει E 146, T 459; ἔτει π 206, τ 484, φ 208, ψ 102, 170, ω 322; τέκει Ω 36, δ 175; πόσει E 71; πτόλει P 152, Ω 707; ἔορι Π 115; ἕδασι H 425, Φ 258, κ 520, λ 28; ἔριδι T 58; σέλει P 739; δέπει Ω 285, γ 411, ο 144.

268. ἐνθ', nämlich jedesmal, so oft Teukros sich schulsbereit machte. ὑπεξέφερεν, er hob den Schild unten von ihm weg.

269. παπτήνας nachdem er sich umgesehen, gespäht hatte,

nach einem Feinde, den er treffen könnte.

270. ἐπεὶ βεβλήκοι so oft er einen getroffen hatte, so mit Aristarch und einigen Handschriften, nicht βεβλήκει oder βεβλήκειν. ὄλεσσειν mit allen Handschriften; die Konjekture ὄλεσκειν hat zuerst Bekker aufgenommen, doch ist das Iterativ nicht notwendig, da auch Δ 516, P 733, T 317 der Aorist im Hauptsatze steht.

271. αὐτίς ἰὼν, wie A 27. πάϊς ὡς ohne Verlängerung der letzten Silbe vor ὡς, wie Γ 196, Θ 94, vgl. Anhang. δύσκειν zog sich zurück hinter Aias. Der Ausdruck ist vortrefflich gewählt, vgl. τεῖχος δύναι O 345, X 99, (sich hinter die Mauer zurückziehen). πόλιν, ὄμιλον, οὐλαμὸν ἀνδρῶν δύναϊ. Dazu paßt auch das folgende κρύπτασκε.

273. Die Frage ist wohl eigentlich vom Dichter an die Muse gestellt, die nur hier und E 703, Π 692 nicht genannt ist wie an anderen Stellen, vgl. zu B 484.

274. Ὅρσίλοχον, verschieden von dem E 542 genannten. Ὅρμενον, ein anderer gleiches Namens M 187. Einen Ὁφελέστης tötete auch Achill Φ 210.

275. Δαίτορα nur hier. Χρομίον, vgl. zu B 858, Δ 295, E 160.

- καὶ Πολυαιμονίδην Ἀμοπάονα καὶ Μελάνιππον.  
 [πάντας ἐπασσυντέρους πέλασε χθονὶ πολυβοτείρη.]  
 τὸν δὲ ἰδὼν γήθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
 τόξου ἄπο κρατεροῦ Τρώων δλέκοντα φάλαγγας·  
 280 στή δὲ παρ' αὐτὸν ἰὼν καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπε·  
 „Τεῦκρε, φίλη κεφαλή, Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,  
 βάλλ' οὕτως, αἶ κέν τι φῶως Δαναοῖσι γένηαι  
 πατρί τε σῶ Τελαμῶνι, ὃ σ' ἔτρεφε τυτθὸν ἑόντα,  
 καὶ σε νόθον περ ἑόντα κομίσσατο ᾧ ἐνὶ οἴκῳ·  
 285 τὸν καὶ τηλόθ' ἑόντα ἐνκλείης ἐπίβησον.  
 σοὶ δ' ἐγὼ ἐξερέω ὡς καὶ τετελεσμένον ἔσται·  
 αἶ κέν μοι δῶή Ζεὺς τ' αἰγίοχος καὶ Ἀθήνη  
 Ἴλιου ἐξαλαπάξαι ἐνκτίμενον πολίεθρον,  
 πρώτῳ τοι μετ' ἐμὲ πρεσβήιον ἐν χερσὶ θήσω,  
 290 ἢ τρίποδ' ἢ δὲ δύο ἵππους αὐτοῖσιν ὄχεσφιν

276. Μελάνιππος heißen noch zwei andere Troer O 547, Π 695 und ein Achaier T 240.

277. Ist aus M 194, Π 418 hier eingeschoben, vgl. Anhang.

278 = Δ 255.

279. τόξου ἄπο (von dem Bogen her), weil das todbringende Geschofs von dem Bogen ausgieng. Ω 605 τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο. Vgl. Δ 476, 664, Ν 585, Π 773 (© 300, 309, Δ 553, 571, Ο 313, 314), Thuk. II, 77, 1. δλέκοντα, wovon hängt das Participium ab?

280 = H 46.

281. φίλη κεφαλή, liebevolle Anrede, vgl. Σ 114, Ψ 94, Platon Phaedr. 264 A; Gorg. 513 C; Jon 531 D. φίλον κἀρα Aisch. Ag. 905. ᾧ κακῆ κεφαλή Dem. 19, 213. ᾧ μιν κεφαλή 21, 135; 194. μιν κἀ καὶ ἀναιδῆς κεφαλή 21, 117.

282. βάλλ' οὕτως triff so fort. φῶως Heil, wie Z 6, Δ 797, Π 39 u. o.

283. πατρί τε, dazu ergänze man aus φῶως einen verwandten Begriff, etwa κῦδος. Versschluss wie X 480.

284. νόθον: Teukros war der Sohn der als Kriegsbeute von Troia

weggeführten Tochter des Laomedon Hesione, die Telamon von Herakles als ersten Siegespreis erhalten hatte. Darum war Teukros, wenn auch der Sohn einer Königstochter, nicht ebenbürtig, weil Hesione als Gefangene jeder anderen Sklavin gleichstand. κομίσσατο eigentlich „aufgenommen hatte“, vgl. Δ 594, ξ 278, ξ 316, dann überhaupt „liebevoll behandelt, gepflegt hatte.“ Vgl. zu Ω 541.

285. ἐνκλείης ἐπίβησον, bringe zu Ehren, erhebe zu Ansehen und Ruhm, wie B 234 κακῶν ἐπιβασκίμεν. ψ 13 σοφοροσύνης ἐπέβησαν. ψ 52 ἐφοροσύνης ἐπιβῆτον. χ 424 ἀναιδῆς ἐπέβησαν. Vgl. © 129, 197, I 546. Wie der Ruhm der Väter sich auf die Söhne vererbt, so kommt auch der Ruhm der Söhne den Vätern zu gute.

288 = Δ 33.

289. τοι, nicht σοί, weil der Nachdruck auf πρώτῳ liegt. πρεσβήιον Auszeichnung, für das sonst übliche γέρας. ἐν χερσὶ für das gewöhnliche ἐν χερσὶ τιθέναι „einhändigen, übergeben“, vgl. zu Δ 441, 585.

290. δύο ἵππους, ein Zweigespann. αὐτοῖσιν samt, vgl. zu © 24.

ἤε γυναῖχ', ἢ κέν τοι ὄμῶν λέχος εἰσαναβαίνοι.“  
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε Τεῦκρος ἀμύμων·  
 „Ἄτρεϊδὴ κύνιστε, τί με σπένδοντα καὶ αὐτὸν  
 ὀτρύνεις; οὐ μὲν τοι, ὅση δύναμις γε πάρεστι,  
 295 παύομαι, ἀλλ' ἐξ οὗ προτὶ Ἴλιον ὠσάμεθ' αὐτούς,  
 ἐκ τοῦ δὴ τόξοισι δεδεγμένος ἄνδρας ἐναίρω.  
 ὀκτὼ δὴ προέηκα τανυγλάχινας ὀιστούς,  
 πάντες δ' ἐν χοῦ πῆχθεν ἀρηιθῶσαν αἰζηῶν·  
 τοῦτον δ' οὐ δύναμαι βαλέειν κῦνα λυσσητήρα.“  
 300 ἦ ῥα, καὶ ἄλλον ὀιστὸν ἀπὸ νευροῦφιν ἱάλλεν  
 Ἐκτορος ἀντικροῦ, βαλέειν δέ εἴτεο θυμός.  
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρθ', ὃ δ' ἀμύμονα Γοργυθίωνα,  
 υἷον ἐὼν Πριάμοιο, κατὰ στήθος βάλεν ἰῶ·  
 τὸν ῥ' ἐξ Αἰσόμεθεν ὀπνιομένη τέκε μήτηρ,  
 305 καλὴ Καστιάνειρα, δέμας εἰκνῖα θεῆσι.  
 μήκων δ' ὡς ἐτέρωσε κάρη βάλεν, ἢ τ' ἐνὶ κήπῳ,  
 καρπῷ βροδομένη νοτίησί τε εἰαρινῆσιν·  
 ὡς ἐτέρωσ' ἤμυσε κάρη πῆληκι βαρυνθέν.  
 Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστὸν ἀπὸ νευροῦφιν ἱάλλεν

291. ὄμῶν = ταυτό. Der Dativ τοι gehört zum Verbum, nicht zu ὄμῶν.

293. καὶ αὐτὸν, schon von selbst, aus eigenem Antrieb.

295. προτὶ Ἴλιον, in der Richtung gegen Ilios zu, denn weit waren sie vom Graben aus nicht vorgedrungen, vgl. 336.

296. δεδεγμένος, wie Δ 107.

297. τανυγλάχινας mit langer Spitze versehen, vgl. τριγλάχινι E 393 und das Beiwort der Lanze und des Schwertes τανυμηῆς oder ταναμηῆς.

298. ἐν χοῦ im Leib. πῆχθεν (Einl. § 12) drangen ein, salsen fest.

299. λυσσητήρα, vgl. λυσαώδης N 53; κρατερῇ δέ εἰ λύσσα δέδυνεν I 239; λύσσαν ἔχων ὀλοῖν I 305.

300. ἀπὸ mit verlängerter Endsilbe vor νευρή, wie 308, 324, vgl. § 23. ἱάλλεν, ἐπεμψεν, ἀφῆκεν.

301. ἔτεο, war bestrebt, verlangte, trachtete.

304. ἐξ Αἰσόμεθεν Schol. ἐξ Αἰσόμενης πόλεως Θρακικῆς. Diese

adverbiale Bestimmung gehört zu ὀπνιομένη (γαμουμένη).

305. δέμας, Einl. § 24. Athennaios XIV, 632 citiert diesen Vers als einen μελουργος wesentlich verschieden von der sonstigen Überlieferung „καλὴ Κασσιέπεια θεοῖς δέμας εἰκνῖα“, vgl. Σ 418, wo einige Handschriften νεήμιον εἰκνῖαι haben.

306. βάλεν liefs fallen, neigte, wie Ψ 697, vgl. zu X 468 und Vergil Aen. IX, 436 veluti quum lasso papavera collo demisere caput, pluvia quum forte gravantur. ἐνὶ κήπῳ, näml. ἐστὶν oder κάρη βάλλει.

307. καρπῷ, dem in dem Mohnkopfe befindlichen Samen, denn der leere Mohnkopf hängt nicht herab. νοτίησι, Paraphr. ψεκᾶσιν, δρόσοις.

308. ἤμυσε κάρη, transitiv wie oben βάλεν, dagegen intransitiv T 405 ἤμυσε καρῆατι wie B 373, Δ 290.

309, 310 = 300, 301.

- 310 Ἔκτορος ἀντικῦ, βαλέειν δέ εἴτετο θυμὸς.  
 ἀλλ' ὃ γε καὶ τόθ' ἄμαρτε· παρέσφηλεν γὰρ Ἀπόλλων·  
 ἀλλ' Ἀρχεπτόλεμον, θρασὺν Ἔκτορος ἠνιοχῆα,  
 ἰέμενον πόλεμονδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν·  
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
- 315 ἀκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.  
 Ἔκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠνιόχοιο.  
 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε καὶ ἀχνύμενός περ ἑταίρου,  
 Κεβριόνην δ' ἐκέλευσεν ἀδελφεὸν ἐγγυὸς ἔοντα  
 ἵππων ἠνί' ἐλεῖν· ὃ δ' ἄρ' οὐκ ἀπίθησεν ἀκούσας.
- 320 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανώοντος  
 σμερδαλέα ἰάχων· ὃ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ,  
 βῆ δ' ἰθὺς Τεύκρον, βαλέειν δέ εἴτε θυμὸς ἀνώγει.  
 ἦ τοι ὃ μὲν φαρέτρης ἐξείλετο πικρὸν διστόν,  
 θῆκε δ' ἐπὶ νευρῆ· τὸν δ' αὖ κορυθαίολος Ἔκτωρ
- 325 ἀνερούοντα παρ' ὤμων, ὅθι κληῖς ἀποέρχει  
 ἀρχένα τε στήθος τε, μάλιστα δὲ καίριόν ἐστι,  
 τῇ δ' ἐπὶ οἷ μεμαῶτα βάλεν λίθῳ ὀκροῦεντι,  
 δῆξε δέ οἱ νευρήν· νάρκησε δὲ χεῖρ ἐπὶ καρπῷ,

311. *παρέσφηλεν*, liefs ihn vorbeifahren, vgl. *O* 464 *παρεπλάγγθη δὲ οἱ ἄλλη ἰδὸς χαλκοβαρῆς*. Dafs Teukros, der treffliche Bogenschütze, den Hektor auch zum zweitenmal fehlt, kann nach Homerischer Anschauungsweise nicht mit natürlichen Dingen zugehen; daran muß ein Gott schuld sein und zwar Apollon, weil dieser der Schutzgott des Hektor ist, *H* 272, *T* 375, 443, *X* 203.

312. *Ἀρχεπτόλεμον*, den sich Hektor *Θ* 128 nach dem Falle des Eniopeus zum Wagenlenker genommen hatte. *ἠνιοχῆα*, Einl. § 3.

313—317 = 121—125.

318. *Κεβριόνης*, von Patroklos getötet *Π* 737, wo er *νόθος νόος Πριάμοιο* genannt wird.

320 = *Ψ* 509. *χαμαί*, der Bedeutung nach ein Dativ, steht aber wie dieser zur Bezeichnung der Annäherung bei Verbis der Bewegung (zu *A* 55, *A* 523). Sonst steht in dieser Bedeutung *χαμάδις* und *χαμάζε*. Vgl. zu *N* 578.

321 = *E* 302.

322. *ἰθὺς*, gerade los auf.

323. *φαρέτρης*, nur hier als Anapaest; sonst ist die mittlere Silbe immer lang. *ἐξείλετο*, hatte herausgenommen.

325. *ἀνερούοντα*, als er die Sehne zurückzog, anspannte, vgl. *O* 469, wo in derselben Bedeutung *έρνειν* steht. *κληῖς* Schlüsselbein, Schulterblatt.

326. *καίριον*, vgl. 84.

327. *ἐπὶ οἷ*, nämlich Ἔκτορι.

328. *νευρήν*, die Sehne des Bogens und nicht die Sehne an der Schulter, denn sonst hätte Teukros nicht am nächsten Tage wieder kämpfen können (*M* 336, 350, 371, 387). Noch deutlicher läßt sich dies aus Homer selbst beweisen, denn als Zeus dem auf Hektor zielenden Teukros die Bogensehne zerrissen hatte (*O* 463), sagt dieser zu Aias, irgend ein Gott vereitelt alle meine Anstrengungen, der mir auch jetzt die Sehne zeraprengt hat, *ἦν ἐνέδησα πρόιον· νάρκησε*

- στῆ δὲ γνῦξ ἐριπῶν, τόξον δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.  
 330 Αἴας δ' οὐκ ἀμέλησε κασιγνήτιο πεσόντος,  
 ἀλλὰ θέων περιβῆ καὶ οἱ σάκος ἀμφεκάλυψε.  
 τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δῦα ἐρίηρες ἑταῖροι,  
 Μημιστεύς, Ἐχίοιο πάϊς, καὶ δῖος Ἀλάστωρ,  
 νῆας ἐπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντα.  
 335 ἄψ δ' αὐτίς Τρώεσσιν Ὀλύμπιος ἐν μένος ὤρσεν·  
 οἷ δ' ἰθὺς τάφροιο βαθείης ὤσαν Ἀχαιοὺς·  
 Ἔκτωρ δ' ἐν πρώτοισι κίε σθένει βλεμεαίνων.  
 ὥς δ' ὅτε τίς τε κῦαν σὺς ἀργίου ἠὲ λέοντος  
 ἄπηται κατόπισθε, ποσὶν ταχέεσσι διώκων,  
 340 ἰσχία τε γλοντούς τε, ἐλισσόμενόν τε δοκεύει,  
 ὥς Ἔκτωρ ὤπαζε κάρη κομόωντας Ἀχαιοὺς  
 αἰὲν ἀποκτείνων τὸν ὀπίστανον· οἷ δὲ φέβοντο.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σόλοπας καὶ τάφρον ἐβῆσαν  
 φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Τρώων ὑπὸ χερσίν,  
 345 οἷ μὲν δὴ παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,

erstarrte, erlahmte, durch die Erschütterung des von dem Steine zunächst getroffenen Bogens.

329 = E 309 η. O 465.

330. κασιγνήτιο, so heisst sonst nur der Bruder von derselben Mutter.

331—334 = N 420—423. θέων geschwind. ἀμφεκάλυψε hielt zum Schutz um ihn, deckte ihn mit seinem Schild, vgl. zu E 507. Auch in περιβῆ liegt schon der Begriff des Schützens.

332. ὑποδύντε, nachdem sie sich unter ihn gebückt, ihn auf sich genommen hatten, vgl. P 717.

333. Μημιστεύς, von Pulydamas getötet O 339, verschieden von dem Vater des Euryalos. Ἀλάστωρ heisst Δ 295 ein Unteranführer der Pylier, E 677 auch ein Lykier, der von Odysseus getötet wurde.

335. ἄψ δ' αὐτίς, wie O 364, σ 157, φ 139, 166, ψ 164 und ἄψ πάλιν Σ 280.

336. ἰθὺς, vgl. 322.

337. σθένει βλεμεαίνων, Schol. σφοδρῶς ἐπιόρσαννύμενος wie I 287, M 42, P 22, 135, T 36.

338. τίς τε, als auf etwas bekanntes hinweisend „wie da ein Hund.“ τίς τε in Gleichnissen wie Γ 33, Δ 141, M 150, Π 263, P 61, 133, 542, 657 (das blofse τις Z 506, N 389, 471, O 263, 362, P 4), ebenso ὡς τε B 459, 474 Γ 23, Δ 433, Δ 474, M 132, 278, 299, 433.

339. διώκων, wie X 8, 172, 230; die meisten Handschriften haben πεποιθώς, vgl. Z 505, X 138.

340. Nach ἄπτεισθαι, das bei Homer sonst nur mit dem Genetiv verbunden wird, steht hier das Teilobjekt im Accusativ, als wenn ein anderes Verbum vorhergieng; andere beziehen die beiden Accusative auf δοκεύει. δοκεύει beobachtet, damit er nicht von ihm, wenn er sich umdreht, verletzt werde. Für den Indikativ erwartete man den Konjunktiv oder δέ statt τε.

341. ὤπαζε, begleitete, bezeichnet die Nähe des Hektor.

342 = Δ 178. δὲ φέβοντο, vulgo δ' ἐφέβοντο, vgl. Anhang.

343, 344 = O 1, 2.

345—347 = O 367—369. ἐρητύοντο, hielten sich zurück, blieben.

ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι  
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·  
 Ἐκτωρ δ' ἀμφιπεριστρώφα καλλίτριχας ἵππους  
 Γοργοῦς ὄμματ' ἔχων ἤε βροτολοιοῦ Ἴαρος.  
 350 τούς δὲ ἰδοῦσ' ἐλέησε θεὰ λευκώλενος Ἥρα,  
 αἴψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „ὦ πόποι αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτι νῦν  
 ὀλλυμένων Δαναῶν κεκαδησόμεθ' ὑστάτιόν περ;  
 οἷ κεν δὴ κακὸν οἴτου ἀναπλήσαντες ὄλωνται  
 355 ἀνδρὸς ἐνὸς ριπῆ, ὃ δὲ μαίνεται οὐκέτ' ἀνεκτῶς  
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε.“  
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
 „καὶ λίην οὐτός γε μένος θυμόν τ' ὀλέσειε,  
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων φθίμενος ἐν πατρίδι γαίῃ·  
 360 ἀλλὰ πατὴρ οὐμὸς φρεσὶ μαίνεται οὐκ ἀγαθῆσι,  
 σκέτλιος, ἀλλὲν ἀλιτρός, ἐμῶν μενέων ἀπερωεύς·  
 οὐδέ τι τῶν μέμνηται, ὅ οἱ μάλα πολλὰκις νιδὸν  
 τειρόμενον σώεσκον ὑπ' Εὐρουσθῆος ἀέθλων.  
 ἦ τοι ὃ μὲν κλαίεσκε πρὸς οὐρανόν, αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς

Paraphr. κατείχοντο. μένοντες  
Stand haltend.

346. κεκλόμενοι (Einl. § 8)  
nachdem sie sich zugerufen, sich  
angefeuert hatten.

347. χεῖρας ἀνίσχοντες, auch  
b. Pol. XV, 29, 14. App. B. C. II, 85.

348. ἀμφιπεριστρώφα lenkte  
rings umher, vgl. zu B 305. στρω-  
φάω ist das Frequentativum zu  
στρέφω, wie τραχάω zu τρέχω X  
163, § 319, τραπάω zu τρέπω A  
568, II 95, τ 521, ω 536.

349. Für ὄμματ', den finsternen  
Blick, schrieb Aristarch οἴματ' (= *ὄρηματα*, den Ungestüm), wohl in  
Rücksicht auf das folgende Ἴαρος.  
Die Alten verteidigen die Lesart  
ὄμματ' mit Γοργῶ βλοσυρῶπις A 36.  
ἤε schrieb Zenodot, dafür haben  
die Handschriften ἠδέ, vgl. Anhang.

350—396. Here und Athene  
eilen auf das Schlachtfeld,  
um den Achaïern in ihrer Be-  
drängnis beizustehen.

351 = E 713, T 341, Φ 419.

352 = B 157, Φ 420.

353. κεκαδησόμεθα, von κη-  
δομαι, vgl. φ 153, 170, A 334.  
ὑστάτιόν περ, d. h. in der äußer-  
sten Not.

354 = 34.

355. ριπῆ = ὄρημῃ, impetu;  
sonst nur vom Wind, Feuer oder  
fliegenden Geschossen gebraucht.  
μαίνεται wie E 185, 717, 831,  
Z 101, O 605. οὐκέτ' ἀνεκτῶς,  
wie ι 355.

356. Vgl. E 175.

358. καὶ λίην, wie A 553.

360. φρεσὶν οὐκ ἀγαθῆσι,  
wie sonst ἰοῆσι „verderblich,  
übelwollend.“

361. ἀλιτρός = ἀμαρτωλός,  
vgl. Ψ 595. ἀπερωεύς = κωλυ-  
της, der meine Pläne, Anschläge  
durchkreuzt, vereitelt.

362. νιδόν, Ἡρακλῆα. Zeus ist  
undankbar gegen Athene.

363. Verschluss wie T 133.

364. κλαίεσκε: Paraphr. ἐκλαίε  
βλέπων.

- 365 τῷ ἐπαλεξήσουσαν ἀπ' οὐρανόθεν προΐαλλεν.  
 εἰ γὰρ ἐγὼ τάδε ἦδε' ἐνὶ φρεσὶ πενκαλίμησιν,  
 εὐτέ μιν εἰς Ἴδαιον πύλαρταο προὔπεμψεν  
 ἐξ Ἑρέβου ἄξοντα κύνα στυγεροῦ Ἰδαίου,  
 οὐκ ἂν ὑπεξέφυγε Στυγὸς ὕδατος αἰπὰ ῥέεθρα.
- 370 νῦν δ' ἐμὲ μὲν στυγείη, Θέτιδος δ' ἐξήνυσσε βουλὰς,  
 ἣ οἱ γούνατ' ἔκυσσε καὶ ἔλλαβε χειρὶ γενεῖον,  
 λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλεῖα πολίπορθον.  
 ἔσται μὲν, ὅτ' ἂν αὐτὴ φίλην γλαυκώπιδα εἶπῃ.  
 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν νῶϊν ἐπέντυε μώνυχας ἵππους,
- 375 ὄφρ' ἂν ἐγὼ καταδῦσα Λιδὸς δόμον αἰγιόχοιο  
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήξομαι, ὄφρα ἴδωμαι,  
 ἣ νῶϊ Πριάμοιο πάϊς, κορυθαίολος Ἔκτωρ,  
 γηθήσει προφανέντε ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας,

365. ἀπ' οὐρανόθεν, wie  $\Phi$  199,  $\lambda$  18,  $\mu$  381.

366. πενκαλίμησιν, wie sonst *πυκνῆσιν*.

367. πύλαρταο, der die Thore fest verschließt, insofern als kein Gestorbener mehr heraufkommt. προὔπεμψεν, näml. *Εὐροσθεύς*. Nach  $\lambda$  626 geleiteten Athene und Hermeias den Herakles auf seinem Gange in die Unterwelt.

368. ἄξοντα κύνα, wie  $\lambda$  623. Den Namen *Κέρβερος* kennt Homer noch nicht: erst Hesiod. Theog. 311 erwähnt ihn und nennt denselben den Sohn der *Ἐριδνα* und des *Τυφάων* „*Κέρβερον ὠμηστήν, Ἰδαίου κύνα χαλκιδόφωνον, πεντηκοντακάκερον, ἀναιδέα τε κρατερόν τε*.“ Nach Späteren hatte Kerberos bloß drei Köpfe; Horaz Carm. II, 13, 34 nennt ihn *belua centiceps*.

369. Στυγὸς ὕδατος, wie B 755.

370. στυγείη verabscheut.

371. Vgl. A 500, 501.

372 = O 77. Auch  $\Phi$  450 heißt Achill *πολίπορθος*, in der Regel aber nur *Odysseus*.

373. ἔσται μὲν, ὅτ' ἂν, es wird schon wieder einmal die Zeit kommen, wann er mich sein liebes hellängiges Töchterchen nennt, d. h.

er wird mich schon wieder einmal brauchen.

374. ἐπέντυε, wie 382 *ἔντυεν*, mache zurecht.

375. καταδῦσα, während sie nach 385 an der Schwelle stehen bleibt.

376 = 388, E 737.

377. νῶϊ προφανέντε, über unser Erscheinen sich freuen wird. Von einer solchen Participialkonstruktion findet sich im Homer nur noch ein zweites ( $\Theta$  279?) Beispiel N 352 *ἦχθετο γὰρ Τρωσὶν δαμναμένους* (näml. *Ἀχαιοὺς*), aber bei späteren Schriftstellern ist diese Struktur nicht selten, vgl. Kr. Di. § 56, 6 A. 4.

378. προφανέντε (vgl.  $\Omega$  332), vulgo *προφανείσα*, vgl. Anhang. Der Dual des Maskulinums vertritt sehr häufig die Formen des Duals Femin., die im ganzen wenig gebräuchlich sind, besonders bei Attikern.  $\Theta$  455 *πληγέντε κεραινωῖ*. Hesiod Op. 499 *καλυψαμένω χροῖα καλὸν ἀθανάτων μετὰ φῶλον ἴτον προλιπόντ' ἀνθρώπους Αἰδῶς καὶ Νέμεσις*. Soph. Elektra 1003 *ὄρα κινῶς πάσχοντε*. 979 *ὦ τοῖσιν ἐχθροῖς εὐ βεβηκόσιν ποτὲ ψυχῆς ἀφειδήσαντε προὔστητην φόνον*. 1006 *βάξιν καλὴν λαβόντε*. Oid. Kolon. 1676 *ἰδόντε καὶ παθοῦσα*.



- ἢ τις καὶ Τρώων κορέει κύννας ἠδ' οἰωνοὺς  
 380 δημῷ καὶ σάρκεσσι, πεσῶν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη.  
 ἢ μὲν ἐποιομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους  
 Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μεγάλιο Κρόνιο·  
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,  
 385 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,  
 ποικίλον, ὃν ᾧ αὐτὴ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν,  
 ἢ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο  
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.  
 ἐς δ' ὄρεα φλόγεα ποσὶ βήσето, λάξετο δ' ἔγχος  
 390 βριθὴν μέγα στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν  
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσσεται ὄβριμοπάτηρ.  
 Ἥρη δὲ μᾶστιγι θοῶς ἐπεμαίετ' ἄρ' ἵππους·  
 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὀραιοί,  
 τῆς ἐπιτέραπται μέγας οὐρανοῦς Οὐλύμπός τε,  
 395 ἢ μὲν ἀνακλῖναι πικινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι.  
 τῇ ἄα δι' αὐτῶν κεντροηκεῖας ἔχον ἵππους.  
 Ζεὺς δὲ πατήρ Ἰδηθεν ἐπεὶ ἴδε, χῶσατ' ἄρ' αἰνῶς,  
 Ἴριον δ' ἴστρονε χρυσόπτερον ἀγγελέουσαν·  
 „βάσκι' ἴθι Ἴρι ταχεῖα, πάλιν τρέπε μῆδ' ἔα ἄντην  
 400 ἔρχεσθ'· οὐ γὰρ καλὰ σννοισόμεθα πόλεμόνδε.  
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·  
 γριώσω μὲν σφωιν ὑφ' ἄρμασιν ὀκέας ἵππους,

1113 ἐμφύντε τῷ φύσαντι. Elektra  
 977 ἴδεσθε τῶδε τῷ κασιγνήτῳ.  
 γεφύρας, zu A 371.

379. κορέει (Futurum) κύννας  
 ἢ δ' οἰωνοῦς, vgl. A 4, 5; N 831,  
 P 241, X 354.

381—383 = E 719—721; Ξ 194.

384—388 = E 733—737. Die  
 Verse 385—387 verwarf Aristarch.

Der Grund, welcher dafür ange-  
 geben wird, daß die Rüstung hier  
 überflüssig sei, weil Athene sie  
 doch nicht gebraucht, ist nicht  
 stichhaltig; denn Athene wußte ja  
 nicht, daß sie von Zeus heimge-  
 schickt werde. Aber auffallend  
 sind die Verse darum, weil Athene  
 den χιτῶν des Zeus nicht anziehen  
 konnte, da dieser ihn selber ange-  
 zogen hatte, als er auf den Ida fuhr.

389—396 = E 745—752.

397—437. Zeus befiehlt den  
 beiden Göttinnen unter Dro-  
 hungen, auf den Olymp zu-  
 rückzukehren, welcher Befehl  
 auch von ihnen befolgt wird.

397. ἴδε, näml. αὐτᾶς. χῶσατο,  
 geriet in Zorn.

398 = A 185. χρυσόπτερον:  
 sonst kommen bei Homer keine ge-  
 flügelten Götter vor.

399. βάσκι' ἴθι, wie B 8, A 186,  
 O 158, Ω 144, 336. πάλιν τρέπε  
 heisse sie umkehren.

400. καλὰ = καλῶς. σννοισό-  
 μεθα, vgl. A 736 συμπερόμεθα  
 μάχη. Hesiod. Scut. 358 νῶι σν-  
 οισόμεθα πολεμῆσειν, und zu A 8.

401 = A 212.

402. γριώσω werde lähmen.

αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέω κατὰ θ' ἄρματα ἄξω·  
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτοὺς  
 405 ἔλκε' ἀπαλθῆσεσθον, ἅ κεν μάρπησι κεραννός,  
 ὄφρ' εἰδῆ γλανκῶπις, ὅτ' ἂν σῶ πατρὶ μάχηται.  
 "Ἡρῆ δ' οὐ τι τόσον νεμεσίζομαι οὐδὲ χολοῦμαι·  
 αἰεὶ γάρ μοι ἔωθεν ἐνικλᾶν ὅτι κεν εἶπω."  
 ὡς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,  
 410 βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὄρεων ἐπὶ μακρὸν Ὀλύμπου.  
 πρώτησιν δὲ πύλῃσι πολυπτύχου Οὐλύμποιο  
 ἀντομένη κατέρυκε, Διὸς δὲ σφ' ἔννεπε μῦθον·  
 „πῆ μέματον; τί σφῶιν ἐνὶ φρεσὶ μαίνεται ἦτορ;  
 οὐκ ἑάα Κρονίδης ἐπαμυνέμεν Ἀργείοισιν.  
 415 ὦδε γὰρ ἠπέλιψε Κρόνον πάϊς, ἧ τέλει περ·  
 γυιάσειν μὲν σφῶιν ὑφ' ἄρμασιν ὀκείας ἵππους,  
 αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέειν κατὰ θ' ἄρματα ἄξειν·  
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτοὺς  
 420 [ὄφρ' εἰδῆς γλανκῶπι, ὅτ' ἂν σῶ πατρὶ μάχηται.  
 "Ἡρῆ δ' οὐ τι τόσον νεμεσίζεται οὐδὲ χολοῦται·  
 αἰεὶ γάρ οἱ ἔωθεν ἐνικλᾶν ὅτι κεν εἶπη.  
 ἀλλὰ σὺ γ' αἰνοτάτη, κύν ἀδεές, εἰ ἔτεόν γε

ὑφ' ἄρμασιν am Wagen, in Prosa  
 τοὺς ὑφ' ἄρμασιν ἵππους, vgl.  
 Σ 244.

403. βαλέω, mit dem Blitz (405).  
 404. δεκάτους, nach dem Schol.  
 für δέκα oder zur Bezeichnung mehrerer Dekaden.

405. ἀπαλθῆσεσθον, werden  
 ausheilen. Der Dual ist nur dann  
 nicht auffällig, wenn man annimmt,  
 jeder der beiden Göttinnen sei nur  
 eine Verwundung zugebracht. Da-  
 neben besteht auch die Schreib-  
 weise ἀπαλθῆσονται. ἅ μάρπησι,  
 die ihnen durch die Berührung ver-  
 ursacht = ἅ μάρπων ποιῆ, wie  
 ἔλκος βάλλειν = ἔλκος βάλλοντα  
 ποιεῖν.

406. εἰδῆ erfahre, kennen lerne.

408. ἐνικλᾶν: Schol. ἐμποδίξεν,  
 infringere.

409 = Ω 77, 159. ἀελλόπος  
 (= ποδήνεμος), verkürzt wie τρίπος,  
 ἀρτίπος, Einl. § 16.

410. δ' ἐξ, vulgo δὲ κατ' vgl. Anh.

411. πρώτησιν πύλῃσι, an  
 der Vorderseite des Thores, wie Z  
 40 πρώτῳ ἔνυμφ. E 749 heisst das  
 Thor πύλαι οὐρανοῦ.

413. μέματον, ohne Infinitiv,  
 wo eilt ihr hin? So stehen auch  
 die Participialformen μεμαός, με-  
 μανῖα in der Regel absolut,

415. ἠπέλιψε, für die bereits  
 vergangene Handlung, während das  
 οὐκ ἑάα (vetat) noch fortduert.  
 ἧ wie, so Aristarch für das hand-  
 schriftliche εἰ, welches die Wir-  
 kung der Drohung sehr abschwä-  
 chen würde.

416. σφῶιν, wie von σφωιν 402  
 verschieden? 416—422 = 402—408.

420. γλανκῶπι, vulgo γλανκῶ-  
 πης, vgl. Anhang. Dieser und die  
 vier folgenden Verse wurden von  
 Aristarch als im Munde der Iris  
 unpassend verworfen.

423. Gewöhnlich interpungiert

- τολήσεις Διὸς ἅντα πελώριον ἔγχος ἀείραι].“
- 425 ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἶποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,  
αὐτὰρ Ἀθηναίην Ἥρη πρὸς μῦθον ἔειπεν·  
„ὦ πόποι αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτ' ἐγὼ γε  
νῶι ἔῶ Διὸς ἅντα βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζειν.  
τῶν ἄλλος μὲν ἀποφθίσθω, ἄλλος δὲ βιώτω,  
430 ὅς κε τύχη· κείνος δὲ τὰ ἄ φρονέων ἐνὶ θυμῷ  
Τρῳσὶ τε καὶ Δαναοῖσι δικαζέτω, ὡς ἐπιεικές.“  
ὡς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπε μώνυχας ἵππους.  
τῆσιν δ' Ὀρῆαι μὲν λῦσαν καλλίτριχας ἵππους·  
καὶ τοὺς μὲν κατέδησαν ἐπ' ἀμβροσίησι κάπησιν,  
435 ἄρματα δ' ἔκλιναν πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα·  
αὐταὶ δὲ χρυσείοισιν ἐπὶ κλισμοῖσι καθίζον  
μίγδ' ἄλλοισι θεοῖσι, φίλον τετιμημένοι ἦτορ.  
Ζεὺς δὲ πατὴρ Ἴδηθεν ἐντροχον ἄρμα καὶ ἵππους  
Οὐλυμπόνδε δίωκε, θεῶν δ' ἐξίκετο θώκους.  
440 τῷ δὲ καὶ ἵππους μὲν λῦσε κλυτὸς ἐννοσίγαιος,  
ἄρματα δ' ἄμ βωμοῖσι τίθει κατὰ λίτα πετάσσας·  
αὐτὸς δὲ χρύσειον ἐπὶ θρόνον εὐρύοπα Ζεὺς

man nach *σύ γ'*, faßt also *αἰνοτάτη* mit dem Paraphrasten als Vokativ dann aber hätte der Satz kein Prädikat. Zu ergänzen ist *εἰς* oder *ἐσσι* wie δ 206 *τοίον γὰρ καὶ πατρός, ὃ καὶ πεπνυμένα βάζεις*. B 201, T 434, Φ 439, X 288, Ψ 588, σ 126. *ἀδεῖς* schrieb Aristarch mit einem *δ*, da *δέος* ursprünglich mit zwei Konsonanten anlautete und Position bildet (Einl. § 23), vgl. A 33 *ἔδεισεν*.

424. *ἀείραι*, vgl. T 373 *οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἀείραν*.

425 = A 210, Σ 202, Ω 188.

427 = 352.

428. *νῶι ἔῶ*, mit erlaubtem Hiatus, vgl. Einl. § 26. *βροτῶν ἔνεκα*, vgl. Φ 463.

430. *ὅς κε τύχη*, näml. *ἀποφθίμενος* und *βιούς*. *τὰ ἄ φρονέων*, nach seinen eigenen Absichten.

431. *δικαζέτω*, mag zwischen ihnen entscheiden, vgl. A 542.

433. *Ὀρῆαι*, als niedere Gottheiten dienen sie den höhergestell-

ten. So spannt Iris die Rosse aus, mit denen Aphrodite auf den Olymp gefahren war (E 368), und Poseidon die des Zeus Θ 440.

434. Vgl. K 568, δ 40. *ἀμβροσίος*, stehendes Beiwort für alle Gerätschaften der Götter.

435 = δ 42. *παμφανόωντα*, glänzend weiß angestrichen.

437. *μίγδα* unter, zwischen; nur hier und ω 77.

438—484. Zeus fährt auf den Olymp zurück, wo er die beiden Göttinnen verhöhnt und den Achaiern noch eine größere Niederlage in Aussicht stellt.

439. *δίωκε* lenkte, trieb, wie Aisch. Pers. 84 *Σύριον ἄρμα διώκων*, sonst absolut, wie Ψ 344, 424, 499, 547.

440. *καὶ*, wie die Horen der Here.

441. *βωμοί*, ein Untergestell, vgl. η 100. *κατὰ — πετάσσας* nachdem er darübergereitet hatte, vgl. E 194. B 777 (?).

ἔξετο, τῷ δ' ὑπὸ ποσσὶ μέγας πελεμίζεται Ὀλυμπος.  
 αἶ δ' οἶα Διὸς ἀμφὶς Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη  
 445 ἦσθην, οὐδέ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἔρεοντο·  
 αὐτὰρ ὃ ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·  
 „τίφθ' οὕτω τετίησθον Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη;  
 οὐ μὲν θῆν κάμετόν γε μάχῃ ἐνὶ κυδανείρῃ  
 ὀλλῦσαι Τρώας, τοῖσιν κόντον αἰνὸν ἔθεσθε.  
 450 πάντως, οἷον ἐμόν γε μένος καὶ χεῖρες ἄπτοι,  
 οὐκ ἄν με τρέψειαν ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ.  
 σφῶν δὲ πρὶν περ τρόμος ἔλλαβε φαίδιμα γνῖα,  
 πρὶν πόλεμόν τ' ἰδέειν πολέμοιό τε μέριμνα ἔργα.  
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δέ κεν τετελεσμένον ἦεν,  
 455 οὐκ ἄν ἐφ' ὑμετέρων ὀχέων, πληγέντε κεραυνῷ,  
 ἄψ ἔς Ὀλυμπον ἵκεσθον, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν.“

443. πελεμίζετο, vgl. A 530, © 199.

444. ἀμφὶς entfernt von Zeus, vgl. ξ 352, N 706, O 709, π 267, ω 207.

445 = A 332.

446 = A 333.

447. τετίησθον, seid betrübt. Nur hier steht die Form des Verbum finitum; sonst kommt nur das Participium τετιηώς vor, auch im Medium τετιημένος.

448. θῆν, sarkastisch „doch wohl“, wie B 276, N 620, 813, ε 211; meist mit einer Negation (B 276, K 104, II 852, ε 211) oder mit ἴ verbunden.

449. ὀλλῦσαι, über das Participium bei κάμνω vgl. zu A 168. Der Dativ τοῖσιν hängt von der Redensart κόντον ἔθεσθε (habt einen Groll gefasst) ab, wie λ 102, ν 342 ὃ τοι κόντον ἐνθετο θυμῷ. N 517 δὴ γὰρ οἱ ἔχεν κόντον. Vgl. zu A 283.

450. πάντως, wie τ 91, ν 180 mit der Negation verbunden „durchaus nicht.“ οἷον in Rücksicht darauf wie, in Anbetracht der Beschaffenheit, nach dem (zu urteilen) was, vgl. Z 166 τὸν δὲ ἀνακτα χόλος λάβειν, οἷον ἄκουσεν, nach dem was er gehört hatte. X 347 αἶ γὰρ πῶς αὐτόν με μένος καὶ θυ-

Homers Ilias von La Roche. II.

μὸς ἀνείη ἅμ' ἀποταμύμενον κρέα ἔδμεναι, οἶά μ' ἔοργας nach dem (für das), was du mir gethan hast. π 92 μιν καταδάπτεται φίλον ἦτορ, οἶά φαιτε μνηστῆρας ἀτάσθαλα μηχανάασθαι (in Anbetracht) wegen der Frevelthaten, welche die Freier verüben. N 633, ε 183, λ 429, ξ 392, σ 221, ν 377, 393. Der Satz mit οἷον (οἶα) ist überall kausal, und οἷον steht fast gleich ὅτι τοῖον, wie E 758, H 455, ε 95, P 173, 471, 587, Ω 419, 683, β 239, ν 140, χ 217. οἶ' ἀγορεύεις Σ 95, δ 611, ρ 479, σ 338, 389, nach dem was du redest, da du solches redest.

451. τρέψειαν, in die Flucht schlagen, bezwingen. Der Paraphrast ἐκόλυσαν.

452. Ihr beide aber habt es weislich nicht so weit kommen lassen, denn euch ist der Schreck (vor meinen Drohungen) noch früher in die Glieder gefahren, als ihr zur Schlacht gekommen seid, und das war gut für euch, denn es wäre euch schlimm ergangen.

454. κεν τετελεσμένον ἦεν, der hypothetische Vordersatz „wenn ihr euch am Kampfe beteiligt hättet“ ist in Gedanken leicht zu ergänzen.

455. πληγέντε, zu 378.

456 = E 360.

- ὡς ἔφαθ', αἶ δ' ἐπέμυξαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη  
 πλησίαι αἶ γ' ἦσθην, κακὰ δὲ Τρώεσσι μεδέσθην.  
 ἦ τοι Ἀθηναίη ἀκέων ἦν οὐδέ τι εἶπε,  
 460 σκυζομένη Διὶ πατρί, χόλος δέ μιν ἄγριος ἦρει·  
 Ἥρη δ' οὐκ ἔχαδε στήθος χόλον, ἀλλὰ προσηύδα·  
 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες.  
 εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν·  
 ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφνυρόμεθ' αἰχμητῶν,  
 465 οἷ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὕλωνται.  
 [ἀλλ' ἦ τοι πολέμον μὲν ἀφεξόμεθ', εἰ σὺ κελεύεις·  
 βουλὴν δ' Ἀργείοις ὑποθησόμεθ', ἢ τις ὀνήσει,  
 ὡς μὴ πάντες ὕλωνται ὀδυσσαμένοιο τεοῖο.]“  
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
 470 „ἦοῦς δὴ καὶ μάλλον ὑπερμενέα Κρονίωνα  
 ὕψαι, αἶ κ' ἐθέλῃσθα, βοῶπις πότνια Ἥρη,  
 ὀλλύντ' Ἀργείων πουλὴν στρατὸν αἰχμητῶν·  
 οὐ γὰρ πρὶν πολέμον ἀποπαύσεται ὕβριμος Ἔκτωρ,  
 πρὶν ὄρθαι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα.  
 475 [ἤματι τῷ, ὅτ' ἂν οἱ μὲν ἐπὶ προμνησί μάχωνται,  
 στείνει ἐν αἰνοτάτῳ, περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.]  
 ὡς γὰρ θέσφατόν ἐστι· σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω  
 χωομένης, οὐδ' εἴ κε τὰ νεῖατα πείραθ' ἴκηαι

457—462 = Δ 20—25.

463—468 = 32—37. Die drei letzten Verse sind eingeschoben, vgl. Anhang.

470. ἦοῦς am nächsten Morgen, temporaler Genetiv, zu E 523.

471. Das erste Hemistichion wie I 359, wo die meisten und besten Handschriften ἦν ἐθέλῃσθα haben, das auch hier als Variante vorkommt. βοῶπις statt des Vokativs, doch findet sich auch in guten Quellen die Schreibweise βοῶπι, wo die Verlängerung des ἰ ebenso gerechtfertigt ist, wie in ἰέτι τανύπεπλε Σ 385, 424.

472. πουλὴν zahlreich.

474. ὄρθαι, Inf. Aor. Med. von ὄρνυμι. παρὰ ναῦφι, vgl. B 794, II 281, Ξ 305.

475, 476 wurden schon von den Alten mit Recht für unecht erklärt. στείνει im Gedränge. Patroklos

war nicht bei den Schiffen gefallen, wo die Achaier von den Troern eingeengt waren, sondern vor den Mauern Troias, das er nach dem Dichter erobert haben würde, wenn ihn nicht Apollon zurückgetrieben und seiner Waffen beraubt hätte.

477. θέσφατον, vom Geschieke bestimmt, d. h. unwiderruflich beschlossen.

478. τὰ νεῖατα πείρατα, die äußersten Grenzen, kann nur von der weitesten Entfernung nach Westen hin verstanden werden, wo auch nach der Odyssee (λ 13 ff.) die Unterwelt sich befindet, nicht von den untersten (tiefsten) Grenzen, wie Θ 13 ff. Nach Ξ 200, 301 wohnen an den Grenzen der Erde Okeanos und die Mutter Tethys, die nach Hesiod ebenfalls Titanen sind, wo Kronos und Iapetos. Nach δ 563 ist das Ἠλύσιοι

480 γαίης καὶ πόντοιο, ἴν' Ἰαπετός τε Κρόνος τε  
 ἡμενοι οὐτ' ἀγῆς Ἐπερίονος ἡέλιιο  
 τέροποντ' οὐτ' ἀνέμοισι, βαθὺς δέ τε Τάρταρος ἀμφίς.  
 οὐδ' ἦν ἐνθ' ἀφίκηαι ἀλωμένη, οὐ σεῦ ἐγὼ γε  
 σκυζομένης ἀλέγω, ἐπεὶ οὐ σέο κύντερον ἄλλο.“

ὄς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη λευκώλενος Ἥρη.  
 485 ἐν δ' ἔπεσ' Ὠκεανῷ λαμπρὸν φάος ἡέλιιο,  
 ἔλκον νύκτα μέλαιναν ἐπὶ ζεῖδωρον ἄρουραν.  
 Τρωσὶν μὲν ὃ' ἀέκουσιν ἔδν φάος, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς  
 ἀσπασίη τρίλλιστος ἐπήλυθε νύξ ἐρεβεννή.

Τρώων αὐτ' ἀγορῆν ποιήσατο φαίδιμος Ἔκτωρ,  
 490 νόσφι νεῶν ἀγαγὼν ποταμῷ ἐπι δινήεντι,  
 ἐν καθαρῷ, ὅθι δὴ νεκύων διεφαίνετο χῶρος.  
 ἐξ ἵππων δ' ἀποβάντες ἐπὶ χθόνα μῦθον ἔκουνον,

πεδίον an den Grenzen der Erde. Die Beschreibung des Aufenthaltes der Titanen paßt ganz zu der 1 13 ff. beschriebenen Gegend der Unterwelt an den Grenzen (πεῖρατα) des Okeanos, wo die Kimmerier wohnen, die der Sonnengott niemals mit seinen Strahlen bescheint.

479. Ἰαπετός, der Vater des Prometheus.

480. Ἐπερίονος, ein Patronymicum wie Κρονίων, Μολίων, woneben auch die Form Ἐπειριονίδης μ 176 vorkommt. Die Alten erklärten es als Appellativ ὁ ὑπὲρ ἡμᾶς ἰών, gegen welche Erklärung die Quantität des ι spricht. Es bedeutet wohl nichts weiter als „der in (oder von) der Höhe geborene“, wie θεοὶ Οὐρανίωνες die im Himmel geborenen oder vom Uranos abstammenden.

481. ἀνέμοισι, von kühlenden Winden, vgl. δ 567 αἰεὶ Ζεφύροιο λιγὴ πνεύοντος ἀήτας Ὠκεανὸς ἀνίσχουσιν ἀναψύχειν ἀνθρώπων. Τάρταρος, vgl. © 13.

482. οὐδ' auch, selbst, dem folgenden οὐ assimilirt.

483. κύντερον frecher, unverschämter, zu A 159.

484—565. Nach Sonnenuntergang versammelt Hektor die Troer auf dem Schlachtfelde und spricht ihnen seine zu-

versichtliche Hoffnung auf einen entscheidenden Sieg für den kommenden Tag aus. Darauf zünden die Troer Wachtfeuer an und lagern sich unter freiem Himmel, nachdem sie sich die Mahlzeit bereitet haben.

485. Wie die Sonne aus dem Okeanos emporsteigt (H 422), so taucht sie auch in denselben hinab.

486. ἔλκον νύκτα ἐπὶ ἄρουραν, die Nacht ziehend über die Erde: wir „die Erde mit Nacht überziehend.“

487. Τρωσὶν ἀέκουσιν, den Troern unerwünscht, vgl. zu H 7 Τρώεσσιν ἐλδομένοινοι φανήτην.

488. τρίλλιστος dreimal erfleht, d. h. sehr erwünscht, heis ersehnt, wie τριπόδητος Bion 1, 58. 17, 15. Moschos Epitaph. Bionis 48.

489. ἀγορῆν ποιήσατο, wie © 2.

490. ποταμῷ ἐπι δινήεντι, am Xanthos, vgl. B 877, E 479, E 434, Φ 2, 125, 206, 332, X 148, Ω 693. Außerdem steht das Wort noch dreimal als Epitheton anderer Flüsse T 392, ζ 89, λ 242.

491 = K 199. ἐν καθαρῷ, auf einem (reinen) freien Platze, vgl. Kr. Di. § 43, 4 A. 2. νεκύων διεφαίνετο, von Leichen unbedeckt war, eigentlich durchschien.

- τόν ρ' Ἐκτωρ ἀγόρευε δίφιλος· ἐν δ' ἄρα χειρὶ  
 ἔργος ἔχ' ἐνδεκάπηχυν· πάροιθε δὲ λάμπετο δουρὸς  
 495 αἰχμὴ χαλκείη, περὶ δὲ χρύσεος θῆε πόρκης,  
 τῷ ὃ γ' ἐρεισάμενος ἔπεα Τρώεσσι μετηύδα·  
 „κέκλυτέ μεν Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι·  
 νῦν ἐφάμην νῆας τ' ὀλέσας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς  
 ἄψ ἀπονοστήσειν προτὶ Ἴλιον ἡμερόεσσαν·  
 500 ἀλλὰ πρὶν κνέφας ἦλθε, τὸ νῦν ἐσάωσε μάλιστα  
 Ἀργείους καὶ νῆας ἐπὶ φηγμῖνι θαλάσσης.  
 ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν πειθώμεθα νυκτὶ μελαίνῃ  
 δόρυπα τ' ἐφοπλισόμεσθα, ἀτὰρ καλλίτριχας ἵππους  
 λύσαθ' ὑπ' ἐξ ὀχέων, παρὰ δὲ σφισι βάλλετ' ἔδωδῆν·  
 505 ἐκ πόλιος δ' ἄξεσθε βόας καὶ ἴφια μῆλα  
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίφρονα οἰνίζεσθε,  
 σῆτόν τ' ἐκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγεσθε,  
 ὣς κεν παννύχιοι μέσφ' ἠοῦς ἠριγενεΐης  
 καίωμεν πυρὰ πολλὰ, σέλας δ' εἰς οὐρανὸν ἵκη,  
 510 μὴ πως καὶ διὰ νύκτα κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ  
 φεύγειν δομήσωνται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης.  
 μὴ μὰν ἀσπουδί γε νεῶν ἐπιβατεῖν ἔκηλοι,  
 ἀλλ' ὣς τις τούτων γε βέλος καὶ οἰκοθι πέσση,

494, 495 = Z 319, 320.

496 = B 109.

497 = Γ 456.

498. νῦν diesmal, wie 500. ἐφάμην hatte ich gehofft. ὀλέσας nachdem ich vernichtet haben würde, zu N 457. Diese Stelle ist nachgebildet von Euripides, Rhesos 59 ff.

499. ἡμερόεσσαν, vgl. Γ 305.

500. Vgl. Flav. Ios. A. V, 2, 10 ἐφθάρασαν ἄν καὶ πλείονες, εἰ μὴ νύξ αὐτοὺς ἐπέσχε καὶ διέλυσε μαχομένους.

502 = I 65. Vgl. H 282.

503. δόρυπα, die Abendmahlzeiten.

504. ὑπ' ἐξ unten hervor, vgl. ζ 88 ἡμίονους ὑπεκπροέλυσαν ἀπήνης. ἔδωδῆν Futter, wegen παρὰ vgl. zu E 368.

505. ἄξεσθε, Inf. Aor. Med. v. ἄγειν (treibet, bringet für euch), vgl. 545 ἄξοντο. Γ 105 ἄξετε. ἄξέμεν Ω 663 (Z 53, Ψ 50, 111).

Andere schreiben ἄξεσθε, vgl. Anhang.

506. οἶνον οἰνίζεσθε, schaffet Wein her, ohne Inhaltsobjekt H 472. Aus οἰνίζεσθε läßt sich leicht ein entsprechendes Verbum zu σίτων ergänzen.

507. ἐπὶ dazu, adverbial.

508. μέσφα bis, nur hier und außerdem τ 223 als Variante in drei guten Handschriften.

510. καὶ, noch, vgl. K 101.

512. Das erste Hemistichion steht auch O 476, X 304. μὴ μὰν ἐπιβατεῖν sie sollen wenigstens (fürwahr) nicht die Schiffe besteigen ohne Kampf, sondern so daß (ἀλλ' ὣς).

513. πέσση, vgl. B 237, Δ 513, Ω 617, 639; nicht gleich θεραπεύη, sondern in der Bedeutung „fortkochen lassen, die Nachwehen empfinden, spüren“, im Gegensatz zu καταπέσσειν (A 81) niederkochen

- βλήμενος ἢ ἰῶ ἢ ἔργει δξυόεντι  
 515 νηὸς ἐπιθρόσκων, ἵνα τις στυνγέησι καὶ ἄλλος  
 Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρον ἄρηα.  
 κήρυκες δ' ἀνὰ ἄστν διίφιλοι ἀγγελλόντων  
 παίδας πρωθήβας πολιοκροτάφους τε γέροντας  
 λέξασθαι περὶ ἄστν θεοδμήτων ἐπὶ πύργων·  
 520 θηλότεραι δὲ γυναῖκες ἐνὶ μεγάροισιν ἐκάστη  
 πῦρ μέγα καιόντων· φυλακὴ δὲ τις ἔμπεδος ἔστω,  
 μὴ λόχος εἰσέλθῃσι πόλιν λαῶν ἀπεόντων.  
 ᾧδ' ἔστω Τρῶες μεγαλήτορες, ὡς ἀγορεύω·  
 μῦθος δ', ὃς μὲν νῦν ὕγιής, εἰρημένος ἔστω·  
 525 τὸν δ' ἠοῦς Τρῶεσσι μεθ' ἱπποδάμοις ἀγορεύσω.  
 εὔχομαι ἐλπόμενος Διὶ τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσιν  
 ἐξελάαν ἐνθένδε κύνας κηρессиφορήτους.  
 [οὗς κῆρες φορέουσι μελαινάων ἐπὶ νηῶν.]

lassen, auswallen lassen, unterdrücken. βέλος, von Aristarch mit τραῦμα erklärt. Die Achäier sollen ein abschreckendes Beispiel für andere werden, damit keiner mehr wage, die Troer anzugreifen.

515. ἐπιθρόσκων: vgl. Eurip. Rhes. 72 ὡς ἂν τις αὐτῶν καὶ νεῶς θρόσκων ἐπι νῶτον χαραχθεὶς κλίμακας δάνη φόνω. τις καὶ ἄλλος für καὶ ἄλλος τις, wie II 446, Q 768, Herodot III, 2; V, 91; VII, 145; VIII, 112; Thuk. I, 70, 1; Xen. Anab. I, 3, 15; 4, 15; 5, 1; II, 6, 8; IV, 4, 12; Platon Phaed. 56 E; 66 A; Hipp. min. 368 A; Isaios 2, 1; 8, 4; Aischines 1, 58; Demosth. 52, 2. στυνγέησι, wie A 186. Zum Gedanken vgl. Herod. VII, 5 ἵνα τις ὕστερον φυλάσσηται ἐπὶ γῆν τὴν σὴν στρατεύεσθαι.

516 = T 318. φέρειν ἄρηα, wie Γ 128.

517. διίφιλοι, zu A 334.

518. πρωθήβας erwachsen; Paraphr. τοὺς πρώτης ἀκμῆς. Vgl. α 431; φ 518; Hym. 2, 272. 7, 4.

519. λέξασθαι, wie I 67. θεοδμήτων, vgl. H 452. Qu. Sm. 8, 397 θεοδμήτων ἀπὸ τειχέων. Pind. Ol. 6, 59 Δάλου θεοδμάτας. Solon 36, 6 Ἀθήνας πατρίδα θεόκλιτον.

520. θηλότεραι die zarten, wie λ 386, 434, ο 422, ψ 166, ω 202, der Form nach ein Komparativ, wie ὀρέστερος, ἀγρότερος.

523. ᾧδ' ἔστω, wie H 34.

524. νῦν für jetzt. ὕγιής heilsam, nützlich. εἰρημένος ἔστω = εἰρήσῃτω soll gesagt sein, d. h. was euch für jetzt zu erfahren förderlich ist, das wisset ihr. Der Imperativ durch ἔστω und das Participle umschrieben findet sich auch bei Platon Rep. VI, 502 A; Leg. V, 736 B; VI, 799 D; XII, 951 C.

525. τὸν δ', als Gegensatz zu ὃς μὲν „das übrige“. ἠοῦς, wie 470.

527. ἐξελάαν, abhängig von ἐλπόμενος. Zenodot schrieb εὔχομαι εὔχομένος. κηρессиφορήτους nach Apollon. Lex. τοὺς ὑπὸ τῆς εἰμαρμένης ἐνηνεγμένους, nach dem Paraphrasten θανατηφόρους. Nach B 302 οὗς μὴ κῆρες ἔβαν θανάτοιο φέρουσαι, B 834 κῆρες γὰρ ἄγον μέλανος θανάτοιο, sind es die von dem (eigenen) Verderben hierhergebrachten.

528. Augenscheinlich von einem Interpolator zur näheren Erklärung (vgl. zu O 238) von κηρессиφορήτους hinzugefügter Vers, der auch schon von den Alten verworfen wurde.



- ἀλλ' ἢ τοι ἐπὶ νυκτὶ φυλάξομεν ἡμέας αὐτούς,  
 530 πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες  
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.  
 εἶσομαι, ἢ κέ μ' ὁ Τυδείδης κρατερὸς Διομήδης  
 παρ νηῶν πρὸς τείχος ἀπώσεται, ἢ κεν ἐγὼ τὸν  
 χαλκῶ δηώσας ἕναρα βροτόεντα φέρομαι.  
 535 [αὔριον ἦν ἀρετὴν διαείσεται, εἴ κ' ἐμὸν ἔγχος  
 μείνη ἐπερχόμενον· ἀλλ' ἐν πρώτοισιν, ὅτω,  
 κείσεται οὐτηθεῖς, πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἐταῖροι,  
 ἡέλιου ἀνιόντος ἐς αὔριον. εἰ γὰρ ἐγὼν ὡς  
 εἶην ἀθάνατος καὶ ἀγήρωσ ἤματα πάντα,  
 540 τιόμην δ' ὡς τίετ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,  
 ὡς νῦν ἡμέρη ἦδε κακὸν φέρει Ἀργείοισιν.]“  
 ὡς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν·  
 οἳ δ' ἵππους μὲν λῦσαν ὑπὸ ζυγοῦ ἰδρώοντας,

529. ἐπὶ νυκτὶ bei Nacht, wie ἐπ' ἡματι K 48, N 234, T 110, 229. Hesiod Op. 102 νοῦσοι δ' ἀνθρώποισιν ἐφ' ἡμέρη ἡδ' ἐπὶ νυκτὶ αὐτόματοι φοιτῶσι. φυλάξομεν ist was für eine Form?

530 = Σ 277, 303. ὑπηοῖοι, sub diluculo, vgl. zu A 424. σὺν τεύχεσι, gehört zu θωρηχθέντες, nicht zu ἐγείρομεν, vgl. A 49, 386, 725, M 77, II 156, X 381. Dafür steht auch der bloße Dativ E 737, © 376, 388.

531 = Σ 304, vgl. A 352, T 237.

532. εἶσομαι (οἶδα) ich will erfahren. Τυδείδης, weil gerade dieser sich seither am meisten hervergethan hatte.

533. τεῖχος, nicht die bei den Schiffen, sondern die Mauer von Ilios. ἀπώσεται ist welcher Modus?

535. διαείσεται, hier transitiv, wird durchscheinen lassen, zeigen, anders N 277.

536. μείνη ἐπερχόμενον (vgl. A 535), wenn er meiner Lanze, die ihn angreift, Stand halten wird; besser wäre ἐπερχόμενον. ἔγχος μίμνειν steht auch Z 126, N 830. ὅτω, parenthetisch, wie π 309, ψ 261.

538. ἐς αὔριον, wie λ 351, Eurip. Rhes. 96, 600, und αὔριον ἐς

η 318, für morgen, bis auf morgen, hier unrichtig für das bloße αὔριον gebraucht. εἰ für εἴθε, zu II 559. ὡς — ὡς so gewils als, wie N 825, Σ 464.

539 = ε 136, η 94, ψ 336. Zur Unsterblichkeit gehört auch ewige Jugend.

540, 541 = N 827, 828. ἡμέρη ἡδὲ ist hier in abweichender Weise nicht von dem gegenwärtigen, sondern von dem folgenden Tage gebraucht. Überhaupt verrät der Schluss der Rede des Hektor 535—541 einen ungeschickten Nachdichter, der sich die Rede des Hektor am Ende des dreizehnten Buches (N 825—830) zum Vorbild genommen (vgl. © 535 mit N 829, © 538 mit N 825) und zwei Verse daraus unverändert beibehalten hat. Schon die Alten nahmen zum Teil an diesen Versen Anstofs: die Verse 535—537 fehlten in der Ausgabe des Zenodot, und auch Aristarch entschied sich dafür, dafs diese drei Verse neben den folgenden als inhaltlich gleich nicht bestehen könnten.

542 = Σ 310. ἐπι κελάδησαν, gaben durch Lärm ihren Beifall zu erkennen.

543 = δ 39. Vgl. Ψ 7, Ω 576, η 5.

- δήσαν δ' ἱμάντεσσι παρ' ἄρμασιν οἷσιν ἕκαστος·  
 545 ἐκ πόλιος δ' ἄξοντο βόας καὶ ἴφια μῆλα  
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίφρονα οἰνίζοντο  
 σῆτόν τ' ἐκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγοντο.  
 [ἔρδον δ' ἀθανάτοισι τεληέσσας ἑκατόμβας].  
 κνίσην δ' ἐκ πεδλίον ἄνεμοι φέρον οὐρανὸν εἶσω  
 550 [ἠδέϊαν· τῆς δ' οὐ τι θεοὶ μάκαρες δατέοντο,  
 οὐδ' ἔθειλον· μάλα γὰρ σφιν ἀπήχθετο Ἴλιος ἰρή  
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνυμελίω Πριάμοιο].  
 οἷ δέ μ' ἐγα φρονέοντες ἐπὶ πολέμοιο γεφύρας  
 εἶατο παννύχιοι, τυρὰ δὲ σφισι καίετο πολλὰ.  
 555 ὡς δ' ὅτ' ἐν οὐρανῷ ἄστρα φαεινὴν ἀμφὶ σελήνην  
 φαίνειτ' ἀριπρεπέα, ὅτε τ' ἐπλετο νήμεος αἰθήρ·  
 [ἐκ τ' ἔφανευ πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρόωνες ἄκροι  
 καὶ νάπαι· οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερῷάγῃ ἄσπετος αἰθήρ,]  
 πάντα δέ τ' εἶδεται ἄστρα, γέγηθε δέ τε φρένα ποιμήν·

545—547 = 505—507. ἄξοντο, vulgo ἄξαντο, vgl. Note und Anhang zu 505.

548, 550—552 stehen in keiner Handschrift und sind aus dem Pseudoplatonischen Dialoge Alkibiades II. pg. 149 D später eingeschoben worden.

548 = A 315.

549. κνίσην, den Dampf der mit Fett umhüllten Schenkelstücke, vgl. A 317, 360.

550. τῆς hängt nicht von οὐ τι ab, sondern ist partitiver Genetiv und gehört zu δατέοντο, vgl. ι 102, λ 90, ο 373, χ 11, 403. δατέοντο schmausten, eig. verteilten für sich, abweichend von dem sonstigen Gebrauche Homers, vgl. I 138, 280, Σ 264, T 394, Ψ 121, α 112.

551. οὐδ' ἔθειλον, wiesen zurück, verschmähten. Dafür gebraucht Homer οὐκ ἐμπάζετο ι 553, vgl. B 420. ἀπήχθετο, vgl. Ω 27.

552 = Δ 47, 165, Z 449.

553. μέγα φρονέοντες, wegen des errungenen Sieges. γεφύρας, zu Δ 371. ἐπὶ, andere ἀνά, vgl. Anhang.

555. φαεινὴν, ein ständiges Beiwort des Mondes, bezeichnet hier nicht etwa den Vollmond, da

dann die Sterne nicht hell leuchten, sondern von dem stärkeren Glanze des Mondes verdunkelt werden. So auch Aristarch „τὴν κατὰ φύσιν λαμπρὰν λέγει, κὰν μὴ πλήθουσα ἦ. εἰ γὰρ πληροσέληνος ἦν, ἐκέρυπτο ἂν μᾶλλον τὰ ἄστρα.“ So heißt auch die schmutzige Wäsche, die Nausikaa zum reinigen mitnimmt, εἴματα σιγαλόεντα ζ 26, und Nestor erhebt am hellen Tage die Hände εἰς οὐρανὸν ἄστερόεντα O 371.

556. νήμεος αἰθήρ windstille Luft.

557, 558 = II 299, 300, aus welcher Stelle sie unpassend hier eingefügt sind. ἐκ τ' ἔφανευ kommen zum Vorschein, treten hervor, gnomischer Aorist. σκοπιαὶ Anhöhen (Orte, von denen man eine Fernsicht hat). πρόωνες Vorsprünge, Kuppen. ὑπερῷάγῃ bricht darunter hervor. Dieser Vers ist hier unmöglich, da vorher nicht von Wolken die Rede ist, welche den Himmel bedecken, wie II 298.

559. Dieser Vers scheint noch mit zur Interpolation zu gehören und hinzugefügt zu sein, um die Verbindung herzustellen, die durch

it. Vollm. Hyp.

- 560 τόσσα μεσσηγὺν νεῶν ἠδὲ Ξάνθοιο βοάων  
 Τρώων καιόντων πυρὰ φαίνεται Ἰλιόδι πρό.  
 χίλι' ἄρ' ἐν πεδίῳ πυρὰ καίετο, πὰρ δὲ ἐκάστῳ  
 εἶατο πεντήκοντα σέλαι πυρὸς αἰδομένοιο.  
 ἵπποι δὲ κρεῖ λευκὸν ἐρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας,  
 565 ἔσταότες παρ' ὄχεσφιν, ἐύθρονον ἦῶ μίμνον.

die beiden eingeschobenen Verse unterbrochen wurde. πάντα εἶδεται ἄστρα wiederholt nochmals den schon im V. 555 ausgesprochenen Gedanken, der Zusatz γέγηθε δέ τε φρένα ποιμήν kann aus A 683, ξ 106 oder N 493 hergenommen sein.

561. φαίνετο, leuchteten Feuer, welche die Troer unterhielten.

563. σέλαι, nicht σέλα, da das Jota unter kurze Vokale nicht untergeschrieben werden kann; eben-

so φ 246, und γήραι λ 136, ψ 283 κέραι A 385, δέπαι κ 316.

564 = E 196.

565. ἐύθρονον wie ξ 48, ο 495, ρ 497, σ 318, τ 342; daneben findet sich auch das Beiwort χρυσόθρονος κ 541, μ 142, ξ 502, ο 56, 250, τ 319, υ 91, ψ 243. ἦῶ μίμνειν den Tagesanbruch erwarten, wie I 662, A 723, Σ 255, σ 318, τ 342, nur hier von den Pferden gebraucht.

## ANHANG.

### E.

12. ἀποκρινθέντε ist handschriftlich am besten beglaubigt, denn den Plural haben blofs EO Harl., die meisten Handschriften aber haben dafür die prosaische Form ἀποκρίθηντε, wie Ambr. CDGLMNS Lips. Vrat. A, vgl. Homer. Untersuchungen S. 273. ἐναντιω bieten die besten Quellen ACDL mit dem Ambrosianus; dafür ἐναντιον GHMNOS Vrat. A. Lips. 2 man. Mor. Cant. Harl., Eustathios nach seiner Weise ἐναντιοὶ ὠρήθησαν, muß also auch den Dual vor sich gehabt haben, wie er ja auch 515, 18 ἀποκρινθέντε anführt. ὀρηθήτην haben A Ambr. DLNO, dafür ὠρηθήτην CGMS Vrat. b. c. Mosc. 1. Eton. mit Unrecht, denn die Dualformen haben in der Regel das Augment nicht, vgl. Einl. § 8.

42. fehlt in AC Townl. Eton.

57. fehlt in A im Text, CDN 1. man. Townl. 1. man. Lips.

64. οἷ τ' ist mit D zu schreiben, da das Pronomen trotz seiner Verbindung mit αὐτῷ nicht reflexiv ist, vgl. Hom. Unters. S. 141 und die Stellen S. 137.

75. κούλης haben ADL, vgl. das häufige ἐν κούησι, welches hier in H steht.

89. ἐεργέμεναι ist die Schreibweise Aristarchs für das handschriftliche ἐεργέμεναι, welches nicht Beiwort von γέφυραι sein kann, denn εἶργω bedeutet „einschließen, absperren, fernhalten“, sondern höchstens vom Flusse selbst, der durch die Dämme eingeschlossen wird. Die Alten erklärten ἐεργέμεναι mit πεφραγέμεναι, ἡσφαλισμέναι, allein dieser Begriff ist in dem Worte nicht enthalten.

128. γιγνώσκης oder vielmehr γινώσκης (da γ fast in sämtlichen Handschriften fehlt) haben nur untergeordnete Quellen wie EH 1. man. MN 2. man. O und vielleicht auch einige Handschriften Heynes da derselbe für γινώσκεις nur Mosc. 3 und für γιγνώσκεις nur Vrat. c anführt. Dagegen haben γιγνώσκεις L, γινώσκεις ACDG H 2. man. und Et. Mg. 722, 19, Zonar. Lex. 1661, wo dieser Vers parodiert ist, mit Schol. BL zu unserer Stelle und E 451. Doch ist der Optativ hier nicht statthaft, weil hierdurch die Aussage eine subjektive Färbung erhielte, wie sie im Munde der Göttin nicht angemessen erscheint. Da die Laute οἰ und ἦ in Hand-

schriften sehr häufig verwechselt werden, so unterliegt die Aufnahme der minder gut beglaubigten Schreibweise auch von dieser Seite keinem Bedenken.

148. *Πολύιδον* haben ACDHLMN 2. man. O 1. man. Lips., dafür schreiben Andere *Πολύειδον* mit EGS Et. Mg. 681, 22. Auch N 663 haben ACDEGHL *Πολύιδου*, N 666 dieselben *Πολύιδος* mit Apollonios, dem Sohne des Archibios.

153. *δὲ τείρετο* haben ACL, die beiden letzteren mit der Diastole, δὲ, *τείρετο*, die meisten Quellen aber δ' *τείρετο*. Auch E 797 steht dieselbe Form unaugmentiert an derselben Versstelle.

227. *ἀποβήσομαι* haben ADGHLMN 2. man. S sup. und die Handschriften bei Heyne, aufser Cant. Vrat. c. Mosc. 1. 3.

245. Für *ἔχοντας* haben *ἔχοντε* mit erlaubtem Hiatus (wie E 12, © 378, ϑ 361) GMN Harl. Vrat. b. Mosc. 1., welche Schreibweise von Ahrens de hiatus Homerici legitimis quibusdam generibus pg. 20 gebilligt wird.

247. *μεγαλήτορος* (wie 468 und Y 208) anstatt *μὲν ἀμύμονος* haben A sup. DHS Schol. B zu T 291. Rhet. Graec. III, 154, 7.

249. *οὔτω* (nicht *οὔτως*) haben die Handschriften ACDEGHLMNO, vgl. Hom. Unt. S. 167.

252. *οὐδέ σε* betonen CDHLMNO (*οὐδέ με* Cant. S.) mit Ptolemaios von Askalon richtig, denn nicht in der Person liegt der Gegensatz, da ja kein Anderer den Versuch gemacht hat, den Diomedes zu überreden. A hat *οὐδε σε*, auch Herodian orthotoniert das Pronomen und begründet es kurz damit, dafs die Enklisis nicht notwendig sei.

253. *γὰρ μοι* haben CDGHLMN 2. man. Apoll. Lex. 54, 17, Schol. Pind. Pyth. VIII, 53. *γὰρ μοι* A. *γὰρ ἐμοί* S. Cant. Mosc. 1.

272. *μήστωρε* schrieb Aristarch und so haben ACDEGHLMNOS sup. und wahrscheinlich alle Handschriften Heynes; ebenso © 108 ACDG Mor. Townl. Mosc. 1. Lips., also weitaus die besten Quellen.

279. *τύχωμι* hat nur A, die übrigen *τύχοιμι*, vgl. Homer. Unters. S. 250.

288. Das Futurum hat blofs D im Text und A übergeschrieben, die anderen *ἀποπαύσασθαι*, welches gleichfalls zulässig ist, vgl. zu Γ 112, 366.

293. *ἔξεσύθη* (mit Zenodot) bieten CDEGLNO Vrat. a. A. Harl. sup., verschrieben *ἔξεσσύθη* Vrat. b. *ἔξέσονται* Lips. Townl. Dafür *ἔξελύθη* AHMS sup. Mor. Barocc. Cant. Vrat. c. Apoll. Lex. 15, 12; Hesychios, Schol. V zu O 451, endlich *ἔξεχύθη* Mosc. 1. Rom.

314. Statt δ' *ἐὸν* haben δὲ *ὄν* AGLS Cant. δ' *ὄν* Vrat. b.

344. *ἐρύσατο* haben ADEG Lips., nicht *ἐρύσσατο*, wie man gewöhnlich schreibt, obwohl das lange *ῶ* der Stütze eines zweiten

σ nicht bedarf. So haben auch an den übrigen Stellen die besten Quellen wie A 363 ACDEGHL; T 450 CDEGLS Townl. Vrat. b. d.; B 859 EGL; ξ 279 ACDEGHKLMP (ὅδε ἑρύσατο I, ὁ δὲ, ἑρύσατο N); χ 372 ACDEFGHIKLMNQRSV. O 290 ἐρύσατο alle aufser Mor. (ἐρύσατο DL); T 194 ἐρύσατο ACDEGL; α 6 ἐρύσατο alle mit einem σ, nur ἐρύσατο HIM 1. man. N.

359. Für κασίγνητε νόμισαι haben κασίγνητ' ἐκκόμισαι A (hier von zweiter Hand geschrieben) C 2. man. LS Lips.; aber alle Handschriften δὸς δέ μοι, welches Wolf unnötiger Weise in δὸς τέ μοι änderte, vgl. die Stellen bei Matthiae § 626.

423. ἄμα σπέσθαι haben CDGHMN Mor. Harl. Townl., ἄμ' ἐσπέσθαι A (man. rec.) Ambr. ELOS Lips., ebenso φλήν σπέσθαι χ 328 alle Handschriften und K 285 am Versanfang σπεῖο, an welchen beiden Stellen keine andere Schreibweise möglich ist. Dagegen M 350, 363 ἄμ' ἐσποίσθω alle Handschriften aufser dem Syrischen Palimpsest; ἄμ' ἐσποίμην τ 579, φ 77 alle; δ' ἔσπωνται μ 349 (kein Codex δὲ σπῶνται); γ' ἐσποιμένοιο K 246 alle; δ' ἐσπόμενος M 395, N 470 alle; ἄμ' ἔσπεται δ 826 BEINQV unrichtig für ἄμ' ἔρχεται. Es gab demnach bei diesem Verbum für den Aorist zwei Formen, eine reduplizierte σεσπόμην, woraus durch Synkope (wie πέφρονον πέφρονον, vgl. Einl. § 17.) σεσπόμην und durch Ausstofsung des anlautenden σ (Einl. § 26) und Ersatz desselben durch den Spiritus asper ἐσπόμην, Konj. ἔσπωμαι, Opt. ἐσποίμην, Imp. ἐσπέσθω, Partiz. ἐσπόμενος wurde, da die Reduplikation durch alle Modi bleibt, und daneben einen unreduplizierten Aorist ἔσεπόμην (ἐσπόμην), wovon sich blofs die Formen σπεῖο (gedehnt aus σπέο) und σπέσθαι erhalten haben, wie von ἔσεχόμην (ἐσχόμην) σχέο, σχέσθαι.

424. ἐϋπέπλων haben ACEGHLNS, vgl. die übrigen Stellen, Hom. Unters. S. 85.

461. τρωάς hat blofs G, dafür τρωάς D 2. man. NO Mor. Harl. τρωίας C mit den Ausgaben von Kypros, Sinope und der des Antimachos. τρωάς D 1. man. E. Schol. V zu T 44 mit Ptolemaios v. Askalon (dies war die κοινή). τρώων AHLMS Schol. br. (dies ist Glosse). Nikanor kennt blofs zwei Schreibweisen Τρωάς und Τρωάς und mehr als diese existierten auch nicht, da es sich bei der anderen nur um den Accent handelt. Cram. Epim. 442, 15 τινὲς γράφουσι „Τρωάς δὲ στήλας ἡλὸς Ἄρης ἄτρυνεν“, vgl. Hom. Textkritik S. 227. Die Schreibweise Τρωάς erhält ihre Bestätigung durch ἵπποι Τρωαὶ Π 393 (so AL Vrat. d. Andere τρωαὶ und τρώων) und ἵππους δὲ Τρωοῦς Ψ 291 (so AL, vulgo τρωοῦς), und das Jota ist durch die Zeugnisse der Grammatiker überliefert (Hom. Unters. S. 214) und nur über den Accent kann man im Zweifel sein. Bekker schreibt Τρωάς vielleicht mit Recht, als aus Τρωίας entstanden, wie ὑπερῶον aus ὑπερῶιον.

466. εὖ ποιητήσι haben die besten Handschriften (DGL)

mit Zenodot, εὖ ποιητοῖσι O Harl. Townl. mit Aristarch, welchem Grashof „das Fuhrwerk bei Homer“ S. 8, A. 8 beistimmt. εὖ ποιητοῖσι Vrat. b. MN; εὖ ποιήτησι CH Schol. II 636; εὖ ποιητῆσι A.

475. ἐγὼν haben ACDEHLN, ἐγὼ GMO. Gegen die bessere Überlieferung aber darf das ν des Digamma wegen nicht gestrichen werden. Dafs in Handschriften das prosaische ἐγὼ öfter für das dichterische ἐγὼν gesetzt ist, darüber vgl. Prolegom. zur Odyssee pg. XXXIX.

525. ζαρχειῶν haben ACDGHLMNOS Apoll. Lex. 81, 1; Et. Mg. 389, 34; Zonar. Lex. 906. Eustathios ζαρχειῶν und ζαρχηῶν. Abgesehen von der besseren Überlieferung ist ζαρχειῶν auch die regelmässige Form, da ε̄ vor ω̄ gewöhnlich zu ε̄i gedehnt wird, vgl. Hom. Unter. S. 152, 156.

589. τοὺς ἴμας' steht in allen meinen Handschriften (ACD GHLMNOS) ohne δ', welches nach Heyne nur im Harl. fehlt. Dies ist nicht nur unwahrscheinlich, sondern bei der grossen Unzuverlässigkeit der Collation Heynes wage ich die Behauptung, dafs δ' in keiner einzigen seiner Handschriften steht. Auch der Paraphrast übersetzt οὺς ἐμάσιξεν, in der κοινή war daher kein δ' nach τοὺς, und da auch die Scholien keine andere Schreibweise anführen, so ist die seitherige Vulgata unhaltbar. Bekker schreibt in beiden Ausgaben τοὺς δ', hat aber in der Adnotatio zur zweiten Ausgabe die auffallende Bemerkung τοὺς: τοὺς δ' R male.

638. ἀλλ' οἶον geschrieben nicht blofs Aristophanes und Aristarch mit Zustimmung des Philoxenos, Herakleon und Herodian, sondern so steht auch in allen Handschriften, ein Beweis, dafs dies zugleich die κοινὴ ἀνάγνωσις gewesen ist. Nun wird zwar, wenn man ἀλλοῖον schreibt, nichts an der ursprünglichen Überlieferung geändert, aber die Auffassung des gelehrten Altertums hat auch ihre grosse Berechtigung, und so lange ἀλλ' οἶον nicht als unhaltbar erwiesen ist, darf diese am besten begründete Schreibweise nicht bei Seite gesetzt werden, blofs weil Tyrannion ἀλλοῖον und Nikias und Parmeniskos ἀλλ' οἶον geschrieben wissen wollten.

697. ἐμπνύσθῃ schrieb Aristarch hier und X 475, und aller Wahrscheinlichkeit nach auch an den übrigen Stellen, wo es „ἐμπνουν γενέσθαι“ (zu sich kommen) bedeutet, vgl. Hom. Textkr. S. 190. Von ermüdeten gebraucht Homer ἀναπνέω, in der Bedeutung „aufatmen, sich ausschauen.“

757. ἄρη für ἄρει haben ADHN 2. man. Vrat. a. Mosc. 1. 2. ἄρει und ἄρη Harl. Ebenso haben auch Φ 112, 431 die besten Quellen ἄρη und E 909 ἄρη. τὰδε καρτερὰ ἔργα ist die Schreibweise Aristarchs und steht in allen Handschriften ausser S Cant. Harl. und Apoll. Lex. 16, 31, wo aber ὁ πάτερ οὐ νεμεσίζει ὄρων citiert wird, so dafs es ungewifs ist, ob sich dieses Citat nicht auf 872 bezieht.

874. χάριν δ' schrieb Aristarch wohl hauptsächlich aus

metrischen Gründen und δ' steht auch in den besten Handschriften, fehlt aber in EHNOS Cant. Harl. Townl. Mosc. 2. und bei Eustathios. Über  $\bar{\omega}$  als Länge vgl. Einl. § 28, über  $\acute{\alpha}\nu\eta\rho$  den Anhang zu B 198.

900.  $\acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\nu$  haben ACDHL Lips. Mosc. 1. Der folgende Vers fehlt in CDL Lips. Mosc. 1. Vrat. A, Townl. im Text und A hat am Rand die Bemerkung  $\acute{\epsilon}\nu \acute{\alpha}\lambda\lambda\omega \delta \sigma\acute{\iota}\chi\omicron\varsigma \omicron\upsilon\chi \acute{\epsilon}\upsilon\rho\eta\tau\alpha\iota$ . Wenn Schol. A zu 900  $\iota\alpha\kappa\omega\varsigma \phi\acute{\alpha}\rho\mu\alpha\kappa\alpha \acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\nu$  auf Didymos zurückgeführt werden darf, welcher Annahme nichts im Wege steht, dann hatte auch Aristarch den folgenden Vers nicht in seinem Texte. Dafs davon in den Scholien nichts erwähnt wird, mag daher kommen, dafs dieser Vers überhaupt in den älteren Texten fehlte, also keine Veranlassung vorlag, seiner zu erwähnen. Er scheint aus E 402 interpoliert zu sein.

903. Sämtliche Handschriften haben  $\text{περιστρέφεται}$ , welches nur vom Umrühren nicht aber vom Gerinnen der Milch gebraucht werden könnte. Dafür schrieb Herodian nach Eustath. 620, 14 und Cram. Anecd. Par. III, 215, 14  $\text{περιτρέφεται}$ , welche Schreibweise auch im Schol. E 308 erwähnt und von Apoll. Lex. 130, 14 erklärt wird. Vgl.  $\iota$  246  $\eta\mu\acute{\iota}\sigma\upsilon \mu\acute{\epsilon}\nu \theta\rho\acute{\epsilon}\psi\alpha\varsigma \lambda\epsilon\nu\kappa\omicron\iota\omicron \gamma\acute{\alpha}\lambda\alpha\kappa\tau\omicron\varsigma$  und § 477  $\sigma\alpha\kappa\acute{\epsilon}\epsilon\sigma\sigma\iota \text{περιτρέφετο κρύσταλλος}$ , wo ACHIKN  $\text{περιστρέφετο}$  haben, zwischen welchen Schreibweisen auch  $\delta$  520,  $\iota$  427,  $\kappa$  528, § 530,  $\omicron$  24 die Handschriften schwanken.

909.  $\acute{\alpha}\rho\eta\nu$  haben ACDEGHLMNO und die Heyne'schen Handschriften ausser Cant. mit Herodian: andere  $\acute{\alpha}\rho\eta'$ , wofür wohl richtiger  $\acute{\alpha}\rho\eta$  zu schreiben wäre wegen der Stellung des Wortes vor der Hephthemimeres (Einl. § 21) und des ursprünglich konsonantischen Anlautes von  $\acute{\alpha}\nu\eta\rho$  (Einl. § 26).

## Z.

51.  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\theta\epsilon(\nu)$  haben ADHMNOS,  $\gamma\rho$ . C. und fast alle Handschriften von Heyne;  $\acute{\theta}\rho\acute{\iota}\nu\epsilon\nu$  A übergeschrieben, CGL Barocc. Mor. Leid. Mosc. 2.  $\theta\nu\mu\acute{\omicron}\nu \acute{\theta}\rho\acute{\iota}\nu\epsilon\nu$  heifst das Gemüt in eine leidenschaftliche Aufregung versetzen, so B 142,  $\Gamma$  395,  $\Lambda$  208,  $\Lambda$  804,  $N$  418, 468,  $\Xi$  459, 487,  $P$  123,  $T$  272,  $\Omega$  568,  $\phi$  178,  $\rho$  47, 150, 216,  $\varphi$  87: in der Bedeutung „rühren“ könnte man es allenfalls fassen  $\Lambda$  792,  $O$  403, § 361,  $\omicron$  486, aber auch diese paßt hier nicht, denn der Gefangene appelliert gar nicht an das Mitgefühl des Menelaos, sondern stellt ihm großes Lösegeld in Aussicht, wodurch Menelaos nicht gerührt, wohl aber bewogen, überredet wird, dem Gefangenen das Leben zu schenken.  $\theta\nu\mu\acute{\omicron}\nu \text{πειθε}\nu$  steht auch  $I$  184, 386, 587,  $M$  173,  $II$  842,  $X$  78,  $\alpha$  43,  $\eta$  258,  $\iota$  33, 500,  $\psi$  230, 337.

90.  $\acute{\omicron}\varsigma \omicron\iota$  haben alle Handschriften und es ist nicht notwendig, dies in  $\acute{\omicron} \omicron\iota$  zu ändern, da es auch sonst noch Stellen giebt, an welchen  $\omicron\iota$  sein Digamma nicht mehr bewahrt hat, wie Z 101



οὐδέ τις οί. E 338 πέπλου ὄν οί. B 665 ἀπειλήσαν γάρ οί. Ψ 865 μέγρηε γάρ οί. Vgl. Z 289, λ 442, ν 430, ο 105.

149. ἦ μὲν — ἦ δ' haben ADGHMNO (die drei letzteren ἦ δ'), ebenso Apoll. Lex. 54, 7. Auch die Scholien und Eustathios erwähnen diese Schreibart neben der anderen ἦμὲν — ἦδ', wie ES Lips. haben, dafür ἦ μὲν — ἦδ' CL. Es ist kein Zweifel, daß ἦ μὲν — ἦ δ' die richtige Schreibweise ist, da diese allein dem vorangehenden τὰ μὲν — ἄλλα δὲ entspricht.

150. Ich habe die Interpunktion des Venetus A in den Text gesetzt, die auch hier Nikanor befürwortet. Daß Aristarch so erklärte, erfahren wir aus der Notiz des Aristonikos von dem fast gleichen Verse Φ 487, wo er *δαήμεναι ἀντὶ τοῦ δάηδι προστακτικοῦ*, wie auch Nikanor zu beiden Stellen. Bezieht man *δαήμεναι* auf *ἐθέλεις*, so muß man vor ὄφρα ein „so höre, so will ich es dir sagen“ ergänzen.

157. *κακὰ μῆσατο* schrieb Aristarch, während alle Handschriften *κακ' ἐμήσατο* haben. Doch sind die Handschriften in derlei Schreibweisen nicht konsequent, denn K 52 und Ξ 253 haben alle *κακὰ μῆσατο*, γ 166, μ 295 *κακὰ μῆθετο*, K 289 *μέγμερα μῆσατο*, ω 426 EFGMQRV ὄδε μῆσατ', ω 444 DEFILMQRS *τάδε μῆσατο*. Den Wegfall des Augments erfordert die bukolische Diärese, vgl. Hom. Unters. S. 86.

159. *γάρ οί* haben CDEGHMN 2. man. γρ. ζεὺς γάρ οί A, γρ. γάρ οί O, also die besten Quellen. Dafür *γάρ μιν* ALN 1. man. O Vrat. a. Mosc. 1. γρ. μιν C man rec. Das entferntere Objekt kann hier nicht entbehrt werden, wohl aber das nähere, welches häufig fehlt, wie gleich in dem vorhergehenden Verse.

170. ἦνώγει haben alle Handschriften außer A, worin die Aristarchische Schreibweise ἦνώγειν steht. Aber das bei diesen Formen ungemein seltene paragogische  $\bar{\nu}$  ist sowohl wegen der Hauptcäsur als auch vor dem digammirten  $\bar{\phi}$  überflüssig, vgl. Hom. Textkr. S. 194. ἦνώγει muß als *κoinή* betrachtet werden.

206. Für das handschriftliche  $\delta\acute{\epsilon}\ \mu'$  ist  $\delta'\ \xi\mu'$  zu schreiben, da wegen des Gegensatzes die orthotonierte Form des Pronomens erforderlich ist. N 452 hat A  $\delta'\ \xi\mu\acute{\epsilon}$ , *τίκτε* mit der Diastole, die übrigen  $\xi\mu\acute{\epsilon}$  *τίκτε*, nur D von zweiter Hand  $\delta'\ \xi\mu'$  *ἔτικτε*. τ 181 hat N  $\delta'\ \xi\mu'$  *ἔτικτε*, FKS  $\delta\acute{\epsilon}\ \mu'$  *ἔτικτε*, die übrigen  $\delta'\ \xi\mu\acute{\epsilon}$  *τίκτε*. Die Abteilung liegt in unserem Belieben, denn vor Hinzufügung der prosodischen Zeichen durch die Alexandriner schrieb man *ΔΕΜΕΤΙΚΤΕ*, welches, je nachdem es der Sinn oder der Vers verlangt,  $\delta'\ \xi\mu'$  *ἔτικτε*,  $\delta'\ \xi\mu\acute{\epsilon}$  *τίκτε*,  $\delta\acute{\epsilon}\ \mu'$  *ἔτικτε*,  $\delta\acute{\epsilon}\ \mu\acute{\epsilon}$  *τίκτε* geschrieben werden kann, ohne daß man dadurch von der ursprünglichen Überlieferung abweicht.

245 und 249 haben *πλησίον* A (darüber οί) DMS Barrocc. Mosc. 3, und 4 Breslauer Handschriften; außerdem NO zu 245, O 1. man. zu 249, also entschieden die besten Quellen.

260.  $\delta\acute{\epsilon} \kappa' \alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  haben C 1. man. LMNO;  $\delta\acute{\epsilon} \kappa\alpha\iota\tau\acute{o}\varsigma$  AC 2. man.;  $\delta\epsilon \kappa\alpha\iota\tau\acute{o}\varsigma$  D;  $\delta\acute{\epsilon} \kappa\alpha\iota \alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  G und Athenaios II, pg. 35 b; das richtige  $\delta\acute{\epsilon} \kappa\alpha\iota\tau\acute{o}\varsigma$  H Et. Mg. 628, 10. Ed. Gud. 422, 24. Vgl. Hom. Unters. S. 283.

265. Die besten Quellen ACDEHMNS Lips. Cant. Vrat. b. Townl. Mosc. 1. 2. Apoll. Lex. 40, 2 lassen  $\delta'$  hinter  $\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$  weg und zwar wenn man Eustath. 641, 28 Glauben schenken darf, nach dem Vorgange Aristarchs. Die Verlängerung der Endsilbe  $\omicron\varsigma$  vor der Hephthemimeres ist so häufig, daß ein metrisches Bedenken gegen diese Schreibweise nicht vorwaltet; aber  $\acute{\alpha}\rho\gamma\upsilon\iota\omicron\omega$   $\tau\iota\upsilon\acute{\alpha} \mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$  „ich lähme einen an seinem Mute“ ist schwerlich Homerisch. Auch der Paraphrast, der  $\mu\eta \acute{\epsilon}\kappa\lambda\upsilon\sigma\eta\varsigma \mu\epsilon \tau\eta\varsigma \delta\upsilon\nu\acute{\alpha}\mu\epsilon\omega\varsigma$  übersetzt, hat kein  $\delta'$  in seinem Texte gehabt, und was noch wichtiger ist, Platon bezieht gleichfalls  $\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$  zu  $\acute{\alpha}\rho\gamma\upsilon\iota\omicron\omega\varsigma$ .

365. Auf die ursprüngliche Lesart (Hom. Textkr. S. 223)

führen die Schreibweisen verschiedener Handschriften hin:  $\omicron\iota\kappa\omicron\nu\delta'$   $\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota$  G;  $\omicron\iota\kappa\omicron\nu\delta'$   $\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota$  EFM 1. man. Lips. N;  $\omicron\iota\kappa\omicron\nu\delta\epsilon$   $\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota$  O, welches auch von Ahrens de hiatus Hom. legitimis quibusdam generibus pg. 22 gebilligt wird. Schon die Verschiedenheit der Schreibweise der Alexandriner  $\omicron\iota\kappa\omicron\nu \acute{\epsilon}\sigma\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ,  $\omicron\iota\kappa\omicron\nu\delta'$   $\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\alpha\iota$  läßt darauf schließen, daß die ursprüngliche Lesart verdorben überliefert worden ist. Der Hiatus ist statthaft.

393.  $\tau\eta \acute{\alpha}\rho'$  oder  $\tau\eta \acute{\alpha}\rho$  haben ACDGLMNO Barocc. Harl. Mosc. 1., dafür  $\tau\eta \delta' \acute{\alpha}\rho$  S Cant. Vrat. A. und es ist sehr fraglich, ob überhaupt eine Handschrift  $\tau\eta \gamma\acute{\alpha}\rho$  hat. Auch der Paraphrast muß  $\tau\eta \acute{\alpha}\rho'$  gelesen haben, wie sich aus seiner Übersetzung  $\acute{\epsilon}\nu \eta \delta\eta \acute{\omicron}\delta\omega$  ergibt. Bekker schreibt mit den anderen Herausgebern  $\tau\eta \gamma\acute{\alpha}\rho$ , ohne eine Variante zu erwähnen. Des Hiatus wegen braucht man nicht  $\gamma\acute{\alpha}\rho$  für  $\acute{\alpha}\rho'$  zu schreiben, denn er findet sich sehr oft vor der Trithemimeres z. B. A 30, 64, 132, 138, 310, 381, 420, 441, 496, 561, 564, 578, 585, E 60, 64, 88, 172, 198, 209, 210, 415, 448, 534, 545, 582, 661, Z 126, 210, 306, 347, 454, 480, H 71, 143, 210, in den ersten zwölf Büchern der Ilias mindestens 121 mal und es werden auch kurze Endsilben an dieser Versstelle lang gebraucht, wie Z 152, 176, 240, 501, H 77, 84, 206, 232, 389, 416, 425, 444, 459.

465.  $\pi\acute{\omicron}\nu \gamma\acute{\epsilon} \tau\iota$  haben ADELN Mosc. 2, mit Alexion, Dionsysios v. Sidon, Herakleon und Herodian. Gewöhnlich schreibt man mit Ptolem. v. Askalon  $\gamma' \acute{\epsilon}\tau\iota$  und erklärt es mit „noch, außerdem“. Stellen über diesen Gebrauch des  $\tau\iota$  siehe Hom. Stud. § 39.

479.  $\acute{\epsilon}\iota\pi\omicron\iota$  hat nur Nicanor zu N 352 und A übergeschrieben; dafür L und Rhet, Gr. III, 154, 27  $\acute{\epsilon}\iota\pi\eta$ , die übrigen  $\acute{\epsilon}\iota\pi\eta\sigma\iota$  und so alle Herausgeber. Aber passender im Gebete ist jedenfalls der Modus des Wunsches und dann bildet  $\tau\omicron$  in den Formen von  $\pi\alpha\tau\eta\tau\omicron$  bei Homer an allen Stellen Position.

not. Eust.  
p. XL

## H.

21. ἐκκατιδῶν haben alle Handschriften, wie A 508, vulgo ἐκ κατιδῶν.

56. Für das gewöhnliche τοὶ δ' haben οἱ δ' DLS; οἱ δ' A Cant. Vrat. b. Mosc. 1.

72. Da das überlieferte δαμελετε weder der Form nach Optativ sein kann, noch überhaupt der Optativ nach εἰς ὃ κε statt- haft ist, so habe ich mit Bekker analog dem vorangehenden ἔλητε den Konjunktiv gesetzt, dessen richtige Form δαμήετε ist, vgl. παροστήετον σ 182, βλέται ρ 472 und die ähnlich gebildeten For- men γνώομεν, δῶομεν.

74. Die Änderung von ἀνώγει in ἀνώγη kann ohne Be- denken vorgenommen werden, vgl. den Anhang zu A 483 und Stellen wie τ 147 αἴ κεν κείται. ω 286 ὅς τις ὑπάρξει wie die meisten Handschriften haben.

111. δὲ σχέο haben die beiden besten Handschriften (AD), die übrigen δ' ἴσχεο. Dazu haben wir ein verdorbenes Scholium des Didymos ἀριστάρχος αναδ' ἄνσχεο ἀνάσχον δὲ: ~ wofür Schol. V ἀριστάρχος καὶ ἠρωδιανὸς ἀνὰ δ' ἴσχεο, welche Angabe aber, so- weit sie den Herodian betrifft falsch ist. Denn das Scholium des Herodian im Codex A lautet τὸ σχέο τὴν ὀξεῖαν ἴσχει ἐφ' ἑαυτοῦ νῦν· ὅταν μέντοι ἀναλάβῃ τὴν πρόθεσιν, τρηκτικαῦτα ἀναπέμπει τὸν τόνον, ἀνάσχεο. Dafs Aristarch eine andere Schreibweise in seinem Text hatte als die Handschrift, ergibt sich aus der Form des Scholiums (wenn auch nicht mit voller Gewissheit), da sonst ein οὕτως an der Spitze desselben stehen müßte, und darum kann die Angabe des Schol. V in Betreff Aristarchs richtig sein.

147. ἔπειτα φόρει haben ADEGL Cant. Lips. Mor. Harl. Vrat. b. Mosc. 1. andere ἔπειτ' ἐφόρει.

243. ὀπιπεύσας haben ACD, die anderen, wie EGLS, ὀπι- πεύσας vgl. Anhang zu A 371. τύχοιμι haben nur AH Townl. Mor., die übrigen τύχοιμι, E 679, 41 γρ. δὲ καὶ τύχοιμι.

272. ἀσπίδι ἐγχριμφθεις haben ACDEGHL und die meisten Handschriften von Heyne, der dazu bemerkt ἀσπίδ' ἐνχριμ- φθεις Mor. Ven., wobei er sich in Betreff des Venetus im Irrtum befunden hat. Dagegen schrieb Aristarch ἀσπίδ' ἐνχριμφθεις, weil ihm wahrscheinlich der Hiatus anstößig war. Darüber vgl. Hom. Unters. S. 127.

342. Die besten Quellen (ACDGH Barocc. Mor. Harl. Townl. Vrat. c. Lips. Mosc. 1. 3.) haben ἵππον, so auch S. von erster Hand, nur wenige Handschriften haben mit Eustathios ἵπ- πους, welches nach einer Randbemerkung in D ἀντὶ τοῦ ἵππουσ Glosse sein könnte. Ich habe die Schreibweise ἵππους beibehalten, da ἵππος (ῆ) zwar bei Attikern in der Bedeutung „Reiterei“

kollektiv gebraucht vorkommt, bei Homer aber in der Bedeutung von *ἰππῆες* sonst nicht gebraucht wird.

352. ἡμῖν haben AD.

380. Fehlt in AD 1. man. L.

394. ἠνώγειον haben ACDGHLS und wahrscheinlich auch die Handschriften Heynes, der als Abweichung nur ἠνώγην aus Mor. anführt, mit Schol. V zu II 8. Wenn man schon eine Änderung für notwendig findet, so liegt ἠνώγον näher, welche Form der 3. Pers. Plur. auch I 578, ζ 216, ξ 237 vorkommt. Subjekt dazu ist *Πρίαμος καὶ ἄλλοι Τρῶες*, die nach 379 mit dem Vorschlage des Priamos einverstanden waren. Dafs der Singular hier erforderlich wäre, weil Priamos den Vorschlag gemacht hat, ist eine unbegründete Annahme, denn dafs oben (386) ἠνώγει steht, kann nicht als Grund dafür angeführt werden, da ἠνώγει dem Sinne nach auch Prädikat zu *ἄλλοι Τρῶες* ist und nur seiner Stellung wegen im Singular erscheint, vgl. E 120 *Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι* und die anderen zu Γ 308 angeführten Stellen. Der Paraphrast übersetzt *προσέταξεν*.

434. ἔργετο, welches Aorist zu *ἀγείρω* ist, paßt weder hier noch Ω 789, wo es gleichfalls einstimmig überliefert ist. Der betreffende Aorist von *ἀγείρω*, welchen der Sinn der Stelle hier verlangt, kann nur ἤργετο oder auch unaugmentiert ἄργετο lauten (vgl. *ἀγρόμενος* H 134, 332 u. o.) und ersteres kann um so bedenkllicher in den Text gesetzt werden, da es ursprünglich, wo es im Griechischen Alphabet noch kein eigenes Zeichen für H gab, gleichfalls *EIPETO* geschrieben wurde. Der Paraphrast übersetzt es an beiden Stellen richtig mit *συνηθροόζετο* und *ἠθροόζετο*.

Θ.

114. ἴφθιμος haben die beiden besten Handschriften AD; auch Ψ 511 steht *ἴφθιμος Σθένελος*.

183. Dieser Vers fehlt in ACDHL Townl. Harl. Lips. und steht bei Eustathios, der ihn aber nicht aus alten Handschriften haben konnte, denn die Handschriften, welche älter sind als das 12. Jahrh., haben ihn nicht.

206. Ζῆν, wie man jetzt allgemein schreibt, hat keine Handschrift, sondern entweder Ζῆν' oder Ζῆ und im nächsten Verse ν' αὐτοῦ mit Aristarch, vgl. Homer. Unters. S. 165.

217. *κεν ἔπρησεν* haben die besten Quellen (ADGHL); aber das einfache *πρήθω* wird in dieser Weise nicht gebraucht, sondern nur das zusammengesetzte *ἐμπρήθω*, wie die angeführten Stellen beweisen.

224—226 fehlen in allen meinen Handschriften (aufser H) ferner in Mor. Barocc. Harl. Townl. Vrat. b. Mosc. 1. Lips. und auch die Scholien erwähnen diese Verse nicht. Sie stehen aber

bei Eustathios und scheinen daraus in jüngere Handschriften übergegangen zu sein.

237.  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$  haben die besten Quellen A  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\varsigma$ , D 1. man.  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ , Ambros  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ , H. Lips. Vrat. b.  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ , die übrigen  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ , dessen erstes  $\tilde{\alpha}$  mit dem vorhergehenden  $\eta$  vermittelst Synizese zu einer Silbe zusammengezogen werden mußte (—|—|—) wie A 138  $\delta\eta$  *Ἀντιμάχοιο* (Einl. § 32), denn ohne Synizese müßten beide  $\tilde{\alpha}$  kurz gebraucht sein, was sonst nie der Fall ist, wenn auch die Quantität eines jeden der beiden schwankt: vgl.  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\mu\eta\nu$  1001 I 116, 119, T 137.  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\tau\omicron$  0200 I 537; 1200 A 340.  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\nu$  1100  $\kappa$  68;  $\tilde{\alpha}\sigma\epsilon\nu$  1000  $\varphi$  296, 297.  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\theta\eta\nu$  und  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\theta\eta$  0111 II 685, T 113, 136,  $\delta$  503.  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\tau\omicron\nu$  0110  $\Xi$  271; 0200  $\varphi$  91,  $\chi$  5. Das zweite  $\tilde{\alpha}$  ist also lang I 537, A 340,  $\Xi$  271,  $\kappa$  68, kurz I 116, 119, T 137,  $\varphi$  91, 296, 297,  $\chi$  5, während das erste lang oder kurz gebraucht wird, je nachdem das Verbum augmentiert ist oder nicht. Da die Kontraktion auch noch in anderen Formen eintritt, so kann gegen die Schreibweise  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$  kein Bedenken erhoben werden und es verhalten sich  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\varsigma$ ,  $\tilde{\alpha}\sigma\epsilon$ ,  $\tilde{\alpha}\sigma\alpha\tau\omicron$  zu  $\tilde{\alpha}\sigma\epsilon\nu$ ,  $\tilde{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\tau\omicron$ , wie  $\kappa\eta\eta\nu\alpha\iota$   $\Phi$  197,  $\epsilon$  70,  $\eta$  129,  $\kappa\eta\eta\nu\omicron\nu$   $\nu$  115 zu  $\kappa\eta\eta\eta\nu\alpha\iota$  I 101,  $\kappa\eta\eta\eta\nu\omicron\nu$  A 41, 504,  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma$ ,  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\alpha$  zu  $\kappa\rho\alpha\tau\omicron\varsigma$ ,  $\kappa\rho\alpha\tau\acute{\iota}$ ,  $\eta\eta\nu$  zu  $\eta\eta\nu$  und das Homerische  $\epsilon\tilde{\varphi}\tilde{\alpha}\nu\theta\eta\nu$  zum späteren  $\epsilon\tilde{\varphi}\tilde{\alpha}\nu\theta\eta\nu$ .

271.  $\pi\acute{\alpha}\iota\varsigma$  haben ACDEGHL.

277. Fehlt in ACDGL Townl. Harl. Vrat. b. Mosc. 1. pr. man. Mor.

342.  $\delta\tilde{\epsilon}$   $\varphi\acute{\epsilon}\beta\omicron\nu\tau\omicron$  haben ACHLS Townl. Cant. Harl. Lips. Vrat. b. A 178 CEHLS Townl. Ebenso  $\omicron\delta\tilde{\delta}\epsilon$   $\varphi\acute{\epsilon}\beta\omicron\nu\tau\omicron$  E 527 CH 1. man NS Vrat. a. b. M 136 ACELS Townl. Lips. Eton. Fragm. Mosc. O 622 ACGS Townl. Fragm. Mosc.  $\omicron\delta\tilde{\delta}\epsilon$   $\varphi\acute{\omicron}\beta\eta\theta\epsilon\nu$  E 498 ACH 2. man. MNOS Mosc. 1. Vrat. c. vgl. Hom. Unters. S. 77 ff.

349.  $\eta\acute{\epsilon}$  und  $\eta\acute{\delta}\epsilon$  wechseln auch  $\delta$  371,  $\eta$  84,  $\lambda$  403,  $\nu$  13,  $\pi$  198, 273,  $\rho$  37, 202,  $\tau$  54, 530,  $\omega$  148, 157; vgl.  $\rho$  37,  $\tau$  54 *Ἀρτέμιδι ἰκέλη ἦε χρυσῆν Ἀφροδίτην*.

378.  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon$  haben A Mosc. 1. ex corr. Mosc. 3. pr. man.  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha$  D 1. man. E und ein Teil der Handschriften von Heyne,  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha$  Vrat. A,  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha\nu$  Vrat. c.,  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\tilde{\alpha}\nu$  S.  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha\varsigma$  CD 2. man. L Barocc. Mor. Cant. Townl. 2. man.,  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\eta\sigma\alpha\iota$  H,  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\eta\sigma\alpha\iota\varsigma$  G post ras.,  $\gamma\omicron$ .  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\eta\sigma\alpha\nu$  C. man. rec. Die einzig mögliche Schreibart ist die Aristarchische  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon$ , welche auch die beste Handschrift bietet. Die Lesart Zenodots  $\pi\rho\omicron\varphi\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha\varsigma$ , die wir als *κοινή* betrachten dürfen und der auch Herodias beistimmt, ist nicht statthaft, weil Homer nirgends, wie Hesiod an zehn Stellen, die lange Endung des Accus. Plur. Femin. verkürzt. Eine Dualform auf  $\tilde{\alpha}$  für das Femininum findet sich sonst nicht bei Homer und überhaupt sind diese Formen zweifelhaft.

410. Die Handschriften haben hier βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων wie A 196, O 169, mit Unrecht, denn Iris kann nicht auf den Olymp gelangen, wenn sie vom Ida abwärts geht. Deshalb schrieb Aristarch nach dem Zeugnis des Aristonikos zu A 196 βῆ δ' ἐξ' Ἰδαίων ὀρέων ἐπὶ μακρὸν Ὀλυμπον.

420. γλαυκῶπι haben ACDGHLS Townl. Lips. dafür γλαυκῶπις Mor. Vrat. a. Mosc. 3. Der Hiatus ist hier statthaft, wie ε 87 τίπτε μοι Ἐρμεία χρυσόρῳαπι ελλήλουθας. Nominativ und Vokativ wechseln auch noch O 49, Σ 385, 424, vgl. Hom. Textkr. S. 395.

466—468 fehlen in ACD 1. man. EH 1. man. LS Lips. Vrat. b. Townl. 1. man.

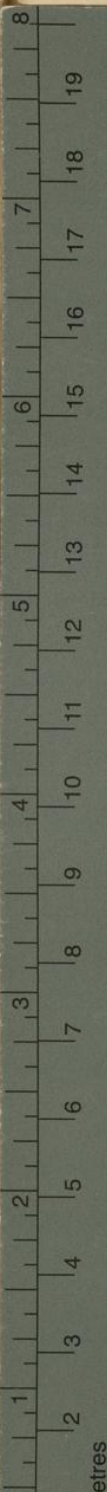
505. ἄξασθε haben ACDEHS und die Handschriften Heyne's, ἄξατε G, ἄξεσθε L mit Aristarch, vgl. Aristonikos ὅτι οὐ μέλλοντα σημαίνει τὸ ἄξεσθε, ἀλλ' ἐν ἴσῳ τῷ ἄγετε, vgl. auch zu Γ' 103, 105.

545 haben alle Handschriften ἄξαντο für das Aristarchische ἄξοντο, vgl. Aristonikos τὸ ἄξοντο οὐ τὸν μέλλοντα σημαίνει (was wegen der Endung τῶ gar nicht möglich ist) ἀλλ' ἀντὶ τοῦ ἤγοντο. Diese Formen wurden von den Alten als Präsens und Imperfeka vom Futurstamme betrachtet (ἐνεστώτες und παρατατικοὶ ἀπὸ τοῦ μέλλοντος) sind aber schwache Aoriste mit den Bindevokalen ε̄ und ο̄ für ἄ, vgl. Hom. Textkr. S. 214 f.

553. ἐπι ist die Schreibweise aller Handschriften. Bekker setzte dafür aus Konjektur ἀνὰ schon in der ersten Ausgabe, aus welcher es Bäumlein und Düntzer in dem guten Glauben aufgenommen haben, dafs es überliefert sei. Für γεφύρας haben CLS γεφύρη.



Inches  
Centimetres



# Farbkarte #13

B.I.G.

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black

# Grauskala #13

B.I.G.



**A** 1 2 3 4 5 6 **M** 8 9 10 11 12 13 14 15 **B** 17 18 19





